叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 梅萨维德 [科罗拉多] 国家公园(mesa Verde [colorado] National Park) 000001

2. 梅萨维德 [科罗拉多] 国家公园(mesa Verde [colorado] National Park) 000002

3. 梅萨维德 [科罗拉多] 国家公园(mesa Verde [colorado] National Park) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

梅萨维德 [科罗拉多] 国家公园(Mesa Verde [Colorado] National Park)
第1/3页

[[ˌpi: 'dʒi:] _ [aɪ]]
[Pg _ i]
[页 _ 我]

[Pg_i]

['meɪsə] [v\\:d]
Mesa Verde
台面 维德

梅萨维德

[[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ]]
[COLORADO]
[科罗拉多州]

[科罗拉多州]

['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk]
National Park
国家的 公园

国家公园

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər]
United States Department of the Interior
团结的 各州 部门 的 这 内部的

美国内政部

['hærəld][el] . ['ikis] , ['sekrəteri]
Harold L . Ickes , Secretary
哈罗德 L . 艾克斯 , 秘书

哈罗德·L·伊克斯，秘书

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务

国家公园管理局

['ɑ:nəu][bi:] . [kæmɝ] , [də'rektər]
Arno B . Cammerer , Director
阿诺 B . 卡默勒 , 导演

阿诺·B·卡默勒，主任

[ju'naɪtɪd] [steɪts]
UNITED STATES
团结的 各州

美国

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑ:fɪs]
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
政府 印刷 办公室

美国政府印刷局

['wɑ:ʃɪŋtən] : -
WASHINGTON : 1937
华盛顿 : -

华盛顿：1937年

[[ˌpiː 'dʒiː] _ [iː]]
[Pg = ii]
[页 _ 二、]

[Pg_ii]

[ɪ'vents]
Events
活动

活动

[ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]
of Historical Importance
的 历史 重要性

具有历史意义

1st
1st
1st

第一

['sentʃəri] [[wʌn]]
century [1]
世纪 [1]

世纪[1]

[biː] . [siː] . [ɔːr]
B . C . or
B . C . 或者

公元前或

[ə; eɪ] . [diː] .
A . D .
一个 . D .

广告

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [klɪf] ['pæləs] [keɪv] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [bɪ'fɔːr] , [ɔːr] [ɪ'miːdiətli]
The earliest occupation of Cliff Palace cave was probably before , or immediately
这 最早 职业 的 悬崖 宫殿 洞穴 曾是 大概 前 , 或者 立即地
['fɑːloʊɪŋ] ,
following ,
下列的 ,

悬崖宫殿洞穴最早的居住时间可能早于或紧随其后。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] .
the beginning of the Christian era .
这 开始 的 这 基督教 时代 .

基督教时代的开始。

[ðiːz] ['ɜːrliɪst] ['ɔkjuːpənts] , [noʊn] [tuː; tə] ['saɪəntɪsts] [æz; əz] ['bæskɪt] ['meɪkɚz] , [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst]
These earliest occupants , known to scientists as Basket Makers , were the first
这些 最早 居住者 , 已知 到 科学家 作为 篮子 创客 , 是 这 第一的
[ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
agricultural Indians of the Southwest .
农业 印度人 的 这 西南 .

这些最早的居民，被科学家称为"篮子制造者"，是美国西南部最早的农业印第安人。

4th [tuː; tə]
4th to
4th 到

第四至

7th [[wʌn]] ['sentʃəriz]
7th [1] centuries
7th [1] 几个世纪

7世纪[1]

[ə; eɪ] . [diː] . [baɪ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] . ,
A . D . By the beginning of the fourth century A . D . ,
一个 . D . 经过 这 开始 的 这 第四 世纪 一个 . D . ,

公元四世纪初，

[ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts][wɜːr; wər] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['pɑːtəri] ['meɪkɪŋ] .
the early agriculturists were developing the art of pottery making .
这 早期的 农业学家 是 发展 这 艺术 的 陶器 制作 .

早期的农业生产者们正在发展制陶技术。

['leɪtər] , [ðer; ðər] [ˌsemaɪˌsʌbtə'renɪən] ['hoʊmz][wɜːr; wər] [spred] ['waɪdli] ['oʊvər][ðə; ði]['meɪsə] [v\\ːd] .
Later , their semisubterranean homes were spread widely over the Mesa Verde .
之后 , 他们的 半地下 房屋 是 传播 广泛 超过 这 台面 维德 .

后来，他们的半地下房屋广泛分布在梅萨维德地区。

7th [tuː; tə]
7th to
7th 到

第七至

10th [[wʌn]]
10th [1]
10th [1]

第十[1]

['sentʃəriz]
centuries
几个世纪

几个世纪

[ə; eɪ] . [diː] .
A . D .
一个 . D .

广告

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['sentʃəriz] [prɪ'siːdɪŋ] - [ə; eɪ] . [diː] . ,
During the three or four centuries preceding 1000 A . D . ,
期间 这 三 或者 四 几个世纪 前 - 一个 . D . ,

在公元1000年之前的三个或四个世纪里，

[ðə; ði]['pwebloʊ] ['kʌltʃər] [ɑːn]['meɪsə] [v\\ːd] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpɪŋ] [frʌm; frəm]['mɑːdɪst] [bi'giniŋz]
the Pueblo Culture on Mesa Verde was developing from modest beginnings
这 普韦布洛 文化 在 台面 维德 曾是 发展 从 谦虚的 开端
[tɔːrd] [ɪts]['klæsɪk(ə)l][steɪdʒ] ,
toward its classical stage ,
朝向 它是 古典 阶段 ,

梅萨维德的普韦布洛文化正从最初的简陋阶段发展到其古典阶段。

[wɪtʃ] ['kʌlmineitid] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [klɪf] ['dwelɪŋ] .
which culminated in the building of the great cliff dwelling .
哪个 达到顶峰 在 这 建筑 的 这 伟大的 悬崖 住宅 .

最终建成了宏伟的崖居。

- ['ɜːrliɪst] [deɪt] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər][lɑːrdʒ]['meɪsə] [v\\:d] [klɪf] [d'welɪŋz] ([biːm] ['sekʃ(ə)n]

1066	Earliest	date	established	for	large	Mesa	Verde	cliff	dwellings	(	Beam	section
-	最早	日期	已确立的	为了	大的	台面	维德	悬崖	住宅	(	光束	部分

[frʌm; frəm][mʌg] [haʊs] .)

from	Mug	House	.	)
从	马克杯	房子	.	)

1066年，梅萨维德大型崖居的最早发现日期（来自Mug House的梁柱剖面图）。

- - - [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [klɪf] Palace1276

1073	-	1273	Construction	of	Cliff	Palace1276
-	-	-	建造	的	悬崖	Palace1276

1073-1273年，悬崖宫殿建成。1276年

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] - - [jɪr] [draʊt] , [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər][ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [klɪf] ['dwelə[…

Beginning	of	24	-	year	drought	,	an	important	factor	in	forcing	the	cliff	dwellers
开始	的	-	-	年	干旱	,	一个	重要的	因素	在	强制	这	悬崖	居民

[frʌm; frəm][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] .

from	the	Mesa	Verde	.
从	这	台面	维德	.

长达 24 年的干旱开始，这是迫使梅萨维德悬崖居民迁徙的重要因素。

- [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pɑːdreɪ][siːl'veɪstreɪ] [vɛ'lɛz] [diː][ɛskɑː'lɑːnti][tuː; tə] [ˌsaʊθ'westərn]

1776	Expedition	of	Padre	Silvestre	Velez	de	Escalante	to	southwestern
-	远征	的	神父	森林	贝莱斯	德	埃斯卡兰特	到	西南

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

Colorado	.
科罗拉多州	.

1776 年 Padre Silvestre Velez de Escalante 远征科罗拉多州西南部。

['pɑːrti] [kæmpt] [ɑːn][ðə; ði]['mæŋkoʊs] River|| [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] .

Party	camped	on	the	Mancos	River||	near	the	base	of	the	Mesa	Verde	.
派对	露营	在	这	曼科斯	River||	靠近	这	根据	的	这	台面	维德	.

一行人在曼科斯河畔扎营，靠近梅萨维德山脚。

- [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪ'skɑːrpmənt] [ʌv; əv]['meɪsə] [v\\:d] [baɪ][kæpt] . [dʒeɪ] . [en] . ['meɪkəm] ,

1859	Ascent	of	the	north	escarpment	of	Mesa	Verde	by	Capt	.	J	.	N	.	Macomb	,
-	上升	的	这	北	悬崖	的	台面	维德	经过	船长	.	J	.	N	.	马科姆	,

1859年，JN·麦库姆上尉攀登了梅萨维德火山北崖。

[ʌv; əv][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] , [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti][ʌv; əv][dʒɪ'ɔlədʒɪsts]

of	the	United	States	Army	,	and	members	of	his	party	of	geologists
的	这	团结的	各州	军队	,	和	成员	的	他的	派对	的	地质学家

美国陆军及其地质学家团队成员

- [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ɪn][ðə; ði]['mæŋkoʊs] ['kænjən] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['dʒæksən] , [juːnaɪtɪd]

1874	Discovery	of	the	ruins	in	the	Mancos	Canyon	by	W	.	H	.	Jackson	,	United
-	发现	的	这	废墟	在	这	曼科斯	峡谷	经过	W	.	H	.	杰克逊	,	团结的

[steɪts] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] .

States	Geological	Survey	.
各州	地质	民意调查	.

1874 年，美国地质调查局的 WH Jackson 发现了曼科斯峡谷的遗址。

['pɑːrti] [hə'ræst] [baɪ][juːt]['indiəns] .

Party	harrassed	by	Ute	Indians	.
派对	骚扰	经过	尤特	印度人	.

政党遭到犹他州印第安人的骚扰。

- [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [klɪf] ['pæləs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['meɪdʒər]['ruːɪnz][baɪ] ['ritʃəd] ['wɛθɚəl] [ænd; ənd]

1888	Discovery	of	Cliff	Palace	and	other	major	ruins	by	Richard	Wetherill	and
-	发现	的	悬崖	宫殿	和	其他	主要的	废墟	经过	理查德	韦瑟里尔	和

['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] .

Charlie	Mason	.
查理	石匠	.

1888 年，理查德·韦瑟里尔和查理·梅森发现了悬崖宫殿和其他主要遗址。

- [fɜːrst]['ɔːrgənaɪzd] [ˌɑːkiə'lɔdʒikəl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['meɪsə] [v\\:d] , ['ʌndər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

1891	First	organized	archeological	expedition	to	Mesa	Verde	,	under	direction	of
-	第一的	组织	考古学	远征	到	台面	维德	,	在下面	方向	的

['bærən][dʒiː] . .

Baron	G	.	Nordenskiöld	.
男爵	G	.	诺登舍尔德	.

1891 年，在 G. Nordenskiöld 男爵的指导下，首次组织了前往梅萨维德的考古探险。

- ['meɪsə] [v\\:d] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] [kri'eɪtɪd] [dʒuːn] - .

1906	Mesa	Verde	National	Park	created	June	29	.
-	台面	维德	国家的	公园	创建	六月	-	.

1906年6月29日，梅萨维德国家公园成立。

- [ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [spruːs] [triː] [haʊs] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . ['wɔːltər] [fjuːks] , [ʌv; əv]

1907	Excavation	of	Spruce	Tree	House	by	Dr	.	J	.	Walter	Fewkes	,	of
-	挖掘	的	云杉	树	房子	经过	博士	.	J	.	沃尔特	菲克斯	,	的

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]

Smithsonian	Institution
史密森尼	机构

1907年，史密森学会的J·沃尔特·菲尤克斯博士对云杉树屋进行了挖掘。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ [ˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	Pg	_	iii	]
[	页	_	三、	]

[Pg_iii]

- [ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [klɪf] ['pæləs] .

1909	Excavation	of	Cliff	Palace	.
-	挖掘	的	悬崖	宫殿	.

1909年，悬崖宫殿发掘。

- [ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'per] [ʌv; əv]['bælkəni] [haʊs] [baɪ]['dʒesi][el] . [nəsbaʊm, nəsbɑːm] .

1911	Excavation	and	repair	of	Balcony	House	by	Jesse	L	.	Nusbaum	.
-	挖掘	和	维修	的	阳台	房子	经过	杰西	L	.	努斯鲍姆	.

1911年，杰西·L·努斯鲍姆对阳台屋进行了挖掘和修复。

- [fɜːrst] ['entrəns] [roʊd] [kəm'pliːtɪd] .

1913	First	entrance	road	completed	.
-	第一的	入口	路	完全的	.

1913年，第一条入口道路竣工。

[fɜːrst] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn] Spruce|| [triː] [kæmp] .

First	automobile	in	Spruce||	Tree	Camp	.
第一的	汽车	在	Spruce||	树	营	.

Spruce|| Tree Camp 的第一辆汽车。

[ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][pɑːrk] ['baʊndriz] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['noʊtəb(ə)l]['ruːɪnz][ænd; ənd] [ˌɑːkiə'lɔdʒikəl] [rɪ'meɪnz]

Extension	of	park	boundaries	to	include	notable	ruins	and	archeological	remains
扩大	的	公园	边界	到	包括	值得注意的	废墟	和	考古学	遗迹

. : .

扩大公园边界，将著名遗址和考古遗迹纳入其中。

- [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][fɜːrst]['wægən][roʊd][frʌm; frəm] [spruːs] [triː] [kæmp][tuː; tə]['prɪnsəp(ə)l] [klɪf]

1914	Construction	of	first	wagon	road	from	Spruce	Tree	Camp	to	principal	cliff
-	建造	的	第一的	车皮	路	从	云杉	树	营	到	主要的	悬崖

[d'welɪŋz] .

dwellings	.
住宅	.

1914年，修建了从云杉树营地到主要悬崖住所的第一条马车道。

- [sʌn] ['temp(ə)l]['ekskəˌveɪtid][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [fjuːks] .

1915	Sun	Temple	excavated	by	Dr	.	Fewkes	.
-	太阳	寺庙	挖掘	经过	博士	.	菲克斯	.

1915年，菲尤克斯博士发掘了太阳神庙。

- [fɑːr] [vjuː] [haʊs] ['ekskəˌveɪtid][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [fjuːks] .

1916	Far	View	House	excavated	by	Dr	.	Fewkes	.
-	远的	看法	房子	挖掘	经过	博士	.	菲克斯	.

1916 年，费克斯博士发掘了远景屋。

- [fɜːrst] ['gʌvərnmənt] - [kən'strʌktɪd] [treɪlz] [tuː; tə] [sprɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd]['soʊdə] ['kænjən] .

1917	First	Government	-	constructed	trails	to	Spring	House	and	Soda	Canyon	.
-	第一的	政府	-	建造	小径	到	春天	房子	和	苏打	峡谷	.

1917 年，政府修建了通往泉屋和苏打峡谷的第一条道路。

- [fɜːrst][kæmp] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [spruːs] [triː] [kæmp] .

1918	First	camp	accommodations	established	at	Spruce	Tree	Camp	.
-	第一的	营	住宿	已确立的	在	云杉	树	营	.

1918年，云杉树营地建立了第一个营地住宿设施。

- [skwer] ['taʊər] [haʊs] ['ekskəˌveɪtid]

1919	Square	Tower	House	excavated
-	正方形	塔	房子	挖掘

1919年方形塔楼发掘

- [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ˌsuːpɚ'ɪntɛndənts] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][hoʊm][æt; ət][pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] .

1921	Establishment	of	superintendent's	office	and	home	at	park	headquarters	.
-	建立	的	校长的	办公室	和	家	在	公园	总部	.

1921年，在公园总部设立园长办公室和住所。

- [fɜːrst]['juːnɪt][ʌv; əv][pɑːrk][mju'ziːəm] [kən'strʌktɪd] [baɪ]['doʊneɪtɪd] [fʌndz] .

1925	First	unit	of	park	museum	constructed	by	donated	funds	.
-	第一的	单元	的	公园	博物馆	建造	经过	捐赠	资金	.

1925年，公园博物馆第一期工程由捐款建成。

- [ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɪn] [step] [haʊs] [keɪv] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ɪts][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][baɪ] ['bæskɪt]

1926	Excavation	in	Step	House	Cave	and	discovery	of	its	occupation	by	Basket
-	挖掘	在	步	房子	洞穴	和	发现	的	它是	职业	经过	篮子

['meɪkər][ˌaɪ'aɪ'aɪ]['piːp(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][θriː] ['sentʃəriz] [ɪn][æd'væns][ʌv; əv] [klɪf] ['dwelər] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

Maker	III	people	more	than	3	centuries	in	advance	of	cliff	dweller	occupation	.
制造商	三、	人们	更多的	比	3	几个世纪	在	进步	的	悬崖	居住者	职业	.

1926 年，在阶梯屋洞穴进行挖掘，发现篮筐制造者 III 时期的人们在此居住，比崖居者早了 3 个多世纪。

- [ɪk'skluːsɪv] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][pɑːrk] ['tendəd] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ək'septɪd]

1928	Exclusive	jurisdiction	of	park	tendered	to	the	United	States	and	accepted
-	独家的	管辖权	的	公园	已提交	到	这	团结的	各州	和	公认

[baɪ][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ['eɪprəl] - .

by	act	of	Congress	April	25	.
经过	行为	的	国会	四月	-	.

1928 年，公园的专属管辖权移交给美国，并于 4 月 25 日由国会法案接受。

- [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [diːp] ['wɔːtər] [wel] ([fɔːr] , - [fiːt]) .

1934	Completion	of	deep	water	well	(	4	,	192	feet	)	.
-	完成	的	深的	水	出色地	(	4	,	-	脚	)	.

1934年，深水井完工（4,192英尺）。

- [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][pɑːrk][mju'ziːəm] [kəm'pliːtɪd] .
1936 Addition to park museum completed .
- 添加 到 公园 博物馆 完全的 .

1936年，公园博物馆扩建工程竣工。

[[wʌn]] [ə'prɑːksɪmət] ['deɪtɪŋ] .
[1] Approximate dating .
[1] 近似 约会 .

[1] 大致年代。

[ɪg'zækt] ['deɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [triː] - [rɪŋ] [krə'nɑːlədʒi] [ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .
Exact dating by the methods of tree - ring chronology is yet to be accomplished .
精确的 约会 经过 这 方法 的 树 - 戒指 时间顺序 是 然而 到 是 完成 .

利用树木年轮年代学方法进行精确年代测定尚未实现。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ [ˌaɪ 'viː]]
[Pg _ iv]
[页 _ 四]

[Pg_iv]

[ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz]
RULES AND REGULATIONS
规则 和 法规

规则

● [briːft] ●
● **Briefed** ●
● 简报 ●

● 简报 ●

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði][pɑːrk] [meɪ]
A complete copy of the rules and regulations for governing the park may
一个 完全的 复制 的 这 规则 和 法规 为了 治理 这 公园 可能
[biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .
be seen at the office of the superintendent .
是 已见 在 这 办公室 的 这 校长 .

公园管理规章制度全文可在园长办公室查阅。

['ɔːtəməbilz] . — [sɪ'kjʊr] ['ɔːtəməbiːl] [pər'mɪt] , [fiː] $1 [pər][kɑːr] .
Automobiles . — Secure automobile permit , fee $1 per car .
汽车 . — 安全的 汽车 允许 , 费用 $1 每 车 .

汽车——安全汽车许可证，每辆车收费 1 美元。

[spiːd] ['lɪmɪt] - [maɪlz] [pər] ['aʊər][ɑːn] ['entrəns] ['haɪweɪ] ,
Speed limit 35 miles per hour on entrance highway ,
速度 限制 - 英里 每 小时 在 入口 公路 ,

入口高速公路限速35英里/小时

- [maɪlz] [pər] ['aʊər][ɪn] ['hedkwɔːrtərz] ['eriə] [ænd; ənd][ɑːn]['ruːɪn] [roʊdz] .
20 miles per hour in headquarters area and on ruin roads .
- 英里 每 小时 在 总部 区域 和 在 废墟 道路 .

总部区域和废墟道路上限速20英里/小时。

[draɪv] ['kerfəli] ; [friː] ['wiːlɪŋ] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑːrk] .
Drive carefully ; free wheeling is prohibited within the park .
驾驶 小心 ; 自由的 惠灵 是 禁止 之内 这 公园 .

小心驾驶；公园内禁止滑行。

[fairz] . — [kən'faɪn] [fairz][tuː; tə] ['dezɪgneɪtɪd] ['pleɪsɪz] .
Fires . — Confine fires to designated places .
火灾 . — 局限 火灾 到 指定的 地方 .

火灾——将火源限制在指定地点。

[ɪkˈstɪŋgwɪʃ] [kəmˈpliːtli] [bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [kæmp] , [ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər] [ˈtempəreri] [ˈæbsəns] .

Extinguish	**completely**	**before**	**leaving**	**camp**	**,**	**even**	**for**	**temporary**	**absences**	**.**
熄灭	完全地	前	离开	营	,	甚至	为了	暂时的	缺勤	.

即使是短暂离开营地，也务必在离开营地前将火完全熄灭。

[duː][nɑːt] [ges] [jʊr; jər][ˈfaɪər][ɪz][aʊt] — [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Do	**not**	**guess**	**your**	**fire**	**is**	**out**	**—**	**KNOW**	**IT**	**.**
做	不是	猜测	你的	火	是	出去	—	知道	它	.

不要猜测火是否熄灭——要确切地知道火是否熄灭。

[ˈfaɪərwʊd] . — [juːz][ˈoʊnli][ðə; ði] [wʊd] [ðæt][ɪz] [stækt] [ænd; ənd] [mɑːrkt] " [ˈfaɪərwʊd] " [nɪr] [jʊr; jər]

Firewood	**.**	**—**	**Use**	**only**	**the**	**wood**	**that**	**is**	**stacked**	**and**	**marked**	**"**	**firewood**	**"**	**near**	**your**
柴	.	—	使用	仅有的	这	木头	那	是	堆叠	和	标记	"	柴	"	靠近	你的

[ˈkæmpsaɪt] .

campsite	**.**
营地	.

柴火——只能使用堆放在营地附近并标有"柴火"字样的木柴。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] [duː][nɑːt][juːz][jʊr; jər][æks][ɑːn]['eni] ['stændɪŋ] [triː] [ɔːr][strɪp][bɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ði]

By	**all**	**means**	**do**	**not**	**use**	**your**	**ax**	**on**	**any**	**standing**	**tree**	**or**	**strip**	**bark**	**from**	**the**
经过	全部	方法	做	不是	使用	你的	斧头	在	任何	常设	树	或者	条	吠	从	这

[ˈdʒuːnɪpər] .

junipers	**.**
杜松	.

绝对不要用斧头砍伐任何站立的树木，也不要剥下杜松的树皮。

[graʊndz] . — [bɜːrn][ɔːl][kəmˈbʌstəb(ə)l] [ˈrʌbɪʃ] [bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [jʊr; jər][kæmp] .

Grounds	**.**	**—**	**Burn**	**all**	**combustible**	**rubbish**	**before**	**leaving**	**your**	**camp**	**.**
理由	.	—	烧伤	全部	易燃	垃圾	前	离开	你的	营	.

营地须知——离开营地前，请烧毁所有可燃垃圾。

[duː][nɑːt] [θroʊ] ['pepərz] , [kænz] , [ɔːr] [ˈʌðər] [rɪˈfjuːz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr]['oʊvər][ðə; ði]['kænjən] [rɪm] .

Do	**not**	**throw**	**papers**	**,**	**cans**	**,**	**or**	**other**	**refuse**	**on**	**the**	**ground**	**or**	**over**	**the**	**canyon**	**rim**	**.**
做	不是	扔	文件	,	罐头	,	或者	其他	拒绝	在	这	地面	或者	超过	这	峡谷	轮缘	.

请勿将纸张、罐头或其他垃圾扔到地面上或峡谷边缘。

[juːz][ðə; ði] [ɪnˈsɪnəˌreɪtəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

Use	**the**	**incinerators**	**which**	**are**	**placed**	**for**	**this**	**purpose**	**.**
使用	这	焚烧炉	哪个	是	放置	为了	这	目的	.

使用为此目的而设置的焚烧炉。

['haɪkɪŋ] . — [duː][nɑːt] ['ventʃər] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ['eriə] [ən'les] [ə'kʌmpənid] [baɪ]

Hiking	**.**	**—**	**Do**	**not**	**venture**	**away**	**from**	**the**	**headquarters**	**area**	**unless**	**accompanied**	**by**
远足	.	—	做	不是	风险投资	离开	从	这	总部	区域	除非	伴随	经过

[ə; eɪ] [gaɪd] [ɔːr]['æftər][fɜːrst] ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['duːli] ['ɔːθəraɪzd] [pɑːrk]

a	**guide**	**or**	**after**	**first**	**having**	**secured**	**permission**	**from**	**a**	**duly**	**authorized**	**park**
一个	指导	或者	后	第一的	拥有	安全	允许	从	一个	正式地	授权	公园

['ɑːfɪsər] .

officer	**.**
官	.

徒步旅行——除非有向导陪同或事先获得正式授权的公园官员的许可，否则不得离开总部区域。

['hʌntɪŋ] . — ['hʌntɪŋ] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑːrk] .

Hunting	**.**	**—**	**Hunting**	**is**	**prohibited**	**within**	**the**	**park**	**.**
打猎	.	—	打猎	是	禁止	之内	这	公园	.

狩猎——公园内禁止狩猎。

[ðɪs] ['eriə] [ɪz][ə; eɪ]['sæŋktʃueri][fɔːr; fər][ɔːl]['waɪldlaɪf] .

This	**area**	**is**	**a**	**sanctuary**	**for**	**all**	**wildlife**	**.**
这	区域	是	一个	避难所	为了	全部	野生动物	.

这里是所有野生动物的保护区。

[nɔɪz] . — [biː; bi]['kwaɪət][ɪn][kæmp]['æftər] ['ʌðər] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][bed] .

Noise	**.**	**—**	**Be**	**quiet**	**in**	**camp**	**after**	**others**	**have**	**gone**	**to**	**bed**	**.**
噪音	.	一	是	安静的	在	营	后	其他的	有	已消失	到	床	.

噪音——在其他人入睡后，营地里要保持安静。

['meni] ['piːp(ə)l] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər][rest] .

Many	**people**	**come**	**here**	**for**	**rest**	**.**
许多	人们	来	这里	为了	休息	.

很多人来这里休息。

[pɑːrk]['reindʒəz] . — [ðə; ði]['reindʒəz][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə][help][ænd; ənd][əd'vaɪz][juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz]

Park	**Rangers**	**.**	**—**	**The**	**rangers**	**are**	**here**	**to**	**help**	**and**	**advise**	**you**	**as**	**well**	**as**
公园	游骑兵队	.	—	这	护林员	是	这里	到	帮助	和	建议	你	作为	出色地	作为

[tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

to	**enforce**	**regulations**	**.**
到	执行	法规	.

公园管理员——管理员在这里是为了帮助和指导游客，同时也会执行相关规定。

[wen] [ɪn] [daʊt] , [æsk][ə; eɪ]['reɪndʒər] .

When	**in**	**doubt**	**,**	**ask**	**a**	**ranger**	**.**
什么时候	在	怀疑	,	问	一个	游侠	.

如有疑问，请咨询护林员。

['ruːɪnz][ænd; ənd] ['strʌktʃər] . — [duː][nɑːt][mɑːrk] , [dɪ'stɜːrb] ,

Ruins	**and**	**Structures**	**.**	**—**	**Do**	**not**	**mark**	**,**	**disturb**	**,**
废墟	和	结构	.	—	做	不是	标记	,	打扰	,

遗址和建筑——请勿标记、扰乱。

[ɔːr]['ɪndʒər][ɪn]['eni] [wei] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɔːr]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [saɪnz] ,

or	**injure**	**in**	**any**	**way**	**the**	**ruins**	**or**	**any**	**of**	**the**	**buildings**	**,**	**signs**	**,**
或者	损伤	在	任何	方式	这	废墟	或者	任何	的	这	建筑物	,	标志	,

或以任何方式损坏遗址或任何建筑物、标志，

[ɔːr] ['ʌðər] ['prɑːpərtiz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑːrk] .

or	**other**	**properties**	**within**	**the**	**park**	**.**
或者	其他	特性	之内	这	公园	.

或公园内的其他物业。

[triːz] , ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['ænɪmlz] . — [duː][nɑːt] [kɑːrv] [i'niʃəls][ə'pɑːn][ɔːr] [pʊl] [ðə; ði][bɑːrk]

Trees	**,**	**Flowers**	**,**	**and**	**Animals**	**.**	**—**	**Do**	**not**	**carve**	**initials**	**upon**	**or**	**pull**	**the**	**bark**
树木	,	花朵	,	和	动物	.	—	做	不是	雕刻	首字母	之上	或者	拉	这	吠

[frʌm; frəm] ['eni] [lɔːgz][ɔːr] [triːz] .

from	**any**	**logs**	**or**	**trees**	**.**
从	任何	日志	或者	树木	.

树木、花卉和动物——请勿在任何原木或树木上刻字或剥去树皮。

['flaʊərz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [pɪkt] [ən'les] ['rɪt(ə)n] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Flowers	**may**	**not**	**be**	**picked**	**unless**	**written**	**permission**	**is**	**obtained**	**from**	**the**
花朵	可能	不是	是	挑选	除非	书面	允许	是	获得	从	这

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɔːr][pɑːrk]['nætʃ(ə)rəlɪst] .

superintendent	**or**	**park**	**naturalist**	**.**
校长	或者	公园	博物学家	.

未经园长或公园自然学家书面许可，不得采摘花朵。

[duː][nɑːt][hɑːrm][ɔːr] ['fraɪt(ə)n] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [ɔːr][bɜːrdz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑːrk] .

Do	**not**	**harm**	**or**	**frighten**	**any**	**of**	**the**	**wild**	**animals**	**or**	**birds**	**within**	**the**	**park**	**.**
做	不是	伤害	或者	吓唬	任何	的	这	荒野	动物	或者	鸟类	之内	这	公园	.

请勿伤害或惊吓公园内的任何野生动物或鸟类。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][prə'tekt][ðem; ðəm][fɔːr; fər][jʊr; jər][ɪn'dʒɔɪmənt] .

We	**wish**	**to**	**protect**	**them**	**for**	**your**	**enjoyment**	**.**
我们	希望	到	保护	他们	为了	你的	享受	.

我们希望保护它们，让您能够尽情欣赏。

['vɪzɪtər] . — ['redʒɪstər][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [pər'mɪt][æt; ət][ðə; ði][pɑːrk] ['entrəns] .

Visitors	**.**	**—**	**Register**	**and**	**secure**	**permit**	**at**	**the**	**park**	**entrance**	**.**
访客	.	—	登记	和	安全的	允许	在	这	公园	入口	.

游客——请在公园入口处登记并领取许可证。

[bɪ'twiːn] ['træv(ə)l] ['siːznz] , [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd][pər'mɪt][ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][æt; ət][pɑːrk]

Between	**travel**	**seasons**	**,**	**registration**	**and**	**permit**	**are**	**arranged**	**for**	**at**	**park**
之间	旅行	季节	,	登记	和	允许	是	安排	为了	在	公园

['hedkwɔːrtərz] .

headquarters	**.**
总部	.

旅游淡季期间，游客可在公园总部办理登记和许可证手续。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ [viː]]

[	**Pg**	**_**	**v**	**]**
[	页	_	v	]

[Pg_v]

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

[peɪdʒ]

Page
页

页

[ðə; ði]['ruːɪnz][θriː]

The	**Ruins**	**3**
这	废墟	3

废墟3

[spruːs] [triː] [haʊs] [fɔːr]

Spruce	**Tree**	**House**	**4**
云杉	树	房子	4

云杉树屋 4

[klɪf] ['pæləs] [eɪt]

Cliff	**Palace**	**8**
悬崖	宫殿	8

悬崖宫 8

['bælkəni] [haʊs] -

Balcony	**House**	**11**
阳台	房子	-

阳台屋 11

[skwer] ['taʊər] [haʊs] -

Square	**Tower**	**House**	**12**
正方形	塔	房子	-

方形塔楼 12 号

[oʊk] [triː] [haʊs] -

Oak	**Tree**	**House**	**15**
橡木	树	房子	-

橡树屋 15

[sʌn] [set] [haʊs] -

Sun	**Set**	**House**	**15**
太阳	放	房子	-

日落小屋 15

[sʌn] ['temp(ə)l] -

Sun	Temple	15
太阳	寺庙	-

太阳神庙 15

[nuː] ['faɪər] - [haʊs] [gruːp] -

New	Fire	-	House	Group	19
新的	火	-	房子	团体	-

新消防站小组 19

['siːdər] [triː] ['taʊər] -

Cedar	Tree	Tower	21
雪松	树	塔	-

雪松树塔 21

[fɑːr] [vjuː] [haʊs] , [ə; eɪ]['meɪsə] [v\\:d] ['pwebloʊ] -

Far	View	House	,	a	Mesa	Verde	Pueblo	21
远的	看法	房子	,	一个	台面	维德	普韦布洛	-

远景屋，梅萨维德普韦布洛 21

[ɜːrθ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] -

Earth	Lodge	A	25
地球	小屋	一个	-

地球小屋 A 25

[ˌʌn'ɛkskəˌveɪtɪd]['ruːɪnz] -

Unexcavated	Ruins	25
未挖掘的	废墟	-

未发掘遗址 25

[deɪts] [fɔːr; fər]['meɪsə] [v\\:d] ['ruːɪnz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [triː] - [rɪŋ] [krə'nɑːlədʒi] -

Dates	for	Mesa	Verde	Ruins	Established	by	Tree	-	Ring	Chronology	26
日期	为了	台面	维德	废墟	已确立的	经过	树	-	戒指	时间顺序	-

利用树轮年法确定的梅萨维德遗址年代 26

[dis'kʌvəriz] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] -

Discoveries	of	Recent	Years	27
发现	的	最近的	年	-

近年来发现 27

[ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] -

Prehistoric	Inhabitants	of	the	Mesa	Verde	28
史前	居民	的	这	台面	维德	-

梅萨维德的史前居民 28

['fɔːnə] [ænd; ənd]['flɔːrə] -

Fauna	and	Flora	32
动物群	和	弗洛拉	-

动植物 32

[haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][pɑːrk] -

How	to	Reach	the	Park	34
如何	到	抵达	这	公园	-

如何到达公园 34

[baɪ] ['ɔːtəməbiːl] -

By	Automobile	34
经过	汽车	-

汽车 34

[baɪ] ['reɪlroʊd] -

By	Railroad	34
经过	铁路	-

乘坐34号铁路

['moʊtər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] -
Motor **Transportation** **35**
发动机 运输 -

汽车运输 35

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] -
Administration **36**
行政 -

行政管理36

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɜːrvɪs] -
Educational **Service** **37**
教育 服务 -

教育服务 37

['gaɪdɪd] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪnz] -
Guided **Trips** **to** **the** **Ruins** **37**
引导 旅行 到 这 废墟 -

遗址导览游 37

['kæmpfaɪər] [tɔːks] -
Campfire **Talks** **37**
营火 会谈 -

篝火谈话 37

[pɑːrk][mju'ziːəm] -
Park **Museum** **37**
公园 博物馆 -

公园博物馆 37

['refrəns] ['laɪbreri] -
Reference **Library** **38**
参考 图书馆 -

参考资料库 38

[friː] ['pʌblɪk][kæmp] [graʊndz] -
Free **Public** **Camp** **Grounds** **38**
自由的 民众 营 理由 -

免费公共露营地 38

['hɔːrsbæk] [ænd; ənd] ['haɪkɪŋ] [trɪps] -
Horseback **and** **Hiking** **Trips** **38**
马背 和 远足 旅行 -

骑马和徒步旅行 38

['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd]['medɪk(ə)l] ['sɜːrvɪs] -
Hospital **and** **Medical** **Service** **39**
医院 和 医疗的 服务 -

医院和医疗服务 39

[əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪz] -
Accommodations **and** **Expenses** **39**
住宿 和 开支 -

住宿和费用 39

['refrənsɪz] -
References **40**
参考 -

参考文献 40

[[ˌpiː 'dʒiː] _ ['vaɪ, 'viː]]
[**Pg** **_** **vi** **]**
[页 _ 六]

[Pg_vi]

[grænt]['foʊtoʊ] .
Grant photo .
授予 照片 .

格兰特照片。

['kɑ:mpɪtənt] ['reɪndʒər] ['nætʃərələsts] [ə'kʌmpəni] ['vɪzɪtər] [tu:; tə][ðə; ði] ['ru:ɪnz]
COMPETENT RANGER NATURALISTS ACCOMPANY VISITORS TO THE RUINS
胜任的 游侠 自然学家 陪伴 访客 到 这 废墟

经验丰富的护林员兼博物学家陪同游客参观遗址。

[[ˌpi: 'dʒi:] _ -]
[Pg _ 01]
[页 _ -]

[Pg_01]

['meɪsə] [v\\:d]
MESA VERDE
台面 verde

梅萨维德

['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk]
National Park
国家的 公园

国家公园

● ['si:z(ə)n] [frʌm; frəm] [meɪ] - [tu:; tə][ɑ:k'toʊbər] - ●
● SEASON FROM MAY 15 TO OCTOBER 15 ●
● 季节 从 可能 - 到 十月 - ●

● 赛季时间：5月15日至10月15日 ●

[ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] , [ɔ:r] [gri:n] ['meɪsə] ,
The mesa verde , or green mesa ,
这 台面 verde , 或者 绿色的 台面 ,

梅萨维德，或称绿色梅萨

[soʊ] - [kɔ:ld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪts]['dʒu:nɪpər][ænd; ənd]['pi:njən] [tri:z] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['vɜ:rd(ə)nt][toʊn] ,
so - called because its juniper and piñon trees give it a verdant tone ,
所以 - 称为 因为 它是 杜松 和 松子 树木 给 它 一个 葱茏 语气 ,

之所以得名，是因为园内的杜松和矮松树赋予了它一种翠绿的色调。

[ɪz] - [maɪlz] [lɔ:ŋ] [baɪ][eɪt][maɪlz] [waɪd] .
is 15 miles long by 8 miles wide .
是 - 英里 长的 经过 8 英里 宽的 .

长15英里，宽8英里。

['raɪzɪŋ] [ə'brʌptli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd] ,
Rising abruptly from the valley on the north side ,
崛起 突然 从 这 谷 在 这 北 边 ,

从北侧山谷陡然升起，

[ɪts][tɑ:p] [sloʊps] ['grædʒuəli] ['saʊθwərd] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [klɪfs] ['bɔ:dərɪŋ] [ðə; ði]['kænjən][ʌv; əv][ðə; ði]
its top slopes gradually southward to the high cliffs bordering the canyon of the
它是 顶部 连续下坡 逐步地 向南 到 这 高的 悬崖 毗邻 这 峡谷 的 这
['mæŋkoʊs]['rɪvər][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] .
Mancos River on the south .
曼科斯 河 在 这 南 .

其顶部向南缓缓倾斜，直至南侧与曼科斯河峡谷接壤的高耸悬崖。

['ɪntuː] [ðɪs] ['væli] ['oʊpən][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv][lɑːrdʒ] [haɪ] - [wɔːld] ['kænjənz] [θruː] [wɪtʃ]

Into	this	valley	open	a	number	of	large	high	-	walled	canyons	through	which
进入	这	谷	打开	一个	数字	的	大的	高的	-	有围墙的	峡谷	通过	哪个

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

occasionally	,
偶尔	,

山谷中延伸出许多高耸的峡谷，峡谷两侧不时有水流穿过，

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['hevi] [reɪn] , ['reɪdʒɪŋ] ['tɔrənts] [ʌv; əv]['wɔːtər] [floʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['mæŋkoʊs] .

in	times	of	heavy	rain	,	raging	torrents	of	water	flow	into	the	Mancos	.
在	时代	的	重的	雨	,	愤怒	种子	的	水	流动	进入	这	曼科斯	.

暴雨时，汹涌的洪水会涌入曼科斯河。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keivz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd][ɪn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] [ðiːz]

In	the	shelter	of	the	caves	that	have	been	eroded	in	the	sides	of	these
在	这	庇护所	的	这	洞穴	那	有	到过	侵蚀	在	这	侧面	的	这些

['kænjənz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] - [prɪ'zɜːrv] [klɪf] [d'welɪŋz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

canyons	are	some	of	the	best	-	preserved	cliff	dwellings	in	America	,
峡谷	是	一些	的	这	最好的	-	保存完好	悬崖	住宅	在	美国	,

在这些峡谷两侧被侵蚀形成的洞穴的庇护下，隐藏着美国保存最完好的崖居遗址之一。

[bɪlt] ['meni] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][baɪ][ə; eɪ][traɪb][ʌv; əv] [piːs] - ['lʌvɪŋ] ['indiəns] [huː] [praɪzd][ðə; ði]

built	many	centuries	ago	by	a	tribe	of	peace	-	loving	Indians	who	prized	the
建造	许多	几个世纪	前	经过	一个	部落	的	和平	-	爱	印度人	WHO	珍贵的	这

[sɪ'kjʊrəti] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ˌɪnək'sesəb(ə)l] [keivz] .

security	offered	by	the	almost	inaccessible	caves	.
安全	提供	经过	这	几乎	无法进入	洞穴	.

这些洞穴是几个世纪前由一群爱好和平的印第安人建造的，他们珍视这些几乎无法进入的洞穴所提供的安全感。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðiːz] [klɪf] [d'welɪŋz] ['meɪsə] [v\\:d] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] ,

In	order	to	preserve	these	cliff	dwellings	Mesa	Verde	National	Park	was	created	,
在	命令	到	保存	这些	悬崖	住宅	台面	维德	国家的	公园	曾是	创建	,

为了保护这些悬崖居所，梅萨维德国家公园应运而生。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [ət'rækʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] .

but	they	are	not	the	only	attractions	in	the	area	.
但	他们	是	不是	这	仅有的	景点	在	这	区域	.

但它们并不是该地区唯一的景点。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ðə; ði][pɑːrk][ɪz][kloʊzd][tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ] [diːp] [snoʊ] ,

In	the	winter	the	park	is	closed	to	travel	by	deep	snow	,
在	这	冬天	这	公园	是	关闭	到	旅行	经过	深的	雪	,

冬季，公园因积雪过深而关闭，禁止通行。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɪz] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ]['mænt(ə)l][ʌv; əv]

but	in	the	early	spring	the	blanket	of	snow	is	replaced	by	a	mantle	of
但	在	这	早期的	春天	这	毯子	的	雪	是	替换	经过	一个	地幔	的

['flaʊərz] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːznz] ,

flowers	that	change	with	the	seasons	,
花朵	那	改变	和	这	季节	,

但到了早春，皑皑白雪被层层鲜花所取代，这些鲜花随着季节变换而盛开。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk][ɪn'hæbɪtənts][ɪz] ['ædɪd] [æn; ən][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ]

and	to	the	story	of	the	prehistoric	inhabitants	is	added	an	absorbing
和	到	这	故事	的	这	史前	居民	是	额外	一个	吸收

['stɔːri][ʌv; əv]['neɪtʃər] [ðæt] [ɪz][pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [ðɪs] ['meɪsə][ænd; ənd]['kænjən] ['kʌntri] .

story	of	nature	that	is	peculiar	to	this	mesa	and	canyon	country	.
故事	的	自然	那	是	奇特	到	这	台面	和	峡谷	国家	.

除了史前居民的故事之外，还有一个引人入胜的自然故事，讲述了这片台地和峡谷地区特有的自然风光。

" [ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] ['riːdʒən] " , [raɪts] ['ɑːrθər] ['tʃæpmən] , " [hæz; həz] ['meni] [ət'rækʃnz] [bɪ'saɪdz]
" The Mesa Verde region " , writes Arthur Chapman , " has many attractions besides
" 这 台面 维德 地区 " , 写 亚瑟 查普曼 , " 有 许多 景点 除了
[ɪts]['ruːɪnz] .
its ruins .
它是 废墟 .

“梅萨维德地区，”亚瑟·查普曼写道，“除了遗址之外，还有许多景点。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [wɪrd] ['bjuːti] .
It is a land of weird beauty .
它 是 一个 土地 的 诡异的 美丽 .

这是一个充满奇特美景的地方。

[ðə; ði] ['kænjənz] [wɪtʃ] [siːm] [ðə; ði]['meɪsə] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [liːd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['mæŋkoʊs]
The canyons which seam the mesa , all of which lead toward the distant Mancos
这 峡谷 哪个 接缝 这 台面 , 全部 的 哪个 带领 朝向 这 遥远 曼科斯
['rɪvər] ,
River ,
河 ,

纵横交错的峡谷，都通向远处的曼科斯河。

[ɑːr; ər] , [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , ['replɪkəz] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['kænjən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .
are , in many cases , replicas of the Grand Canyon of the Colorado .
是 , 在 许多 案例 , 复制品 的 这 盛大 峡谷 的 这 科罗拉多州 .

在许多情况下，它们是科罗拉多大峡谷的复制品。

[waɪl] [ðə; ði] ['sʌmər] [deɪz] [ɑːr; ər][wɔːrm] , [ðə; ði] [naɪts] [ɑːr; ər] [kuːl] ,
While the summer days are warm , the nights are cool ,
尽管 这 夏天 天 是 温暖的 , 这 夜晚 是 凉爽的 ,

夏日白天温暖，夜晚凉爽。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪzɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] [ræps] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ʃuːz]
and the visitor should bring plenty of wraps besides the clothing and shoes
和 这 游客 应该 带来 很多 的 卷饼 除了 这 衣服 和 鞋
['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][treɪlz] .
necessary for the work of climbing around among the trails .
必要的 为了 这 工作 的 攀登 大约 之中 这 小径 .

除了攀爬小径所需的衣物和鞋子外，游客还应该携带充足的保暖衣物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['æktɪv] ['fʊtwɜːrk] ,
It is a country for active footwork ,
它 是 一个 国家 为了 积极的 步法 ,

这是一个适合积极迈步的国家，

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] [ðəm'selvz] .
just as it was in the days of the cliff dwellers themselves .
只是 作为 它 曾是 在 这 天 的 这 悬崖 居民 他们自己 .

就像当年崖居者那样。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn][hæz; həz] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['siːdəz] [ænd; ənd]['piːnjən] [paɪnz]
But when one has spent a few days among the cedars and piñon pines
但 什么时候 一 有 花费 一个 很少 天 之中 这 雪松 和 松子 松树
[ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] ,
of the Mesa Verde ,
的 这 台面 维德 ,

但是，当一个人在梅萨维德的雪松和矮松林中待上几天之后，

[wel] [neɪmd] [griːn] ['teɪbl] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz][ʌv; əv] ['ɜːrli] [deɪz] ,
well named Green Table by the Spaniards of early days ,
出色地 命名 绿色的 桌子 经过 这 西班牙人 的 早期的 天 ,

这张桌子被早期的西班牙人恰如其分地命名为“绿桌”。

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ɪn'θuːziæst] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen]

he	becomes	an	enthusiast	and	will	be	found	among	those	who	return	again
他	变成	一个	爱好者	和	将要	是	成立	之中	那些	WHO	返回	再次

[ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə]

and	again	to
和	再次	到

他会成为一个狂热爱好者，并且会成为那些一次又一次回到这里的人们中的一员。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]

[	Pg	_	02	]
[	页	_	-	]

[Pg_02]

[ðɪs] [moʊst] [juˈniːk] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks][tuː; tə] ['stʌdi] [ɪts] ['mistəriz] [ænd; ənd][ɪts] ['bjuːtiːz]

this	most	unique	of	national	parks	to	study	its	mysteries	and	its	beauties
这	最多	独特的	的	国家的	公园	到	学习	它是	谜团	和	它是	美女

[frʌm; frəm][ɔːl] ['æŋglz] .

from	all	angles	.
从	全部	角度	.

这是最独特的国家公园，可以从各个角度研究它的奥秘和美丽。

" [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] ['təːmineits] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪtəs] [blʌf] , ['ævərɪdʒɪŋ]

"	The	northern	edge	of	the	mesa	terminates	in	a	precipitous	bluff	,	averaging
"	这	北方	边缘	的	这	台面	终止	在	一个	陡峭	虚张声势	,	平均值

[ˌtuːˈtuː] ,

2	,
2	,

“台地北缘终止于一个陡峭的悬崖，平均高度为 2，

- [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˌmɑːntɛˈzuːmə] ['væli] .

000	feet	above	the	Montezuma	Valley	.
-	脚	多于	这	蒙特祖玛	谷	.

位于蒙特祖玛山谷上方 000 英尺处。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

The	general	slope	of	the	surface	is	to	the	south	,
这	一般的	坡	的	这	表面	是	到	这	南	,

地表总体向南倾斜。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][meɪn] ['entrəns] ['haɪweɪ] [miːˈændəz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn] ['hedɪŋ] [iːtʃ]

and	as	the	main	entrance	highway	meanders	back	and	forth	in	heading	each
和	作为	这	主要的	入口	公路	蜿蜒曲折	后退	和	前进	在	标题	每个

['smɔːlər] ['kænjən] ,

smaller	canyon	,
较小的	峡谷	,

而主入口公路则蜿蜒曲折地通往各个较小的峡谷，

['meni] [taɪmz] ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nɔːrðərn] [fɔːlt] [laɪn] ,

many	times	skirting	the	very	brink	of	the	great	northern	fault	line	,
许多	时代	裙边	这	非常	边缘	的	这	伟大的	北方	过错	线	,

多次擦着北方大断层线的边缘而过，

[trəˈmendəs] [ɪkˈspænsiz][ʌv; əv][dɪˈvɜːrsɪfaɪd] [təˈreɪn] [ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː] [vjuː] , [fɜːrst][ɪn]

tremendous	expanses	of	diversified	terrain	are	brought	into	view	,	first	in
巨大的	广阔的区域	的	多元化	地形	是	带来	进入	看法	,	第一的	在

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ][ænd; ənd]['juːˌtɑː] ,

Colorado	and	Utah	,
科罗拉多州	和	犹他州	,

首先映入眼帘的是科罗拉多州和犹他州广袤无垠、地形多样的地区。

[ðen] [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ] .

then	**in**	**Arizona**	**and**	**New**	**Mexico**	**.**
然后	在	亚利桑那	和	新的	墨西哥	.

然后是亚利桑那州和新墨西哥州。

[ə; eɪ] [nuː] ['siːnɪk] [roʊd] [ə'prɑːksɪmətli] [wʌn][maɪl][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ['bræntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn]

A	**new**	**scenic**	**road**	**approximately**	**1**	**mile**	**in**	**length**	**branches**	**from**	**the**	**main**
一个	新的	风景优美	路	大约	1	英里	在	长度	分支	从	这	主要的

['haɪweɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] - . [ˌtuː'tuː] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['entrəns] ['tʃekɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

highway	**at**	**a**	**point**	**10**	**.**	**2**	**miles**	**beyond**	**the**	**entrance**	**checking**	**station**	**and**
公路	在	一个	观点	-	.	2	英里	超过	这	入口	检查	车站	和

[ə'sendz] [tuː; tə][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][pɑːrk] [pɔɪnt] ,

ascends	**to**	**the**	**crest**	**of**	**Park**	**Point**	**,**
上升	到	这	波峰	的	公园	观点	,

一条长约 1 英里的新风景公路从主干道分岔而出，位于入口检查站以西 10.2 英里处，并向上延伸至公园角的山顶。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\ːd] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , [wɪtʃ] [ə'teinz] [æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]

the	**highest**	**part**	**of**	**the**	**Mesa**	**Verde**	**National**	**Park**	**,**	**which**	**attains**	**an**	**elevation**
这	最高	部分	的	这	台面	维德	国家的	公园	,	哪个	达到	一个	海拔

[ʌv; əv][eɪt] ,

of	**8**	**,**
的	8	,

梅萨维德国家公园的最高点海拔8米。

- [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l] .

572	**feet**	**above**	**sea**	**level**	**.**
-	脚	多于	海	等级	.

海拔572英尺。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [mə'dʒestɪk] ['prɑːmɪnəns] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] ['væli] , ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]

From	**this**	**majestic**	**prominence**	**the**	**great**	**Montezuma**	**Valley**	**,**	**dotted**	**with**	**artificial**
从	这	雄伟	显赫地位	这	伟大的	蒙特祖玛	谷	,	虚线	和	人造的

[leɪks] [ænd; ənd] ['fɜːrtl] [fiːldz] ,

lakes	**and**	**fertile**	**fields**	**,**
湖泊	和	沃	字段	,

从这座雄伟的高地上，可以俯瞰点缀着人工湖泊和肥沃田野的壮丽的蒙特祖玛山谷。

[ə'pɪrz] [æz; əz][frʌm; frəm][æn; ən] ['erpleɪn] ,

appears	**as**	**from**	**an**	**airplane**	**,**
出现	作为	从	一个	飞机	,

看起来像是从飞机上拍到的，

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɑːr; ər] [siːn] [ðə; ði]['rikəu] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [loʊn] [koʊn] [ʌv; əv]

while	**to**	**the**	**north**	**are**	**seen**	**the**	**Rico**	**Mountains**	**and**	**the**	**Lone**	**Cone**	**of**
尽管	到	这	北	是	已见	这	里科	山脉	和	这	孤独	锥体	的

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

Colorado	**,**
科罗拉多州	,

向北望去，可以看到里科山脉和科罗拉多州的孤锥山。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði][lɑː]['plɑːtɑː] ['maʊntnz] .

and	**to**	**the**	**east**	**,**	**the**	**La**	**Plata**	**Mountains**	**.**
和	到	这	东方	,	这	拉	普拉塔	山脉	.

东面是拉普拉塔山脉。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ðə; ði][lɑː][sælz] , [ðə; ði] [bluːz] , [ænd; ənd] [berz] [ɪrz] , [ʌv; əv]['juːˌtɑː] , ['dɑːmɪneɪt]

To	**the**	**west**	**the**	**La**	**Sals**	**,**	**the**	**Blues**	**,**	**and**	**Bears**	**Ears**	**,**	**of**	**Utah**	**,**	**dominate**
到	这	西方	这	拉	销售	,	这	蓝调	,	和	熊	耳朵	,	的	犹他州	,	支配

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

the	**horizon**	**.**
这	地平线	.

向西望去，犹他州的拉萨尔山脉、蓝山和熊耳山雄踞地平线。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['lændmɑːks][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [maɪlz] ['dɪstənt] .

Some	**of**	**these**	**landmarks**	**are**	**more**	**than**	**115**	**miles**	**distant**	**.**
一些	的	这些	地标	是	更多的	比	-	英里	遥远	.

有些地标距离这里超过115英里。

['saʊθwərd] ['nuːmərəs] [diːp] ['kænjənz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [klɪf] [d'welɪŋz] [ɑːr; ər]

Southward	**numerous**	**deep**	**canyons**	**,**	**in**	**which**	**the**	**more**	**important**	**cliff**	**dwellings**	**are**
向南	很多的	深的	峡谷	,	在	哪个	这	更多的	重要的	悬崖	住宅	是

[faʊnd] ,

found	**,**
成立	,

往南有许多深邃的峡谷，其中发现了更重要的崖居遗址。

[ˌsʌb'dɪvaɪd][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] ['ɪntuː]['meni] [lɔːŋ] , ['nærəʊ] [tʌŋ'laɪk] ['meɪsə] .

subdivide	**the**	**Mesa**	**Verde**	**into**	**many**	**long**	**,**	**narrow**	**tonguelike**	**mesas**	**.**
细分	这	台面	维德	进入	许多	长的	,	狭窄的	舌头状	台地	.

将梅萨维德山细分为许多狭长的舌状台地。

[ðə; ði][dɑːrk] ['pɜːrpəlɪʃ] ['kænjən][ʌv; əv][ðə; ði]['mæŋkoʊs]['rɪvər][ɪz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['fɔːrgraʊnd] ,

The	**dark**	**purplish**	**canyon**	**of**	**the**	**Mancos**	**River**	**is**	**visible**	**in**	**the**	**middle**	**foreground**	**,**
这	黑暗的	紫红色	峡谷	的	这	曼科斯	河	是	可见的	在	这	中间	前景	,

在画面中景可以看到曼科斯河深紫色的峡谷。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] , [ə'bʌv] [ðə; ði]['dʒægɪd] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði]

and	**beyond**	**,**	**above**	**the**	**jagged**	**outline**	**of**	**the**	**mesa**	**to**	**the**	**south**	**,**	**the**
和	超过	,	多于	这	锯齿状	大纲	的	这	台面	到	这	南	,	这

['nævəhoʊ] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

Navajo	**Reservation**	**,**
纳瓦霍	预订	,

更远处，在南部台地崎岖的轮廓之上，是纳瓦霍保留地。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [diːp] - [bluː] - [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd]

surrounded	**by**	**the**	**deep**	**-**	**blue**	**Carrizos**	**of**	**Arizona**	**and**	**the**	**Lukachukai**	**and**
包围	经过	这	深的	-	蓝色的	-	的	亚利桑那	和	这	-	和

- [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] .

Tunichas	**of**	**New**	**Mexico**	**.**
-	的	新的	墨西哥	.

周围环绕着亚利桑那州深蓝色的卡里佐山脉和新墨西哥州的卢卡丘凯山脉和图尼查山脉。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] - [ɪn'kloʊzd] , ['sændi] [pleɪn] , [wɪtʃ] , [siːn] [frʌm; frəm]

In	**the**	**midst**	**of**	**this**	**great**	**mountain**	**-**	**enclosed**	**,**	**sandy**	**plain**	**,**	**which**	**,**	**seen**	**from**
在	这	中间	的	这	伟大的	山	-	内	,	沙	清楚的	,	哪个	,	已见	从

[ðə; ði]['meɪsə] ,

the	**mesa**	**,**
这	台面	,

在这片被群山环绕的沙质平原中央，从台地上望去，

[rɪ'zemblz] [ə; eɪ][væst]['ɪnlənd] [siː] [sə'raʊndɪd] [baɪ][dɑːrk] , [fər'bɪdɪŋ] ['maʊntnz] , ['raɪzɪz] [ʃɪp] [rɑːk]

resembles	**a**	**vast**	**inland**	**sea**	**surrounded**	**by**	**dark**	**,**	**forbidding**	**mountains**	**,**	**rises**	**Ship**	**Rock**
类似	一个	广阔的	内陆	海	包围	经过	黑暗的	,	禁止	山脉	,	上升	船	岩石

(- [maɪlz] ['dɪstənt]) ,

(	**45**	**miles**	**distant**	**)**	**,**
(	-	英里	遥远	)	,

宛如一片被黑暗险峻的山脉环绕的广阔内陆海，耸立着船岩（距此 45 英里）。

[ə; eɪ] [greɪt] , ['dʒægɪd] [ʃæft] [ʌv; əv] ['ɪgniəs] [rɑːk] , [wʌn] , - [fiːt] [haɪ] ,

a	**great**	**,**	**jagged**	**shaft**	**of**	**igneous**	**rock**	**,**	**1**	**,**	**860**	**feet**	**high**	**,**
一个	伟大的	,	锯齿状	轴	的	火成岩	岩石	,	1	,	-	脚	高的	,

一根巨大的、嶙峋的火成岩柱，高1860英尺。

[wɪtʃ] [ə'pɪrz] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] " ['wɪnd͵dʒæmər] " ['ʌndər] [fʊl] [seɪl] .

which	appears	for	all	the	world	like	a	great	"	windjammer	"	under	full	sail	.
哪个	出现	为了	全部	这	世界	喜欢	一个	伟大的	"	风帆	"	在下面	满的	帆	.

它看起来就像一艘扬帆远航的巨型帆船。

[tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ɪz]['pɜːrfɪkt] .

Toward	evening	the	illusion	is	perfect	.
朝向	晚上	这	错觉	是	完美的	.

到了傍晚，这种错觉就完美无瑕了。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][paːrk] [pɔɪnt] [tuː; tə] [spruːs] [triː] [kæmp] , [ðə; ði][paːrk] ['hedkwɔːrtərz] , [ɪz] -

The	distance	from	Park	Point	to	Spruce	Tree	Camp	,	the	park	headquarters	,	is	10
这	距离	从	公园	观点	到	云杉	树	营	,	这	公园	总部	,	是	-

. [faɪv][maɪlz] .

.	5	miles	.
.	5	英里	.

从公园点到公园总部云杉树营地的距离为 10.5 英里。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][roʊd][frʌm; frəm][ðə; ði][paːrk] ['entrəns] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] , - [maɪlz] , [ɪz]['græv(ə)l]

The	entire	road	from	the	park	entrance	to	headquarters	,	20	miles	,	is	gravel
这	全部的	路	从	这	公园	入口	到	总部	,	-	英里	,	是	碎石

['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][ɔɪl] ['triːtɪd] ,

surfaced	and	oil	treated	,
浮出水面	和	油	治疗	,

从公园入口到总部，全长20英里，路面均为碎石路，并经过石油处理。

[fʊl] ['dʌb(ə)l] [wɪdθ; wɪtθ] , [ænd; ənd][kaːrz] [meɪ] [pæs] [æt; ət]['eni] [pɔɪnt] [ˌðer'ɑːn] .

full	double	width	,	and	cars	may	pass	at	any	point	thereon	.
满的	双倍的	宽度	,	和	汽车	可能	经过	在	任何	观点	其上	.

完全双倍宽度，车辆可从其上的任何位置通行。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [klɪf] [d'welɪŋz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] ['næʃ(ə)nəl][paːrk]

Although	there	are	hundreds	of	cliff	dwellings	within	the	Mesa	Verde	National	Park
虽然	那里	是	数百	的	悬崖	住宅	之内	这	台面	维德	国家的	公园

,

,

,

尽管梅萨维德国家公园内有数百处悬崖居所，

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ɪn] [rɑːk] , [lɔːŋ] , ['wɪkiːˌʌp] , ['nævəhoʊ] , [spruːs] , ['soʊdə] ,

the	more	important	are	located	in	Rock	,	Long	,	Wickiup	,	Navajo	,	Spruce	,	Soda	,
这	更多的	重要的	是	位于	在	岩石	,	长的	,	维基普	,	纳瓦霍	,	云杉	,	苏打	,

['mɑːkəsɪn] , [ænd; ənd] ['trɪbjəteri] ['kænjənz] .

Moccasin	,	and	tributary	canyons	.
鹿皮鞋	,	和	支流	峡谷	.

更重要的峡谷位于 Rock、Long、Wickiup、Navajo、Spruce、Soda、Moccasin 及其支流峡谷中。

['sɜːrfɪs] ['ruːɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪp] [ɑːr; ər] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['næroʊ] ['meɪsə]

Surface	ruins	of	a	different	type	are	widely	distributed	over	the	narrow	mesas
表面	废墟	的	一个	不同的	类型	是	广泛	分布式	超过	这	狭窄的	台地

['sepəreitiŋ] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['kænjənz] .

separating	the	numerous	canyons	.
分离	这	很多的	峡谷	.

不同类型的地表遗迹广泛分布在分隔众多峡谷的狭窄台地上。

[ə; eɪ][væst] ['eriə] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][paːrk][kən'teɪnz] [mɔːr] [ɔːr]

A	vast	area	surrounding	the	park	contains	more	or
一个	广阔的	区域	周围	这	公园	包含	更多的	或者

公园周围的大片区域包含更多或

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]
[Pg _ 03]
[页 _ -]

[Pg_03]

[les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ruːɪnz][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɜːrli] [ɪn'hæbɪtənts] ,
less important ruins of these early inhabitants ,
较少的 重要的 废墟 的 这些 早期的 居民 ,

这些早期居民不太重要的遗迹，

[moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] ['iːzɪɪst] [ʌv; əv] ['ækses] [frʌm; frəm][ðə; ðiˌ][paːrk] ['biːɪŋ] [ðə; ðiˌ]['æzˌtek]['ruːɪnz]
most important and easiest of access from the park being the Aztec Ruins
最多 重要的 和 最容易 的 使用权 从 这 公园 存在 这 阿兹特克 废墟
[ænd; ənd]['tʃɑːkəu] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl] ['mɔnjumənts] ,
and Chaco Canyon National Monuments ,
和 查科 峡谷 国家的 纪念碑 ,

从公园出发最重要且最容易到达的景点是阿兹特克遗址和查科峡谷国家纪念碑。

[nuː] ['meksɪkoʊ] ; [ðə; ðiˌ] ['jʌkə] [haʊs] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ; [ænd; ənd]
New Mexico ; the Yucca House National Monument , Colorado ; and
新的 墨西哥 ; 这 丝兰 房子 国家的 纪念碑 , 科罗拉多州 ; 和
[ðə; ðiˌ] [hʌvənwiːp] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] - ['juːˌtɑː] .
the Hovenweep National Monument , Colorado - Utah .
这 霍文威普 国家的 纪念碑 , 科罗拉多州 - 犹他州 .

新墨西哥州；科罗拉多州的尤卡屋国家纪念碑；以及科罗拉多州-犹他州的霍文威普国家纪念碑。

[roʊd] [mæp][ʌv; əv]['meɪsə] [v\\:d] ['næʃ(ə)nəl] [paːrk] ,
ROAD MAP OF MESA VERDE NATIONAL PARK ,
路 地图 的 台面 verde 国家的 公园 ,

梅萨维德国家公园路线图

['ʃoʊɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ruːɪnz] [ɑːn] [tʃə'pin] ['meɪsə] ['oʊnli]
SHOWING IMPORTANT RUINS ON CHAPIN MESA ONLY
显示 重要的 废墟 在 查平 台面 仅有的

仅展示查平台地上的重要遗址

[klɪk] [ɑːn] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə] [vjuː] ['lɑːrdʒər][saɪzd] .
Click on image to view larger sized .
点击 在 图像 到 看法 更大的 尺寸 .

点击图片查看大图。

[[ˌtiːoʊ'siː]]
[TOC]
[目录]

[目录]

[ðə; ðiˌ] ['ruːɪnz]
THE RUINS
这 废墟

废墟

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðiˌ]['spænjərdz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðiˌ]['meɪsə] [v\\:d] ['riːdʒən][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] -
Although the Spaniards were in the Mesa Verde region as early as 1765
虽然 这 西班牙人 是 在 这 台面 维德 地区 作为 早期的 作为 -
[ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [ə'mɛrɪkənz] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - ,
and the Americans as early as 1859 ,
和 这 美国人 作为 早期的 作为 - ,

虽然西班牙人早在 1765 年就已到达梅萨维德地区，美国人早在 1859 年就已到达该地区，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] - [ðæt] [ðə; ðiˌ][fɜːrst] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] .
it was not until 1872 that the first settlement was made .
它 曾是 不是 直到 - 那 这 第一的 沉降 曾是 制成 .

直到 1872 年才建立了第一个定居点。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] [ðə; ði]['mæŋkoʊs] ['væli] , ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] ,

In	that	year	the	Mancos	Valley	,	lying	at	the	foot	of	the	Mesa	Verde	,
在	那	年	这	曼科斯	谷	,	说谎	在	这	脚	的	这	台面	维德	,

那一年，位于梅萨维德山脚下的曼科斯山谷，

[wʌz; wəz] ['setld] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['meɪsə]

was	settled	,	but	because	of	the	fact	that	the	mesa
曾是	定居	,	但	因为	的	这	事实	那	这	台面

已经解决了，但因为台地

[[ˌpi: 'dʒi:] _ -]

[	Pg	_	04	]
[	页	_	-	]

[Pg_04]

[ɪt'self][wʌz; wəz][ə; eɪ]['strɔ:ŋhoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:rlaɪk][ju:t]['indiəns] ,

itself	was	a	stronghold	of	the	warlike	Ute	Indians	,
本身	曾是	一个	据点	的	这	好战	尤特	印度人	,

这里曾是好战的尤特印第安人的据点，

['meni] ['jɪrz] [pæst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd] .

many	years	passed	before	the	cliff	dwellings	were	discovered	.
许多	年	通过了	前	这	悬崖	住宅	是	发现	.

多年以后，崖居才被发现。

[ðə; ði]['ru:ɪnz][ɪn][ðə; ði]['mæŋkoʊs]['kænjən][wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd] [æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - [wen] ['dʌblju:]

The	ruins	in	the	Mancos	Canyon	were	discovered	as	early	as	1874	when	W
这	废墟	在	这	曼科斯	峡谷	是	发现	作为	早期的	作为	-	什么时候	W

. [eɪtʃ] . ['dʒæksən] ,

.	H	.	Jackson	,
.	H	.	杰克逊	,

曼科斯峡谷的遗址早在1874年就被发现了，当时W·H·杰克逊.....

[hu:] [led][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['pɑ:rti] , [faʊnd] [ðer; ðər] ['meni] [smɔ:l] [d'welɪŋz] ['broʊkən] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]

who	led	a	Government	party	,	found	there	many	small	dwellings	broken	down	by	the
WHO	引领	一个	政府	派对	,	成立	那里	许多	小的	住宅	破碎的	向下	经过	这

['weðər] .

weather	.
天气	.

一位领导政府党团的人发现那里有很多被天气摧毁的小房子。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][prɑ:f] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [hoʊlmz] ,

The	next	year	he	was	followed	by	Prof	.	W	.	H	.	Holmes	,
这	下一个	年	他	曾是	随后	经过	教授	.	W	.	H	.	福尔摩斯	,

第二年，接替他的是W.H. Holmes教授。

['leɪtər] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑ:lədʒi] ,

later	chief	of	the	Bureau	of	American	Ethnology	,
之后	首席	的	这	局	的	美国人	民族学	,

后来担任美国民族学局局长

[hu:] [dru:] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][stoʊn] ['taʊərz] ['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] .

who	drew	attention	to	the	remarkable	stone	towers	also	found	in	this	region	.
WHO	画	注意力	到	这	卓越	石头	塔楼	还	成立	在	这	地区	.

他还提到了该地区发现的非凡的石塔。

[hæd; həd] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] ['fɑ:loʊd] [ʌp][ðə; ði][saɪd] ['kænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæŋkoʊs] [ðeɪ]

Had	either	of	the	explorers	followed	up	the	side	canyons	of	the	Mancos	they
有	任何一个	的	这	探险家	随后	向上	这	边	峡谷	的	这	曼科斯	他们

[wʊd] [hæv; həv] [ðen] [dɪ'skʌvərd] ['ru:ɪnz] [wɪtʃ] ,

would	have	then	discovered	ruins	which	,
会	有	然后	发现	废墟	哪个	,

如果这两位探险家中的任何一位沿着曼科斯河的支流峡谷继续深入，他们就会发现一些遗迹。

[ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['bærən]['^jstɑːv,'^ʌs-] , [ðə; ði]['tæləntɪd] ['swiːdɪʃ] [ɪk'splɔːrər] ,

in	the	words	of	Baron	Gustav	Nordenskiöld	,	the	talented	Swedish	explorer	,
在	这	字	的	男爵	古斯塔夫	诺登舍尔德	,	这	才华横溢	瑞典	探险家	,

用才华横溢的瑞典探险家古斯塔夫·诺登舍尔德男爵的话来说，

[ɑːr; ər] " [soʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [sər'pæs] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

are	"	so	magnificent	that	they	surpass	anything	of	the	kind	known	in	the	United
是	"	所以	壮丽	那	他们	超过	任何事物	的	这	种类	已知	在	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

“它们如此壮丽，以至于超越了美国已知的任何同类事物。”

" [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [klɪf] ['ruːɪn] , [noʊn] [æz; əz] [klɪf] ['pæləs] ,

"	The	largest	cliff	ruin	,	known	as	Cliff	Palace	,
"	这	最大	悬崖	废墟	,	已知	作为	悬崖	宫殿	,

“最大的悬崖遗址，被称为悬崖宫殿，

[wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] ['ritʃəd] ['wɛθɚ-əl] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] [waɪl] ['hʌntɪŋ] ['kæt(ə)l][wʌn]

was	discovered	by	Richard	Wetherill	and	Charlie	Mason	while	hunting	cattle	one
曾是	发现	经过	理查德	韦瑟里尔	和	查理	石匠	尽管	打猎	牛	一

[dɪ'sembər] [deɪ] [ɪn] - .

December	day	in	1888	.
十二月	天	在	-	.

1888 年 12 月的一天，理查德·韦瑟里尔和查理·梅森在猎牛时发现了它。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['kænjən] [ðeɪ] [fɜːrst] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ]

Coming	to	the	edge	of	a	small	canyon	they	first	caught	sight	of	a	village
未来	到	这	边缘	的	一个	小的	峡谷	他们	第一的	捕捉	视线	的	一个	村庄

['ʌndər] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [klɪf] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] ,

under	the	overhanging	cliff	on	the	opposite	side	,
在下面	这	悬垂	悬崖	在	这	对面的	边	,

走到一个小峡谷边缘时，他们首先看到对面悬崖下有一个村庄。

[pleɪst] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪn][ɪts] ['rɑːki] [freɪm] .

placed	like	a	picture	in	its	rocky	frame	.
放置	喜欢	一个	图片	在	它是	岩石	框架	.

就像一幅画一样镶嵌在岩石框架中。

[ɪn][ðer; ðər][ɪn'θuːziæzəm] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæləs] .

In	their	enthusiasm	they	thought	it	was	a	palace	.
在	他们的	热情	他们	想法	它	曾是	一个	宫殿	.

他们兴奋之余，以为那是一座宫殿。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'θuːziæzəm][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [ɪk'spres] [ðer; ðər]

With	the	same	enthusiasm	the	visitors	of	today	involuntarily	express	their
和	这	相同的	热情	这	访客	的	今天	不由自主	表达	他们的

['pleʒər] [ænd; ənd] [sər'praɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [fɜːrst] [vjuː] [ðɪs] [spek'tækjələr]['ruːɪn] .

pleasure	and	surprise	as	they	first	view	this	spectacular	ruin	.
乐趣	和	惊喜	作为	他们	第一的	看法	这	壮观的	废墟	.

今天的游客在第一次看到这座壮观的遗址时，都会不由自主地流露出同样的喜悦和惊讶之情。

['leɪtər] [ðiːz] [tuː] [men] [iks'plɔːd] [ðɪs] ['ruːɪn][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [klɪf] ['pæləs] ,

Later	these	two	men	explored	this	ruin	and	gave	it	the	name	of	Cliff	Palace	,
之后	这些	二	男人	探索	这	废墟	和	给予	它	这	姓名	的	悬崖	宫殿	,

后来，这两个人探索了这处遗址，并将其命名为悬崖宫殿。

[æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ˌdezɪg'neɪʃn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] [ə; eɪ] ['pæləs] , [bʌt; bət][ə; eɪ]

an	unfortunate	designation	,	for	it	is	in	no	respect	a	palace	,	but	a
一个	不幸	指定	,	为了	它	是	在	不	尊重	一个	宫殿	,	但	一个

[kə'mjuːnəti] [haʊs] ,

community	house	,
社区	房子	,

这是一个不太恰当的名称，因为它根本不是宫殿，而是一座社区活动中心。

[kən'teɪnɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['lɪvɪŋ] [ruːmz; rʊmz] , ['fɔːrmər][ə'bəʊdz][ʌv; əv]['fæməliz] , [ænd; ənd] -

containing	more	than	200	living	rooms	,	former	abodes	of	families	,	and	23
包含	更多的	比	-	活的	房间	,	以前的	住所	的	家庭	,	和	-

[ˌserɪ'moʊniəl][ruːmz; rʊmz][ɔːr] ['kivə] .

ceremonial	rooms	or	kivas	.
仪式	房间	或者	基瓦斯	.

包含 200 多间起居室（以前是家庭住所）和 23 间仪式室或基瓦。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'skʌvərd] ['ʌðər] [kə'mjuːnəti] [d'welɪŋz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [spruːs]

They	also	discovered	other	community	dwellings	,	one	of	which	was	called	Spruce
他们	还	发现	其他	社区	住宅	,	一	的	哪个	曾是	称为	云杉

[triː] [haʊs] ,

Tree	House	,
树	房子	,

他们还发现了其他一些集体居住地，其中一处被称为云杉树屋。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [spruːs] [triː] , [sɪns] [kʌt] [daʊn] , ['groʊɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

from	a	large	spruce	tree	,	since	cut	down	,	growing	in	front	of	it	.
从	一个	大的	云杉	树	,	自从	切	向下	,	生长	在	正面	的	它	.

它来自一棵已被砍伐的大云杉树，这棵树长在它前面。

[ðɪs] [hæd; həd] [eɪt] [ˌserɪ'moʊniəl][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd]['prɑːbəbli] [haust] - [ɪn'hæbɪtənts] .

This	had	eight	ceremonial	rooms	and	probably	housed	300	inhabitants	.
这	有	八	仪式	房间	和	大概	房屋	-	居民	.

这里有八间祭祀室，可能居住着 300 位居民。

[ðə; ði] ['faɪndɪŋz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['ruːɪnz][dɪd][nɑːt] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [dɪs'kʌvəriz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt]

The	findings	of	these	two	ruins	did	not	complete	the	discoveries	of	ancient
这	发现	的	这些	二	废墟	做过	不是	完全的	这	发现	的	古老的

['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] ;

buildings	in	the	Mesa	Verde	;
建筑物	在	这	台面	维德	;

这两处遗址的发现并没有完成梅萨维德古代建筑的发现；

['meni] ['ʌðər] ['ruːɪnz][wɜːr; wər] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['wɛθɚəl] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɜːrli] [ɪk'splɔrɚz] .

many	other	ruins	were	found	by	the	Wetherill	brothers	and	other	early	explorers	.
许多	其他	废墟	是	成立	经过	这	韦瑟里尔	兄弟	和	其他	早期的	探险家	.

韦瑟里尔兄弟和其他早期探险家还发现了许多其他遗址。

[ðeɪ] [mɑːrk][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd][moʊst][kən'dʒestɪd]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] ,

They	mark	the	oldest	and	most	congested	region	of	the	park	,
他们	标记	这	最老	和	最多	拥堵	地区	的	这	公园	,

它们标志着公园中最古老、最拥挤的区域。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌɑːkiə'lɔdʒikəl] [saɪts] [meɪ] [riːtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

but	the	whole	number	of	archeological	sites	may	reach	into	the	thousands	.
但	这	所有的	数字	的	考古学	网站	可能	抵达	进入	这	数千	.

但考古遗址的总数可能达到数千个。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv]['ruːɪnz] [ðæt] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ekskəˌveɪtɪd] ,

Only	a	few	of	the	different	types	of	ruins	that	have	already	been	excavated	,
仅有的	一个	很少	的	这	不同的	类型	的	废墟	那	有	已经	到过	挖掘	,

已发掘的遗址类型只有少数几种。

[rɪ'per] , [ænd; ənd] [meɪd] [ək'sesəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['vɪzɪtər][ɑ:r; ər] [kən'sɪdərd] [ˌhɪr'ɪn] .

repaired	,	and	made	accessible	to	the	visitor	are	considered	herein	.
已修复	,	和	制成	可访问	到	这	游客	是	经过考虑的	在此处	.

本文考虑的是已修复并可供游客参观的设施。

[ðɪs] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'per] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒeɪ] .

This	excavation	and	repair	was	the	work	of	the	late	Dr	.	J	.
这	挖掘	和	维修	曾是	这	工作	的	这	晚的	博士	.	J	.

['wɔ:ltər] [fju:ks] ,

Walter	Fewkes	,
沃尔特	菲克斯	,

这项挖掘和修复工作是由已故的J·沃尔特·菲尤克斯博士完成的。

['fɔ:rmərli] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑ:lədʒi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]

formerly	chief	of	the	Bureau	of	American	Ethnology	,	with	the	exception	of
以前	首席	的	这	局	的	美国人	民族学	,	和	这	例外	的

['bælkəni] [haʊs] ,

Balcony	House	,
阳台	房子	,

曾任美国民族学局局长，除阳台屋外，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ]['dʒesi][el] . [nəsbaʊm, nəsbɑ:m] .

which	was	done	by	Jesse	L	.	Nusbaum	.
哪个	曾是	完毕	经过	杰西	L	.	努斯鲍姆	.

这是由杰西·L·努斯鲍姆完成的。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [saɪts] [ə'weɪt] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , ['bi:ɪŋ] [ək'sesəb(ə)l] [naʊ] ['oʊnli][ɑ:n] [fʊt] [ɔ:r]

Hundreds	of	sites	await	scientific	investigation	,	being	accessible	now	only	on	foot	or
数百	的	网站	等待	科学	调查	,	存在	可访问	现在	仅有的	在	脚	或者

['hɔ:rsbæk] .

horseback	.
马背	.

数百个遗址尚待科学考察，目前只能步行或骑马到达。

[[ˌpi: 'dʒi:] _ -]

[	Pg	_	05	]
[	页	_	-	]

[Pg_05]

[spru:s] [tri:] [haʊs] , [ə; eɪ] [kə'mju:nəti] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv] - [ru:mz; rʊmz]

SPRUCE	TREE	HOUSE	,	A	COMMUNITY	DWELLING	OF	114	ROOMS
云杉	树	房子	,	一个	社区	住宅	的	-	房间

云杉树屋，一座拥有114个房间的社区住宅

[[ˌpi: 'dʒi:] _ -]

[	Pg	_	06	]
[	页	_	-	]

[Pg_06]

[[ˌti:oʊ'si:]]

[	TOC	]
[	目录	]

[目录]

[spru:s] [tri:] [haʊs]

SPRUCE	TREE	HOUSE
云杉	树	房子

云杉树屋

[spruːs] [triː] [haʊs] , ['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keɪv] [dʒʌst] [ə'krɔːs] [spruːs] [triː] ['kænjən] [frʌm; frəm]

Spruce	Tree	House	,	located	in	a	large	cave	just	across	Spruce	Tree	Canyon	from
云杉	树	房子	,	位于	在	一个	大的	洞穴	只是	穿过	云杉	树	峡谷	从

[ðə; ðiː][mjuˈziːəm] ,

the	museum	,
这	博物馆	,

云杉树屋位于博物馆对面云杉树峡谷的一个大洞穴内，

[hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['redɪli] [əkˈsesəb(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['waɪndɪŋ] [treɪl] .

has	been	made	readily	accessible	by	a	short	winding	trail	.
有	到过	制成	容易	可访问	经过	一个	短的	绕线	踪迹	.

一条蜿蜒的小径使这里交通便利。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðiː]['oʊnli]['ekskəˌveɪtɪd] [klɪf] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː][pɑːrk] [ðæt] [meɪ] [biː; biː] ['vɪzɪtɪd] [wɪˈðaʊt] ['goʊɪŋ]

This	is	the	only	excavated	cliff	dwelling	in	the	park	that	may	be	visited	without	going
这	是	这	仅有的	挖掘	悬崖	住宅	在	这	公园	那	可能	是	到访	没有	去

[ɑːn][ə; eɪ] [kənˈdʌktɪd] [tʊr] ,

on	a	conducted	tour	,
在	一个	实施	旅游	,

这是公园内唯一一处无需参加导览团即可参观的已发掘崖居遗址。

[ænd; ənd][ɪz]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ðiː]['pʌblɪk][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

and	is	open	to	the	public	at	all	times	.
和	是	打开	到	这	民众	在	全部	时代	.

并随时向公众开放。

[ə; eɪ]['reɪndʒər][ɪz]['ɔːlweɪz][ɑːn]['duːti][tuː; tə][prəˈtekt][ðə; ðiː]['ruːɪn][frʌm; frəm]['vændəlɪzəm][ænd; ənd][tuː; tə]

A	ranger	is	always	on	duty	to	protect	the	ruin	from	vandalism	and	to
一个	游侠	是	总是	在	责任	到	保护	这	废墟	从	故意破坏	和	到

[gɪv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðiː] ['vɪzɪtər] .

give	information	to	the	visitors	.
给	信息	到	这	访客	.

始终有护林员值班，保护遗址免遭破坏，并向游客提供信息。

['dʒen(ə)rəl] [dɪˈskrɪpʃn]

GENERAL	DESCRIPTION
一般的	描述

概述

[ðə; ðiː]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [spruːs] [triː] [haʊs] [ɪz] - [fiːt] , [ænd; ənd][ɪts] ['gretɪst] [wɪdθ; wɪtθ][ɪz]

The	total	length	of	Spruce	Tree	House	is	216	feet	,	and	its	greatest	width	is
这	全部的	长度	的	云杉	树	房子	是	-	脚	,	和	它是	最	宽度	是

- [fiːt] .

89	feet	.
-	脚	.

云杉树屋的总长度为 216 英尺，最大宽度为 89 英尺。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðiː][ˌekskəˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː]['ruːɪn][ɪn] - , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [fjuːks] ['kaʊntɪd] [eɪt]

During	the	excavation	of	the	ruin	in	1907	,	Dr	.	Fewkes	counted	8
期间	这	挖掘	的	这	废墟	在	-	,	博士	.	菲克斯	计数	8

[ˌserɪˈmoʊniəl][ruːmz; rʊmz] ,

ceremonial	rooms	,
仪式	房间	,

1907年挖掘遗址时，费克斯博士清点出8间祭祀室。

[ɔːr] ['kivə] , [ænd; ənd] - [ruːmz; rʊmz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ] , ['stɔːrɪdʒ] , [ænd; ənd]

or	kivas	,	and	114	rooms	that	had	been	used	for	living	,	storage	,	and
或者	基瓦斯	,	和	-	房间	那	有	到过	用过的	为了	活的	,	贮存	,	和

['ʌðər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

other	purposes	.
其他	目的	.

或者说是基瓦，以及 114 个曾用于居住、储藏和其他用途的房间。

[æt; ət] [liːst] - [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['stɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['beriəl] [ruːmz; rʊmz][soʊ] [ðæt]

At	least	14	seemed	to	have	been	storage	and	burial	rooms	so	that
在	至少	-	似乎	到	有	到过	贮存	和	葬礼	房间	所以	那

['prɑːbəbli] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz] [d'welɪŋz] .

probably	not	more	than	100	were	used	as	dwellings	.
大概	不是	更多的	比	-	是	用过的	作为	住宅	.

至少有 14 间似乎是储藏室和墓室，因此用作居住场所的可能不超过 100 间。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ə; eɪ]['fæməli]['ɑːkjupaɪd] [iːtʃ] [ruːm] , [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv]

If	it	is	considered	that	a	family	occupied	each	room	,	the	population	would	have
如果	它	是	经过考虑的	那	一个	家庭	占领	每个	房间	,	这	人口	会	有

[bɪn] [lɑːrdʒ] ,

been	large	,
到过	大的	,

如果假设每个房间都住着一个家庭，那么人口数量将会非常庞大。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər]['ɑːkjupaɪd][æt; ət][wʌn][taɪm] .

but	it	is	doubtful	if	all	of	the	rooms	were	occupied	at	one	time	.
但	它	是	疑	如果全部		的	这	房间	是	占领	在	一	时间	.

但所有房间是否都曾同时被占用，这一点值得怀疑。

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː][ɔːr][θriː] ['pɝːsənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] ,

An	average	of	2	or	3	persons	to	the	room	,
一个	平均的	的	2	或者	3	人	到	这	房间	,

房间平均住2到3人，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['vɪlɪdʒ] ,

making	a	total	of	not	more	than	300	for	the	entire	village	,
制作	一个	全部的	的	不是	更多的	比	-	为了	这	全部的	村庄	,

整个村庄的总人数不超过300人。

[wʊd] [noʊ] [daʊt] [biː; bi][ə; eɪ] [fer] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

would	no	doubt	be	a	fair	estimate	.
会	不	怀疑	是	一个	公平的	估计	.

这无疑是一个合理的估计。

[tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [spruːs] [triː] [haʊs] [ðə; ði]['kænjən] [kʌmz] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt]

Two	hundred	feet	north	of	Spruce	Tree	House	the	canyon	comes	to	an	abrupt
二	百	脚	北	的	云杉	树	房子	这	峡谷	来	到	一个	突然

[bɑːks][end] .

box	end	.
盒子	结尾	.

从云杉树屋向北两百英尺，峡谷就突然变成了一个方形的尽头。

[ə; eɪ] ['splendɪd] [sprɪŋ] [floʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sændstoʊn] [klɪf] ,

A	splendid	spring	flows	from	the	base	of	the	sandstone	cliff	,
一个	灿烂	春天	流量	从	这	根据	的	这	砂岩	悬崖	,

一股清澈的泉水从砂岩峭壁底部汩汩流出。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ðɪs] [sprɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [klɪf] - ['dwelər] ['wɪmɪn] [went] [fɔːr; fər]['wɔːtər]

and	it	was	to	this	spring	that	the	cliff	-	dweller	women	went	for	water
和	它	曾是	到	这	春天	那	这	悬崖	-	居住者	女性	去	为了	水

['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz][ɪn][ðer; ðər][bɪg]['wɔːtər]['dʒɑːrz] .

carrying	it	back	to	their	homes	in	their	big	water	jars	.
携带	它	后退	到	他们的	房屋	在	他们的	大的	水	罐子	.

住在悬崖边的妇女们就是到这个泉眼取水，然后用大水罐把水带回家的。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ə; eɪ][treɪl] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['təʊˌhəʊldz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði]
At **the** **south** **end** **of** **the** **cave** **a** **trail** **,** **consisting** **of** **small** **toeholds** **cut** **in** **the**
在 这 南 结尾 的 这 洞穴 一个 踪迹 , 由 的 小的 脚趾着地 切 在 这
[klɪf] ,
cliff **,**
悬崖 ,

洞穴南端有一条小径，由凿在悬崖上的小石脚点组成。

[led][tu:; tə][ðə; ði]['meɪsə][tɑ:p] [ə'bʌv] .
led **to** **the** **mesa** **top** **above** **.**
引领 到 这 台面 顶部 多于 .

通往上方台地顶部。

[ðɪs] [treɪl][wʌz; wəz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði][men][æz; əz] [ðeɪ] [went][tu:; tə][ðer; ðər]['meɪsə] - [tɑ:p] [fi:ldz] ,
This **trail** **was** **used** **by** **the** **men** **as** **they** **went** **to** **their** **mesa** **-** **top** **fields** **,**
这 踪迹 曾是 用过的 经过 这 男人 作为 他们 去 到 他们的 台面 - 顶部 字段 ,

这条小路是男人们前往他们在台地上耕种的路。

[wer] [ðeɪ] [reɪzd] [kɔ:rn] , [bi:nz] , [ænd; ənd] [skwɑ:ʃ] ,
where **they** **raised** **corn** **,** **beans** **,** **and** **squash** **,**
在哪里 他们 提高 玉米 , 豆子 , 和 壁球 ,

他们在那里种植玉米、豆类和南瓜。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['hʌntərz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [dɪr] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [ʃi:p]
and **by** **the** **hunters** **as** **they** **went** **in** **search** **of** **deer** **and** **mountain** **sheep**
和 经过 这 猎人 作为 他们 去 在 搜索 的 鹿 和 山 羊
[ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [ə'bʌv] .
that **lived** **in** **the** **forests** **above** **.**
那 居住地 在 这 森林 多于 .

猎人们在寻找生活在上方森林中的鹿和山羊时也发现了它们。

['lɪvɪŋ] [ru:mz; rʊmz]
LIVING **ROOMS**
活的 房间

客厅

[ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ʌv; əv] [spru:s] [tri:] [haʊs] [ɑ:r; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] [gru:ps] [baɪ][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ɔ:r]
The **rooms** **of** **Spruce** **Tree** **House** **are** **divided** **into** **two** **groups** **by** **a** **court** **or**
这 房间 的 云杉 树 房子 是 分割 进入 二 团体 经过 一个 法庭 或者
[stri:t] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
street **running** **from** **the** **front** **to** **the** **back** **of** **the** **cave** **,**
街道 跑步 从 这 正面 到 这 后退 的 这 洞穴 ,

云杉树屋的房间被一条从洞穴前部延伸到后部的庭院或街道分为两组。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [dʒʌst] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
at **a** **point** **just** **south** **of** **the** **center** **of** **the** **village** **.**
在 一个 观点 只是 南 的 这 中心 的 这 村庄 .

在村中心以南的某个点。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ɑ:r; ər] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [stri:t] ,
The **majority** **of** **the** **rooms** **are** **north** **of** **this** **street** **,**
这 多数 的 这 房间 是 北 的 这 街道 ,

大部分房间都在这条街的北面。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʃoʊ] [ðə; ði]['faɪnɪst][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['strʌktʃər] .
and **some** **of** **the** **walls** **show** **the** **finest** **work** **in** **the** **entire** **structure** **.**
和 一些 的 这 墙壁 展示 这 最好的 工作 在 这 全部的 结构 .

其中一些墙面展现了整个建筑中最精美的工艺。

[ðə; ði] [stoʊnz] [wɜ:r; wər] [wel] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [smu:ðd] ;
The **stones** **were** **well** **shaped** **and** **smoothed** **;**
这 石头 是 出色地 形状 和 平滑 ;

这些石头形状规整，表面光滑；

[ðə; ði] [mʌd] ['mɔːrtər] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [wɜːrkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ænd; ənd] [kəm'prest] [wɪð; wɪθ]

the	mud	mortar	was	carefully	worked	into	the	crevices	and	compressed	with
这	泥	砂浆	曾是	小心	工作	进入	这	缝隙	和	压缩	和

[θɪn] [stoʊn] [wedʒz] .

thin	stone	wedges	.
薄的	石头	楔形	.

将泥浆仔细填入缝隙中，并用薄石楔压实。

['oʊvər] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [wʌz; wəz] [spred] [ə; eɪ] [θɪn] [koʊt] [ʌv; əv] ['redɪʃ] ['plæstər] , ['ɔːf(ə)n]

Over	many	of	the	walls	was	spread	a	thin	coat	of	reddish	plaster	,	often
超过	许多	的	这	墙壁	曾是	传播	一个	薄的	外套	的	微红	石膏	,	经常

['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['peintiŋz] .

decorated	with	paintings	.
装饰	和	绘画	.

许多墙壁上都涂了一层薄薄的红色灰泥，上面常常绘有图案。

[ðiːz] [ruːmz; rʊmz] , ['stændɪŋ] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] - ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

These	rooms	,	standing	as	when	they	were	constructed	700	years	ago	,
这些	房间	,	常设	作为	什么时候	他们	是	建造	-	年	前	,

这些房间，至今仍保持着700年前建造时的样子。

[ɑːr; ər] [mjuːt] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klevərnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪsənz] [huː] [bɪlt] [ðem; ðəm] .

are	mute	evidence	of	the	cleverness	of	the	masons	who	built	them	.
是	沉默的	证据	的	这	聪明才智	的	这	石匠	WHO	建造	他们	.

它们是建造它们的石匠们技艺精湛的无声证明。

[spruːs] [triː] [haʊs] [hæz; həz] [mɔːr] [wɔːlz] [ðæt] [riːtʃ] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ðæn; ðən] ['eni]

Spruce	Tree	House	has	more	walls	that	reach	the	top	of	the	cave	than	any
云杉	树	房子	有	更多的	墙壁	那	抵达	这	顶部	的	这	洞穴	比	任何

['ʌðər] ['ruːɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] .

other	ruin	in	the	park	.
其他	废墟	在	这	公园	.

云杉树屋拥有比公园内任何其他遗迹都多的延伸到洞穴顶部的墙壁。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːrt] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [θriː] ['stɔːriz] [haɪ] ,

All	through	the	central	part	the	walls	were	three	stories	high	,
全部	通过	这	中央	部分	这	墙壁	是	三	故事	高的	,

整个中心部分的墙壁都有三层楼高，

[ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [ruːmz; rʊmz] .

the	top	of	the	cave	serving	as	the	roof	of	the	upper	rooms	.
这	顶部	的	这	洞穴	服务	作为	这	屋顶	的	这	上	房间	.

洞穴顶部是上层房间的屋顶。

[wʌn] - [ænd; ənd] [tuː] - ['stɔːri] ['strʌktʃər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'kwaɪərd] [ə; eɪ] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv] ['hevi] ['ræftəz] ,

One	-	and	two	-	story	structures	usually	required	a	ceiling	of	heavy	rafters	,
一	-	和	二	-	故事	结构	通常	必需的	一个	天花板	的	重的	椽子	,

['rʌnɪŋ] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] .

running	lengthwise	of	the	rooms	.
跑步	纵向	的	这	房间	.

一两层楼的建筑通常需要用厚重的椽木搭建天花板，椽木沿房间的长度方向延伸。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['krɔːswaɪz]

These	were	covered	with	a	crosswise
这些	是	涵盖	和	一个	横向

这些都被十字形图案覆盖着。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]

[	Pg	=	07	]
[	页	_	-	]

['leɪər] [ʌv; əv] [smɔːl] [poʊlz] [ænd; ənd] [wɪð] [æz; əz] [ə; eɪ] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [θriː] - [ɪntʃ]
layer **of** **small** **poles** **and** **withes** **as** **a** **support** **for** **an** **average** **3** **-** **inch**
层 的 小的 杆子 和 威斯 作为 一个 支持 为了 一个 平均的 3 - 英寸
[flɔːr] [ʌv; əv] [kleɪ] .
floor **of** **clay** **.**
地面 的 黏土 .

一层小木杆和柳条作为支撑，用于支撑平均 3 英寸厚的粘土地面。

['veri] ['ɔːf(ə)n] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hætʃweɪ] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
Very **often** **a** **small** **hatchway** **was** **left** **in** **one** **corner** **of** **the** **ceiling** **.**
非常 经常 一个 小的 舱口 曾是 左边 在 一 角落 的 这 天花板 .

天花板的一个角落里常常会留出一个小舱口。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['lædər] ['liːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [ruːm] [geɪv] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði]
A **short** **ladder** **leaning** **in** **the** **corner** **of** **the** **lower** **room** **gave** **access** **to** **the**
一个 短的 梯子 倾斜 在 这 角落 的 这 降低 房间 给予 使用权 到 这
[ruːm] [ə'bʌv] .
room **above** **.**
房间 多于 .

下层房间角落里斜倚着一架短梯，可以通往楼上的房间。

['veri] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['faɪər] [pɪts] .
Very **few** **of** **the** **houses** **were** **equipped** **with** **fire** **pits** **.**
非常 很少 的 这 房屋 是 配备 和 火 坑 .

很少有房屋配备火坑。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [kɔːrts] .
Most **of** **the** **cooking** **was** **done** **in** **the** **open** **courts** **.**
最多 的 这 烹饪 曾是 完毕 在 这 打开 法院 .

大部分烹饪工作都在露天庭院中进行。

[smɔːl] ['faɪər] [pɪts] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Small **fire** **pits** **can** **be** **found** **along** **the** **walls** **and** **in** **the** **corners** **of** **the**
小的 火 坑 能 是 成立 沿着 这 墙壁 和 在 这 角落 的 这
[kɔːrts] [ænd; ənd] ['pæsɪdʒweɪz] .
courts **and** **passageways** **.**
法院 和 通道 .

在庭院和走廊的墙壁和角落里，可以看到小型火坑。

[ˌserɪ'moʊniəl] [ruːmz; rʊmz] [ɔːr] ['kivə]
CEREMONIAL **ROOMS** **OR** **KIVAS**
仪式 房间 或者 基瓦斯

仪式室或基瓦

[spruːs] [triː] [haʊs] [hæz; həz] [eɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrkjələr] , [ˌsʌbtə'reɪniən] [ruːmz; rʊmz] [ðæt] [wɜːr; wər]
Spruce **Tree** **House** **has** **eight** **of** **the** **circular** **,** **subterranean** **rooms** **that** **were**
云杉 树 房子 有 八 的 这 圆 , 地下 房间 那 是
[set] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [ˌserɪ'moʊniəl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
set **aside** **for** **ceremonial** **purposes** **.**
放 旁边 为了 仪式 目的 .

云杉树屋有八个圆形地下房间，这些房间是专门为举行仪式而设的。

['sɪmələr] [ruːmz; rʊmz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] ['pwebloʊ] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd]
Similar **rooms** **are** **still** **in** **use** **in** **the** **present** **day** **Pueblo** **Indian** **villages** **and**
相似的 房间 是 仍然 在 使用 在 这 展示 天 普韦布洛 印度 村庄 和
[ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] ['kivə] .
are **known** **as** **kivas** **.**
是 已知 作为 基瓦斯 .

类似的房间在今天的普韦布洛印第安村庄仍然在使用，被称为基瓦。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['kivə] [ruːfs] [hæv; həv] [kə'læpst] ,

Usually	the	kiva	roofs	have	collapsed	,
通常	这	基瓦	屋顶	有	倒塌	,

通常情况下，基瓦的屋顶已经坍塌。

[bʌt; bət][ɪn] [skwer] ['taʊər] [haʊs] [tuː] ['kivə] [hæv; həv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ruːfs] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'tækt] .

but	in	Square	Tower	House	two	kivas	have	the	original	roofs	almost	intact	.
但	在	正方形	塔	房子	二	基瓦斯	有	这	原来的	屋顶	几乎	完好无损的	.

但在方形塔楼里，有两个基瓦的原始屋顶几乎完好无损。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ruːfs] ,

Following	the	plan	of	these	original	roofs	,
下列的	这	计划	的	这些	原来的	屋顶	,

按照这些原始屋顶的样式，

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kivə] [ɪn] [spruːs] [triː] [haʊs] [hæv; həv] [bɪn] [ˌriː'ruːft] .

three	of	the	kivas	in	Spruce	Tree	House	have	been	reroofed	.
三	的	这	基瓦斯	在	云杉	树	房子	有	到过	重新铺设屋顶	.

云杉树屋的三座基瓦已经重新修缮了屋顶。

['diːteɪlz] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['noʊtɪd][baɪ] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['lædər] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

Details	of	construction	may	be	noted	by	descending	the	ladder	into	one	of	these
细节	的	建造	可能	是	著名的	经过	下降	这	梯子	进入	一	的	这些

[rɪ'stɔːrd] ['kivə] .

restored	kivas	.
恢复	基瓦斯	.

沿着梯子下到这些修复后的基瓦中，可以注意到建筑细节。

['kivə] [ɪn][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [ˌʌndər'graʊnd] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli]['sɜːrkjələr][ɪn] [ʃeɪp] .

Kivas	in	the	Mesa	Verde	are	always	underground	and	generally	circular	in	shape	.
基瓦斯	在	这	台面	维德	是	总是	地下	和	一般来说	圆	在	形状	.

梅萨维德的基瓦都位于地下，形状通常为圆形。

[ðə; ði]['ævərɪdʒ][daɪ'æmɪtər][ɪz] - [tuː; tə] - [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [depθ] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf]

The	average	diameter	is	12	to	13	feet	and	the	depth	is	such	that	the	roof
这	平均的	直径	是	-	到	-	脚	和	这	深度	是	这样的	那	这	屋顶

[wʊd] [klɪr] [ə; eɪ]['mænz] [hed] .

would	clear	a	man's	head	.
会	清除	一个	男人的	头	.

平均直径为 12 至 13 英尺，深度足以让屋顶超过成年人的头部。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt][θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪz][ə; eɪ] ['næroʊ] [ledʒ] ['rʌnɪŋ] [ɪn'taɪərli]

At	a	point	about	3	feet	above	the	floor	is	a	narrow	ledge	running	entirely
在	一个	观点	关于	3	脚	多于	这	地面	是	一个	狭窄的	壁架	跑步	完全

[ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] .

around	the	room	.
大约	这	房间	.

在离地面约 3 英尺的地方，有一条狭窄的壁架环绕整个房间。

[ðɪs] [ledʒ] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [bæŋ'ket] [ænd; ənd][ɪts][ɪg'zækt][juːz][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

This	ledge	is	known	as	the	banquette	and	its	exact	use	is	unknown	.
这	壁架	是	已知	作为	这	长椅	和	它是	精确的	使用	是	未知	.

这个平台被称为长椅，其确切用途尚不清楚。

[ɑːn] [ðɪs] [ledʒ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [sɪks][stoʊn] ['bʌtrəsɪz] [ɔːr][pə'læstɚz] , [ˌtuː'tuː][tuː; tə][θriː] [fiːt] [ɪn] [haɪt]

On	this	ledge	were	built	six	stone	buttresses	or	pilasters	,	2	to	3	feet	in	height
在	这	壁架	是	建造	六	石头	扶壁	或者	壁柱	,	2	到	3	脚	在	高度

,

,

,

在这个岩架上建造了六根石质扶壁或壁柱，高2到3英尺。

[wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz] [ruːf] [sə'pɔrts] .

which	served	as	roof	supports	.
哪个	服务	作为	屋顶	支持	.

它们用作屋顶支撑结构。

[ʃɔːrt] [biːmz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [frʌm; frəm][pɪ'læstər][tuː; tə][pɪ'læstər][ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] ,

Short	beams	were	placed	from	pilaster	to	pilaster	around	the	room	,
短的	光束	是	放置	从	壁柱	到	壁柱	大约	这	房间	,

房间四周，从一根壁柱到另一根壁柱，都架设了短梁。

[ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [biːmz] [wɜːr; wər][leɪd][tuː; tə][spæn][ðə; ði] ['æŋglz] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]

and	additional	series	of	beams	were	laid	to	span	the	angles	formed	by	the
和	额外的	系列	的	光束	是	铺设	到	跨度	这	角度	形成	经过	这

['loʊər] ['sɪriːz] .

lower	series	.
降低	系列	.

为了跨越下方梁柱形成的夹角，又架设了一系列梁柱。

['nɔːrməli] [faɪv][ɔːr][sɪks][sets][ʌv; əv] [biːmz] [ɪk'stendɪd] [ðɪs] ['krɪbˌwɜːrk]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

Normally	five	or	six	sets	of	beams	extended	this	cribwork	almost	to	the	ground
通常情况下	五	或者	六	套	的	光束	扩展	这	猜谜游戏	几乎	到	这	地面

['lev(ə)l] .

level	.
等级	.

通常情况下，五六组梁柱会将这个支撑结构延伸到几乎地面的高度。

[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [biːmz] [wɜːr; wər] [ðen] [pleɪst] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['strʌktʃər]

Horizontal	beams	were	then	placed	across	the	top	and	the	whole	structure
水平的	光束	是	然后	放置	穿过	这	顶部	和	这	所有的	结构

[wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][bɑːrk][ænd; ənd] [ɜːrθ] .

was	covered	with	bark	and	earth	.
曾是	涵盖	和	吠	和	地球	.

然后在顶部放置横梁，整个结构用树皮和泥土覆盖。

[ə; eɪ] [smɔːl] [skwer] [hoʊl][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [prə'vaɪdɪd][æn; ən] ['entrəns] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ]

A	small	square	hole	in	the	center	of	the	roof	provided	an	entrance	which	also
一个	小的	正方形	洞	在	这	中心	的	这	屋顶	假如	一个	入口	哪个	还

[sɜːrvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smoʊk] [vent] .

served	for	a	smoke	vent	.
服务	为了	一个	抽烟	发泄	.

屋顶中央有一个小方孔，既是入口也是排烟口。

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kivə][ðə; ði] [bæŋ'ket] [ɪz]['waɪdər] [bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	south	side	of	the	kiva	the	banquette	is	wider	between	two	of	the
在	这	南	边	的	这	基瓦	这	长椅	是	更广泛	之间	二	的	这

[pə'læstɚz][ðæn; ðən] ['eniwer] [els] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] .

pilasters	than	anywhere	else	around	the	room	.
壁柱	比	任何地方	别的	大约	这	房间	.

在基瓦的南侧，两根壁柱之间的长椅比房间其他任何地方都宽。

[ðɪs] [diːp] ['riːses] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][æn; ən]['ɔːltər] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪts][ɪg'zækt][juːz][ɪz][nɑːt]

This	deep	recess	is	often	referred	to	as	an	altar	,	although	its	exact	use	is	not
这	深的	凹陷处	是	经常	指	到	作为	一个	坛	,	虽然	它是	精确的	使用	是	不是

[noʊn] .

known	.
已知	.

这个深凹处常被称为祭坛，但其确切用途尚不清楚。

[dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [diːp] ['riːses] [ɪz][ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l] [ʃæft] [ðæt] [liːdz] [daʊn] [tuː; tə]

Just	back	of	the	wall	of	this	deep	recess	is	a	vertical	shaft	that	leads	down	to
只是	后退	的	这	墙	的	这	深的	凹陷处	是	一个	垂直的	轴	那	线索	向下	到

[miːt] [ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [ʃæft] [ðæt] ['əupənz]['ɪntuː][ðə; ði]['kivə][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔːr] .

meet	a	horizontal	shaft	that	opens	into	the	kiva	just	above	the	floor	.
见面	一个	水平的	轴	那	打开	进入	这	基瓦	只是	多于	这	地面	.

在这个深凹处的墙壁后面，有一条垂直的竖井向下延伸，与一条水平的竖井相接，这条水平竖井通向地面上方的基瓦。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ventɪleɪtər] [ʃæft] .

This	is	the	ventilator	shaft	.
这	是	这	呼吸机	轴	.

这是通风管道。

[ðə; ði]['faɪər] , ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [pɪt][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

The	fire	,	burning	in	the	small	pit	in	the	center	of	the	room	,
这	火	,	燃烧	在	这	小的	坑	在	这	中心	的	这	房间	,

房间中央的小坑里燃着火，

[sent] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] ,

sent	the	smoke	up	through	the	hole	in	the	roof	,
发送	这	抽烟	向上	通过	这	洞	在	这	屋顶	,

烟雾从屋顶的洞里窜了上来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] [er] [wʌz; wəz] [drɔːn] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['ventɪleɪtər] [ʃæft] .

and	the	fresh	air	was	drawn	down	through	the	ventilator	shaft	.
和	这	新鲜的	空气	曾是	绘制	向下	通过	这	呼吸机	轴	.

新鲜空气通过通风管道向下输送。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ventɪleɪtər][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][pɪt][ə; eɪ][smɔːl] [wɔːl] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] "

Between	the	ventilator	and	the	fire	pit	a	small	wall	,	known	as	the	"
之间	这	呼吸机	和	这	火	坑	一个	小的	墙	,	已知	作为	这	"

[dɪ'flektər] " ,

deflector	"	,
导流板	"	,

通风口和火坑之间有一堵矮墙，被称为"导流板"。

[wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [freʃ] [er] ['kɜːrənt] [frʌm; frəm] ['bloʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .

was	constructed	to	keep	the	fresh	air	current	from	blowing	on	the	fire	.
曾是	建造	到	保持	这	新鲜的	空气	当前的	从	吹	在	这	火	.

建造该结构是为了防止新鲜空气吹向火源。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]

[	Pg	_	08	]
[	页	_	-	]

[Pg_08]

[tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][pɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Two	or	three	feet	from	the	fire	pit	,	and	in	a	straight	line	with	the
二	或者	三	脚	从	这	火	坑	,	和	在	一个	直的	线	和	这

['ventɪleɪtər] [ʃæft] ,

ventilator	shaft	,
呼吸机	轴	,

距离火坑两三英尺，并与通风井呈直线，

[ðə; ði] [diːp] ['riːses] , [ðə; ði] [dɪ'flektər] ,

the	deep	recess	,	the	deflector	,
这	深的	凹陷处	,	这	导流板	,

深凹槽，导流板，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][pɪt][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kivə] .

and	the	fire	pit	is	a	small	hole	in	the	floor	of	the	kiva	.
和	这	火	坑	是	一个	小的	洞	在	这	地面	的	这	基瓦	.

火坑是基瓦地板上的一个小洞。

[ðɪs] [hoʊl] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [sɪks]

This	hole	is	usually	about	3	inches	in	diameter	and	from	4	to	6
这	洞	是	通常	关于	3	英寸	在	直径	和	从	4	到	6

[ɪntʃɪz] [diːp] ;

inches	deep	;
英寸	深的	;

这个孔通常直径约 3 英寸，深度为 4 至 6 英寸；

[ɪts] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['bɑːtəm] ['ɔːf(ə)n] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smuːð] ['leɪər] [ʌv; əv] [mʌd] .

its	walls	and	bottom	often	covered	with	a	smooth	layer	of	mud	.
它是	墙壁	和	底部	经常	涵盖	和	一个	光滑的	层	的	泥	.

它的墙壁和底部常常覆盖着一层光滑的泥层。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] - [deɪ] ['kivə] [ðɪs] [hoʊl] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ðɪ] " [ˌsiː'pɑːˌpuː] " ,

In	the	present	-	day	kivas	this	hole	is	known	as	the	"	sipapu	"	,
在	这	展示	-	天	基瓦斯	这	洞	是	已知	作为	这	"	西帕普	"	,

在现代的基瓦中，这个洞被称为“sipapu”。

[ænd; ənd] [ɪz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [sɪm'bɑːlɪk] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌndərwɜːrld] .

and	is	considered	to	be	the	symbolic	entrance	to	the	underworld	.
和	是	经过考虑的	到	是	这	象征性的	入口	到	这	地狱	.

它被认为是通往冥界的象征性入口。

[ðə; ðɪ] ['kivə] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ˌserɪ'moʊniəl] , [klʌb] , [ænd; ənd] [wɜːrk] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ]

The	kiva	was	a	combination	ceremonial	,	club	,	and	work	room	for	the
这	基瓦	曾是	一个	组合	仪式	,	俱乐部	,	和	工作	房间	为了	这

[men] .

men	.
男人	.

基瓦是男人们的仪式场所、俱乐部和工作室的结合体。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] - [deɪ] ['vɪlɪdʒəz] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['rerli] ['evər] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər]

Even	in	the	present	-	day	villages	the	women	are	rarely	ever	allowed	to	enter
甚至	在	这	展示	-	天	村庄	这	女性	是	很少	曾经	允许	到	进入

[ðə; ðɪ] ['kivə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [men] [teɪk] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪər] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

the	kivas	because	of	the	fact	that	the	men	take	almost	entire	charge	of	the
这	基瓦斯	因为	的	这	事实	那	这	男人	拿	几乎	全部的	收费	的	这

[rɪ'lɪdʒəs] [wɜːrk] .

religious	work	.
宗教	工作	.

即使在当今的村庄里，妇女也很少被允许进入基瓦，因为男性几乎承担了全部的宗教工作。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [iːtʃ] [klæn] [hæd; həd] [ɪts] [oʊn] ['kivə] .

It	is	believed	that	each	clan	had	its	own	kiva	.
它	是	相信	那	每个	氏族	有	它是	自己的	基瓦	.

人们认为每个氏族都有自己的基瓦（kiva，一种印度教仪式场所）。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['noʊtɪd] [ðæt] [ɪn] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [keɪs] [ðə; ðɪ] ['kivə] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [gruːp]

It	may	be	noted	that	in	almost	every	case	the	kiva	is	surrounded	by	a	group
它	可能	是	著名的	那	在	几乎	每一个	案件	这	基瓦	是	包围	经过	一个	团体

[ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ruːmz; rʊmz] .

of	living	rooms	.
的	活的	房间	.

值得注意的是，几乎在所有情况下，基瓦都被一组起居室所包围。

[ðə; ðɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [klæn] [noʊ] [daʊt] [lɪvd] [ɪn] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [men] [held]

The	members	of	the	clan	no	doubt	lived	in	these	rooms	and	the	men	held
这	成员	的	这	氏族	不	怀疑	居住地	在	这些	房间	和	这	男人	握住

[ðer; ðər] ['serəmənɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kivə] .

their	ceremonies	in	the	adjoining	kiva	.
他们的	仪式	在	这	相邻的	基瓦	.

毫无疑问，该氏族的成员就住在这些房间里，男人们则在隔壁的基瓦（kiva，一种祭祀场所）举行仪式。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kivə] [ɪn] [spruːs] [triː] [haʊs] [hæv; həv][saɪd] ['entrənsiz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə] [ˌnɪr'baɪ]

Two	of	the	kivas	in	Spruce	Tree	House	have	side	entrances	that	lead	to	nearby
二	的	这	基瓦斯	在	云杉	树	房子	有	边	入口	那	带领	到	附近

[ruːmz; rʊmz] .

rooms	.
房间	.

云杉树屋中的两座基瓦设有侧门，可通往附近的房间。

[ðiːz] [ruːmz; rʊmz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] , [ɔːr] ['dresɪŋ] [ruːmz; rʊmz]

These	rooms	may	have	been	the	homes	of	the	priests	,	or	dressing	rooms
这些	房间	可能	有	到过	这	房屋	的	这	神父	,	或者	敷料	房间

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

这些房间可能是神父们的住所，也可能是他们的更衣室。

[deɪt] [ʌv; əv] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n]

DATE	OF	OCCUPATION
日期	的	职业

入住日期

['twenti] - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [biːmz] [ɪn] [spruːs] [triː] [haʊs] [hæv; həv] [bɪn] ['deɪtɪd][baɪ] [triː] -

Twenty	-	one	of	the	roof	beams	in	Spruce	Tree	House	have	been	dated	by	tree	-
二十	-	一	的	这	屋顶	光束	在	云杉	树	房子	有	到过	日期	经过	树	-

[rɪŋ] [krə'nɑːlədʒi] .

ring	chronology	.
戒指	时间顺序	.

云杉树屋的 21 根屋顶梁已通过树木年轮年代学确定了年代。

[ðiːz] [deɪts] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [bɪ'twiːn] -

These	dates	show	that	the	houses	were	constructed	during	the	years	between	1230
这些	日期	展示	那	这	房屋	是	建造	期间	这	年	之间	-

[ə; eɪ] . [diː] . [ænd; ənd] - [ə; eɪ] . [diː] .

A	.	D	.	and	1274	A	.	D	.
一个	.	D	.	和	-	一个	.	D	.

这些日期表明，这些房屋建于公元1230年至1274年之间。

[ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . [ə; eɪ] - - [jɪr] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [draʊt] [bɪ'gæn] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz]

In	1276	A	.	D	.	a	24	-	year	period	of	drought	began	that	caused	the	cliff	dwellers
在	-	一个	.	D	.	一个	-	-	年	时期	的	干旱	开始	那	导致	这	悬崖	居民

[tuː; tə] [muːv] [tuː; tə]['riːdʒənz] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrmənənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

to	move	to	regions	where	there	was	a	more	permanent	supply	of	water	.
到	移动	到	地区	在哪里	那里	曾是	一个	更多的	永恒的	供应	的	水	.

公元 1276 年，一场持续 24 年的干旱开始了，迫使崖居居民迁往有更稳定水源的地区。

[ɪn] [ðoʊz] [seɪm] ['riːdʒənz][ɑːr; ər][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn]['pweˌbloʊ]['indiəns][ænd; ənd][noʊ]

In	those	same	regions	are	the	homes	of	the	modern	Pueblo	Indians	and	no
在	那些	相同的	地区	是	这	房屋	的	这	现代的	普韦布洛	印度人	和	不

[daʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] .

doubt	some	of	these	people	are	the	descendants	of	the	cliff	dwellers	.
怀疑	一些	的	这些	人们	是	这	后代	的	这	悬崖	居民	.

现代普韦布洛印第安人的家园也位于这些地区，毫无疑问，这些人中有些是崖居者的后裔。

[[ˌtiːoʊˈsiː]]

[	TOC	]
[	目录	]

[目录]

[klɪf] ['pæləs]

CLIFF	PALACE
悬崖	宫殿

悬崖宫殿

[klɪf] ['pæləs] [laɪz][ɪn][æn; ən] ['i:stərn] [spɜ:r][ʌv; əv] [klɪf] ['kænjən] ['ʌndər][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][æn; ən]

Cliff	**Palace**	**lies**	**in**	**an**	**eastern**	**spur**	**of**	**Cliff**	**Canyon**	**under**	**the**	**roof**	**of**	**an**
悬崖	宫殿	谎言	在	一个	东	刺	的	悬崖	峡谷	在下面	这	屋顶	的	一个

[ɪ'nɔ:rməs] [keɪv] [ðæt] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] - [tu:; tə] - [fi:t] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] .

enormous	**cave**	**that**	**arches**	**50**	**to**	**100**	**feet**	**above**	**it**	**.**
巨大的	洞穴	那	拱门	-	到	-	脚	多于	它	.

悬崖宫殿位于悬崖峡谷东侧的一条支脉上，坐落在一个巨大的洞穴顶部，洞穴顶部高出地面 50 到 100 英尺。

[ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɪz] ['elɪveɪtɪd] [ə'baʊt] - [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən]

The	**floor**	**of**	**the**	**cave**	**is**	**elevated**	**about**	**200**	**feet**	**above**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**canyon**
这	地面	的	这	洞穴	是	升高	关于	-	脚	多于	这	底部	的	这	峡谷

[ænd; ənd][ɪz][dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] .

and	**is**	**just**	**under**	**the**	**rim**	**of**	**the**	**mesa**	**.**
和	是	只是	在下面	这	轮缘	的	这	台面	.

洞穴的底部比峡谷底部高出约 200 英尺，就在台地边缘的下方。

[ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ['feɪsɪz] [west] , [tɔ:rd] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɑ:məntɔ:ri] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ]

The	**entrance**	**of**	**the**	**cave**	**faces**	**west**	**,**	**toward**	**a**	**great**	**promontory**	**upon**	**which**
这	入口	的	这	洞穴	面孔	西方	,	朝向	一个	伟大的	海角	之上	哪个

[stændz] [sʌn] ['temp(ə)l] .

stands	**Sun**	**Temple**	**.**
站立	太阳	寺庙	.

洞穴入口朝西，正对着一个巨大的岬角，太阳神庙就矗立在那里。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɪz]['oʊvər] - [fi:t] [ænd; ənd][ɪts] ['gretɪst] [depθ] [ɪz][dʒʌst]

The	**total**	**length**	**of**	**the**	**cave**	**is**	**over**	**300**	**feet**	**and**	**its**	**greatest**	**depth**	**is**	**just**
这	全部的	长度	的	这	洞穴	是	超过	-	脚	和	它是	最	深度	是	只是

['ʌndər] - [fi:t] .

under	**100**	**feet**	**.**
在下面	-	脚	.

洞穴总长度超过 300 英尺，最大深度略低于 100 英尺。

[ðə; ði] ['vɔ:ltɪd] [ru:f] [ɪz][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [laɪt] [ænd; ənd] ['eri] ,

The	**vaulted**	**roof**	**is**	**so**	**high**	**that**	**the**	**cave**	**is**	**always**	**light**	**and**	**airy**	**,**
这	拱形	屋顶	是	所以	高的	那	这	洞穴	是	总是	光	和	轻盈的	,

拱形顶棚很高，所以洞穴里总是光线充足、通风良好。

['ɔ:fərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [hoʊm] [saɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [klɪf] ['dwelə[…] [huː] [wɜ:r; wər] ['si:kɪŋ] [prə'tekʃn]

offering	**a**	**perfect**	**home**	**site**	**to**	**the**	**cliff**	**dwellers**	**who**	**were**	**seeking**	**protection**
提供	一个	完美的	家	地点	到	这	悬崖	居民	WHO	是	寻求	保护

[frʌm; frəm][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] .

from	**the**	**elements**	**as**	**well**	**as**	**from**	**their**	**enemies**	**.**
从	这	元素	作为	出色地	作为	从	他们的	敌人	.

为寻求抵御恶劣天气和敌人的悬崖居民提供了一个完美的家园。

['fɔ:rtʃənətli] ,

Fortunately	**,**
幸运的是	,

幸运的是，

[ðə; ði][kənˌfɪgjə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ru:ɪn] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][get][ə; eɪ]

the	**configuration**	**of**	**the**	**cliffs**	**above**	**the**	**ruin**	**makes**	**it**	**possible**	**to**	**get**	**a**
这	配置	的	这	悬崖	多于	这	废墟	制作	它	可能的	到	得到	一个

[faɪn] ['bɜ˞:dz] - [aɪ] [vju:] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] .

fine	**bird's**	**-**	**eye**	**view**	**from**	**the**	**rim**	**of**	**the**	**mesa**	**.**
美好的	鸟类	-	眼睛	看法	从	这	轮缘	的	这	台面	.

遗址上方悬崖的地形使得从台地边缘可以获得绝佳的鸟瞰视角。

[vjuːz] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [treɪlz] [ɑːr; ər][moʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [ænd; ənd] [gɪv]
Views **obtained** **from** **the** **heads** **of** **the** **two** **trails** **are** **most** **striking** **and** **give**
浏览 获得 从 这 头部 的 这 二 小径 是 最多 引人注目 和 给
[æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ænd; ənd][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈentərd]
an **idea** **of** **the** **setting** **and** **size** **of** **the** **building** **before** **it** **is** **entered**
一个 主意 的 这 环境 和 尺寸 的 这 建筑 前 它 是 进入
[fɔːr; fər][ˈkloʊzər]
for **closer**
为了 更近

从两条步道的起点望去，景色十分壮观，让人在进入建筑内部近距离参观之前，就能对建筑的布局和规模有所了解。

[[ˌpiː ˈdʒiː] _ -]
[Pg _ 09]
[页 _ -]

[Pg_09]

[ɪnˈspekʃ(ə)n] .
inspection .
检查 .

检查。

[ðə; ði][moʊst][spekˈtækjələr] [vjuː] [ʌv; əv] [klɪf] [ˈpæləs] [ɪz][frʌm; frəm] [sʌn] [ˈtemp(ə)l] , [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈkænjən]
The **most** **spectacular** **view** **of** **Cliff** **Palace** **is** **from** **Sun** **Temple** **,** **across** **the** **canyon**
这 最多 壮观的 看法 的 悬崖 宫殿 是 从 太阳 寺庙 , 穿过 这 峡谷
.
:
.

从峡谷对面的太阳神庙可以欣赏到悬崖宫殿最壮观的景色。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][spɑːt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈruːɪn] [meɪ] [biː; bi] [siːn] .
This **is** **the** **only** **spot** **from** **which** **the** **entire** **ruin** **may** **be** **seen** **.**
这 是 这 仅有的 点 从 哪个 这 全部的 废墟 可能 是 已见 .

这是唯一可以俯瞰整个遗址的地方。

[ˈlɪvɪŋ] [ruːmz; rʊmz]
LIVING **ROOMS**
活的 房间

客厅

[klɪf] [ˈpæləs] [ɪz][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [noʊn] [klɪf] [ˈdwelɪŋ] .
Cliff **Palace** **is** **the** **largest** **known** **cliff** **dwelling** **.**
悬崖 宫殿 是 这 最大 已知 悬崖 住宅 .

悬崖宫殿是已知最大的悬崖居所。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [fjuːks] , [huː] [ˈekskəˌveɪtɪd][ðə; ði][ˈruːɪn][ɪn] - ,
Dr **.** **Fewkes** **,** **who** **excavated** **the** **ruin** **in** **1909** **,**
博士 . 菲克斯 , WHO 挖掘 这 废墟 在 - ,

1909年挖掘这处遗址的费克斯博士

[pleɪst] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ruːmz; rʊmz][æt; ət] [ˈslaɪtli] [mɔːr] [ðæn; ðən] - .
placed **the** **number** **of** **living** **rooms** **at** **slightly** **more** **than** **200** **.**
放置 这 数字 的 活的 房间 在 轻微地 更多的 比 - .

客厅数量略多于 200 间。

[ˈveri] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪts] [greɪt]
Very **few** **of** **the** **walls** **reached** **the** **top** **of** **the** **cave** **because** **of** **its** **great**
非常 很少 的 这 墙壁 达到 这 顶部 的 这 洞穴 因为 的 它是 伟大的
[haɪt] ,
height **,**
高度 ,

由于洞穴很高，只有极少数的墙壁延伸到洞顶。

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [wɜːr; wər][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ['stɔːriz] .

but	many	of	the	structures	were	as	high	as	two	and	three	stories	.
但	许多	的	这	结构	是	作为	高的	作为	二	和	三	故事	.

但很多建筑物都有两三层楼高。

[nɪr] [ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ɪz][ðə; ði] [tɔːlɪst] ['strʌktʃər] ,

Near	the	south	end	of	the	ruin	is	the	tallest	structure	,
靠近	这	南	结尾	的	这	废墟	是	这	最高	结构	,

遗址南端附近是最高的建筑，

[ə; eɪ] [fɔːr] - ['stɔːri] ['taʊər] [ðæt] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [keɪv] [ruːf] .

a	four	-	story	tower	that	reaches	the	cave	roof	.
一个	四	-	故事	塔	那	到达	这	洞穴	屋顶	.

一座直达洞穴顶部的四层塔楼。

[graʊnd] [speɪs] [ə'proʊpriət] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['priːmiəm] [ɪn]

Ground	space	appropriate	for	building	purposes	was	at	a	premium	in
地面	空间	合适的	为了	建筑	目的	曾是	在	一个	优质的	在

[ðə; ði] [keɪv] .

the	cave	.
这	洞穴	.

洞穴中适合建造房屋的地面空间非常稀缺。

[tuː; tə] [prə'veɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , ['sekənd] - , [θɜːrd] - ,

To	provide	for	an	increasing	population	,	second	-	,	third	-	,
到	提供	为了	一个	增加	人口	,	第二	-	,	第三	-	,

为了满足不断增长的人口需求，第二、第三、

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [fɔːrθ] - ['stɔːri] [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər][ˌsuːpərɪm'poʊzd][ɑːn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['sɪŋg(ə)l] -

and	even	fourth	-	story	rooms	were	superimposed	on	the	original	single	-
和	甚至	第四	-	故事	房间	是	叠加	在	这	原来的	单身的	-

['stɔːri] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [prɪ'dɔməˌneɪtid] [ɪn][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [klɪf] - ['dwelər] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [saɪt] .

story	structures	which	predominated	in	the	initial	cliff	-	dweller	occupation	of	this	site	.
故事	结构	哪个	占主导地位	在	这	最初的	悬崖	-	居住者	职业	的	这	地点	.

甚至在最初居住在该遗址的崖居居民所占主导地位的原始单层建筑上，还叠加了四层房间。

[wen] [ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] ['stɑːrtɪd] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

When	the	cliff	dwellers	started	building	in	the	cave	they	were	confronted	with	the
什么时候	这	悬崖	居民	开始	建筑	在	这	洞穴	他们	是	面对	和	这

['prɑːbləm][ʌv; əv][æn; ən][ʌn'iːv(ə)n] [flɔːr] .

problem	of	an	uneven	floor	.
问题	的	一个	不均匀	地面	.

当崖居居民开始在洞穴中建造房屋时，他们面临着地面不平整的问题。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ['slæntɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

The	floor	of	the	cave	slanted	from	the	back	to	the	front	and	was
这	地面	的	这	洞穴	倾斜的	从	这	后退	到	这	正面	和	曾是

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][hjuːdʒ] ,

covered	with	huge	,
涵盖	和	巨大的	,

洞穴的地面从后向前倾斜，上面覆盖着巨大的.....

['æŋgjələr] ['boʊldərz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [ruːf] .

angular	boulders	that	had	fallen	from	the	cave	roof	.
角度	巨石	那	有	倒下	从	这	洞穴	屋顶	.

从洞穴顶部掉落的棱角分明的巨石。

[ðɪs] ['prɑ:bləm][ðə; ði] [klɪf] ['dwelər] ['sɑ:lvd] [baɪ] [ɪ'rɛktɪŋ] ['terəsɪz] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'regjələr]

This	problem	the	cliff	dweller	solved	by	erecting	terraces	and	filling	in	the	irregular
这	问题	这	悬崖	居住者	已解决	经过	竖立	露台	和	填充	在	这	不规律的

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

悬崖居民通过建造梯田和填平不规则的地方解决了这个问题。

[ðə; ði]['oʊpən]['speɪsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['boʊldərz] [wɜ:r; wər] ['eksələnt] [fɔ:r; fər] ['kivə] ,

The	open	spaces	between	the	boulders	were	excellent	for	kivas	,
这	打开	空间	之间	这	巨石	是	出色的	为了	基瓦斯	,

巨石间的空地非常适合建造基瓦（犹太教的隐修场所）。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ['nesəseri] .

as	there	was	not	a	great	deal	of	excavation	necessary	.
作为	那里	曾是	不是	一个	伟大的	交易	的	挖掘	必要的	.

因为不需要进行大量的挖掘工作。

['æftər][ðə; ði]['kivə] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ðə; ði]['ekstrə] [speɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ] [træʃ] [ænd; ənd]

After	the	kiva	walls	were	built	the	extra	space	was	filled	in	with	trash	and
后	这	基瓦	墙壁	是	建造	这	额外的	空间	曾是	已填	在	和	垃圾	和

[dɜ:rt] .

dirt	.
污垢	.

基瓦墙建成后，多余的空间就用垃圾和泥土填满了。

[wen] [ðə; ði] [flæt] ['kivə] [ru:f] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [ə; eɪ]['lev(ə)l] [kɔ:rt] [rɪ'zʌltɪd] .

When	the	flat	kiva	roof	was	added	a	level	court	resulted	.
什么时候	这	平坦的	基瓦	屋顶	曾是	额外	一个	等级	法庭	结果	.

加盖平顶基瓦后，便形成了一个平坦的庭院。

[ə'raʊnd] [ðɪs] [kɔ:rt] [ðə; ði]['hoʊmz][wɜ:r; wər] [kən'strʌktɪd] , ['ɔ:f(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [rʌf] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz]

Around	this	court	the	homes	were	constructed	,	often	on	the	rough	surfaces
大约	这	法庭	这	房屋	是	建造	,	经常	在	这	粗糙的	表面

[ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['boʊldərz] .

of	the	big	boulders	.
的	这	大的	巨石	.

房屋围绕着这个庭院而建，通常建在大石头的粗糙表面上。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'i:v(ə)n] [flɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] ['terəsɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] , [sɪks]

Because	of	the	uneven	floor	and	the	terracing	that	was	necessary	,	six
因为	的	这	不均匀	地面	和	这	梯田	那	曾是	必要的	,	六

[dɪ'stɪŋkt] ['terəs] ['levlz] [rɪ'zʌltɪd] .

distinct	terrace	levels	resulted	.
清楚的	阳台	级别	结果	.

由于地面不平整，需要建造梯田，因此形成了六个不同的梯田层。

['kivə]

KIVAS
基瓦斯

基瓦斯

['twenti] - [tu:] ['kivə] [ɑ:r; ər]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] - [fi:t]

Twenty	-	two	kivas	are	located	in	the	cave	and	another	,	lying	about	50	feet
二十	-	二	基瓦斯	是	位于	在	这	洞穴	和	其他	,	说谎	关于	-	脚

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] [end] ,

from	the	western	end	,
从	这	西	结尾	,

洞穴内共有22座基瓦，另有一座基瓦位于西端约50英尺处。

[ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [baɪ][men] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [brɪŋz] [ðə; ði]['toʊt(ə)l]

and	thought	to	have	been	used	by	men	living	in	the	cave	,	brings	the	total
和	想法	到	有	到过	用过的	经过	男人	活的	在	这	洞穴	,	带来	这	全部的

[tuː; tə] - .

to	23	.
到	-	.

据信曾被居住在洞穴中的男性使用，这使得总数达到 23。

['twenti] [ʌv; əv] [ðiːz] [kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['meɪsə] [v\\:d] ['kivə] ,

Twenty	of	these	conform	to	the	plan	of	the	typical	Mesa	Verde	kiva	,
二十	的	这些	符合	到	这	计划	的	这	典型的	台面	维德	基瓦	,

其中二十座符合典型的梅萨维德基瓦的布局，

[bʌt; bət] [θriː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪp] .

but	three	seem	to	be	of	a	different	type	.
但	三	似乎	到	是	的	一个	不同的	类型	.

但其中三个似乎是不同类型的。

[ðiːz] [θriː] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [raʊnd] , [ɑːr; ər] [skwer] [wɪð; wɪθ] ['raʊndɪd] ['kɔːrnərz] .

These	three	,	instead	of	being	round	,	are	square	with	rounded	corners	.
这些	三	,	反而	的	存在	圆形的	,	是	正方形	和	圆润	角落	.

这三个物体不是圆形的，而是边角圆润的正方形。

[ðə; ði] [bæŋ'ket] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][pə'læstɝz][ɔːr] [ruːf] [sə'pɔrts] .

The	banquette	is	missing	as	well	as	the	pilasters	or	roof	supports	.
这	长椅	是	丢失的	作为	出色地	作为	这	壁柱	或者	屋顶	支持	.

长椅不见了，壁柱或屋顶支撑结构也不见了。

['stɔːrɪdʒ] [ruːmz; rʊmz]

STORAGE	ROOMS
贮存	房间

储藏室

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [klɪf] ['pæləs] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə]

Because	of	the	fact	that	the	inhabitants	of	Cliff	Palace	were	forced	to
因为	的	这	事实	那	这	居民	的	悬崖	宫殿	是	强制	到

[stɔːr] [ɪ'nʌf] [kɔːrn] [iːtʃ] [fɔːl][tuː; tə][læst][ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst]['hɑːrvɪst][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['stɔːrɪdʒ]

store	enough	corn	each	fall	to	last	until	the	next	harvest	a	great	many	storage
店铺	足够的	玉米	每个	落下	到	最后的	直到	这	下一个	收成	一个	伟大的	许多	贮存

[ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] .

rooms	were	constructed	.
房间	是	建造	.

由于克利夫宫的居民每年秋天都必须储存足够的玉米，以备下次收成之需，因此建造了许多储藏室。

['eni] [smɔːl] [nʊk] [ɔːr] ['kræni] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊm] [wʌz; wəz]['juːtəˌlaɪzd][fɔːr; fər]

Any	small	nook	or	cranny	that	was	too	small	for	a	home	was	utilized	for
任何	小的	角落	或者	裂缝	那	曾是	也	小的	为了	一个	家	曾是	利用	为了

[ðæt] ['pɜːrpəs] .

that	purpose	.
那	目的	.

任何太小而无法建造房屋的角落或缝隙都被用作了居住场所。

[fɑːr] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] , [θɪn] ['sændstoʊn][slæbz] .

Far	back	in	the	cave	a	number	were	constructed	of	large	,	thin	sandstone	slabs	.
远的	后退	在	这	洞穴	一个	数字	是	建造	的	大的	,	薄的	砂岩	板	.

洞穴深处有许多石板是用又大又薄的砂岩板建造的。

[ðiːz] [slæbz][wɜːr; wər]

These	slabs	were
这些	板	是

这些石板是

[[ˌpiː ˈdʒiː] _ -]
[**Pg** _ **10**]
[页 _ -]

[第10页]

[pleɪst] [ɑːn][end][tuː; tə][fɔːrm] [smɔːl] [rekˈtæŋgjələr][ruːmz; rʊmz] .
placed **on** **end** **to** **form** **small** **rectangular** **rooms** **.**
放置 在 结尾 到 形式 小的 矩形的 房间 .

竖放形成小型矩形房间。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [slæbz][wɜːr; wər][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [kˈrevɪsɪz] [wɜːr; wər] [wel] [tʃɪŋkt]
When **the** **door** **slabs** **were** **in** **place** **and** **all** **of** **the** **crevices** **were** **well** **chinked**
什么时候 这 门 板 是 在 地方 和 全部 的 这 缝隙 是 出色地 有缝隙的
[wɪð; wɪθ] [mʌd] [ðə; ði] [greɪn] [wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrəudənt] .
with **mud** **the** **grain** **was** **safe** **from** **the** **rodents** **.**
和 泥 这 粮食 曾是 安全的 从 这 啮齿动物 .

当门板安装到位，所有缝隙都用泥土填满后，谷物就免受啮齿动物的侵害了。

[haɪ] [ʌp] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,
High **up** **under** **the** **roof** **of** **the** **cave** **,** **at** **the** **back** **,**
高的 向上 在下面 这 屋顶 的 这 洞穴 , 在 这 后退 ,

在洞穴顶部下方的高处，在洞穴的后方，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈnæroʊ] [ʃelf] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ˈjuːtəˌlaɪzd][fɔːr; fər] [ˈstɔːrɪdʒ] [speɪs] .
was **a** **long** **narrow** **shelf** **that** **was** **also** **utilized** **for** **storage** **space** **.**
曾是 一个 长的 狭窄的 架子 那 曾是 还 利用 为了 贮存 空间 .

这是一个狭长的架子，也兼作储物空间。

[ə; eɪ] [wɔːl] [wʌz; wəz] [bɪlt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ruːf] ,
A **wall** **was** **built** **along** **the** **front** **of** **the** **ledge** **to** **the** **cave** **roof** **,**
一个 墙 曾是 建造 沿着 这 正面 的 这 壁架 到 这 洞穴 屋顶 ,

沿着通往洞顶的岩架前方修建了一堵墙，

[ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] - [smɔːl] [ˈstɔːrɪdʒ] [ruːmz; rʊmz] .
and **the** **space** **back** **of** **the** **wall** **was** **divided** **into** **14** **small** **storage** **rooms** **.**
和 这 空间 后退 的 这 墙 曾是 分割 进入 - 小的 贮存 房间 .

墙后的空间被隔成了 14 个小储藏室。

[ə; eɪ] [ˈlædər] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [bɪˈloʊ] [geɪv] [ˈækses] [tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] .
A **ladder** **on** **the** **roof** **of** **one** **of** **the** **houses** **below** **gave** **access** **to** **the** **ledge** **.**
一个 梯子 在 这 屋顶 的 一 的 这 房屋 以下 给予 使用权 到 这 壁架 .

下面其中一栋房子屋顶上的梯子可以通往屋檐。

[ˈpeintiŋz]
PAINTINGS
绘画

绘画

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] - [ˈstɔːri] [ˈtaʊər] [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈpeɪntɪŋ] [jet] [faʊnd] [ɪn]
In **the** **third** **floor** **room** **of** **the** **four** **-** **story** **tower** **is** **the** **finest** **painting** **yet** **found** **in**
在 这 第三 地面 房间 的 这 四 - 故事 塔 是 这 最好的 绘画 然而 成立 在
[ðə; ði][ˈmeɪsə] [v\\ːd] .
the **Mesa** **Verde** **.**
这 台面 维德 .

在这座四层塔楼的三楼房间里，藏着迄今为止在梅萨维德发现的最精美的画作。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈɪnər] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [wɔːlz] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [red] [dɪˈzaɪnz]
The **entire** **inner** **surface** **of** **the** **four** **walls** **was** **covered** **with** **bright** **red** **designs**
这 全部的 内 表面 的 这 四 墙壁 曾是 涵盖 和 明亮的 红色的 设计
[ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [ˈbækgraʊnd] .
on **a** **white** **background** **.**
在 一个 白色的 背景 .

四面墙的整个内表面都覆盖着白色背景上鲜红色的图案。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɑːr; ər]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [faʊnd] [ɑːn] [klɪf] - ['dwelər] ['pɑːtəri] .

The	designs	are	similar	to	those	found	on	cliff	-	dweller	pottery	.
这	设计	是	相似的	到	那些	成立	在	悬崖	-	居住者	陶器	.

这些图案与崖居陶器上的图案相似。

[ðə; ði] [waɪt] ['kʌlər][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ]['mɪksɪŋ] ['faɪnli] [graʊnd] ['dʒɪpsəm][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][tuː; tə]

The	white	color	was	obtained	by	mixing	finely	ground	gypsum	with	water	to
这	白色的	颜色	曾是	获得	经过	混合	精细地	地面	石膏	和	水	到

[fɔːrm][ə; eɪ] [smuːð] [peɪst] ;

form	a	smooth	paste	;
形式	一个	光滑的	粘贴	;

将细磨的石膏与水混合，制成光滑的糊状物，即可得到白色；

[ðə; ði] [red] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['triːtɪŋ] ['hiːmətaɪt] , [ɔːr] [red] ['oʊkər] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

the	red	was	obtained	by	treating	hematite	,	or	red	ochre	,	in	the	same	manner	.
这	红色的	曾是	获得	经过	治疗	赤铁矿	,	或者	红色的	赭石	,	在	这	相同的	方式	.

红色是通过以同样的方式处理赤铁矿（或称红赭石）而获得的。

[ðə; ði] [raʊnd] ['taʊər]

THE	ROUND	TOWER
这	圆形的	塔

圆塔

[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['strʌktʃər] [ɪn] [klɪf] ['pæləs] [ɪz][ðə; ði] [tuː] - ['stɔːri] [raʊnd] ['taʊər] [ðæt] [stændz][dʒʌst]

The	outstanding	structure	in	Cliff	Palace	is	the	two	-	story	round	tower	that	stands	just
这	杰出的	结构	在	悬崖	宫殿	是	这	二	-	故事	圆形的	塔	那	站立	只是

[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

south	of	the	center	of	the	cave	.
南	的	这	中心	的	这	洞穴	.

悬崖宫殿中最引人注目的建筑是位于洞穴中心南侧的两层圆形塔楼。

['evri] [stoʊn] [ɪn] [ðɪs] ['taʊər] [ɪz] ['raʊndɪd] [tuː; tə][kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːrvətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz]

Every	stone	in	this	tower	is	rounded	to	conform	to	the	curvature	of	the	walls
每一个	石头	在	这	塔	是	圆润	到	符合	到	这	曲率	的	这	墙壁

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪsf(ə)l]['teɪpər] [tɔːrd] [ðə; ði][tɑːp] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪg'zæmpəlz]

and	the	graceful	taper	toward	the	top	makes	it	one	of	the	finest	examples
和	这	优美	锥形	朝向	这	顶部	制作	它	一	的	这	最好的	示例

[ʌv; əv] ['meɪsənri] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] .

of	masonry	work	in	the	region	.
的	石工	工作	在	这	地区	.

这座塔的每一块石头都经过打磨，以适应墙壁的弧度，而塔顶优美的锥形设计使其成为该地区最精美的石工作品之一。

[wen] [ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪk'splɔrɚz] [fɜːrst] ['entərd] [ðɪs] ['taʊər] [ðə; ði]['oʊnli]['ɑːbdʒekt] [faʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði]

When	the	early	explorers	first	entered	this	tower	the	only	object	found	was	the
什么时候	这	早期的	探险家	第一的	进入	这	塔	这	仅有的	目的	成立	曾是	这

[moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [stoʊn] [æks] [ðeɪ] ['evər] [dɪ'skʌvərd] .

most	beautiful	stone	ax	they	ever	discovered	.
最多	美丽的	石头	斧头	他们	曾经	发现	.

早期探险家们第一次进入这座塔时，发现的唯一物品是他们所发现的最美丽的石斧。

['weðər] [ðɪs] ['taʊər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊm] [ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

Whether	this	tower	was	a	home	or	whether	it	was	constructed	for	some
无论	这	塔	曾是	一个	家	或者	无论	它	曾是	建造	为了	一些

['speʃ(ə)l] ['pɜːrpəs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][kən'dʒektʃər] .

special	purpose	is	a	matter	of	conjecture	.
特别的	目的	是	一个	事情	的	推测	.

这座塔楼究竟是住宅还是为某种特殊用途而建造，目前尚无定论。

['pɑːsəb(ə)l] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]

POSSIBLE	POPULATION
可能的	人口

可能的人口

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [klɪf] ['pæləs] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ɔːl] [klɪf] [d'welɪŋz] ,

Because	**of**	**the**	**fact**	**that**	**Cliff**	**Palace**	**is**	**the**	**largest**	**of**	**all**	**cliff**	**dwellings**	**,**
因为	的	这	事实	那	悬崖	宫殿	是	这	最大	的	全部	悬崖	住宅	,

因为悬崖宫殿是所有悬崖居所中最大的，

[ɪts][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] .

its	**population**	**is**	**of**	**special**	**interest**	**.**
它是	人口	是	的	特别的	兴趣	.

其人口具有特殊意义。

[ə; eɪ][kloʊz][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði]['ruːɪn] [ʃoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['smɔːlər] ,

A	**close**	**inspection**	**of**	**the**	**rooms**	**in**	**the**	**ruin**	**shows**	**that**	**they**	**are**	**smaller**	**,**
一个	关闭	检查	的	这	房间	在	这	废墟	演出	那	他们	是	较小的	,

仔细观察废墟中的房间会发现，它们比预想的要小。

[ɑːn][ðə; ði]['ævərɪdʒ] , [ðæn; ðən][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɪn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [lɑːrdʒ] [klɪf] [d'welɪŋz] .

on	**the**	**average**	**,**	**than**	**the**	**rooms**	**in**	**any**	**of**	**the**	**other**	**large**	**cliff**	**dwellings**	**.**
在	这	平均的	,	比	这	房间	在	任何	的	这	其他	大的	悬崖	住宅	.

平均而言，比其他任何大型崖居的房间都大。

[wen] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn]['stændərdz] ,

When	**judged**	**from**	**our**	**modern**	**standards**	**,**
什么时候	评判	从	我们的	现代的	标准	,

如果以我们现代的标准来评判，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [wʌn] .

it	**is**	**difficult**	**to**	**imagine**	**more**	**than**	**a**	**couple**	**of**	**people**	**living**	**in**	**each**	**one**	**.**
它	是	难的	到	想象	更多的	比	一个	夫妻	的	人们	活的	在	每个	一	.

很难想象每个房子里会住着两个人以上。

['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn][aɪ'diːəz] , [haʊ'evər] ,

Our	**modern**	**ideas**	**,**	**however**	**,**
我们的	现代的	想法	,	然而	,

然而，我们现代的观念

[wɪl] [nɑːt][help][ˌjuː 'es][ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wʌns] [lɪvd] [ɪn] [klɪf] ['pæləs] .

will	**not**	**help**	**us**	**in**	**understanding**	**the**	**people**	**who**	**once**	**lived**	**in**	**Cliff**	**Palace**	**.**
将要	不是	帮助	我们	在	理解	这	人们	WHO	一次	居住地	在	悬崖	宫殿	.

这无助于我们了解曾经居住在悬崖宫的人们。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ðə; ði] [klɪf] ['dwelə[…]

More	**than**	**anything**	**else**	**the**	**cliff**	**dwellers**	**desired**	**security**	**from**	**their**	**enemies**	**.**
更多的	比	任何事物	别的	这	悬崖	居民	想要的	安全	从	他们的	敌人	.

对于居住在悬崖峭壁上的居民来说，最渴望的莫过于免受敌人的侵害。

[ðer; ðər][nekst][dɪ'zaɪər][wʌz; wəz] ['seɪfti] [frʌm; frəm][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .

Their	**next**	**desire**	**was**	**safety**	**from**	**the**	**elements**	**.**
他们的	下一个	欲望	曾是	安全	从	这	元素	.

他们接下来的愿望是免受恶劣天气的侵袭。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['məutiveitɪŋ] ['influənsiz] ,

When	**it**	**is**	**considered**	**that**	**these**	**were**	**the**	**motivating**	**influences**	**,**
什么时候	它	是	经过考虑的	那	这些	是	这	激励	影响	,

考虑到这些是主要的动机因素，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [sʌtʃ] ['maɪnər] ['mætərz] [æz; əz] [speɪs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt]

it	**can**	**easily**	**be**	**understood**	**that**	**such**	**minor**	**matters**	**as**	**space**	**and**	**comfort**
它	能	容易地	是	理解	那	这样的	次要的	事情	作为	空间	和	舒适

[wʊd] [rɪ'siːv] ['lɪt(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

would	**receive**	**little**	**consideration**	**.**
会	收到	小的	考虑	.

不难理解，空间和舒适度等次要问题不会得到太多考虑。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] [æn; ən] ['iːzi] - ['goʊɪŋ] ,
Since the inhabitants were an easy - going ,
自从 这 居民 是 一个 简单的 - 去 ,

由于当地居民性格随和，

[piːs] - ['lʌvɪŋ] [gruːp] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['kraʊdɪd] ['lɪvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [nɑːt]
peace - loving group it can be imagined that crowded living conditions would not
和平 - 爱 团体 它 能 是 想象 那 挤 活的 状况 会 不是
[biː; bi]
be
是

可以想象，爱好和平的群体不会喜欢拥挤的居住环境。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]
[Pg _ 11]
[页 _ -]

[第11页]

[əb'dʒekʃənəbl] .
objectionable .
令人反感的 .

令人反感。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [wɜːr; wər] [juːst] ['prɪnsəpli]
In addition it must be considered that the rooms were used principally
在 添加 它 必须 是 经过考虑的 那 这 房间 是 用过的 主要
[æz; əz] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] .
as sleeping quarters .
作为 睡眠 四分之一 .

此外，还必须考虑到这些房间主要用作卧室。

[ɔːl] [æk'tɪvətiz] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [kɔːrts] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['terəst] [ruːf] [tɑːps] .
All activities were carried on in the open courts and on the terraced roof tops .
全部 活动 是 携带 在 在 这 打开 法院 和 在 这 梯田 屋顶 最高额 .

所有活动都在露天球场和屋顶露台上进行。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] ['oʊvər] ['oʊpən] [fairz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .
Even the cooking was done over open fires outside the houses .
甚至 这 烹饪 曾是 完毕 超过 打开 火灾 外部 这 房屋 .

就连做饭也是在屋外的明火上进行的。

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [tuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ;
An average of two to the room would give a population of 400 ;
一个 平均的 的 二 到 这 房间 会 给 一个 人口 的 - ;

平均每个房间住两个人，那么房间人口就是 400 人；

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [θriː] [wʊd] [pleɪs] - [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .
an average of three would place 600 in the cave .
一个 平均的 的 三 会 地方 - 在 这 洞穴 .

平均下来，三个人就能把 600 人放到洞穴里。

[ɪf] ['evri] [ruːm] [wɜːr; wər] ['ɑːkjupaɪd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr]
If every room were occupied at one time and if the average of two or
如果 每一个 房间 是 占领 在 一 时间 和 如果 这 平均的 的 二 或者
[θriː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [nɑːt] [tuː] [haɪ] ,
three to the room is not too high ,
三 到 这 房间 是 不是 也 高的 ,

如果每个房间同时都被占用，并且平均每个房间两到三个人的数量不太高，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər]
it **would** **seem** **that** **a** **total** **population** **of** **500** **would** **not** **be** **too** **great** **for**
它 会 似乎 那 一个 全部的 人口 的 - 会 不是 是 也 伟大的 为了
[klɪf] ['pæləs] .
Cliff **Palace** **.**
悬崖 宫殿 .

看来，对于克利夫宫来说，500人的总人口应该不算太多。

[[ˌtiːoʊ'siː]]
[TOC]
[目录]

[目录]

['bælkəni] [haʊs]
BALCONY **HOUSE**
阳台 房子

阳台房

['bælkəni] [haʊs] [laɪz][ɪn]['soʊdə]['kænjən] [ə'baʊt] 2½ [maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv] [spruːs] [triː] [kæmp] ,
Balcony **House** **lies** **in** **Soda** **Canyon** **about** **2½** **miles** **southeast** **of** **Spruce** **Tree** **Camp** **,**
阳台 房子 谎言 在 苏打 峡谷 关于 2½ 英里 东南 的 云杉 树 营 ,

阳台屋位于苏打峡谷，在云杉树营地东南约2.5英里处。

[ænd; ənd][ɪz] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɪf] ['pæləs] [roʊd] .
and **is** **reached** **by** **a** **continuation** **of** **the** **Cliff** **Palace** **Road** **.**
和 是 达到 经过 一个 续篇 的 这 悬崖 宫殿 路 .

可通过悬崖宫路的延伸段到达。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][əkˈsesəb(ə)l]['ruːɪnz][ɪn][ðə; ðɪ][pɑːrk][ænd; ənd]
It **is** **one** **of** **the** **most** **picturesque** **of** **the** **accessible** **ruins** **in** **the** **park** **and**
它 是 一 的 这 最多 如画 的 这 可访问 废墟 在 这 公园 和
['ɑːkjupaɪz][ə; eɪ] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [dɪ'fens] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['ruːɪnz][ɑːn][ðə; ðɪ]
occupies **a** **better** **position** **for** **defense** **than** **most** **of** **the** **other** **ruins** **on** **the**
占据 一个 更好的 位置 为了 防御 比 最多 的 这 其他 废墟 在 这
['meɪsə] .
mesa **.**
台面 .

它是公园内风景最优美、最容易到达的遗址之一，而且比台地上的大多数其他遗址更有利于防御。

[ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'fɛndɚz] [kʊd; kəd][hæv; həv][rə'pɛld, rɪ'pɛld][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'tækɪŋ] [fɔːrs] .
A **few** **defenders** **could** **have** **repelled** **a** **large** **attacking** **force** **.**
一个 很少 后卫 可以 有 排斥 一个 大的 攻击 力量 .

少数守军就能击退一支庞大的进攻部队。

[ə'dɪʃən(ə)l] [prɪ'kɔːʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][æt; ət][ðə; ðɪ] [saʊθ] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ruːɪn][fɔːr; fər]
Additional **precautions** **have** **been** **taken** **at** **the** **south** **end** **of** **the** **ruin** **for**
额外的 防范措施 有 到过 已采取 在 这 南 结尾 的 这 废墟 为了
[ðə; ðɪ] ['streŋθəniŋ] [ʌv; əv][ɪts][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] ,
the **strengthening** **of** **its** **defenses** **,**
这 强化 的 它是 防御 ,

为了加强防御，遗址南端已采取额外预防措施。

[wer] [ðə; ðɪ]['oʊnlɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ə; eɪ]['fɔːtifaid] ['nærəʊ] [kleft] .
where **the** **only** **means** **of** **reaching** **it** **is** **through** **a** **fortified** **narrow** **cleft** **.**
在哪里 这 仅有的 方法 的 到达 它 是 通过 一个 强化 狭窄的 裂 .

到达那里的唯一途径是通过一条设防的狭窄裂缝。

[ðə; ðɪ] [saʊθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ledʒ] [wʌz; wəz] [wɔːld] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ə'baʊt] - [fiːt] ,
The **south** **part** **of** **the** **ledge** **was** **walled** **up** **to** **a** **height** **of** **about** **15** **feet** **,**
这 南 部分 的 这 壁架 曾是 有围墙的 向上 到 一个 高度 的 关于 - 脚 ,

岩架南侧筑起了约15英尺高的墙。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [kleft] ['biːɪŋ] [pɪrst] [baɪ] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['tʌn(ə)l] .

the	lower	part	of	the	wall	closing	the	cleft	being	pierced	by	a	narrow	tunnel	.
这	降低	部分	的	这	墙	结束	这	裂	存在	穿孔	经过	一个	狭窄的	隧道	.

墙壁下部封闭裂缝处被一条狭窄的隧道贯穿。

[θruː] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [kriːp] [ɑːn] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klɪf]

Through	this	tunnel	a	man	may	creep	on	hands	and	knees	from	the	cliff
通过	这	隧道	一个	男人	可能	潜行者	在	双手	和	膝盖	从	这	悬崖

['dwelɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ledʒ] ,

dwelling	to	the	south	part	of	the	ledge	,
住宅	到	这	南	部分	的	这	壁架	,

一个人可以通过这条隧道，手脚并用地从悬崖上的住所爬到岩架南侧。

[wɪtʃ] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['presəpɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə]

which	affords	a	footing	,	with	a	precipice	to	the	left	and	the	cliff	to
哪个	提供	一个	立足点	,	和	一个	悬崖	到	这	左边	和	这	悬崖	到

[ðə; ði] [raɪt] ,

the	right	,
这	正确的	,

这里可以站稳脚跟，左边是悬崖，右边是峭壁。

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] - ['peɪsɪz] .

for	about	100	paces	.
为了	关于	-	步幅	.

大约走了100步。

[ðə; ði] [ledʒ] [hɪr] ['təːmineɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] .

The	ledge	here	terminates	in	the	perpendicular	wall	of	the	canyon	.
这	壁架	这里	终止	在	这	垂直	墙	的	这	峡谷	.

此处的岩架终止于峡谷的垂直岩壁上。

[ðə; ði] ['ruːɪnd] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] ['strʌktʃər] , [bɪlt] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ə'proʊtʃ] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] ,

The	ruined	walls	of	a	defensive	structure	,	built	to	cut	off	approach	on	this	side	,
这	毁坏	墙壁	的	一个	防守	结构	,	建造	到	切	离开	方法	在	这	边	,

这是防御工事的残垣断壁，它原本是为了切断这边的进路而建的。

[meɪ] [stɪl] [biː; bi] [treɪst] .

may	still	be	traced	.
可能	仍然	是	追踪	.

或许还能被追踪到。

[æt; ət] [ðə; ði] [nɔːrθ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [geɪv] [ðə; ði] ['bɪldərz] [kən'sɪdərəb(ə)l]

At	the	north	end	of	the	ruin	the	foundation	gave	the	builders	considerable
在	这	北	结尾	的	这	废墟	这	基础	给予	这	建筑商	大量

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

遗址北端的地基给建造者们带来了相当大的麻烦。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər] ['skɪlfəlɪ] [ˌoʊvər'kʌm] .

but	the	difficulties	were	skillfully	overcome	.
但	这	困难	是	巧妙地	克服	.

但这些困难都被巧妙地克服了。

[ə; eɪ] [sə'pɔːrtɪŋ] [wɔːl] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɑːn] [ə; eɪ] ['loʊər] [ledʒ] ,

A	supporting	wall	was	erected	on	a	lower	ledge	,
一个	支持	墙	曾是	竖立	在	一个	降低	壁架	,

在较低的岩架上竖起了一堵支撑墙，

[tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['steɪb(ə)l] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [ruːmz; rʊmz] ,

to	form	a	stable	foundation	for	the	outer	wall	of	the	upper	rooms	,
到	形式	一个	稳定的	基础	为了	这	外	墙	的	这	上	房间	,

为上层房间的外墙形成稳定的基础，

[wer] [ðə; ði] ['haɪər] [ledʒ] [wʌz; wəz] [tuː] ['næroʊ] [ɔːr] [ə'brʌpt] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

where	the	higher	ledge	was	too	narrow	or	abrupt	for	building	purposes	.
在哪里	这	更高	壁架	曾是	也	狭窄的	或者	突然	为了	建筑	目的	.

较高的平台太窄或太陡峭，不适合建造房屋。

[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] ['frʌntɪd] [baɪ] [ðɪs] [wɔːl] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpən] [kɔːrt] ,

South	of	the	rooms	fronted	by	this	wall	is	a	small	open	court	,
南	的	这	房间	正面	经过	这	墙	是	一个	小的	打开	法庭	,

在这堵墙前的房间南侧是一个小型露天庭院，

[baʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['veri] ['regjələr][ænd; ənd] [wel] - [prɪ'zɜːrv] [ruːmz; rʊmz]

bounded	at	the	back	by	a	few	very	regular	and	well	-	preserved	rooms
有界	在	这	后退	经过	一个	很少	非常	常规的	和	出色地	-	保存完好	房间

[wɪtʃ] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

which	rise	to	the	roof	of	the	cave	.
哪个	上升	到	这	屋顶	的	这	洞穴	.

后方是几个非常规整且保存完好的房间，一直延伸到洞穴顶部。

[ðə; ði][poʊlz] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [flɔːrz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ʌpər] - ['stɔːri][ruːmz; rʊmz]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]

The	poles	supporting	the	floors	of	these	upper	-	story	rooms	project
这	杆子	支持	这	楼层	的	这些	上	-	故事	房间	项目

[ə'baʊt][ˌtuː'tuː] [fiːt] [tuː; tə][prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bælkəni] .

about	2	feet	to	provide	support	for	a	balcony	.
关于	2	脚	到	提供	支持	为了	一个	阳台	.

支撑这些楼上房间地板的立柱伸出约 2 英尺，为阳台提供支撑。

[splɪt] [poʊlz] , [leɪd] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frʌnt] [wɔːl] ,

Split	poles	,	laid	parallel	with	the	front	wall	,
分裂	杆子	,	铺设	平行线	和	这	正面	墙	,

劈开的木杆，与前墙平行放置，

[wɜːr; wər] ['kʌvərd] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð; wɪθ][rɑːdz][ʌv; əv]['siːdər][bæst][ænd; ənd] ['dʒenərəsli]

were	covered	at	right	angles	with	rods	of	cedar	bast	and	generously
是	涵盖	在	正确的	角度	和	杆	的	雪松	巴斯特	和	慷慨地

['plæstərd] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['bælkəni] ,

plastered	with	clay	to	form	the	floor	of	the	balcony	,
粉刷过的	和	黏土	到	形式	这	地面	的	这	阳台	,

阳台的地面用雪松木条垂直覆盖，并涂抹了大量的粘土。

[wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˌaʊt'saɪd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv]

which	served	as	a	means	of	outside	communication	between	the	rooms	of
哪个	服务	作为	一个	方法	的	外部	沟通	之间	这	房间	的

[ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔːri] .

the	upper	story	.
这	上	故事	.

它作为楼上房间之间对外沟通的途径。

[ə; eɪ] [loʊ] ,

A	low	,
一个	低的	,

低，

[θɪk] ['pærəpɪtˌ'pærəpet] [wɔːl] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [ɪn'kləʊziz] [ðə; ði]['kænjən] [saɪd]

thick	parapet	wall	built	on	the	edge	of	the	precipice	encloses	the	canyon	side
厚的	栏杆	墙	建造	在	这	边缘	的	这	悬崖	包含	这	峡谷	边

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [kɔːrt] .

of	the	northern	court	.
的	这	北方	法庭	.

建在悬崖边缘的厚实护墙将北侧庭院的峡谷一侧围了起来。

[[ˌpiː ˈdʒiː] _ -]
[**Pg** 页 _ **12** -]

[第12页]

[ðə; ði] [fʌndz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌekskəˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈper] [ʌv; əv] [ˈbælkəni] [haʊs] [ɪn] - [wɜːr; wər]
The 这 **funds** 资金 **for** 为了 **the** 这 **excavation** 挖掘 **and** 和 **repair** 维修 **of** 的 **Balcony** 阳台 **House** 房子 **in** 在 **1911** - **were** 是
[ˈlɑːrdʒli] [ˈfɜːrnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] [klɪf] [ˈdwelərz] [səˈsaɪəti] ,
largely 很大程度上 **furnished** 提供 **by** 经过 **the** 这 **Colorado** 科罗拉多州 **Cliff** 悬崖 **Dwellers** 居民 **Society** 社会 **,** ,

1911年，阳台屋的挖掘和修复资金主要由科罗拉多悬崖居民协会提供。

[æn; ən] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ˈfaʊndɪd] [ænd; ənd] [dəˈrektɪd] [baɪ] [ˈmɪsɪz] . [ˈgɪlbərt] [məˈklɝːg] , [ʌv; əv]
an 一个 **organization** 组织 **founded** 创立 **and** 和 **directed** 指导 **by** 经过 **Mrs** 太太 **.** . **Gilbert** 吉尔伯特 **McClurg** 麦克卢格 **,** , **of** 的
[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] [sprɪŋz] , [ˈkoʊloʊ] .
Colorado 科罗拉多州 **Springs** 斯普林斯 **,** , **Colo** 科洛 **.** .

由科罗拉多州科罗拉多斯普林斯的吉尔伯特·麦克卢格夫人创立并领导的组织。

[ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [səˈsaɪəti] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˈstɪmjuleɪt] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n]
The 这 **original** 原来的 **purpose** 目的 **of** 的 **this** 这 **society** 社会 **was** 曾是 **to** 到 **stimulate** 刺激 **interest** 兴趣 **in** 在 **legislation** 立法
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpriːhɪˈstɔːrɪk] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmeɪsə]
for 为了 **the** 这 **preservation** 保存 **and** 和 **protection** 保护 **of** 的 **the** 这 **prehistoric** 史前 **remains** 遗迹 **of** 的 **the** 这 **Mesa** 台面
[v\\:d] .
Verde 维德 **.** .

该协会的初衷是激发人们对保护梅萨维德史前遗迹的立法兴趣。

[ðɪs] [səˈsaɪəti] [ədˈvænst] [ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmeɪsə] [v\\:d] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [ɪn] - .
This 这 **society** 社会 **advanced** 先进的 **the** 这 **creation** 创建 **of** 的 **Mesa** 台面 **Verde** 维德 **National** 国家的 **Park** 公园 **in** 在 **1906** - **.** .

该协会于 1906 年推动了梅萨维德国家公园的建立。

[[ˌtiːoʊˈsiː]]
[**TOC** 目录]

[目录]

[skwer] [ˈtaʊər] [haʊs]
SQUARE 正方形 **TOWER** 塔 **HOUSE** 房子

方形塔楼

[skwer] [ˈtaʊər] [haʊs] [ˈruːɪn] [ɪz] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [æn; ən] [ˈiːstərn] [spɜːr] [ʌv; əv] [ˈnævəhoʊ] [ˈkænjən] ,
Square 正方形 **Tower** 塔 **House** 房子 **Ruin** 废墟 **is** 是 **situated** 位于 **in** 在 **an** 一个 **eastern** 东 **spur** 刺 **of** 的 **Navajo** 纳瓦霍 **Canyon** 峡谷 **,** ,

方形塔楼遗址位于纳瓦霍峡谷东部的一个支流上。

[ˈɑːpəzɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [blʌf] [kɔːld] [ˈekoʊ] [klɪf] .
opposite 对面的 **a** 一个 **great** 伟大的 **bluff** 虚张声势 **called** 称为 **Echo** 回声 **Cliff** 悬崖 **.** .

对面是一处名为回声崖的巨大悬崖。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['kænjən][rɪm][ɪz]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

An	ancient	approach	to	the	ruin	from	the	canyon	rim	is	visible	to	the
一个	古老的	方法	到	这	废墟	从	这	峡谷	轮缘	是	可见的	到	这

[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] .

south	of	the	dwelling	.
南	的	这	住宅	.

从峡谷边缘通往遗址的古老道路在房屋南侧清晰可见。

[fɔːr; fər] [ə'sent] [ænd; ənd] [dɪ'sent] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt][ɪn][ðə; ði] [klɪf] [baɪ][ðə; ði]['indiəns]

Footholes	for	ascent	and	descent	had	been	cut	in	the	cliff	by	the	Indians
脚坑	为了	上升	和	下降	有	到过	切	在	这	悬崖	经过	这	印度人

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ruːɪn][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] .

which	enabled	them	to	reach	the	level	on	which	the	ruin	is	situated	.
哪个	已启用	他们	到	抵达	这	等级	在	哪个	这	废墟	是	位于	.

印第安人在悬崖上凿出了上下攀爬的脚洞，使他们能够到达遗址所在的高度。

[ðə; ði] ['fʊtpæθ] [naʊ] [juːst] [baɪ] ['vɪzɪtər] ['pærəlelz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [treɪl] .

The	footpath	now	used	by	visitors	parallels	the	ancient	trail	.
这	人行道	现在	用过的	经过	访客	平行线	这	古老的	踪迹	.

现在游客使用的步道与古道平行。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['teɪləs] [ðɪs] ['pæθweɪ] [splɪts]['ɪntuː][æn; ən] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [bræntʃ]

Along	the	top	of	the	talus	this	pathway	splits	into	an	upper	and	lower	branch
沿着	这	顶部	的	这	距骨	这	路径	分裂	进入	一个	上	和	降低	分支

.

:

.

沿着坡积物的顶部，这条路径分成上支和下支。

[ðə; ði]['fɔːrmər] , [hʌgɪŋ] [ðə; ði] [klɪf] , ['paːsiz] [θruː] [ðə; ði] " [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːd(ə)l] " ;

The	former	,	hugging	the	cliff	,	passes	through	the	"	Eye	of	the	Needle	"	;
这	以前的	,	拥抱	这	悬崖	,	通过	通过	这	"	眼睛	的	这	针	"	;

前者紧贴悬崖，穿过"针眼"；

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] ['loʊər] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['teɪləs][ænd; ənd][ɪz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['staʊtər] [ænd; ənd]['oʊldər]

the	latter	is	lower	down	on	the	talus	and	is	used	by	the	stouter	and	older
这	后者	是	降低	向下	在	这	距骨	和	是	用过的	经过	这	更粗壮	和	老

['vɪzɪtər] .

visitors	.
访客	.

后者位于碎石坡的较低位置，供体型较壮、年龄较大的游客使用。

[ðə; ði] [skwer] ['taʊər] [haʊs] [keɪv] [ɪz] ['ʃæloʊ] , [ɪts] [bæk] [wɔːl] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] , [wɪð; wɪθ] [ruːf] ['slaɪtli]

The	Square	Tower	House	cave	is	shallow	,	its	back	wall	perpendicular	,	with	roof	slightly
这	正方形	塔	房子	洞穴	是	浅的	,	它是	后退	墙	垂直	,	和	屋顶	轻微地

[ˌoʊvər'hæŋɪŋ] .

overhanging	.
悬垂	.

方形塔屋洞穴较浅，后壁垂直，顶部略微外倾。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['iːstərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] [klɪf] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnz][æt; ət]

At	the	extreme	eastern	end	of	the	ruin	the	vertical	cliff	suddenly	turns	at
在	这	极端	东	结尾	的	这	废墟	这	垂直的	悬崖	突然	转弯	在

[raɪt] ['æŋglz] ,

right	angles	,
正确的	角度	,

在遗址的最东端，垂直的悬崖突然呈直角转弯。

[ˈfɔːmiŋ] [æn; ən][ˈæŋg(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] , [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ][meɪn][ˈruːɪn] , [ðer; ðər] [stɪl] [rɪˈmeɪn] [wɔːlz]

forming	an	angle	in	which	,	high	above	the	main	ruin	,	there	still	remain	walls
成型	一个	角度	在	哪个	,	高的	多于	这	主要的	废墟	,	那里	仍然	保持	墙壁

[ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] .

of	rooms	.
的	房间	.

形成一个角度，在这个角度中，在主废墟上方，仍然保留着房间的墙壁。

[tuː; tə] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tʌkt] [əˈweɪ] [dʒʌst] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈkænjən] [rɪm] ,

To	these	rooms	,	which	are	tucked	away	just	under	the	canyon	rim	,
到	这些	房间	,	哪个	是	塞进去	离开	只是	在下面	这	峡谷	轮缘	,

这些房间就隐藏在峡谷边缘下方，

[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ðer; ðər] [frʌnt] [wɔːlz] [ˈvɪzəb(ə)l] , [ðə; ðɪ] [neɪm] " [ˈkroʊz] [nest] " [ɪz][ˈgɪv(ə)n] .

with	only	their	front	walls	visible	,	the	name	"	Crow's	Nest	"	is	given	.
和	仅有的	他们的	正面	墙壁	可见的	,	这	姓名	"	乌鸦的	巢	"	是	给定	.

由于只有正面墙壁可见，因此得名“乌鸦巢”。

[lɔːgz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈɛndz] [ˈrestɪŋ] [ɪn] [ˈnɑːtʃɪz] [kʌt][ɪn][ðə; ðɪ] [rɑːk] [ˈæktʃuəli] [səˈpɔːrt] [wɔːlz] [ʌv; əv]

Logs	,	with	their	ends	resting	in	notches	cut	in	the	rock	actually	support	walls	of
日志	,	和	他们的	结束	休息	在	缺口	切	在	这	岩石	实际上	支持	墙壁	的

[ˈmeɪsənri] ,

masonry	,
石工	,

原木的末端卡入岩石上的凹槽中，从而支撑起砖石墙体。

[æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈæŋg(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [klɪf] .

as	seen	in	the	angle	of	this	cliff	.
作为	已见	在	这	角度	的	这	悬崖	.

从这座悬崖的角度就能看出来。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [klɪf] - [haʊs] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .

This	is	a	well	-	known	method	of	cliff	-	house	construction	.
这	是	一个	出色地	-	已知	方法	的	悬崖	-	房子	建造	.

这是众所周知的崖居建造方法。

[ðɪs] [ˈruːɪn] [ˈmeʒərz] [əˈbaʊt] - [fiːt] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈiːstərn] [tuː; tə][ɪts] [ˈwestərn] [end] .

This	ruin	measures	about	138	feet	from	its	eastern	to	its	western	end	.
这	废墟	措施	关于	-	脚	从	它是	东	到	它是	西	结尾	.

这座遗址从东端到西端大约有 138 英尺长。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [striːts] [ɔːr] [ˈpæsɪdʒweɪz] [æz; əz][æt; ət] [spruːs] [triː] [haʊs] [ænd; ənd] [klɪf] [ˈpæləs]

There	are	no	streets	or	passageways	as	at	Spruce	Tree	House	and	Cliff	Palace
那里	是	不	街道	或者	通道	作为	在	云杉	树	房子	和	悬崖	宫殿

.

:
.

这里不像云杉树屋和悬崖宫殿那样有街道或通道。

[ðə; ðɪ][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] [kənˈtɪnjuəs] [ænd; ənd][kəmˈpæktliˌˈkɑːmpæktli] [kənˈstrʌktɪd] ,

The	rooms	are	continuous	and	compactly	constructed	,
这	房间	是	连续的	和	紧凑地	建造	,

房间连成一体，结构紧凑。

[ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ˈbiːɪŋ] [juˈnaɪtɪd][frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] ,

the	walls	being	united	from	one	end	of	the	cave	to	the	other	,
这	墙壁	存在	团结的	从	一	结尾	的	这	洞穴	到	这	其他	,

洞穴的墙壁从一端到另一端连成一体。

[ɪkˈseptɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈspeɪsɪz] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [ˈkivə] .

excepting	for	the	spaces	above	the	kivas	.
除外	为了	这	空间	多于	这	基瓦斯	.

除了基瓦上方的空间。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] ['riːses] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [æz; əz]

The	absence	of	a	cave	recess	to	the	rear	of	the	ruin	is	significant	as
这	缺席	的	一个	洞穴	凹陷处	到	这	后部	的	这	废墟	是	重要的	作为

[ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] .

it	allowed	the	cliff	to	be	used	as	the	back	wall	of	rooms	.
它	允许	这	悬崖	到	是	用过的	作为	这	后退	墙	的	房间	.

遗址后方没有洞穴凹陷，这一点意义重大，因为这使得悬崖可以作为房间的后墙。

[ruːmz; rʊmz][ɪn] [skwer] ['taʊər] [haʊs] [duː][nɑːt] ['dɪfər] ['rædɪkli] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] [spruːs] [triː]

Rooms	in	Square	Tower	House	do	not	differ	radically	from	those	of	Spruce	Tree
房间	在	正方形	塔	房子	做	不是	不同	根本	从	那些	的	云杉	树

[haʊs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [klɪf] [d'welɪŋz] .

House	and	other	cliff	dwellings	.
房子	和	其他	悬崖	住宅	.

方形塔楼的房间与云杉树屋和其他悬崖住宅的房间并没有本质区别。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['smɔːlər] ['wɪndoʊz] , [dɔːr] ['oʊpənɪŋz] , [ænd; ənd] [sə'pɔrts] [ʌv; əv] ['bælkəniz] .

They	have	smaller	windows	,	door	openings	,	and	supports	of	balconies	.
他们	有	较小的	视窗	,	门	开口	,	和	支持	的	阳台	.

它们的窗户、门洞和阳台支撑结构都比较小。

[ðə; ði][rek'tæŋgjələr][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ; [ðə; ði]['sɜːrkjələr]

The	rectangular	rooms	were	constructed	above	the	ground	;	the	circular
这	矩形的	房间	是	建造	多于	这	地面	;	这	圆

[ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [ˌsʌbtə'reɪniən] .

rooms	were	subterranean	.
房间	是	地下	.

长方形房间建在地面以上；圆形房间建在地下。

[ðə; ði]['fɔːrmər][wɜːr; wər][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə]['sekjələr][ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə][ˌserɪ'moʊniəl]

The	former	were	devoted	to	secular	and	the	latter	to	ceremonial
这	以前的	是	奉献	到	世俗	和	这	后者	到	仪式

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

前者用于世俗用途，后者用于礼仪用途。

[ðə; ði] ['taʊər]

THE	TOWER
这	塔

塔楼

[ðə; ði] ['taʊər] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	tower	is	,	of	course	,
这	塔	是	,	的	课程	,

当然，这座塔是……

[ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['fiːtʃər] [ʌv; əv]

the	most	conspicuous	as	well	as	the	most	interesting	architectural	feature	of
这	最多	显眼的	作为	出色地	作为	这	最多	有趣的	建筑	特征	的

[ðə; ði]['ruːɪn] ,

the	ruin	,
这	废墟	,

遗址中最引人注目也是最有趣的建筑特征，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

梅萨维德 [科罗拉多] 国家公园(Mesa Verde [Colorado] National Park)

['biːɪŋ] ['vɪzəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [æz; əz]
being visible for a long distance as
存在 可见的 为了 一个 长的 距离 作为

远距离可见

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]
[Pg = 13]
[页 _ -]

[第13页]

[wʌn] [ə'proʊtʃɪz] [skwer] ['taʊər] [haʊs] .
one approaches Square Tower House .
一 方法 正方形 塔 房子 .

有人走向方形塔楼。

[ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [rests] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['boʊldər] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv]
Its foundation rests on a large boulder situated in the eastern section of the cave
它是 基础 休息 在 一个 大的 巨石 位于 在 这 东 部分 的 这 洞穴
[flɔːr] .
floor .
地面 .

它的地基坐落在洞穴地面东部的一块巨石上。

[ðɪs] ['taʊər] [hæz; həz] [θriː] [wɔːlz] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] ['meɪsənri] ,
This tower has three walls constructed of masonry ,
这 塔 有 三 墙壁 建造 的 石工 ,

这座塔有三面砖石墙，

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['biːɪŋ] [ðə; ði][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [rɪr] [wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
the fourth being the perpendicular rear wall of the cave .
这 第四 存在 这 垂直 后部 墙 的 这 洞穴 .

第四个是洞穴的垂直后壁。

[ðə; ði] ['meɪsənri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [stændz] [ə'baʊt] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
The masonry of the tower stands about 35 feet above the foundation ,
这 石工 的 这 塔 站立 关于 - 脚 多于 这 基础 ,

塔身砖石部分高出地基约35英尺。

[bʌt; bət][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] ['boʊldər] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][stændz] [ɪn'kriːsɪz] [ɪts] [haɪt] ['oʊvər][faɪv] [fiːt] .
but the foundation boulder on which it stands increases its height over 5 feet .
但 这 基础 巨石 在 哪个 它 站立 增加 它是 高度 超过 5 脚 .

但它所立的基石巨石使它的高度超过了 5 英尺。

[ɑːn][ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ] [rɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['taʊər] [ɪz][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ,
On a projecting rock on the west side above the tower is the wall of a small ,
在 一个 投影 岩石 在 这 西方 边 多于 这 塔 是 这 墙 的 一个 小的 ,

在塔楼西侧突出的岩石上，有一面小墙，

[ˌɪnək'sesəb(ə)l] [ruːm] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [ɔːr][æz; əz][æn; ən]['iːg(ə)l]
inaccessible room which may have been used as a lookout or as an eagle
无法进入 房间 哪个 可能 有 到过 用过的 作为 一个 瞭望台 或者 作为 一个 鹰
[haʊs] .
house .
房子 .

无法进入的房间，可能曾被用作瞭望台或鹰舍。

[ðə; ði] ['loʊɪst] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ɪz] ['entərd] [frʌm; frəm]['plɑːzə][biː] ,

The	lowest	story	of	the	tower	is	entered	from	plaza	B	,
这	最低	故事	的	这	塔	是	进入	从	广场	B	,

塔楼的最底层入口位于B广场，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['oʊpənɪŋz] , ['sɪtʃueɪtɪd][wʌn]['oʊvər] [ə'nʌðər] ,

and	on	the	east	side	there	are	three	openings	,	situated	one	over	another	,
和	在	这	东方	边	那里	是	三	开口	,	位于	一	超过	其他	,

东侧有三个开口，上下排列。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] , ['sekənd] , [ænd; ənd][θɜːrd] ['stɔːriz] ,

indicating	the	first	,	second	,	and	third	stories	,
表明	这	第一的	,	第二	,	和	第三	故事	,

分别指第一层、第二层和第三层。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] ['dɔːˌweɪz] .

but	on	the	south	side	of	the	tower	there	are	only	two	doorways	.
但	在	这	南	边	的	这	塔	那里	是	仅有的	二	门口	.

但塔楼南侧只有两个入口。

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] [ruːm] [ɪz] ['præktɪkli] [ɪn'tækt] , ['ʃoʊɪŋ] [gʊd] ['wɜːrkmənʃɪp] ,

The	roof	of	the	lowest	room	is	practically	intact	,	showing	good	workmanship	,
这	屋顶	的	这	最低	房间	是	几乎	完好无损的	,	显示	好的	做工	,

最底层房间的屋顶几乎完好无损，工艺精湛。

[bʌt; bət][ə'baʊt][hæf][ʌv; əv][ɪts] [flɔːr] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] .

but	about	half	of	its	floor	is	destroyed	.
但	关于	一半	的	它是	地面	是	损毁	.

但它大约一半的楼层已被毁坏。

[ðə; ði] ['ʌpər] [wɔːlz][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] - ['stɔːri] [ruːm] [hæv; həv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['plæstər] , ['redɪʃ]

The	upper	walls	of	the	second	-	story	room	have	the	original	plaster	,	reddish
这	上	墙壁	的	这	第二	-	故事	房间	有	这	原来的	石膏	,	微红

['deɪdoʊ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [ə'bʌv] .

dado	below	and	white	above	.
墙裙	以下	和	白色的	多于	.

二楼房间的上墙保留了原有的石膏，下部是红色的护墙板，上部是白色的。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [flɔːrz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['plæstərd]

Although	the	third	and	fourth	stories	are	destitute	of	floors	,	they	are	plastered
虽然	这	第三	和	第四	故事	是	贫困	的	楼层	,	他们	是	粉刷过的

.

:

.

虽然三楼和四楼没有地板，但都抹上了灰泥。

['kivə]

KIVAS

基瓦斯

基瓦斯

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] [prɪ'zɜːrv] ['sɜːrkjələr][ˌserɪ'moʊniəl] ['tʃembər] (['kivə]) [ɪn][ðə; ði]

Some	of	the	best	preserved	circular	ceremonial	chambers	(	kivas	)	in	the
一些	的	这	最好的	保存完好	圆	仪式	房间	(	基瓦斯	)	在	这

[ˌsaʊθ'west] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [skwer] ['taʊər] [haʊs] .

Southwest	are	to	be	seen	in	Square	Tower	House	.
西南	是	到	是	已见	在	正方形	塔	房子	.

西南地区保存最完好的圆形祭祀室（基瓦）可以在方形塔楼看到。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kivə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pjʊr] [taɪp] ,

The	majority	of	the	kivas	belong	to	the	pure	type	,
这	多数	的	这	基瓦斯	属于	到	这	纯的	类型	,

大多数基瓦都属于纯粹型，

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ]['mjʊrəl][pə'læstɚz] [sə'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔːltɪd] [ruːf] .

distinguished	by	mural	pilasters	supporting	a	vaulted	roof	.
杰出的	经过	壁画	壁柱	支持	一个	拱形	屋顶	.

其特色在于由壁柱支撑的拱形屋顶。

['kivə][ə; eɪ][ɪz] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'strʌktɪv] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ruːf] .

Kiva	A	is	particularly	instructive	on	account	of	the	good	preservation	of	its	roof	.
基瓦	一个	是	特别	有指导意义的	在	帐户	的	这	好的	保存	的	它是	屋顶	.

由于屋顶保存完好，基瓦 A 尤其具有教育意义。

[ɪts] ['gretɪst] [daɪ'æmɪtər][ɪz] - [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] ; [ɔːr] , ['meʒərɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [bæŋ'ket] , -

Its	greatest	diameter	is	13	feet	6	inches	;	or	,	measuring	inside	the	banquettes	,	11
它是	最	直径	是	-	脚	6	英寸	;	或者	,	测量	里面	这	长椅	,	-

[fiːt] [wʌn] [ɪntʃ] .

feet	1	inch	.
脚	1	英寸	.

它的最大直径为 13 英尺 6 英寸；或者，从长椅内部测量，为 11 英尺 1 英寸。

[ðə; ðɪ] [ɪn'tɪrɪər] [ɪz] [wel] ['plæstərd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['leər] [ʌv; əv] [braʊn] ['plæstər] .

The	interior	is	well	plastered	with	many	layers	of	brown	plaster	.
这	内部的	是	出色地	粉刷过的	和	许多	层	的	棕色的	石膏	.

内部粉刷得很光滑，涂了好几层棕色灰泥。

[ðə; ðɪ][pə'læstɚz][ɑːr; ər][sɪks][ɪn] ['nʌmbər] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['dʌb(ə)l] .

The	pilasters	are	six	in	number	,	one	of	which	is	double	.
这	壁柱	是	六	在	数字	,	一	的	哪个	是	双倍的	.

壁柱共有六根，其中一根是双柱。

[tuː] [dɪp'reʃnz] [ɑːr; ər]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [smuːð] [flɔːr] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪərpleɪs]

Two	depressions	are	visible	in	the	smooth	floor	,	in	addition	to	a	fireplace
二	抑郁症	是	可见的	在	这	光滑的	地面	,	在	添加	到	一个	壁炉

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌsiː'pɑːˌpuː] .

and	a	sipapu	.
和	一个	西帕普	.

光滑的地板上可以看到两个凹陷，此外还有一个壁炉和一个西帕普（一种传统木屋）。

[ðiːz] [sə'dʒest] ['ɛndz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lædər] , [bʌt; bət][noʊ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lædər] [wɜːr; wər] [faʊnd]

These	suggest	ends	of	a	ladder	,	but	no	remains	of	a	ladder	were	found
这些	建议	结束	的	一个	梯子	,	但	不	遗迹	的	一个	梯子	是	成立

[ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] .

in	the	room	.
在	这	房间	.

这些痕迹表明这里可能是梯子的末端，但房间里并没有发现梯子的残骸。

['kivə][biː][ɪz][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst][ˌserɪ'moʊniəl] ['tʃeɪmbər] [ɪn] [skwer] ['taʊər] [haʊs] ,

Kiva	B	is	the	largest	ceremonial	chamber	in	Square	Tower	House	,
基瓦	B	是	这	最大	仪式	房间	在	正方形	塔	房子	,

Kiva B 是方形塔楼中最大的仪式厅。

['meʒərɪŋ] - [fiːt] [naɪn] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər]['oʊvər][ɔːl] .

measuring	16	feet	9	inches	in	diameter	over	all	.
测量	-	脚	9	英寸	在	直径	超过	全部	.

总直径为 16 英尺 9 英寸。

[ðɪs] ['kivə][ɪz][nɑːt]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][best] [prɪ'zɜːrv] ,

This	kiva	is	not	only	one	of	the	best	preserved	,
这	基瓦	是	不是	仅有的	一	的	这	最好的	保存完好	,

这座基瓦不仅是保存最完好的基瓦之一，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [ɪn] [skwer] ['taʊər] [haʊs] , [sɪns] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]
but **also** **one** **of** **the** **most** **instructive** **in** **Square** **Tower** **House** **,** **since** **half** **of** **the**
但 还 一 的 这 最多 有指导意义的 在 正方形 塔 房子 , 自从 一半 的 这
[ru:f] ,
roof **,**
屋顶 ,

但它也是方形塔楼中最具启发性的建筑之一，因为屋顶的一半，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['krɪbɪŋ] , [ɪz] [stɪl] [ɪn] [pleɪs] , [ɪk'stendɪŋ] [kəm'pli:tli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
with **the** **original** **cribbing** **,** **is** **still** **in** **place** **,** **extending** **completely** **around** **the**
和 这 原来的 抄袭 , 是 仍然 在 地方 , 扩展 完全地 大约 这
[pə'rɪfəri] .
periphery **.**
周边 .

原有的支撑结构仍然保留，并完全延伸到周边。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][sɪks][pə'læstɝz][ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [bæŋ'ket] .
It **has** **six** **pilasters** **and** **as** **many** **banquettes** **.**
它 有 六 壁柱 和 作为 许多 长椅 .

它有六根壁柱和六张长椅。

[wer] [ðə; ði]['plæstər][hæd; həd][nɑ:t]['fɔ:lən] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv] ['sevrəl] ['leər] .
Where **the** **plaster** **had** **not** **fallen** **,** **it** **was** **found** **to** **have** **several** **layers** **.**
在哪里 这 石膏 有 不是 倒下 , 它 曾是 成立 到 有 一些 层 .

在石膏没有脱落的地方，发现有好几层。

['petrəglɪf]
PETROGLYPHS
岩画

岩画

[ðə; ði][ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] [klɪf] [bæk] [ʌv; əv] [skwer] ['taʊər] [haʊs] [hæz; həz] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [fɔ:rmz][ʌv; əv]
The **perpendicular** **cliff** **back** **of** **Square** **Tower** **House** **has** **several** **different** **forms** **of**
这 垂直 悬崖 后退 的 正方形 塔 房子 有 一些 不同的 表格 的
[ɪn'saɪzd] ['petrəglɪf] .
incised **petroglyphs** **.**
切开 岩画 .

方形塔楼背面的垂直悬崖上有几种不同形式的刻画岩画。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ði:z] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'kɜ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪf] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kivə] [ru:fs] ,
From **the** **fact** **that** **these** **usually** **occur** **on** **the** **cliff** **above** **the** **kiva** **roofs** **,**
从 这 事实 那 这些 通常 发生 在 这 悬崖 多于 这 基瓦 屋顶 ,

鉴于这些现象通常发生在基瓦屋顶上方的悬崖上，

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [kə'nektɪd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪmbəlɪzəm] .
they **may** **be** **regarded** **as** **connected** **in** **some** **way** **with** **a** **religious** **symbolism** **.**
他们 可能 是 认为 作为 连接 在 一些 方式 和 一个 宗教 象征意义 .

它们可能被认为与某种宗教象征意义有关。

[ə; eɪ] [fju:] ['petrəglɪf] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] [ɑ:n] [stoʊnz] [set][ɪn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] .
A **few** **petroglyphs** **are** **also** **found** **on** **stones** **set** **in** **the** **walls** **of** **the** **rooms** **.**
一个 很少 岩画 是 还 成立 在 石头 放 在 这 墙壁 的 这 房间 .

在房间墙壁上的石头上也发现了一些岩画。

[[ˌpi: 'dʒi:] _ -]
[**Pg** **_** **14** **]**
[页 _ -]

[第14页]

[sʌn] ['temp(ə)l] , [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [fɔ:rm] [ʌv; əv] ['ru:ɪn]
SUN **TEMPLE** **,** **A** **MYSTERIOUS** **FORM** **OF** **RUIN**
太阳 寺庙 , 一个 神秘 形式 的 废墟

太阳神庙，一种神秘的废墟

[[ˌpiː ˈdʒiː] _ -]
[**Pg** _ **15**]
[页 _ -]

[第15页]

[[ˌtiːoʊˈsiː]]
[**TOC**]
[目录]

[目录]

[oʊk] [triː] [haʊs]
OAK TREE HOUSE
橡木 树 房子

橡树屋

[ðə; ðɪ][ˈruːɪn] [ˈfɔːrmərli] [kɔːld] [ˈwɪloʊ] [haʊs] , [bʌt; bət] [naʊ] [noʊn] [æz; əz] [oʊk] [triː] [haʊs] ,
The ruin formerly called Willow House , but now known as Oak Tree House ,
这 废墟 以前 称为 柳 房子 , 但 现在 已知 作为 橡木 树 房子 ,

这处遗址以前被称为柳树屋，现在被称为橡树屋。

[laɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv] [fjuːks] [ˈkænjən] ,
lies on the north side of Fewkes Canyon ,
谎言 在 这 北 边 的 菲克斯 峡谷 ,

位于菲尤克斯峡谷北侧，

[ɪn][ə; eɪ] [sɪˈmetrɪk(ə)l] [keɪv] [ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] [ˈʌpər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈloʊər] [pɑːrt] .
in a symmetrical cave and has an upper and a lower part .
在 一个 对称的 洞穴 和 有 一个 上 和 一个 降低 部分 .

在一个对称的洞穴中，分为上部和下部。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈnoʊtwɜːrðɪ] [fitʃər] [ʌv; əv] [oʊk] [triː] [haʊs] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [ˈkivə] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈremnənt]
The two noteworthy features of Oak Tree House are the kivas and the remnant
这 二 值得注意 特征 的 橡木 树 房子 是 这 基瓦斯 和 这 剩
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrkjələr] [ruːm] [meɪd] [ʌv; əv] [stɪks] [ˈplæstərd] [wɪð; wɪθ][əˈdoʊbi][bʌt; bət]
of the wall of a circular room made of sticks plastered with adobe but
的 这 墙 的 一个 圆 房间 制成 的 棍子 粉刷过的 和 Adobe 但
[ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv] [stoʊn] [ˈmeɪsənri] .
destitute of stone masonry .
贫困 的 石头 石工 .

橡树屋的两个显著特点是基瓦和圆形房间的残存墙壁，该房间由木棍砌成，涂有土坯，但没有石砌结构。

[oʊk] [triː] [haʊs] [hæz; həz][ˈsev(ə)n] [ˈkivə] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klɪf] [ˈdwelɪŋ] .
Oak Tree House has seven kivas and may be called a large cliff dwelling .
橡木 树 房子 有 七 基瓦斯 和 可能 是 称为 一个 大的 悬崖 住宅 .

橡树屋有七个基瓦，可以称之为大型崖居。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkivə] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌsemiˈsɜːrkjələr] [graʊnd] [plæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rekˈtæŋgjələr] [ruːm]
One of the kivas has a semicircular ground plan with a rectangular room
一 的 这 基瓦斯 有 一个 半圆形 地面 计划 和 一个 矩形的 房间
[ɑːn][ðə; ðɪ] [streɪt] [saɪd] .
on the straight side .
在 这 直的 边 .

其中一座基瓦呈半圆形平面布局，直线边上有一个矩形房间。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][pəˈlæstɚz][ɔːr] [bæŋˈket] [ɪn] [ðɪs] [ˈkivə] .
There are no pilasters or banquettes in this kiva .
那里 是 不 壁柱 或者 长椅 在 这 基瓦 .

这座基瓦里没有壁柱，也没有长椅。

[ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['kivə][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['hoʊlli] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['graɪndɪŋ]
The **floor** **of** **another** **kiva** **was** **almost** **wholly** **occupied** **by** **a** **series** **of** **grinding**
这 地面 的 其他 基瓦 曾是 几乎 完全 占领 经过 一个 系列 的 研磨
[bɪnz] ,
bins **,**
垃圾箱 ,

另一座基瓦的地面几乎完全被一排研磨箱占据。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənderi] [ju:z] .
indicating **a** **secondary** **use** **.**
表明 一个 次要 使用 .

表示二次利用。

[ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][wɜ:rk][ɑ:n] [oʊk] [tri:] [haʊs] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] ,
The **excavation** **work** **on** **Oak** **Tree** **House** **has** **not** **yet** **been** **completed** **,**
这 挖掘 工作 在 橡木 树 房子 有 不是 然而 到过 完全的 ,

橡树屋的挖掘工作尚未完成。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spesɪmənz] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪn] [ʃoʊz] [ðə; ði]
but **a** **small** **collection** **of** **specimens** **at** **one** **end** **of** **the** **ruin** **shows** **the**
但 一个 小的 收藏 的 标本 在 一 结尾 的 这 废墟 演出 这
['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts] [ðʌs] [fɑ:r] [faʊnd] .
nature **of** **the** **objects** **thus** **far** **found** **.**
自然 的 这 对象 因此 远的 成立 .

但遗址一端的一小部分标本表明了迄今为止发现的物品的性质。

[[ˌti:oʊ'si:]]
[**TOC** **]**
[目录]

[目录]

[sʌn] [set] [haʊs]
SUN **SET** **HOUSE**
太阳 放 房子

日落小屋

['lʊkɪŋ] [ə'krɔ:s] [klɪf] ['kænjən] [frʌm; frəm] [sʌn] [pɔɪnt] [wʌn][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [faɪn] ['ru:ɪn] [kɔ:ld] [sʌn]
Looking **across** **Cliff** **Canyon** **from** **Sun** **Point** **one** **can** **see** **the** **fine** **ruin** **called** **Sun**
寻找 穿过 悬崖 峡谷 从 太阳 观点 一 能 看 这 美好的 废墟 称为 太阳
[set] [haʊs] ,
Set **House** **,**
放 房子 ,

从太阳点眺望悬崖峡谷，可以看到名为日落屋的精美遗址。

['fɔ:rmərli] [noʊn] [æz; əz] [kə'mju:nəti] [haʊs] .
formerly **known** **as** **Community** **House** **.**
以前 已知 作为 社区 房子 .

原名社区中心。

[ðɪs] ['ru:ɪn] , [laɪk] ['meni] ['ʌðər] [klɪf] [d'welɪŋz] , [hæz; həz][æn; ən] ['ʌpər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['loʊər] [haʊs] ,
This **ruin** **,** **like** **many** **other** **cliff** **dwellings** **,** **has** **an** **upper** **and** **a** **lower** **house** **,**
这 废墟 , 喜欢 许多 其他 悬崖 住宅 , 有 一个 上 和 一个 降低 房子 ,

这座遗址和许多其他崖居一样，分为上层和下层两部分。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] ['bi:ɪŋ] ['relətɪvli] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði] [keɪs] .
the **former** **being** **relatively** **larger** **than** **is** **usually** **the** **case** **.**
这 以前的 存在 相对地 更大的 比 是 通常 这 案件 .

前者相对而言比通常情况要大。

[ɔ:l'ðoʊ] [sʌn] [set] [haʊs] [ɪz][ək'sesəb(ə)l] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['ekskəˌveɪtid] .
Although **Sun** **Set** **House** **is** **accessible** **,** **it** **has** **never** **been** **excavated** **.**
虽然 太阳 放 房子 是 可访问 , 它 有 绝不 到过 挖掘 .

虽然日落屋可以进入，但从未进行过挖掘。

[[ˌtiːoʊˈsiː]]
[TOC]
[目录]

[目录]

[sʌn] ['temp(ə)l]
SUN TEMPLE
太阳 寺庙

太阳神庙

[ðə; ði] [klɪf] ['haʊzɪz] [kən'sɪdərd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑːr; ər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
The cliff houses considered in the preceding pages are habitations .
这 悬崖 房屋 经过考虑的 在 这 前 页面 是 居住地 .

前文提到的崖居是居住场所。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['speʃəlaɪzd] ['bɪldɪŋz] [ɑːn][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['nevər] [ɪn'hæbɪtɪd]
There are also specialized buildings on the Mesa Verde which were never inhabited
那里 是 还 专门 建筑物 在 这 台面 维德 哪个 是 绝不 有人居住的
[bʌt; bət][wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
but were used for other purposes .
但 是 用过的 为了 其他 目的 .

梅萨维德还有一些专门的建筑，这些建筑从未有人居住，而是用于其他用途。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [prɪ'zuːməbli] [wɜːr; wər][dɪ'voʊtɪd] ['soʊlli] [tuː; tə][ˌserɪ'moʊniəl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]
Two of these presumably were devoted solely to ceremonial purposes
二 的 这些 想必 是 奉献 仅 到 仪式 目的
[ænd; ənd][ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] [sʌn] ['temp(ə)l][ænd; ənd]['faɪər]['temp(ə)l] .
and are known as Sun Temple and Fire Temple .
和 是 已知 作为 太阳 寺庙 和 火 寺庙 .

其中两座据推测专门用于祭祀仪式，分别被称为太阳神庙和火神庙。

[sʌn] ['temp(ə)l][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] [west] [ʌv; əv] [klɪf] ['pæləs] ,
Sun Temple is situated west of Cliff Palace ,
太阳 寺庙 是 位于 西方 的 悬崖 宫殿 ,

太阳神庙位于悬崖宫殿西侧，

[ɑːn][ðə; ði] ['prɑːməntɔːri] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːnfluəns] [ʌv; əv] [klɪf] [ænd; ənd] [fjuːks] ['kænjənz] .
on the promontory formed by the confluence of Cliff and Fewkes Canyons .
在 这 海角 形成 经过 这 合流 的 悬崖 和 菲克斯 峡谷 .

在克利夫峡谷和菲尤克斯峡谷交汇处形成的海岬上。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [sʌn] ['temp(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜːrθ]
Up to the year 1915 the site of Sun Temple was a mound of earth
向上 到 这 年 - 这 地点 的 太阳 寺庙 曾是 一个 冢 的 地球
[ænd; ənd] [stoʊnz] ,
and stones ,
和 石头 ,

直到1915年，太阳神庙遗址还只是一堆土石。

[ɔːl] ['ʃoʊɪŋ] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːr][ðə; ði] [pekɪŋ] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [stoʊn] ['hæmərz] .
all showing artificial working or the pecking of primitive stone hammers .
全部 显示 人造的 在职的 或者 这 啄食 的 原始 石头 锤子 .

全部都显示出人工加工或用原始石锤敲击的痕迹。

[ðɪs] [maʊnd] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd][ɪts] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz]
This mound had a circular depression in the middle and its surface was
这 冢 有 一个 圆 沮丧 在 这 中间 和 它是 表面 曾是
['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
covered with trees and bushes .
涵盖 和 树木 和 灌木丛 .

这个土堆中间有一个圆形凹陷，表面覆盖着树木和灌木。

[noʊ] [haɪ] [wɔːlz] [prə'dʒektid] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

No	high	walls	projected	above	the	ground	nor	was	there	any	intimation	of	the
不	高的	墙壁	预计	多于	这	地面	也不	曾是	那里	任何	暗示	的	这

[saɪz][ɔːr] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['berid] ['bɪldɪŋ] .

size	or	character	of	the	buried	building	.
尺寸	或者	特点	的	这	埋葬	建筑	.

没有高墙突出于地面，也没有任何迹象表明被埋建筑的规模或特征。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pwebloʊ][ɔːr][kə'mjuːn(ə)l] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

It	was	believed	to	be	a	pueblo	or	communal	habitation	.
它	曾是	相信	到	是	一个	普韦布洛	或者	公社	居住地	.

人们认为那里曾是一个村落或公社居住地。

[ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [maʊnd] [brɔːt] ['ɪntuː] [vjuː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ʌn'juːʒuəl] ['bɪldɪŋz] [ɪn]

Excavation	of	this	mound	brought	into	view	one	of	the	most	unusual	buildings	in
挖掘	的	这	冢	带来	进入	看法	一	的	这	最多	异常	建筑物	在

[ðə; ði][pɑːrk] .

the	park	.
这	公园	.

挖掘这座土丘后，公园里一座最不寻常的建筑之一重见天日。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]

[	Pg	_	16	]
[	页	_	-	]

[第16页]

[sʌn] ['temp(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv]['ruːɪn] [ˌhɪðər'tuː] [ˌʌn'noʊn] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .

Sun	Temple	is	a	type	of	ruin	hitherto	unknown	in	the	park	.
太阳	寺庙	是	一个	类型	的	废墟	迄今为止	未知	在	这	公园	.

太阳神庙是公园内此前从未发现过的遗址类型。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ekskəˌveɪtid] [ʃoʊz] ['eksələnt] ['meɪsənri] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][moʊst] [mɪ'stɪriəs] [fɔːrm]

The	building	excavated	shows	excellent	masonry	and	is	the	most	mysterious	form
这	建筑	挖掘	演出	出色的	石工	和	是	这	最多	神秘	形式

[jet] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ə; eɪ]['riːdʒən] [rɪtʃ] [ɪn][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [rɪ'meɪnz] .

yet	discovered	in	a	region	rich	in	prehistoric	remains	.
然而	发现	在	一个	地区	富有的	在	史前	遗迹	.

发掘出的这座建筑展现了精湛的砌筑工艺，是迄今为止在史前遗迹丰富的地区发现的最神秘的建筑形式。

[ɔːl'ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,

Although	at	first	there	was	some	doubt	as	to	the	use	of	this	building	,
虽然	在	第一的	那里	曾是	一些	怀疑	作为	到	这	使用	的	这	建筑	,

虽然起初人们对这座建筑的用途有些怀疑，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

it	was	early	recognized	that	it	was	not	constructed	for	habitation	,
它	曾是	早期的	认可	那	它	曾是	不是	建造	为了	居住地	,

人们很早就意识到它并非为居住而建造的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [biˈliːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv]

and	it	is	now	believed	that	it	was	intended	for	the	performance	of
和	它	是	现在	相信	那	它	曾是	故意的	为了	这	表现	的

[raɪts] [ænd; ənd] ['serəmənɪz] ;

rites	and	ceremonies	;
仪式	和	仪式	;

现在人们认为它是为举行仪式和庆典而建造的；

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ɪts] [taɪp] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [jet] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði]

the	first	of	its	type	devoted	to	religious	purposes	yet	recognized	in	the
这	第一的	的	它是	类型	奉献	到	宗教	目的	然而	认可	在	这

[ˌsaʊθ'west] .

Southwest	.
西南	.

这是西南地区首个被认可的专门用于宗教目的的同类型机构。

[ðə; ði]['ruːɪn][wʌz; wəz] ['pɜːrpəsli] [kən'strʌktɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] ['prɑːməntɔːri] [ɪn][ðə; ði]

The	ruin	was	purposely	constructed	on	a	commanding	promontory	in	the
这	废墟	曾是	故意	建造	在	一个	指挥	海角	在	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][ɪn'hæbɪtɪd] [klɪf] ['haʊzɪz] .

neighborhood	of	large	inhabited	cliff	houses	.
邻里	的	大的	有人居住的	悬崖	房屋	.

这座遗址特意建在一处地势较高的岬角上，附近还有大型的有人居住的崖居。

[ˌaɪ 'tiː][sets] ['sʌmwʌt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] ,

It	sets	somewhat	back	from	the	edge	of	the	canyon	,
它	套	有些	后退	从	这	边缘	的	这	峡谷	,

它位于峡谷边缘稍后方的位置，

[bʌt; bət] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ɔːl][saɪdz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]

but	near	enough	to	make	it	clearly	visible	from	all	sides	,	especially	the
但	靠近	足够的	到	制作	它	清楚地	可见的	从	全部	侧面	,	尤其	这

['neɪbərɪŋ] ['meɪsə] .

neighboring	mesas	.
邻接	台地	.

但距离足够近，可以从各个方向清晰地看到它，尤其是邻近的台地。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ɪm'poʊzɪŋ] [ə'pɪrəns] ['raɪzɪŋ][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔɪnt]

It	must	have	presented	an	imposing	appearance	rising	on	top	of	a	point
它	必须	有	呈现	一个	气势磅礴	外貌	上升	在	顶部	的	一个	观点

[haɪ] [ə'bʌv] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] ,

high	above	inaccessible	,
高的	多于	无法进入	,

它耸立在高耸入云、难以到达的山顶上，一定显得气势恢宏。

[ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [klɪfs] .

perpendicular	cliffs	.
垂直	悬崖	.

垂直的悬崖。

[noʊ] ['betər] [pleɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

No	better	place	could	have	been	chosen	for	a	religious	building	in	which	the
不	更好的	地方	可以	有	到过	选定	为了	一个	宗教	建筑	在	哪个	这

[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['meni] [klɪf] [d'welɪŋz] [kʊd; kəd] ['gæðər] [ænd; ənd] [tə'geðər] [pər'fɔːrm][ðer; ðər] [greɪt]

inhabitants	of	many	cliff	dwellings	could	gather	and	together	perform	their	great
居民	的	许多	悬崖	住宅	可以	收集	和	一起	履行	他们的	伟大的

[ˌserɪ'moʊniəl]['drɑːməz] .

ceremonial	dramas	.
仪式	电视剧	.

对于许多崖居居民来说，没有比这里更适合建造宗教建筑的地方了，他们可以在这里聚集，共同表演盛大的祭祀戏剧。

[ðə; ði] [graʊnd] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][hæz; həz][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [diː] .

The	ground	plan	of	the	ruin	has	the	form	of	the	letter	D	.
这	地面	计划	的	这	废墟	有	这	形式	的	这	信	D	.

遗址的平面图呈字母 D 形。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ɪn] [tuː] ['sekʃnz] , [ðə; ði]['lɑːrdʒər][ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['teɪkən] ['seprətli] , [ɪz]['ɔːlsoʊ][diː] -
The **building** **is** **in** **two** **sections** **,** **the** **larger** **of** **which** **,** **taken** **separately** **,** **is** **also** **D** **-**
这 建筑 是 在 二 部分 , 这 更大的 的 哪个 , 已采取 分别地 , 是 还 D -
[ʃeɪpt] .
shaped **.**
形状 .

该建筑分为两部分，其中较大的部分单独来看也是 D 形的。

[ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪldɪŋ] .
This **is** **considered** **the** **original** **building** **.**
这 是 经过考虑的 这 原来的 建筑 .

这被认为是原建筑。

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən]['æneks] .
The **addition** **enlarging** **it** **is** **regarded** **as** **an** **annex** **.**
这 添加 扩大 它 是 认为 作为 一个 附件 .

扩建部分被视为附件。

[ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] , [wɪtʃ] [ɪz] [streɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kluːdz] [bəuθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]
The **south** **wall** **,** **which** **is** **straight** **and** **includes** **both** **the** **original** **building** **and**
这 南 墙 , 哪个 是 直的 和 包括 两个都 这 原来的 建筑 和
[ðə; ði]['æneks] ,
the **annex** **,**
这 附件 ,

南墙笔直，包括原建筑和附属建筑。

[ɪz] - . ['sɛvən] [fiːt] [lɔːŋ] .
is **131** **.** **7** **feet** **long** **.**
是 - . 7 脚 长的 .

长131.7英尺。

[ðə; ði]['ruːɪn][ɪz] - [fiːt] [waɪd] .
The **ruin** **is** **64** **feet** **wide** **.**
这 废墟 是 - 脚 宽的 .

遗址宽64英尺。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'baʊt][wʌn] , - [fiːt] [ʌv; əv] [wɔːlz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪldɪŋ] .
There **are** **about** **1** **,** **000** **feet** **of** **walls** **in** **the** **whole** **building** **.**
那里 是 关于 1 , - 脚 的 墙壁 在 这 所有的 建筑 .

整栋楼大约有1000英尺长的墙。

[ðiːz] [wɔːlz] ['ævərɪdʒ] [fɔːr] [fiːt] [ɪn] ['θɪknəs] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['dʌb(ə)l] ,
These **walls** **average** **4** **feet** **in** **thickness** **,** **and** **are** **double** **,**
这些 墙壁 平均的 4 脚 在 厚度 , 和 是 双倍的 ,

这些墙平均厚度为4英尺，是普通墙的两倍。

[ɪn'kləuzɪŋ] [ə; eɪ] ['sentrəl] [kɔːr] [ʌv; əv] ['rʌbl] [ænd; ənd][ə'doʊbi] .
enclosing **a** **central** **core** **of** **rubble** **and** **adobe** **.**
封闭 一个 中央 核 的 瓦砾 和 Adobe .

包围着由碎石和土坯构成的中心核心。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːnɪfɔːrmli] [wel] [meɪd] .
They **are** **uniformly** **well** **made** **.**
他们 是 均匀地 出色地 制成 .

它们做工都非常精良。

[ðə; ði] [faɪn] ['meɪsənri] , [ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] [stoʊnz] [ðæt] [ə'kɜːr] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
The **fine** **masonry** **,** **the** **decorated** **stones** **that** **occur** **in** **it** **,**
这 美好的 石工 , 这 装饰 石头 那 发生 在 它 ,

精美的石砌工艺，以及其中出现的装饰性石块，

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][plæn][stæmp] [sʌn] ['temp(ə)l][æz; əz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]

and	the	unity	of	plan	stamp	Sun	Temple	as	the	highest	example	of
和	这	统一	的	计划	邮票	太阳	寺庙	作为	这	最高	例子	的

['meɪsə] [v\\:d] ['ɑːrkɪtektʃər] .

Mesa	Verde	architecture	.
台面	维德	建筑学	.

而平面布局的统一性则将太阳神庙打造成了梅萨维德建筑的最高典范。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sændstoʊn][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

The	walls	were	constructed	of	the	sandstone	of	the	neighborhood	.
这	墙壁	是	建造	的	这	砂岩	的	这	邻里	.

墙壁是用附近的砂岩建造的。

['meni] [stoʊn] ['hæmərz] [ænd; ənd] [pekɪŋ] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

Many	stone	hammers	and	pecking	stones	were	found	in	the	vicinity	.
许多	石头	锤子	和	啄食	石头	是	成立	在	这	附近	.

附近发现了许多石锤和啄石器。

[ðə; ði] [sʌn] ['sɪmb(ə)l]

THE	SUN	SYMBOL
这	太阳	象征

太阳符号

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɑːk] [prə'truːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	upper	surface	of	a	large	rock	protruding	from	the	base	of	the
在	这	上	表面	的	一个	大的	岩石	突出	从	这	根据	的	这

[ˌsaʊθ'west] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [dɪ'preʃ(ə)n] ,

southwest	corner	of	the	building	a	peculiar	depression	,
西南	角落	的	这	建筑	一个	奇特	沮丧	,

在从建筑物西南角底部突出的一块大岩石的上表面上，有一个奇特的凹陷，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] ['rɪdʒɪz] , [wʌz; wəz] [faʊnd] .

surrounded	by	radiating	ridges	,	was	found	.
包围	经过	散热	山脊	,	曾是	成立	.

被发现时，周围环绕着放射状的山脊。

[tuː; tə] ['prɪmətɪv] [maɪndz] , [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]

To	primitive	minds	,	this	may	have	appeared	as	a	symbol	of	the	sun
到	原始	思想	,	这	可能	有	出现	作为	一个	象征	的	这	太阳

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

在原始人的思维中，这可能象征着太阳，

['ðerfɔːr] , [diːmd] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [greɪt] [sɪg'nɪfɪkəns] , [tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

therefore	,	deemed	an	object	of	great	significance	,	to	be	protected	as	a
所以	,	被认为	一个	目的	的	伟大的	意义	,	到	是	受保护	作为	一个

[ʃraɪn] .

shrine	.
神社	.

因此，它被视为具有重大意义的物品，应作为圣地加以保护。

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] ['prɑːmptɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [fjuːks] [ɪn][ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ʌv; əv]

This	natural	impression	may	have	prompted	Dr	.	Fewkes	in	the	naming	of
这	自然的	印象	可能	有	提示	博士	.	菲克斯	在	这	命名	的

[ðɪs] ['ruːɪn] .

this	ruin	.
这	废墟	.

这种自然印象或许促使费克斯博士为这处遗址命名。

[ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [fitʃər]
ARCHITECTURAL FEATURES
建筑 特征

建筑特色

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['sɜːrkjələr][ruːmz; rʊmz][ɪn] [sʌn] ['temp(ə)l] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][fɔːrm] [meɪ]
There are three circular rooms in Sun Temple which from their form may
那里 是 三 圆 房间 在 太阳 寺庙 哪个 从 他们的 形式 可能
[biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ˌserɪ'moʊniəl][ɪn] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,
be identified as ceremonial in function ,
是 已识别 作为 仪式 在 功能 ,

太阳神庙内有三个圆形房间，从其形状可以看出，这些房间是用于举行仪式的。

['teknɪkli] [kɔːld] ['kivə] .
technically called kivas .
技术上来说 称为 基瓦斯 .

技术上称之为基瓦斯。

[tuː]
Two
二

二

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]
[Pg _ 17]
[页 _ -]

[第17页]

[ʌv; əv] [ðiːz] , [friː] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ruːmz; rʊmz] ,
of these , free from other rooms ,
的 这些 , 自由的 从 其他 房间 ,

这些房间与其他房间完全隔离，

[ɑːr; ər]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['plɑːzə] [ðæt] ['ɑːkjupaɪz][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ] ,
are situated in the plaza that occupies the central part of the main building ,
是 位于 在 这 广场 那 占据 这 中央 部分 的 这 主要的 建筑 ,

位于主楼中心区域的广场上，

[ænd; ənd][wʌn][ɪz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " ['æneks] .
and one is embedded in rooms of the so - called " annex .
和 一 是 嵌入式 在 房间 的 这 所以 - 称为 " 附件 .

其中一间位于所谓的"附属建筑"的房间里。

" [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][læst] ['menʃ(ə)nd] , ['ɔːlsoʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ruːmz; rʊmz] ,
" Adjoining the last mentioned , also surrounded by rooms ,
" 相邻的 这 最后的 提及 , 还 包围 经过 房间 ,

与上述地点相邻，周围也环绕着房间，

[ɪz][ə; eɪ] [fɔːrθ] ['sɜːrkjələr] ['tʃeɪmbər] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['kivə] .
is a fourth circular chamber which is not a kiva .
是 一个 第四 圆 房间 哪个 是 不是 一个 基瓦 .

第四个圆形房间不是基瓦。

[ðɪs] [ruːm] , [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [spɔːlz] [ɔːr]['broʊkən] [stoʊnz] ,
This room , found to be almost completely filled with spalls or broken stones ,
这 房间 , 成立 到 是 几乎 完全地 已填 和 剥落物 或者 破碎的 石头 ,

这个房间几乎完全被石块碎片或碎石填满了。

[pər'hæps][ə'rɪdʒənəli] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] ['taʊər] [ɔːr] ['lʊkaʊt] .
perhaps originally served as an elevated tower or lookout .
也许 起初 服务 作为 一个 升高 塔 或者 瞭望台 .

或许最初是作为高塔或瞭望台而建的。

[ðə; ði]['kivə] [ðæt] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [west] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌn] ['temp(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ] ['ventɪleɪtər]
The **kiva** **that** **is** **situated** **in** **the** **west** **section** **of** **Sun** **Temple** **has** **a** **ventilator**
这 基瓦 那 是 位于 在 这 西方 部分 的 太阳 寺庙 有 一个 呼吸机
[stæk] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,
stack **attached** **to** **the** **south** **side** **,**
堆 随附的 到 这 南 边 ,

位于太阳神庙西侧的基瓦（kiva）南侧连接着一个通风烟囱。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['ventɪleɪtər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪsə] [v\\:d] [klɪf] ['kivə] ,
recalling **the** **typical** **ventilator** **of** **a** **Mesa** **Verde** **cliff** **kiva** **,**
回忆 这 典型的 呼吸机 的 一个 台面 维德 悬崖 基瓦 ,

让人想起梅萨维德悬崖基瓦的典型通风装置，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['strʌktʃər] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['sɜːrkjələr] ['tʃembər]
and **there** **are** **indications** **of** **the** **same** **structure** **in** **the** **two** **circular** **chambers**
和 那里 是 症状 的 这 相同的 结构 在 这 二 圆 房间
[ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] .
in **the** **court** **.**
在 这 法庭 .

法院的两个圆形房间也显示出同样的结构。

[ðiːz] ['kivə] , [haʊ'evər] , [hæv; həv][noʊ] [bæŋ'ket] [ɔːr][pə'læstɚz][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ] ['vɔːltɪd] [ruːf] ,
These **kivas** **,** **however** **,** **have** **no** **banquettes** **or** **pilasters** **to** **support** **a** **vaulted** **roof** **,**
这些 基瓦斯 , 然而 , 有 不 长椅 或者 壁柱 到 支持 一个 拱形 屋顶 ,

然而，这些基瓦并没有长椅或壁柱来支撑拱形屋顶。

[ænd; ənd][noʊ]['frægmənts][ʌv; əv] [ruːf] [biːmz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃənz] [meɪd] [æt; ət] [sʌn]
and **no** **fragments** **of** **roof** **beams** **were** **found** **in** **the** **excavations** **made** **at** **Sun**
和 不 片段 的 屋顶 光束 是 成立 在 这 挖掘 制成 在 太阳
['temp(ə)l] .
Temple **.**
寺庙 .

在太阳神庙的挖掘工作中，没有发现任何屋顶梁的碎片。

[iːst] [ʌv; əv] [sʌn] ['temp(ə)l] , [wer] ['fɔːrmərli] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [stoʊn]
East **of** **Sun** **Temple** **,** **where** **formerly** **there** **was** **only** **a** **mound** **of** **stone**
东方 的 太阳 寺庙 , 在哪里 以前 那里 曾是 仅有的 一个 冢 的 石头
[ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
and **earth** **,**
和 地球 ,

太阳神庙东侧，以前那里只有一堆石头和泥土，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] ['sɜːrkjələr] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ˌʌndɪ'tɜːrmɪnd] [juːz]
there **were** **found** **the** **remains** **of** **a** **low** **circular** **structure** **of** **undetermined** **use**
那里 是 成立 这 遗迹 的 一个 低的 圆 结构 的 未确定 使用
.
:
.

人们发现了用途不明的低矮圆形建筑遗迹。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'rɪfərəl] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv] [sʌn] ['temp(ə)l]['oʊpən]['ɪntuː] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːmz; rʊmz] ,
Most **of** **the** **peripheral** **rooms** **of** **Sun** **Temple** **open** **into** **adjoining** **rooms** **,**
最多 的 这 外围 房间 的 太阳 寺庙 打开 进入 相邻的 房间 ,

太阳神庙的大部分外围房间都与相邻的房间相连。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentrəl] [kɔːrt] , [bʌt; bət] [nʌn] [hæz; həz][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['oʊpənɪŋz] .
a **few** **into** **the** **central** **court** **,** **but** **none** **has** **external** **openings** **.**
一个 很少 进入 这 中央 法庭 , 但 没有任何 有 外部的 开口 .

有一些通往中央庭院，但没有一个向外开口。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] [wɪˈðaʊt] ['lætərəl] ['entrənsiz] ,

Some	of	the	rooms	are	without	lateral	entrances	,
一些	的	这	房间	是	没有	侧	入口	,

部分房间没有侧面入口。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['entər][ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ] [hætʃ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .

as	if	it	were	intended	to	enter	them	through	a	hatch	in	the	roof	.
作为	如果	它	是	故意的	到	进入	他们	通过	一个	孵化	在	这	屋顶	.

仿佛它原本就是要从屋顶的舱口进入它们的。

[nɑːt]['oʊnli][pɪts] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn] [tuːlz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][stoʊnz] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði]['meɪsənri]

Not	only	pits	indicative	of	the	stone	tools	by	which	the	stones	forming	the	masonry
不是	仅有的	坑	指示性的	的	这	石头	工具	经过	哪个	这	石头	成型	这	石工

[ʌv; əv] [sʌn] ['temp(ə)l][wɜːr; wər] [drest] [ə'pɪr] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði]['rɑːks] [juːst] [ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

of	Sun	Temple	were	dressed	appear	on	all	the	rocks	used	in	its	construction	,
的	太阳	寺庙	是	穿着	出现	在	全部	这	岩石	用过的	在	它是	建造	,

不仅在建造太阳神庙所用的所有岩石上都出现了表明当年用来加工构成神庙石砌结构的石器的坑洞，

[bʌt; bət]['laɪkwaɪz] ['meni] [ber] [ɪn'saɪzd] ['sɪmblz] .

but	likewise	many	bear	incised	symbols	.
但	同样地	许多	熊	切开	符号	.

但同样，许多物品上也刻有符号。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ;

Several	of	these	still	remain	in	the	walls	of	the	building	;
一些	的	这些	仍然	保持	在	这	墙壁	的	这	建筑	;

其中一些至今仍保留在建筑物的墙壁内；

['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [set][ɪn] [sɪ'ment] [nɪr] [ðə; ði]['aʊtər] [wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['kivə] .

others	have	been	set	in	cement	near	the	outer	wall	of	the	eastern	kiva	.
其他的	有	到过	放	在	水泥	靠近	这	外	墙	的	这	东	基瓦	.

其他的则被安置在东侧基瓦外墙附近的混凝土中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔːlz]

It	is	interesting	to	record	that	some	of	the	stones	of	which	the	walls
它	是	有趣的	到	记录	那	一些	的	这	石头	的	哪个	这	墙壁

[wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [wɜːr; wər]['prɑːbəbli] ['kwɔːriːd] [ɑːn][ðə; ði]['meɪsə][tɑːp][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]

were	constructed	were	probably	quarried	on	the	mesa	top	not	far	from	the
是	建造	是	大概	采石场	在	这	台面	顶部	不是	远的	从	这

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

值得一提的是，建造这些墙壁的部分石料很可能取自距离建筑物不远的台地顶部的采石场。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] [ɪz] [naʊ] ['fɔːrɪstɪd] ,

but	as	the	surface	of	the	plateau	is	now	forested	,
但	作为	这	表面	的	这	高原	是	现在	森林	,

但由于高原表面现在已被森林覆盖，

[ðə; ði] ['kwɔːriːz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər]['hɪd(ə)n][ɪn] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [sɔɪl][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

the	quarries	themselves	are	hidden	in	accumulated	soil	and	are	difficult	to
这	采石场	他们自己	是	隐	在	积累	土壤	和	是	难的	到

[dɪ'skʌvər] .

discover	.
发现	.

采石场本身隐藏在堆积的泥土中，很难被发现。

[eɪdʒ]

AGE
年龄

年龄

[sʌn] ['temp(ə)l] [ɪz] [bi'li:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði]

Sun	Temple	is	believed	to	be	among	the	latest	constructed	of	all	the
太阳	寺庙	是	相信	到	是	之中	这	最新的	建造	的	全部	这

[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:rk] ,

aboriginal	buildings	in	the	park	,
土著	建筑物	在	这	公园	,

据信，太阳神庙是公园内所有原住民建筑中建造时间最新的建筑之一。

['prɑ:bəbli] [kənˌtempə'reɪniəs] [wɪð; wɪθ] [leɪt] ['bɪldɪŋ] [æk'tɪvətiz] [ɪn] ['bælkəni] [haʊs] , [spru:s] [tri:]

probably	contemporaneous	with	late	building	activities	in	Balcony	House	,	Spruce	Tree
大概	同时期	和	晚的	建筑	活动	在	阳台	房子	,	云杉	树

[haʊs] , [ænd; ənd] [klɪf] ['pæləs] .

House	,	and	Cliff	Palace	.
房子	,	和	悬崖	宫殿	.

可能与阳台屋、云杉树屋和悬崖宫的后期建造活动同时期。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['tɪmbɚz] [ɔ:r] [ru:f] [bi:mz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [tel]

Because	of	the	absence	of	timbers	or	roof	beams	it	is	impossible	to	tell
因为	的	这	缺席	的	木材	或者	屋顶	光束	它	是	不可能的	到	告诉

[wen] [sʌn] ['temp(ə)l] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] ,

when	Sun	Temple	was	begun	,
什么时候	太阳	寺庙	曾是	开始	,

由于缺少木材或屋顶梁，因此无法确定太阳神庙的始建时间。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [fɔ:r; fər] [ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ɔ:r] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜ:rtɪd] .

how	long	it	took	for	its	construction	,	or	when	it	was	deserted	.
如何	长的	它	采取	为了	它是	建造	,	或者	什么时候	它	曾是	荒凉的	.

它的建造耗时多久，或者它何时被废弃。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ɪts] [wɔ:lz] [meɪ] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] ,

There	are	indications	that	its	walls	may	never	have	been	completed	,
那里	是	症状	那	它是	墙壁	可能	绝不	有	到过	完全的	,

有迹象表明，它的墙体可能从未完工。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['fɔ:lən] [stoʊnz] [ðer; ðər] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] [bi:; bi] [ə; eɪ] [daʊt]

and	from	the	amount	of	fallen	stones	there	can	hardly	be	a	doubt
和	从	这	数量	的	倒下	石头	那里	能	几乎	是	一个	怀疑

[ðæt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [æt; ət]

that	when	it	was	abandoned	they	had	been	carried	up	in	some	places	at
那	什么时候	它	曾是	弃	他们	有	到过	携带	向上	在	一些	地方	在

[li:st] [sɪks] [fi:t] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['prez(ə)nt] ['lev(ə)l] .

least	6	feet	above	their	present	level	.
至少	6	脚	多于	他们的	展示	等级	.

从散落的石头数量来看，几乎可以肯定，当它被废弃时，有些地方的石头已经被抬升到比现在高出至少 6 英尺的高度。

[ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:l] [hæd; həd] [bɪn] [wɔ:rn] [daʊn] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [sɪks] [fi:t] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntərv(ə)l]

The	top	of	the	wall	had	been	worn	down	at	any	rate	6	feet	in	the	interval
这	顶部	的	这	墙	有	到过	磨损	向下	在	任何	速度	6	脚	在	这	间隔

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

between	the	time	it	was	abandoned	and	the	date	of	excavation	of	the
之间	这	时间	它	曾是	弃	和	这	日期	的	挖掘	的	这

[maʊnd] .

mound	.
冢	.

从废弃到土墩被挖掘这段时间里，墙顶至少被磨掉了 6 英尺。

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntərv(ə)l] [ɪn] ['jɪrz] .

No	one	can	tell	the	length	of	this	interval	in	years	.
不	一	能	告诉	这	长度	的	这	间隔	在	年	.

没有人能说出这段时间的具体长度（以年为单位）。

[[ˌpiː ˈdʒiː] _ -]
[Pg _ 18]
[页 _ -]

[第18页]

[wiː; wi][hæv; həv] , [haʊˈevər] , [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][taɪm] ,
We have , however , knowledge of the lapse of time ,
我们 有 , 然而 , 知识 的 这 失效 的 时间 ,

然而，我们却知道时间已经过去了多久。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [maʊnd] [hæd; həd][əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ɪˈnʌf] [sɔɪl][ɑːn][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] [tuː; tə] [səˈpɔːrt]
because the mound had accumulated enough soil on its surface to support
因为 这 冢 有 积累 足够的 土壤 在 它是 表面 到 支持
[groʊθ] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [triːz] .
growth of large trees .
生长 的 大的 树木 .

因为土堆表面积聚了足够的土壤，足以支撑大树的生长。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][wɔːl][ɪn][ðə; ði]['æneks][ðer; ðər] [gruː] [ə; eɪ]['dʒuːnɪpər]
Near the summit of the highest wall in the annex there grew a juniper
靠近 这 首脑 的 这 最高 墙 在 这 附件 那里 生长 一个 杜松
[triː] [ʌv; əv] [greɪt] [ænˈtɪkwəti] ,
tree of great antiquity ,
树 的 伟大的 古代 ,

在附属建筑最高墙顶附近，生长着一棵非常古老的杜松树。

[əˈlaɪv][ænd; ənd] [ˈvɪgərəs] [wen] [ˌekskəˈveɪʃ(ə)n][wɜːrk][wʌz; wəz] [bɪˈgʌn] .
alive and vigorous when excavation work was begun .
活 和 蓬勃 什么时候 挖掘 工作 曾是 开始 .

挖掘工作开始时，它还活着，而且充满活力。

[ðɪs] [triː] [ʌnˈdaʊtɪdli] ['spraʊtɪd] ['æftər][ðə; ði] [dɪˈzɜːrʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [gruː] ['æftər]
This tree undoubtedly sprouted after the desertion of the building and grew after
这 树 无疑 发芽 后 这 逃兵 的 这 建筑 和 生长 后
[ə; eɪ] [maʊnd] [hæd; həd] [dɪˈveləpt] [frʌm; frəm]['fɔːlən] [wɔːlz] .
a mound had developed from fallen walls .
一个 冢 有 发达 从 倒下 墙壁 .

这棵树无疑是在建筑物废弃后发芽的，是在倒塌的墙壁形成土堆后生长起来的。

[ɪts] [ruːts] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [dɪˈraɪvd] ['nɜːrɪʃmənt] [frʌm; frəm]
Its roots penetrated into the adjacent rooms and derived nourishment from
它是 根 渗透 进入 这 邻近的 房间 和 衍生的 营养 从
[ðə; ði][sɔɪl] ['fɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .
the soil filling them .
这 土壤 填充 他们 .

它的根系扎入相邻的房间，从填充房间的土壤中汲取养分。

[ˌnesəˈserəli] , [wen] [ðiːz] [ruːts] [wɜːr; wər][kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [kɪld] .
Necessarily , when these roots were cut off the tree was killed .
一定 , 什么时候 这些 根 是 切 离开 这 树 曾是 被杀 .

这些根被切断后，树木必然死亡。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [kʌt] [ɔːf] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [fʊt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [stʌmp] [rɪˈmeɪnɪŋ] .
It was then cut off about a foot above the ground , the stump remaining .
它 曾是 然后 切 离开 关于 一个 脚 多于 这 地面 , 这 树桩 其余的 .

然后，它在离地面约一英尺的地方被砍断，只留下树桩。

[ə; eɪ] [krɔːs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [stʌmp] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] ['gɔːrdn] ['pɑːkə] , ['suːpərvaɪzər][ʌv; əv]

A	cross	section	of	this	stump	was	examined	by	Gordon	Parker	,	supervisor	of
一个	叉	部分	的	这	树桩	曾是	检查	经过	戈登	帕克	,	导师	的

[ðə; ðiː][ˌmɑːntɛ'zuːmə]['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] ,

the	Montezuma	National	Forest	,
这	蒙特祖玛	国家的	森林	,

蒙特祖玛国家森林公园主管戈登·帕克检查了这根树桩的横截面。

[huː] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] - ['ænjuəl] [rɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪ'keɪd] ['hɑːrtwʊd]

who	found	that	it	had	360	annual	rings	without	allowing	for	decayed	heartwood
WHO	成立	那	它	有	-	年度的	戒指	没有	允许	为了	腐烂的	心材

[wɪtʃ] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['jɪrz] [tuː; tə][ɪts][eɪdʒ] .

which	would	add	a	few	more	years	to	its	age	.
哪个	会	添加	一个	很少	更多的	年	到	它是	年龄	.

研究者发现，这棵树有 360 个年轮，还不包括腐烂的心材，腐烂的心材会使树龄增加几年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ðɪs] [triː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [ɑːn][ðə; ðiː][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðiː] [sʌn]

It	is	not	improbable	that	this	tree	began	to	grow	on	the	top	of	the	Sun
它	是	不是	不太可能	那	这	树	开始	到	生长	在	这	顶部	的	这	太阳

['temp(ə)l] [maʊnd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ðiː] [jɪr] - ,

Temple	mound	shortly	after	the	year	1540	,
寺庙	冢	不久	后	这	年	-	,

这棵树很可能是在1540年之后不久开始在太阳神庙土墩顶部生长的。

[wen] [kɜˈoʊ'nɑːdoʊ][fɜːrst] ['entərd] [nuː] ['meksɪkoʊ] .

when	Coronado	first	entered	New	Mexico	.
什么时候	科罗纳多	第一的	进入	新的	墨西哥	.

科罗纳多第一次进入新墨西哥州的时候。

[haʊ] [lɔːŋ] [æn; ən]['ɪntərv(ə)l] [ɪ'læpst] [fɔːr; fər] ['krʌmbliŋ] [wɔːlz] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ðiː] [maʊnd] [ɪn] [wɪtʃ]

How	long	an	interval	elapsed	for	crumbling	walls	to	form	the	mound	in	which
如何	长的	一个	间隔	过去	为了	摇摇欲坠	墙壁	到	形式	这	冢	在	哪个

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ,

it	grew	,
它	生长	,

从墙体坍塌到形成它生长的土堆，中间经历了多长时间?

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] [ðə; ðiː] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ruːɪnd] [wɔːlz] [wɜːr; wər][leɪd] , [noʊ][wʌn]

and	how	much	earlier	the	foundations	of	the	ruined	walls	were	laid	,	no	one
和	如何	很多	早些时候	这	基础	的	这	毁坏	墙壁	是	铺设	,	不	一

[kæn; kən] [tel] .

can	tell	.
能	告诉	.

至于残垣断壁的地基究竟是早于那时建成的，没有人能够说清。

[ə; eɪ] [kən'sɜːrvətɪv] [ges] [ʌv; əv] - ['jɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ðiː]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twiːn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

A	conservative	guess	of	350	years	for	the	interval	between	construction	and
一个	保守的	猜测	的	-	年	为了	这	间隔	之间	建造	和

[ðə; ðiː][taɪm][ðə; ðiː]['siːdər][bɪ'gæn][tuː; tə] [spraʊt] [wʊd] ['kæri] [ðə; ðiː][æn'tɪkwəti][ʌv; əv] [sʌn] ['temp(ə)l] [bæk]

the	time	the	cedar	began	to	sprout	would	carry	the	antiquity	of	Sun	Temple	back
这	时间	这	雪松	开始	到	发芽	会	携带	这	古代	的	太阳	寺庙	后退

[tuː; tə][ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [diː] .

to	about	1200	A	.	D	.
到	关于	-	一个	.	D	.

保守估计，从建造到雪松发芽的时间间隔为350年，这将把太阳神庙的年代推至公元1200年左右。

['juːnəti][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n]

UNITY	OF	CONSTRUCTION
统一	的	建造

建设的统一性

[ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] [ðæt] [ə'pi:lz] [moʊst] ['strɔ:ŋli] [tu:; tə] ['meni] [ɪn] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] ['θi:əri] [ðæt] [sʌn]

The	argument	that	appeals	most	strongly	to	many	in	supporting	the	theory	that	Sun
这	争论	那	上诉	最多	强烈	到	许多	在	支持	这	理论	那	太阳

['temp(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌserɪ'moʊniəl] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['ju:nəti] [ʃoʊn] [ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

Temple	was	a	ceremonial	building	is	the	unity	shown	in	its	construction	.
寺庙	曾是	一个	仪式	建筑	是	这	统一	所示	在	它是	建造	.

支持太阳神庙是祭祀建筑这一理论的最具说服力的论点是，它的建造展现出统一性。

[ə; eɪ] [ˌpri:kən'si:vd] [plæn][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldərz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [bɪ'gæn][wɜ:rk]

A	preconceived	plan	existed	in	the	minds	of	the	builders	before	they	began	work
一个	先入为主的	计划	存在	在	这	思想	的	这	建筑商	前	他们	开始	工作

[ɑ:n][ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ] .

on	the	main	building	.
在	这	主要的	建筑	.

在开始建造主楼之前，建造者的脑海中就已经有一个预先构思好的计划。

[sʌn] ['temp(ə)l][wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'strʌktɪd] [hæp'hæzərdli] ,

Sun	Temple	was	not	constructed	haphazardly	,
太阳	寺庙	曾是	不是	建造	随意地	,

太阳神庙并非随意建造的。

[nɔ:r][wʌz; wəz][ɪts][fɔ:rm] [du:] [tu:; tə] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][klæn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

nor	was	its	form	due	to	addition	of	one	clan	after	another	,
也不	曾是	它是	形式	到期的	到	添加	的	一	氏族	后	其他	,

它的形成也不是由于一个又一个氏族的加入造成的。

[i:tʃ] ['ædɪŋ] [ru:mz; rʊmz][tu:; tə][ə; eɪ] ['pri:ig'zistɪŋ] ['nu:kliəs] .

each	adding	rooms	to	a	preexisting	nucleus	.
每个	添加	房间	到	一个	已存在的	核	.

每栋建筑都在原有核心建筑的基础上增加房间。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pætʃɪŋ] [wʌn] ['bɪldɪŋ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ,

There	is	no	indication	of	patching	one	building	to	another	,
那里	是	不	指示	的	修补	一	建筑	到	其他	,

没有迹象表明这两栋建筑之间存在修补连接。

[soʊ] ['evɪdənt] [æt; ət] [klɪf] ['pæləs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [lɑ:rdʒ] [klɪf] [d'welɪŋz] .

so	evident	at	Cliff	Palace	and	other	large	cliff	dwellings	.
所以	明显	在	悬崖	宫殿	和	其他	大的	悬崖	住宅	.

在悬崖宫殿和其他大型悬崖居所中，这一点显而易见。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:ses] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɔ:l] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɪg'zæktli] , [tu:; tə][æn; ən] [ɪntʃ]

The	construction	of	the	recess	in	the	south	wall	,	situated	exactly	,	to	an	inch
这	建造	的	这	凹陷处	在	这	南	墙	,	位于	确切地	,	到	一个	英寸

,

,

,

南墙上凹槽的建造，位置精确到英寸。

[ˌmɪd'weɪ][ɪn][ɪts][leŋkθ; leŋθ] , [ʃoʊz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [plænd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

midway	in	its	length	,	shows	it	was	planned	from	the	beginning	.
中途	在	它是	长度	,	演出	它	曾是	计划	从	这	开始	.

长度过半处，可以看出这是从一开始就计划好的。

[wi:; wi][kæn; kən]['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [ðæt] [wʌn][klæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['nu:mərəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

We	can	hardly	believe	that	one	clan	could	have	been	numerous	enough	to
我们	能	几乎	相信	那	一	氏族	可以	有	到过	很多的	足够的	到

[kən'strʌkt] [ə; eɪ] [haʊs] [soʊ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['mæsɪv] .

construct	a	house	so	large	and	massive	.
构造	一个	房子	所以	大的	和	大量的	.

我们很难相信一个氏族的人口竟然足以建造如此庞大而宏伟的房屋。

[ɪts] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [tuː] [ɪk'stensɪv] ; [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['dresɪŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [tuː] [greɪt] .

Its	walls	are	too	extensive	;	the	work	of	dressing	the	stones	too	great	.
它是	墙壁	是	也	广泛的	;	这	工作	的	敷料	这	石头	也	伟大的	.

它的城墙太庞大了；修整石头的工作量太大了。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌn] ['temp(ə)l] [prɪ'zuːməbli] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][koʊ'ɑːpərətɪv] ['efərts] [ʌv; əv]

The	construction	of	Sun	Temple	presumably	represents	the	cooperative	efforts	of
这	建造	的	太阳	寺庙	想必	代表	这	合作社	努力	的

['meni] [klænz][frʌm; frəm][ə'dʒeɪs(ə)nt] [klɪf] [d'welɪŋz] [ˌjuːnaitiŋ][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['pɜːrpəs] .

many	clans	from	adjacent	cliff	dwellings	uniting	in	a	common	purpose	.
许多	氏族	从	邻近的	悬崖	住宅	联合	在	一个	常见的	目的	.

太阳神庙的建造很可能代表了邻近悬崖居所的许多氏族为了共同的目标而合作努力的成果。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][juːnaɪtɪd] ['efərt] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['haɪər] [steɪt] [ʌv; əv][ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl] [dɪ'veləpmənt] [ðæn; ðən]

Such	a	united	effort	represents	a	higher	state	of	sociological	development	than
这样的	一个	团结的	努力	代表	一个	更高	状态	的	社会学	发展	比

[ə; eɪ] ['luːsli] [kə'nektɪd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] ['dwelɪŋ] .

a	loosely	connected	population	of	a	cliff	dwelling	.
一个	松散地	连接	人口	的	一个	悬崖	住宅	.

这种团结一致的努力代表着比居住在悬崖峭壁上、联系松散的人群更高的社会发展水平。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]

[	Pg	_	19	]
[	页	_	-	]

[第19页]

['bɪldərz]

BUILDERS

建筑商

建筑商

[ɑːn][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'rektɪd] [baɪ]['piːp(ə)l][frʌm; frəm] ['sevrəl] ['neɪbərɪŋ]

On	the	theory	that	this	building	was	erected	by	people	from	several	neighboring
在	这	理论	那	这	建筑	曾是	竖立	经过	人们	从	一些	邻接

[klɪf] [d'welɪŋz] [fɔːr; fər] ['serəmənɪz] [held][ɪn] ['kɑːmən] ,

cliff	dwellings	for	ceremonies	held	in	common	,
悬崖	住宅	为了	仪式	握住	在	常见的	,

根据这样一种理论，即这座建筑是由几个相邻崖居的居民为了举行共同的仪式而建造的，

[wiː; wi] [meɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldərz] [keɪm] ['deɪli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [d'welɪŋz] [ɪn] [klɪf] ['pæləs]

we	may	suppose	that	the	builders	came	daily	from	their	dwellings	in	Cliff	Palace
我们	可能	认为	那	这	建筑商	来了	日常的	从	他们的	住宅	在	悬崖	宫殿

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət] [naɪt] ,

and	other	houses	and	returned	at	night	,
和	其他	房屋	和	返回	在	夜晚	,

我们可以推测，建筑工人每天从他们在悬崖宫和其他房屋的住所来到这里，晚上再返回。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk] , [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] .

after	they	had	finished	work	,	to	their	homes	.
后	他们	有	完成的	工作	,	到	他们的	房屋	.

下班后，他们各自回家。

[ðə; ði] [treɪlz] [daʊn] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜkmən] [juːst] [ɑːr; ər] [stɪl] [tuː; tə]

The	trails	down	the	sides	of	the	cliffs	which	the	workmen	used	are	still	to
这	小径	向下	这	侧面	的	这	悬崖	哪个	这	工人	用过的	是	仍然	到

[biː; bi] [siːn] .

be	seen	.
是	已见	.

工人们当年沿着悬崖边行走的那些小路至今仍然可见。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['fri:kwəntid] [baɪ] ['meni] ['pi:p(ə)l] ,

The	place	was	frequented	by	many	people	,
这	地方	曾是	经常光顾	经过	许多	人们	,

那里人来人往，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] ['eni] [wʌn] [klæn] [dwelt] [nɪr] [ðɪs] [mɪ'stɪrɪəs] ['bɪldɪŋ] ['dʊrɪŋ]

but	there	is	no	evidence	that	any	one	clan	dwelt	near	this	mysterious	building	during
但	那里	是	不	证据	那	任何	一	氏族	居住	靠近	这	神秘	建筑	期间

[ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

its	construction	.
它是	建造	.

但是没有任何证据表明在建造这座神秘建筑期间，有任何氏族居住在附近。

[ðə; ði] ['ɑ:rgjumənt] [ðæt] [klɪf] ['dwelə[…] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [bɪlt] [sʌn] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt]

The	argument	that	cliff	dwellers	in	the	neighborhood	built	Sun	Temple	and	that
这	争论	那	悬崖	居民	在	这	邻里	建造	太阳	寺庙	和	那

['ɪnkʌmɪŋ] ['eɪliənz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] [si:mz] ['veri] [strɔ:ŋ] .

incoming	aliens	had	nothing	to	do	with	its	construction	seems	very	strong	.
即将到来	外星人	有	没有什么	到	做	和	它是	建造	似乎	非常	强的	.

认为附近悬崖居民建造了太阳神庙，而外星入侵者与它的建造没有任何关系的论点似乎很有说服力。

[ðə; ði] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [klɪf] ['pæləs] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [əb'dʒɛkʃənz] ,

The	architectural	differences	between	it	and	Cliff	Palace	are	not	objections	,
这	建筑	差异	之间	它	和	悬崖	宫殿	是	不是	反对意见	,

它与悬崖宫在建筑风格上的差异并非反对理由。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [sʌn] ['temp(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ,

for	the	architectural	form	of	Sun	Temple	may	be	regarded	as	a	repetition	,
为了	这	建筑	形式	的	太阳	寺庙	可能	是	认为	作为	一个	重复	,

因为太阳神庙的建筑形式可以被视为一种重复，

[ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɔ:rm] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ə; eɪ] [klɪf] [haʊs] ;

in	the	open	,	of	a	form	of	building	that	developed	in	a	cliff	house	;
在	这	打开	,	的	一个	形式	的	建筑	那	发达	在	一个	悬崖	房子	;

在露天环境下，一种在悬崖房屋中发展起来的建筑形式；

[ðə; ði] ['raʊndɪd] [nɔ:rθ] [wɔ:l] [kən'fɔ:mz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪt]

the	rounded	north	wall	conforms	with	the	rear	of	a	cave	and	the	straight
这	圆润	北	墙	符合	和	这	后部	的	一个	洞穴	和	这	直的

[saʊθ] [wɔ:l] [ˌri:prə'dju:siz] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klɪf] ['dwelɪŋ] .

south	wall	reproduces	the	front	of	a	cliff	dwelling	.
南	墙	复制	这	正面	的	一个	悬崖	住宅	.

圆润的北墙与洞穴的后部相吻合，笔直的南墙则再现了崖居的前部。

[ðə; ði] ['ri:ses] [ˌmɪd'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [wɔ:l] [ʌv; əv] [sʌn] ['temp(ə)l] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['laɪkənd] [wɪ'ðaʊt]

The	recess	midway	in	the	south	wall	of	Sun	Temple	could	be	likened	without
这	凹陷处	中途	在	这	南	墙	的	太阳	寺庙	可以	是	类似	没有

['fɔ:rsɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['ri:ses] [wɪtʃ] [ə'kɜ:rz] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] ['entrəns]

forcing	the	comparison	to	a	similar	recess	which	occurs	at	the	main	entrance
强制	这	比较	到	一个	相似的	凹陷处	哪个	发生	在	这	主要的	入口

['ɪntu:] [klɪf] ['pæləs] .

into	Cliff	Palace	.
进入	悬崖	宫殿	.

太阳神庙南墙中部的凹陷处，可以与悬崖宫殿正门处的类似凹陷处相提并论，而无需刻意进行比较。

[sʌn] ['temp(ə)l] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [bɪlt] [baɪ] [æn; ən] ['eɪliən] ['pi:p(ə)l] ,

Sun	Temple	was	not	built	by	an	alien	people	,
太阳	寺庙	曾是	不是	建造	经过	一个	外星人	人们	,

太阳神庙并非外星人建造的。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] [æz; əz][ə; eɪ] ['speʃəlaɪzd] ['bɪldɪŋ] ['meɪnli] [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs]

but	by	the	cliff	dwellers	as	a	specialized	building	mainly	for	religious
但	经过	这	悬崖	居民	作为	一个	专门	建筑	主要	为了	宗教

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

但对于崖居居民来说，这是一种主要用于宗教用途的专用建筑。

[ænd; ənd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [noʊn] , [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ɪts] [taɪp] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d]

and	,	so	far	as	known	,	is	the	first	of	its	type	recognized	in	the	Mesa	Verde
和	,	所以	远的	作为	已知	,	是	这	第一的	的	它是	类型	认可	在	这	台面	维德

['eriə] .

area	.
区域	.

据目前所知，这是梅萨维德地区发现的第一座此类建筑。

[[ˌtiːoʊ'siː]]

[	TOC	]
[	目录	]

[目录]

[nuː] ['faɪər] - [haʊs] [gruːp]

NEW	FIRE	-	HOUSE	GROUP
新的	火	-	房子	团体

新消防站集团

['faɪər]['temp(ə)l]

FIRE	TEMPLE
火	寺庙

火神殿

['faɪər]['temp(ə)l][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [klɪf] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ,

Fire	Temple	is	one	of	the	most	remarkable	cliff	houses	in	the	park	,
火	寺庙	是	一	的	这	最多	卓越	悬崖	房屋	在	这	公园	,

火神庙是公园里最引人注目的悬崖建筑之一。

[ɪf] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌsaʊθ'west] .

if	not	in	the	whole	Southwest	.
如果	不是	在	这	所有的	西南	.

如果不是整个西南部地区的话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɔːl][ʌv; əv] [fjuːks] ['kænjən] , [nɪr] [ɪts] [hed]

It	is	situated	in	a	shallow	cave	in	the	north	wall	of	Fewkes	Canyon	,	near	its	head
它	是	位于	在	一个	浅的	洞穴	在	这	北	墙	的	菲克斯	峡谷	,	靠近	它是	头

,

,
,

它位于菲尤克斯峡谷北壁靠近源头的一个浅洞穴中。

[ænd; ənd][kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [rɪm][ʌv; əv]

and	can	readily	be	seen	from	the	road	along	the	southwest	rim	of
和	能	容易	是	已见	从	这	路	沿着	这	西南	轮缘	的

[ðə; ði]['kænjən] .

the	canyon	.
这	峡谷	.

从峡谷西南边缘的公路上可以很容易地看到它。

[ðɪs] ['ruːɪn][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [kɔːld] ['peɪntɪd] [haʊs] ,

This	ruin	was	formerly	called	Painted	House	,
这	废墟	曾是	以前	称为	绘	房子	,

这处遗址以前被称为彩绘屋，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ekskə,veɪtid][ɪn] [meɪ] - ['evɪdəns] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
but 但 **when** 什么时候 **it** 它 **was** 曾是 **excavated** 挖掘 **in** 在 **May** 可能 **1920** - **evidence** 证据 **was** 曾是 **obtained** 获得 **that** 那 **it** 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['speʃəlaɪzd] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
was 曾是 **a** 一个 **specialized** 专门 **building** 建筑 **and** 和 **not** 不是 **a** 一个 **habitation** 居住地 **.** .

但1920年5月进行挖掘时，发现证据表明它是一座专门的建筑，而不是居住场所。

[ðə; ðiː][fækts] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['θiːəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kənsə,kreitid][tuː; tə]
The 这 **facts** 事实 **brought** 带来 **to** 到 **light** 光 **point** 观点 **to** 到 **the** 这 **theory** 理论 **that** 那 **it** 它 **was** 曾是 **consecrated** 已祝圣的 **to** 到
[ðə; ðiː]['faɪər] [kʌlt] ,
the 这 **fire** 火 **cult** 邪教 **,** ,

已查明的事实指向这样一种理论：它曾被奉献给火神崇拜。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː][moʊst] ['eɪnʃənt] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] .
one 一 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **ancient** 古老的 **forms** 表格 **of** 的 **worship** 崇拜 **.** .

最古老的崇拜形式之一。

[ðə; ðiː]['ruːɪn][ɪz][rek'tæŋgjələr][ɪn][fɔːrm] , ['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] ['fɪlɪŋ] [ðə; ðiː] [hoʊl] [ʌv; əv][ɪts] ['ʃæloʊ]
The 这 **ruin** 废墟 **is** 是 **rectangular** 矩形的 **in** 在 **form** 形式 **,** , **almost** 几乎 **completely** 完全地 **filling** 填充 **the** 这 **whole** 所有的 **of** 的 **its** 它是 **shallow** 浅的
[keɪv] ,
cave 洞穴 **,** ,

遗址呈长方形，几乎完全占据了整个浅洞穴。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ðiː][ruːmz; rʊmz][ɪk'stend][tuː; tə][ðə; ðiː] [ruːf] .
and 和 **the** 这 **walls** 墙壁 **of** 的 **the** 这 **rooms** 房间 **extend** 延长 **to** 到 **the** 这 **roof** 屋顶 **.** .

房间的墙壁一直延伸到屋顶。

[ə; eɪ] [graʊnd] [plæn] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['sentrəl] [kɔːrt] - [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] - [fiːt] [brɔːd] ,
A 一个 **ground** 地面 **plan** 计划 **shows** 演出 **a** 一个 **central** 中央 **court** 法庭 **50** - **feet** 脚 **long** 长的 **and** 和 **about** 关于 **25** - **feet** 脚 **broad** 广阔 **,** ,

平面图显示，中央庭院长50英尺，宽约25英尺。

['flæŋkt] [æt; ət] [iːtʃ] [end][wɪð; wɪθ] ['mæsɪv] - [wɔːld] ['bɪldɪŋz] [tuː] ['stɔːriz] [haɪ] .
flanked 侧翼 **at** 在 **each** 每个 **end** 结尾 **with** 和 **massive** 大量的 **-** - **walled** 有围墙的 **buildings** 建筑物 **two** 二 **stories** 故事 **high** 高的 **.** .

两端各有一座两层楼高的巨型围墙建筑。

[ðə; ðiː] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] [wel] [kən'strʌktɪd] ,
The 这 **walls** 墙壁 **of** 的 **these** 这些 **rooms** 房间 **are** 是 **well** 出色地 **constructed** 建造 **,** ,

这些房间的墙壁结构坚固。

['plæstərd] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðiː][saɪd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [kɔːrt] .
plastered 粉刷过的 **red** 红色的 **and** 和 **white** 白色的 **within** 之内 **and** 和 **on** 在 **the** 这 **side** 边 **turned** 转向 **to** 到 **the** 这 **court** 法庭 **.** .

内部和面向球场的一侧都涂上了红色和白色。

[ðə; ðiː] [waɪt] ['plæstər][ɪz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][sɪm'bɑːlɪk]
The 这 **white** 白色的 **plaster** 石膏 **is** 是 **adorned** 装饰 **with** 和 **symbolic** 象征性的

白色石膏上装饰着象征性的图案

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]
[Pg 页 **_ 20]**
[_ -]

['fɪgjərz] .
figures .
数据 .

数据。

[ðə; ði] [biːmz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [ruːm] [ɑːr; ər]
The **beams** **used** **in** **the** **construction** **of** **the** **ceiling** **of** **the** **lower** **room** **are**
这 光束 用过的 在 这 建造 的 这 天花板 的 这 降低 房间 是
['mɪsɪŋ] ,
missing ,
丢失的 ,

下层房间天花板的梁柱缺失了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːlz] [ʃoʊ] ['klɪrli] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [tuː] ['stɔːriz] [haɪ] .
but **the** **walls** **show** **clearly** **that** **the** **structure** **was** **formerly** **two** **stories** **high** .
但 这 墙壁 展示 清楚地 那 这 结构 曾是 以前 二 故事 高的 .

但墙壁清楚地表明，该建筑以前是两层楼高。

[noʊ] [biːmz] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːrz] ,
No **beams** **were** **used** **in** **the** **construction** **of** **the** **floors** ,
不 光束 是 用过的 在 这 建造 的 这 楼层 ,

楼层建造过程中未使用横梁。

[ðə; ði] ['loʊər] ['stɔːri] ['hævɪŋ] [bɪn] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
the **lower** **story** **having** **been** **filled** **in** **with** **fragments** **of** **rocks** **on** **which** **was**
这 降低 故事 拥有 到过 已填 在 和 片段 的 岩石 在 哪个 曾是
['plæstərd] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'doʊbi] [flɔːr] .
plastered **a** **good** **adobe** **floor** .
粉刷过的 一个 好的 Adobe 地面 .

底层用碎石填满，上面抹上了一层厚实的土坯地板。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ɔːr]['plɑːzə][wʌz; wəz] [baʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [loʊ] [wɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,
The **court** **or** **plaza** **was** **bounded** **by** **a** **low** **wall** **on** **the** **south** **side** ,
这 法庭 或者 广场 曾是 有界 经过 一个 低的 墙 在 这 南 边 ,

庭院或广场南侧以矮墙为界。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [in'kləuzɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['ɛndz] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
the **buildings** **enclosing** **the** **east** **and** **west** **ends** , **where** **there** **was** **a**
这 建筑物 封闭 这 东方 和 西方 结束 , 在哪里 那里 曾是 一个
[bæŋ'ket] .
banquette .
长椅 .

环绕东西两端的建筑物内设有一个长椅。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['sɑːlɪd] ['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
The **north** **side** **of** **the** **court** **was** **formed** **by** **the** **solid** **rocks** **of** **the** **cliff** ,
这 北 边 的 这 法庭 曾是 形成 经过 这 坚硬的 岩石 的 这 悬崖 ,

球场北侧由悬崖上的坚硬岩石构成。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['meɪsənri] [wɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ʌp] [ə'baʊt] [hed] [haɪ]
but **on** **the** **lower** **part** **a** **narrow** **masonry** **wall** **had** **been** **laid** **up** **about** **head** **high**
但 在 这 降低 部分 一个 狭窄的 石工 墙 有 到过 铺设 向上 关于 头 高的
,
,
,

但在下部，砌筑了一堵大约齐人高的狭窄砖墙。

[prə'dʒektɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [les] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] .
projecting **from** **the** **cliff** **a** **foot** **and** **less** **on** **the** **top** .
投影 从 这 悬崖 一个 脚 和 较少的 在 这 顶部 .

从悬崖上伸出不到一英尺。

[ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] ['plæstərd] [red] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [ə'bʌv] ,

The	wall	was	formerly	plastered	red	below	and	white	above	,
这	墙	曾是	以前	粉刷过的	红色的	以下	和	白色的	多于	,

这面墙以前下半部分是红色的，上半部分是白色的。

[traɪ'æŋgjələr] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['zɪgzæg] ['maːkɪŋz] [rɪ'kɔːlɪŋ] ['sɪmblz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪn]

triangular	figures	and	zigzag	markings	recalling	symbols	of	lightning	on	the	line
三角形	数据	和	之字形	标记	回忆	符号	的	闪电	在	这	线

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] .

of	the	junction	of	the	red	and	white	surfaces	.
的	这	交汇处	的	这	红色的	和	白色的	表面	.

红白两色交界线上的三角形图案和锯齿形标记让人联想到闪电的符号。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɑːn] [ə; eɪ] [wel] - ['hɑrdnd] [ə'doʊbi] [flɔːr] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːrkjələr]

In	the	center	of	the	court	on	a	well	-	hardened	adobe	floor	there	is	a	circular
在	这	中心	的	这	法庭	在	一个	出色地	-	硬化	Adobe	地面	那里	是	一个	圆

[wɔːld] ['faɪər] [pɪt] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['æʃɪz] ,

walled	fire	pit	containing	an	abundance	of	ashes	,
有围墙的	火	坑	包含	一个	丰富	的	灰烬	,

庭院中央，在坚实的土坯地面上，有一个圆形围墙围起的火坑，里面堆满了灰烬。

[ænd; ənd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr; ər] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [smɔːl] [rek'tæŋgjələr] ['strʌktʃər] .

and	on	either	side	of	it	are	foundations	of	small	rectangular	structures	.
和	在	任何一个	边	的	它	是	基础	的	小的	矩形的	结构	.

它的两侧是小型矩形建筑的地基。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rek'tæŋgjələr] [enk'ləʊʒəz] , ['laɪɪŋ] [wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər]

The	function	of	the	rectangular	enclosures	,	lying	one	on	each	side	of	the	fire
这	功能	的	这	矩形的	外壳	,	说谎	一	在	每个	边	的	这	火

[pɪt] , [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

pit	,	is	unknown	.
坑	,	是	未知	.

位于火坑两侧的矩形围栏的功能尚不清楚。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ruːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊɪst] [tɪr] [ʌv; əv] [ruːmz; rʊmz] [dʒʌst] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [kɔːrt]

The	middle	room	of	the	lowest	tier	of	rooms	just	west	of	the	main	court
这	中间	房间	的	这	最低	层级	的	房间	只是	西方	的	这	主要的	法庭

[hæz; həz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] ['sɪmblz] [ænd; ənd] - ['fɪgjərz] [ə'pɑːn] [ɪts] [wɔːlz] .

has	a	number	of	painted	symbols	and	zoormorphic	figures	upon	its	walls	.
有	一个	数字	的	绘	符号	和	-	数据	之上	它是	墙壁	.

主庭院西侧最底层房间的中间房间，墙壁上绘有许多符号和动物形象。

[ðiːz] ['peintiŋz] , [ɪn] [red] , [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [fer] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

These	paintings	,	in	red	,	still	remain	in	a	fair	state	of	preservation	,	and
这些	绘画	,	在	红色的	,	仍然	保持	在	一个	公平的	状态	的	保存	,	和

[kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] [faɪv] ['sɪmblz] ,

consist	of	five	symbols	,
由	的	五	符号	,

这些红色的画作保存状况良好，由五个符号组成。

[sə'poʊzɪdli] [ʌv; əv] ['faɪər] , [ænd; ənd] ['meni] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz]

supposedly	of	fire	,	and	many	pictures	of	mountain	sheep	and	other	animals
据说	的	火	,	和	许多	图片	的	山	羊	和	其他	动物

.

:

.

据说是火的图案，还有许多山羊和其他动物的图片。

[dʒʌst] [west] [ʌv; əv]['faɪər]['temp(ə)l][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli]

Just	west	of	Fire	Temple	there	is	a	group	of	rooms	which	were	evidently
只是	西方	的	火	寺庙	那里	是	一个	团体	的	房间	哪个	是	显然

[ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

habitations	,
居住地	,

在火神庙西侧不远处有一组房间，显然曾是居住场所。

[sɪns] ['haʊshoʊld] [juː'tensɪlz][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] .

since	household	utensils	were	found	in	them	.
自从	家庭	餐具	是	成立	在	他们	.

因为里面发现了家用器皿。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz][hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l] [ʃæft] [wɪtʃ] ['əupənz][ˌaʊt'saɪd]

One	of	these	rooms	has	in	the	floor	a	vertical	shaft	which	opens	outside
一	的	这些	房间	有	在	这	地面	一个	垂直的	轴	哪个	打开	外部

[ðə; ði] [haʊs] [wɔːlz] [laɪk] [ə; eɪ] ['ventɪleɪtər] .

the	house	walls	like	a	ventilator	.
这	房子	墙壁	喜欢	一个	呼吸机	.

其中一间房间的地板上有一个垂直的竖井，像通风口一样通向房屋墙壁外。

[ðə; ði]['fɔːrmər][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['strʌktʃər] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

The	former	use	of	this	structure	is	unknown	.
这	以前的	使用	的	这	结构	是	未知	.

该建筑之前的用途尚不清楚。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['faɪər]['temp(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn'hæbɪtɪd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [d'welɪŋz]

Although	the	Fire	Temple	was	not	inhabited	,	there	were	undoubtedly	dwellings
虽然	这	火	寺庙	曾是	不是	有人居住的	,	那里	是	无疑	住宅

[ˌnɪr'baɪ] .

nearby	.
附近	.

虽然火神庙无人居住，但附近无疑有居民居住。

[nuː] ['faɪər] [haʊs]

NEW	FIRE	HOUSE
新的	火	房子

新消防站

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]['temp(ə)l][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [loʊ] [keivz] , [wʌn] [ə'bʌv]

A	hundred	feet	east	of	the	Fire	Temple	there	are	two	low	caves	,	one	above
一个	百	脚	东方	的	这	火	寺庙	那里	是	二	低的	洞穴	,	一	多于

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

在火神庙以东一百英尺处有两个低矮的洞穴，一个在另一个的上方。

[ðɪs] [klɪf] ['dwelɪŋ] [ɪz] [kɔːld] [nuː] ['faɪər] [haʊs] .

This	cliff	dwelling	is	called	New	Fire	House	.
这	悬崖	住宅	是	称为	新的	火	房子	.

这座悬崖居所被称为新消防站。

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [keɪv] [wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] ,

The	rooms	in	the	lower	cave	were	fitted	for	habitation	,	consisting	of	two	,
这	房间	在	这	降低	洞穴	是	适配	为了	居住地	,	由	的	二	,

下层洞穴的房间适于居住，由两间房间组成，

['pɑːsəbli] [θriː] , ['sɜːrkjələr][ˌserɪ'moʊniəl][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['sekjələr][ruːmz; rʊmz] ;

possibly	three	,	circular	ceremonial	rooms	and	a	few	secular	rooms	;
可能	三	,	圆	仪式	房间	和	一个	很少	世俗	房间	;

可能有三间圆形仪式室和几间世俗房间；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌpər] [keɪv] [ɪz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] .

but	the	upper	cave	is	destitute	of	the	former	.
但	这	上	洞穴	是	贫困	的	这	以前的	.

但上层洞穴却缺乏前者。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs] [lʊk] [laɪk] ['grænəriːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ʌv; əv]

The	large	rooms	of	the	upper	house	look	like	granaries	for	the	storage	of
这	大的	房间	的	这	上	房子	看	喜欢	粮仓	为了	这	贮存	的

[prə'vɪʒnz] ,

provisions	,
条款	,

楼上的大房间看起来像是用来储存粮食的粮仓。

[ɔːl'ðoʊ] ['pɑːsəbli] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər][ɪn'hæbɪtɪd] .

although	possibly	they	also	were	inhabited	.
虽然	可能	他们	还	是	有人居住的	.

虽然它们也可能有人居住。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ][ruːmz; rʊmz][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz] ['grænəriːz] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl]

In	the	rear	of	the	large	rooms	identified	as	granaries	was	found	a	small
在	这	后部	的	这	大的	房间	已识别	作为	粮仓	曾是	成立	一个	小的

[ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - [prɪ'zɜːrv] ['hjuːmən]['skelɪt(ə)n] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ]['mɔːrtʃueri] ['pɑːtəri] .

room	with	a	well	-	preserved	human	skeleton	accompanied	with	mortuary	pottery	.
房间	和	一个	出色地	-	保存完好	人类	骨骼	伴随	和	殡仪馆	陶器	.

在被认为是粮仓的大房间的后部，发现了一个小房间，里面有一具保存完好的人类骨骼，以及陪葬陶器。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['mɔːrtʃueri]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [mʌg] [meɪd] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]

One	of	these	mortuary	offerings	is	a	fine	mug	made	of	black	and	white
一	的	这些	殡仪馆	供品	是	一个	美好的	马克杯	制成	的	黑色的	和	白色的

[wer] ['bjuːtɪfli] ['dekəreɪtɪd] .

ware	beautifully	decorated	.
仓库	非常漂亮	装饰	.

其中一件丧葬用品是一只精美的黑白瓷杯，上面装饰着漂亮的图案。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wɜːr; wər] [θriː] [wel] - [kən'strʌktɪd] ['graɪndɪŋ] [bɪnz] , [ðer; ðər]

In	the	rear	of	the	cave	were	three	well	-	constructed	grinding	bins	,	their
在	这	后部	的	这	洞穴	是	三	出色地	-	建造	研磨	垃圾箱	,	他们的

[mə'tɑːteɪz] [stɪl] [ɪn] [pleɪs] .

metates	still	in	place	.
石磨	仍然	在	地方	.

洞穴后部有三个结构精良的研磨箱，里面的石磨还留在原位。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]

[	Pg	_	21	]
[	页	_	-	]

[第21页]

[ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs] [ɪz] [naʊ] [ə'proʊtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [baɪ] [fʊt] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [klɪf]

The	upper	house	is	now	approached	from	the	lower	by	foot	holes	in	the	cliff
这	上	房子	是	现在	接近	从	这	降低	经过	脚	孔	在	这	悬崖

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lædər] .

and	a	ladder	.
和	一个	梯子	.

现在可以通过悬崖上的脚洞和梯子从下层房屋到达上层房屋。

['evidənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənderi] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kivə] [ɪn][ðə; ði]['loʊər] [haʊs]

Evidences	of	a	secondary	occupation	of	one	of	the	kivas	in	the	lower	house
证据	的	一个	次要	职业	的	一	的	这	基瓦斯	在	这	降低	房子

[ə'pɪr] [ɪn][ə; eɪ][wɔːl][ʌv; əv] [kruːd] ['meɪsənri] [wɪ'ðaʊt] ['mɔːrtər] ,

appear	in	a	wall	of	crude	masonry	without	mortar	,
出现	在	一个	墙	的	原油	石工	没有	砂浆	,

下层房屋中一座基瓦的墙壁未经砂浆勾勒，这表明该基瓦曾被二次使用。

[pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][rekˈtæŋgjələr] [ruːm] [bɪlt] [daɪˈægənəli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['kivə] .

part	of	a	rectangular	room	built	diagonally	across	the	kiva	.
部分	的	一个	矩形的	房间	建造	对角线	穿过	这	基瓦	.

位于基瓦对角线上的矩形房间的一部分。

[ðə; ði] ['plæstərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪr] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [haʊs] [ɪz] [pərˈtɪkjələrli] [wel] [prɪˈzɜːrv] .

The	plastering	on	the	rear	walls	of	the	lower	house	is	particularly	well	preserved	.
这	抹灰	在	这	后部	墙壁	的	这	降低	房子	是	特别	出色地	保存完好	.

下层房屋后墙的灰泥保存得特别完好。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kivə] , [hæz; həz] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈflektər] [ænd; ənd]['ventɪleɪtər] [ʃæft] ,

One	of	the	kivas	,	has	,	in	place	of	a	deflector	and	ventilator	shaft	,
一	的	这	基瓦斯	,	有	,	在	地方	的	一个	导流板	和	呼吸机	轴	,

其中一座基瓦（kiva，一种犹太教仪式用祭坛）没有安装导流板和通风管道，

[ə; eɪ] [smɔːl] [rekˈtæŋgjələr] [wɔːld] [ɪnˈkloʊʒər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][wɔːl] ,

a	small	rectangular	walled	enclosure	surrounded	by	a	wall	,
一个	小的	矩形的	有围墙的	外壳	包围	经过	一个	墙	,

一个被墙围起来的小型矩形围栏，

[rɪˈkɔːlɪŋ] ['strʌktʃər] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kivə] [ʌv; əv] [sʌn] ['temp(ə)l] .

recalling	structures	on	the	floor	of	the	kivas	of	Sun	Temple	.
回忆	结构	在	这	地面	的	这	基瓦斯	的	太阳	寺庙	.

让人想起太阳神庙基瓦地面上的建筑结构。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪˈskraɪbd] [fɔːrm][ʌv; əv]['ventɪleɪtər] [ɪz][nɑːt]

The	meaning	of	this	departure	from	the	prescribed	form	of	ventilator	is	not
这	意义	的	这	离开	从	这	规定	形式	的	呼吸机	是	不是

[əˈpærənt] .

apparent	.
明显	.

这种偏离规定呼吸机形式的原因尚不明确。

[[ˌtiːoʊˈsiː]]

[	TOC	]
[	目录	]

[目录]

['siːdər] [triː] ['taʊər]

CEDAR	TREE	TOWER
雪松	树	塔

雪松树塔

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['tɪmbər] [əˈbaʊt][wʌn] - [hæf][maɪl] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['entrəns] ['haɪweɪ] ,

Hidden	in	the	timber	about	one	-	half	mile	east	of	the	main	entrance	highway	,
隐	在	这	木材	关于	一	-	一半	英里	东方	的	这	主要的	入口	公路	,

隐藏在主入口公路以东约半英里的树林中，

[ænd; ənd][wʌn][maɪl] [nɔːrθ] [ʌv; əv][pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] , [stændz][ə; eɪ][ˌpriːhɪˈstɔːrɪk] ['taʊər] .

and	1	mile	north	of	Park	Headquarters	,	stands	a	prehistoric	tower	.
和	1	英里	北	的	公园	总部	,	站立	一个	史前	塔	.

在公园总部以北 1 英里处，矗立着一座史前塔楼。

[ðɪs] ['ruːɪn][hæz; həz] [bɪn] [neɪmd] ['siːdər] [triː] ['taʊər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['dʒuːnɪpər]

This	ruin	has	been	named	Cedar	Tree	Tower	because	of	the	ancient	juniper
这	废墟	有	到过	命名	雪松	树	塔	因为	的	这	古老的	杜松

[triː] [ðæt] [grəuz] [əˈdʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɔːl] .

tree	that	grows	adjacent	to	the	north	wall	.
树	那	生长	邻近的	到	这	北	墙	.

这座遗址被命名为雪松树塔，因为北墙旁生长着一棵古老的杜松树。

[ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['taʊər][ænd; ənd][ðə; ði]['eriə][ə'baʊt][ɪts][beɪs][led][tu:; tə][ðə; ði]

The	excavation	of	the	tower	and	the	area	about	its	base	led	to	the
这	挖掘	的	这	塔	和	这	区域	关于	它是	根据	引领	到	这

[dɪ'skʌvəri][ðæt][ɔ:l'ðoʊ][ˌaɪ 'ti:][ə'pɪrd][tu:; tə][stænd][ə'loʊn][ðer; ðər][wɜ:r; wər][tu:][ˌsʌbtə'reɪniən]

discovery	that	although	it	appeared	to	stand	alone	there	were	two	subterranean
发现	那	虽然	它	出现	到	站立	独自的	那里	是	二	地下

[ru:mz; rʊmz][kə'nektɪd][wɪð; wɪθ][ɪts][beɪs] .

rooms	connected	with	its	base	.
房间	连接	和	它是	根据	.

对这座塔及其底部区域的挖掘发现，虽然它看起来像是独立存在的，但它的底部却连接着两个地下房间。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒər][ʌv; əv][ði:z][ru:mz; rʊmz][ɪz][ə; eɪ]['kivə] , ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə][v\\:d][klɪf]

The	larger	of	these	rooms	is	a	kiva	,	typical	of	the	Mesa	Verde	cliff
这	更大的	的	这些	房间	是	一个	基瓦	,	典型的	的	这	台面	维德	悬崖

['dwelɪŋ] .

dwelling	.
住宅	.

其中较大的房间是基瓦，是梅萨维德悬崖居所的典型代表。

[kəˌmju:nɪ'keɪʃn][bɪ'twi:n]['kivə][ænd; ənd]['taʊər][wʌz; wəz][baɪ][mi:nz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsʌbtə'reɪniən]

Communication	between	kiva	and	tower	was	by	means	of	a	subterranean
沟通	之间	基瓦	和	塔	曾是	经过	方法	的	一个	地下

['pæsɪdʒ] .

passage	.
通道	.

基瓦和塔楼之间是通过地下通道进行沟通的。

[ðɪs]['pæsɪdʒ]['baɪfəˌkeɪts] , [wʌn][bræntʃ]['oʊpənɪŋ][θru:][ðə; ði]['taʊər][flɔ:r] , [ðə; ði]['ʌðər]['ɪntu:]

This	passage	bifurcates	,	one	branch	opening	through	the	tower	floor	,	the	other	into
这	通道	分叉	,	一	分支	开幕	通过	这	塔	地面	,	这	其他	进入

[ə; eɪ][smɔ:l][skwer][ru:m] .

a	small	square	room	.
一个	小的	正方形	房间	.

这条通道分岔，一条岔路通向塔楼的地板，另一条岔路通向一个小的方形房间。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sɑ:lɪd][rɑ:k][flɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['taʊər][ə; eɪ]['sɜ:rkjələr][hoʊl] ,

In	the	middle	of	the	solid	rock	floor	of	the	tower	a	circular	hole	,
在	这	中间	的	这	坚硬的	岩石	地面	的	这	塔	一个	圆	洞	,

塔楼坚硬的岩石地面中央有一个圆形孔洞，

[ɔ:r][ˌsi:'pɑ:ˌpu:] , [sɪm'bɑ:lɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['entrəns][tu:; tə][ðə; ði]['ʌndərwɜ:rld] , [hæd; həd][bɪn][drɪld] .

or	sipapu	,	symbolic	of	the	entrance	to	the	underworld	,	had	been	drilled	.
或者	西帕普	,	象征性的	的	这	入口	到	这	地狱	,	有	到过	钻孔	.

或者，象征着冥界入口的西帕普（sipapu）已被钻孔。

[ðə; ði]['meɪsənri][ɪz]['eksələnt][ænd; ənd][ðə; ði]['mæsɪv]['kærəktər][ænd; ənd]['wɜ:rkmənʃɪp][ʌv; əv][ðə; ði]

The	masonry	is	excellent	and	the	massive	character	and	workmanship	of	the
这	石工	是	出色的	和	这	大量的	特点	和	做工	的	这

[wɔ:lz]['ɪndɪkeɪt][sʌm; səm][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ju:z] .

walls	indicate	some	important	use	.
墙壁	表明	一些	重要的	使用	.

砌筑工艺精湛，墙体厚重厚重，做工精良，表明其曾有重要的用途。

[noʊ]['lɪvɪŋ][ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər][faʊnd][ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði]['taʊər] .

No	living	rooms	were	found	adjacent	to	the	tower	.
不	活的	房间	是	成立	邻近的	到	这	塔	.

塔楼附近没有发现任何起居室。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ɑ:r; ər]['ju:nɪfɔ:rmli] [tu:] [fi:t] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [stænd]

The	walls	of	the	tower	are	uniformly	two	feet	in	width	and	they	still	stand
这	墙壁	的	这	塔	是	均匀地	二	脚	在	宽度	和	他们	仍然	站立

[tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] - [fi:t] .

to	the	height	of	12	feet	.
到	这	高度	的	-	脚	.

塔楼的墙壁宽度均为两英尺，高度仍为十二英尺。

[[ˌti:oʊ'si:]]

[	TOC	]
[	目录	]

[目录]

[fɑ:r] [vju:] [haʊs] , [ə; eɪ]['meɪsə] [v\\:d] ['pwebloʊ]

FAR	VIEW	HOUSE	,	A	MESA	VERDE	PUEBLO
远的	看法	房子	,	一个	台面	verde	普韦布洛

远景屋，梅萨维德普韦布洛

[ˌɑ:kiə'lɔdʒikəl] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d]

Archeological	investigations	have	shown	that	the	inhabitants	of	the	Mesa	Verde
考古学	调查	有	所示	那	这	居民	的	这	台面	维德

[bɪlt] [kəm'pækt]['pwebloʊ] - [staɪl] ['strʌktʃər] [ɑ:n][ðə; ði]['oʊpən]['meɪsə][lænd] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði] [di:p]

built	compact	pueblo	-	style	structures	on	the	open	mesa	land	separating	the	deep
建造	袖珍的	普韦布洛	-	风格	结构	在	这	打开	台面	土地	分离	这	深的

['kænjənz] .

canyons	.
峡谷	.

考古调查显示，梅萨维德的居民在分隔深邃峡谷的开阔台地上建造了紧凑的普韦布洛式建筑。

['lækɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [keivz] [ænd; ənd] [klɪfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjənz] ,

Lacking	natural	protection	of	the	caves	and	cliffs	of	the	canyons	,
缺乏	自然的	保护	的	这	洞穴	和	悬崖	的	这	峡谷	,

由于峡谷的洞穴和悬崖缺乏天然屏障，

[ə; eɪ] ['kloʊsli] [nɪt] [ænd; ənd][kəm'pækt] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [dɪ'fensɪv]

a	closely	knit	and	compact	structure	was	necessary	for	defensive
一个	密切	针织	和	袖珍的	结构	曾是	必要的	为了	防守

['pɜ˞:pəsəz, 'pɜ˞:pəsɪz] .

purposes	.
目的	.

为了防御目的，必须建立紧密紧凑的结构。

[nɑ:t] ['hævɪŋ] [tu:; tə][kən'fɔ:rm][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'regjələr] ['kɔnˌtʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [klɪf] -

Not	having	to	conform	to	the	irregular	contours	of	the	cave	as	in	the	cliff	-
不是	拥有	到	符合	到	这	不规律的	轮廓	的	这	洞穴	作为	在	这	悬崖	-

[haʊs] [taɪp] ,

house	type	,
房子	类型	,

不必像崖居那样适应洞穴不规则的轮廓，

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ə'su:md] [ə; eɪ] ['rʌfli] [rek'tæŋgjələr] [ʃeɪp] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,

the	structure	assumed	a	roughly	rectangular	shape	in	the	open	,
这	结构	假定	一个	大致	矩形的	形状	在	这	打开	,

在开阔地带，该建筑大致呈矩形。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kivə] [wɪ'ðɪn] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt][ˌaʊt'saɪd] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔ:rɪdʒ]

with	the	kivas	within	protected	by	the	adjacent	outside	living	and	storage
和	这	基瓦斯	之内	受保护	经过	这	邻近的	外部	活的	和	贮存

[ru:mz; rʊmz] .

rooms	.
房间	.

基瓦内部受到相邻的室外起居室和储藏室的保护。

[ðə; ði] [ru:ft] - ['oʊvər] ['kivə] [fɔ:rmd] [smɔ:l] ['oʊpən] [kɔ:rts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['haɪər] [ˌaʊt'saɪd] [wɔ:lz] .

The	roofed	-	over	kivas	formed	small	open	courts	within	the	higher	outside	walls	.
这	有顶棚	-	超过	基瓦斯	形成	小的	打开	法院	之内	这	更高	外部	墙壁	.

有顶棚的基瓦在较高的外墙内形成小型露天庭院。

['strʌktʃərəli] , [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [klɪf] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]

Structurally	,	there	is	but	little	difference	between	the	cliff	house	and	the
结构上	,	那里	是	但	小的	不同之处	之间	这	悬崖	房子	和	这

['pwebloʊ] ;

pueblo	;
普韦布洛	;

从结构上看，崖居和村落之间几乎没有区别；

[ʌn'daʊtɪdli] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['pɪriəd] .

undoubtedly	they	belong	to	the	same	culture	and	period	.
无疑	他们	属于	到	这	相同的	文化	和	时期	.

毫无疑问，它们属于同一文化和时期。

[[ˌpi: 'dʒi:] _ -]

[	Pg	_	22	]
[	页	_	-	]

[第22页]

[ə; eɪ]['meɪsə] [v\\:d] ['sɜ:rfɪs] ['ru:ɪn] .

A	MESA	VERDE	SURFACE	RUIN	.
一个	台面	verde	表面	废墟	.

梅萨维德地表遗址。

[fɑ:r] [vju:] [haʊs]

FAR	VIEW	HOUSE
远的	看法	房子

远景屋

[[ˌpi: 'dʒi:] _ -]

[	Pg	_	23	]
[	页	_	-	]

[第23页]

[fɔ:r] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [spru:s] [tri:] [kæmp][ðə; ði][pɑ:rk][roʊd] ['pa:siz] [nɪr] -

Four	and	a	half	miles	north	of	Spruce	Tree	Camp	the	park	road	passes	near	16
四	和	一个	一半	英里	北	的	云杉	树	营	这	公园	路	通过	靠近	-

['meɪdʒər][ænd; ənd] ['meni] ['maɪnər] [maʊndz] .

major	and	many	minor	mounds	.
主要的	和	许多	次要的	土堆	.

从云杉树营地向北行驶 4.5 英里，公园道路会经过 16 个主要土堆和许多较小的土堆附近。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] ['mʌmi] [leɪk] [gru:p] , [ə; eɪ][ˌmɪs'noʊmər] ,

This	is	the	so	-	called	Mummy	Lake	group	,	a	misnomer	,
这	是	这	所以	-	称为	木乃伊	湖	团体	,	一个	误称	,

这就是所谓的木乃伊湖群，其实这个名字并不准确。

[sɪns] [ðə; ði] [wɔ:ld] [dɪ'preʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði][sloʊp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gru:p] [wʌz; wəz]

since	the	walled	depression	at	the	crest	of	the	slope	above	the	group	was
自从	这	有围墙的	沮丧	在	这	波峰	的	这	坡	多于	这	团体	曾是

['nevər] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ]['rezərvwɑ:r] ,

never	used	as	a	reservoir	,
绝不	用过的	作为	一个	水库	,

由于山坡上方群山之巅的洼地从未被用作水库，

['ɔ:lsoʊ] [sɪns] ['mʌmi:z] [ɑ:r; ər]['nevər] [faʊnd] [wer] [ðə; ði] [li:st] ['dæmpnəs] [ə'kɜ:rz] .

also	since	mummies	are	never	found	where	the	least	dampness	occurs	.
还	自从	木乃伊	是	绝不	成立	在哪里	这	至少	潮湿	发生	.

而且，木乃伊从来不会在最潮湿的地方被发现。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ['wɔːtər][ɪz] [stɪl] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]

In	the	spring	of	the	year	water	is	still	conducted	to	the	depression	by	the
在	这	春天	的	这	年	水	是	仍然	实施	到	这	沮丧	经过	这

['dreɪnɪdʒ] ['dɪtʃɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['kaumən][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə]

drainage	ditches	which	the	early	cowmen	in	the	park	constructed	in	their	efforts	to
引流	沟渠	哪个	这	早期的	牧牛人	在	这	公园	建造	在	他们的	努力	到

[ɪm'paʊnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ðer; ðər] [stɑːk] .

impound	sufficient	water	for	their	stock	.
扣押	充足的	水	为了	他们的	库存	.

每年春天，水仍然通过排水沟输送到洼地，这些排水沟是公园早期的牧牛人为了蓄积足够的水供牲畜饮用而修建的。

[ðə; ði][fɜːrst]['juːnɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] [tuː; tə][biː; bi]['ekskəˌveɪtid][wʌz; wəz] [neɪmd] [fɑːr] [vjuː] [haʊs]

The	first	unit	of	this	group	to	be	excavated	was	named	Far	View	House
这	第一的	单元	的	这	团体	到	是	挖掘	曾是	命名	远的	看法	房子

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][ˌpænə'ræmə][ʌv; əv][dɪ'vɜːrsɪfaɪd] [tə'reɪn] [ðæt] [ɪz]['vɪzəb(ə)l][ɪn]

because	of	the	wonderful	panorama	of	diversified	terrain	that	is	visible	in
因为	的	这	精彩的	全景	的	多元化	地形	那	是	可见的	在

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

Colorado	,
科罗拉多州	,

该组遗址中第一个被发掘的单元被命名为“远景屋”，因为从那里可以看到科罗拉多州地形多样、景色优美的全景。

[nuː] ['meksɪkoʊ] , [ænd; ənd][ˌærɪ'zoʊnə][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] .

New	Mexico	,	and	Arizona	from	the	walls	of	the	ruin	.
新的	墨西哥	,	和	亚利桑那	从	这	墙壁	的	这	废墟	.

从废墟的墙壁上可以看到新墨西哥州和亚利桑那州的地图。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,

At	the	beginning	of	the	work	,
在	这	开始	的	这	工作	,

在工作开始时，

[ðɪs] [maʊnd] [ə'pɪrd] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'dʒeɪs(ə)nt]['meɪdʒər] [maʊndz] ,

this	mound	appeared	very	much	as	any	of	the	other	adjacent	major	mounds	,
这	冢	出现	非常	很多	作为	任何	的	这	其他	邻近的	主要的	土堆	,

这个土墩看起来和附近其他主要土墩非常相似。

[noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['stændɪŋ] [wɔːl] [ə'piərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['iːv(ə)n] ['kɑːntʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] .

no	sign	of	standing	wall	appearing	above	the	even	contour	of	the	ruin	.
不	符号	的	常设	墙	出现	多于	这	甚至	轮廓	的	这	废墟	.

在遗址平坦的轮廓之上，没有发现任何墙体的痕迹。

['hevi] [groʊθ] [ʌv; əv] ['seɪdʒbrʌʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [hoʊl] ['eriə] .

Heavy	growths	of	sagebrush	covered	the	whole	area	.
重的	增长	的	鼠尾草	涵盖	这	所有的	区域	.

整个区域都被茂密的蒿属植物覆盖。

[θriː] [mʌnθs] - [taɪm][wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði][rek'tæŋgjələr]

Three	months	'	time	was	devoted	to	the	excavation	in	revealing	the	rectangular
三	几个月	-	时间	曾是	奉献	到	这	挖掘	在	揭示	这	矩形的

['pweˌbloʊ] ,

pueblo	,
普韦布洛	,

挖掘工作耗时三个月，最终揭示了这座矩形村落遗址。

- [baɪ] - [fiːt] [ɪn][saɪz] , [naʊ] [siːn] .

100	by	113	feet	in	size	,	now	seen	.
-	经过	-	脚	在	尺寸	,	现在	已见	.

现在可以看到，尺寸为 100 英尺乘 113 英尺。

[ðə; ði] [sloʊ] [ˈkrʌmbliŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [dɜːrt] - [ˈkʌvərd] [ruːfs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] ,

The	slow	crumbling	of	the	heavy	dirt	-	covered	roofs	and	the	walls	,
这	慢的	摇摇欲坠	的	这	重的	污垢	-	涵盖	屋顶	和	这	墙壁	,

厚重的、覆盖着泥土的屋顶和墙壁缓缓坍塌，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈænjuəl] [dɪˈpɑːzɪt][ʌv; əv] [wɪnd] - [bloʊn] [sænd][frʌm; frəm][ðə; ði][sæn]

together	with	the	annual	deposit	of	wind	-	blown	sand	from	the	San
一起	和	这	年度的	订金	的	风	-	吹	沙	从	这	圣

[wɑːn; hwɑːn] [ˈkʌntri] [ˈɜːrli] [iːtʃ] [sprɪŋ] ,

Juan	country	early	each	spring	,
胡安	国家	早期的	每个	春天	,

再加上每年早春从圣胡安地区吹来的风沙沉积下来，

[ˈgrædʒuəli] [fɪld] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstændɪŋ] [wɔːlz] ,

gradually	filled	the	rooms	to	the	level	of	the	standing	walls	,
逐步地	已填	这	房间	到	这	等级	的	这	常设	墙壁	,

房间逐渐被填满，直到与墙壁齐平。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ænd; ənd] [ˈfɔːrsɪz] [kæn; kən][ˈlɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈkɑːntʊr]

after	which	destructive	elements	and	forces	can	little	change	the	contour
后	哪个	破坏性的	元素	和	力量	能	小的	改变	这	轮廓

[ʌv; əv] [ˈeni] [ˈruːɪn] .

of	any	ruin	.
的	任何	废墟	.

此后，破坏性因素和力量很难改变任何废墟的轮廓。

[ðə; ði][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][fɑːr] [vjuː] [haʊs] [ɑːr; ər] [əˈpærənt] [æz; əz][wiː; wi] [əˈproʊtʃ] [ɪts] [wɔːlz]

The	external	features	of	Far	View	House	are	apparent	as	we	approach	its	walls
这	外部的	特征	的	远的	看法	房子	是	明显	作为	我们	方法	它是	墙壁

;

;

;

当我们走近远景楼的围墙时，它的外部特征就显而易见了；

[ˈmaʊntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [wɔːl] [wiː; wi][kæn; kən] [best] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði]

mounting	to	the	top	of	the	highest	wall	we	can	best	observe	the
安装	到	这	顶部	的	这	最高	墙	我们	能	最好的	观察	这

[ˈdʒen(ə)rəl][plæn] .

general	plan	.
一般的	计划	.

爬到最高墙顶上，我们可以最好地观察整体布局。

[ðɪs] [ˈpwebloʊ][ɪz][rekˈtæŋgjələr][ɪn] [ʃeɪp] ,

This	pueblo	is	rectangular	in	shape	,
这	普韦布洛	是	矩形的	在	形状	,

这个村落呈长方形，

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ruːmz; rʊmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔːrt] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔːl]

consisting	of	concentrated	rooms	with	a	court	surrounded	by	a	wall
由	的	集中	房间	和	一个	法庭	包围	经过	一个	墙

[ˈænɛkst, əˈnɛkst][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] .

annexed	to	the	south	side	.
附件	到	这	南	边	.

由多个房间组成，中间有一个被围墙环绕的庭院，南侧设有附属建筑。

[ɑːn][ɪts] [ˌsaʊθˈiːst] [ˈkɔːrnər] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] - [fiːt] [əˈweɪ] ,

On	its	southeast	corner	,	a	little	less	than	100	feet	away	,
在	它是	东南	角落	,	一个	小的	较少的	比	-	脚	离开	,

在其东南角，距离此处略小于100英尺处，

[laɪz][ðə; ði] ['seməteri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['skelitnz] [wɪð; wɪθ]

lies	the	cemetery	from	which	have	been	taken	a	number	of	skeletons	with
谎言	这	公墓	从	哪个	有	到过	已采取	一个	数字	的	骷髅	和

[ðer; ðər]['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] [fuːd] [boʊlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts] ,

their	offerings	of	food	bowls	and	other	objects	,
他们的	供品	的	食物	碗	和	其他	对象	,

墓地里出土了许多骸骨，以及陪葬的食物碗和其他物品。

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l][tuː; tə][dɪ'pɑːzɪt][ɪn][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv]

such	as	was	the	custom	of	these	people	to	deposit	in	the	graves	of
这样的	作为	曾是	这	风俗	的	这些	人们	到	订金	在	这	坟墓	的

[ðer; ðər] [ded] .

their	dead	.
他们的	死的	.

例如，这些人习惯将这些东西放入死者的坟墓中。

[æt; ət][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɔːl][ðə; ði]['pweblоʊ][hæd; həd] [θriː] ['stɔːriz] ,

At	its	highest	point	on	the	north	wall	the	pueblo	had	three	stories	,
在	它是	最高	观点	在	这	北	墙	这	普韦布洛	有	三	故事	,

在北墙的最高点，这座村落有三层楼。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [saɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['stɔːri] .

but	on	the	southern	side	there	was	but	a	single	story	.
但	在	这	南部	边	那里	曾是	但	一个	单身的	故事	.

但南侧只有一层楼。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['terəst] , [wʌn] [tɪr] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] [ə'bʌv] [ə'nʌðər] .

This	building	was	terraced	,	one	tier	of	rooms	above	another	.
这	建筑	曾是	梯田	,	一	层级	的	房间	多于	其他	.

这座建筑是阶梯式的，一层是房间，一层是房间。

[ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ruːm] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði]

In	the	corner	of	the	interior	of	the	highest	room	may	still	be	seen	the
在	这	角落	的	这	内部的	的	这	最高	房间	可能	仍然	是	已见	这

['eɪnʃənt] ['faiəpleisiz] [ænd; ənd] [stoʊnz] [fɔːr; fər] ['graɪndɪŋ] [kɔːrn] ,

ancient	fireplaces	and	stones	for	grinding	corn	,
古老的	壁炉	和	石头	为了	研磨	玉米	,

在最高房间的角落里，仍然可以看到古老的壁炉和磨玉米的石头。

[set][ɪn][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'ziʃənz] [æz; əz] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['fɔːrmər][ɪn'hæbɪtənts] .

set	in	their	original	positions	as	used	by	the	former	inhabitants	.
放	在	他们的	原来的	职位	作为	用过的	经过	这	以前的	居民	.

按照原先居民使用的位置摆放。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['wɪndoʊz] [ɔːr]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,

There	are	no	external	windows	or	passages	,
那里	是	不	外部的	视窗	或者	段落	,

没有外窗或通道，

[ɪk'sept] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [wer] [ˌmɪd'weɪ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ɪz][ə; eɪ] ['riːses] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

except	on	the	south	side	where	midway	in	length	is	a	recess	in	which	was
除了	在	这	南	边	在哪里	中途	在	长度	是	一个	凹陷处	在	哪个	曾是

[pleɪst] [ə; eɪ] ['lædər] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vjuː] .

placed	a	ladder	in	order	to	be	hidden	from	view	.
放置	一个	梯子	在	命令	到	是	隐	从	看法	.

唯独南侧中部有一个凹槽，里面放置了一个梯子，以便不被人看到。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ['evɪdəntli] [juːst] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] ['terəs] [fɔːr; fər] ['meni]
The **inhabitants** **evidently** **used** **the** **roof** **of** **the** **lowest** **terrace** **for** **many**
这 居民 显然 用过的 这 屋顶 的 这 最低 阳台 为了 许多
[ˌɑːkjə'peɪʃənz] .
occupations **.**
职业 .

显然，居民们利用最低层露台的屋顶从事多种职业。

[ə; eɪ]['bɝːdz] - [aɪ] [vjuː] [ʃoʊz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] , [naʊ] ['ruːflis] , [fɔːl]['ɪntuː] [tuː] [gruːps] .
A **bird's** **-** **eye** **view** **shows** **that** **all** **the** **rooms** **,** **now** **roofless** **,** **fall** **into** **two** **groups** **.**
一个 鸟类 - 眼睛 看法 演出 那 全部 这 房间 , 现在 无顶棚 , 落下 进入 二 团体 .

从鸟瞰视角可以看出，所有房间（现在都没有屋顶）分为两组。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]
[Pg = 24]
[页 _ -]

[第24页]

[ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæs] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][ɪz][ə; eɪ]['kivə] - [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
In **the** **center** **of** **this** **mass** **of** **rooms** **is** **a** **kiva** **32** **feet** **in** **diameter** **,**
在 这 中心 的 这 大量的 的 房间 是 一个 基瓦 - 脚 在 直径 ,

在这片房间群的中心是一个直径32英尺的基瓦（kiva，一种传统建筑）。

[ænd; ənd][ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [θriː] ['smɔːlər] ['kivə] .
and **around** **it** **are** **three** **smaller** **kivas** **.**
和 大约 它 是 三 较小的 基瓦斯 .

周围还有三个较小的基瓦。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['kivə][ɪz] ['noʊtwɜːrði] .
The **size** **of** **the** **large** **kiva** **is** **noteworthy** **.**
这 尺寸 的 这 大的 基瓦 是 值得注意 .

大型基瓦的规模值得关注。

[ɪn][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [ðə; ði] ['kivə] [wɜːr; wər] [ˌnesə'serəli] [smɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd]
In **the** **cliff** **dwellings** **the** **kivas** **were** **necessarily** **small** **because** **of** **the** **limited**
在 这 悬崖 住宅 这 基瓦斯 是 一定 小的 因为 的 这 有限的
[flɔːr] [speɪs] ,
floor **space** **,**
地面 空间 ,

由于崖居的地面空间有限，基瓦（kiva，一种开放式空间）必然很小。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['vɪlɪdʒəz] , [wer] [ʌn'lɪmɪtɪd] [speɪs] [wʌz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]
but **in** **the** **surface** **villages** **,** **where** **unlimited** **space** **was** **available** **,** **they** **were**
但 在 这 表面 村庄 , 在哪里 无限 空间 曾是 可用的 , 他们 是
['ɔːf(ə)n][lɑːrdʒ] .
often **large** **.**
经常 大的 .

但在地面村庄，由于空间无限，它们通常都很大。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][wʌn][lɑːrdʒ]['kivə][ænd; ənd] ['sevrəl] [smɔːl] [wʌnz][ɪz] ['kɑːmən] .
This **arrangement** **of** **one** **large** **kiva** **and** **several** **small** **ones** **is** **common** **.**
这 安排 的 一 大的 基瓦 和 一些 小的 一个 是 常见的 .

这种由一个大基瓦和几个小基瓦组成的布局很常见。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [iːtʃ] [klæn][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] ['kivə][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪn]
It **might** **indicate** **that** **each** **clan** **had** **a** **small** **kiva** **of** **its** **own** **but** **that** **in**
它 可能 表明 那 每个 氏族 有 一个 小的 基瓦 的 它是自己的 但 那 在
[ðə; ði]['meɪdʒər] ['serəmənɪz] ,
the **major** **ceremonies** **,**
这 主要的 仪式 ,

这可能表明每个氏族都有自己的小型基瓦，但在大型仪式中，

[wen] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][klænz] [wɜ:rkt] [tə'geðər] , [ðə; ði][lɑ:rdʒ][ˌserɪ'moʊniəl] [ru:m] [wʌz; wəz] [ju:st] .

when	all	of	the	clans	worked	together	,	the	large	ceremonial	room	was	used	.
什么时候	全部	的	这	氏族	工作	一起	,	这	大的	仪式	房间	曾是	用过的	.

当所有氏族共同努力时，就会使用大型仪式厅。

[ðə; ði] ['strʌktʃərəl] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ]['kivə][ɑ:r; ər][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	structural	details	of	the	large	kiva	are	identical	with	those	of	the
这	结构	细节	的	这	大的	基瓦	是	完全相同的	和	那些	的	这

['smɔ:lər] [wʌnz] .

smaller	ones	.
较小的	一个	.

大型基瓦的结构细节与小型基瓦的结构细节相同。

[ðə; ði]['oʊnli][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn][ðə; ði][saɪz] .

The	only	variation	is	in	the	size	.
这	仅有的	变化	是	在	这	尺寸	.

唯一的区别在于尺寸。

[ðə; ði][ru:mz; rʊmz] [sə'raʊndɪŋ] [ði:z] ['sɜ:rkjələr][wʌnz] ['veri] ['sʌmwʌt] [ɪn][fɔ:rm][bʌt; bət][ɑ:r; ər] ,

The	rooms	surrounding	these	circular	ones	vary	somewhat	in	form	but	are	,
这	房间	周围	这些	圆	一个	各不相同	有些	在	形式	但	是	,

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,

as	a	rule	,
作为	一个	规则	,

这些圆形房间周围的房间形状略有不同，但通常来说，

[rek'tæŋgjələr] , [ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌv; əv] [ðoʊz] [nɪr] [ðə; ði] ['kivə] ['bi:ɪŋ] [traɪ'æŋgjələr][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði]

rectangular	,	the	shapes	of	those	near	the	kivas	being	triangular	to	fill	the
矩形的	,	这	形状	的	那些	靠近	这	基瓦斯	存在	三角形	到	充满	这

['nesəseri] ['speɪsɪz] .

necessary	spaces	.
必要的	空间	.

长方形的，而靠近基瓦的那些形状是三角形的，以填满必要的空间。

[ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði][rek'tæŋgjələr][ru:mz; rʊmz] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] [ru:mz; rʊmz] .

The	contents	of	the	rectangular	rooms	show	that	they	were	living	rooms	.
这	内容	的	这	矩形的	房间	展示	那	他们	是	活的	房间	.

长方形房间里的物品表明，它们是起居室。

['a:rtifækts][wɜ:r; wər] [faʊnd] [ænd; ənd] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['ɪndəstriz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ma:rks]

Artifacts	were	found	and	indications	of	various	industries	as	well	as	marks
文物	是	成立	和	症状	的	各种各样的	行业	作为	出色地	作为	标记

[ʌv; əv] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['faiəpleisiz] [ə'pɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] .

of	smoke	from	their	fireplaces	appear	on	the	walls	.
的	抽烟	从	他们的	壁炉	出现	在	这	墙壁	.

人们发现了文物，墙壁上出现了各种行业的痕迹以及壁炉的烟熏痕迹。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['evɪdəns] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [fɑ:r] [vju:] [haʊs] [wʌz; wəz]

From	the	nature	of	this	evidence	there	is	no	doubt	that	Far	View	House	was
从	这	自然	的	这	证据	那里	是	不	怀疑	那	远的	看法	房子	曾是

[wʌns] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [ju:st] [ðə; ði] [klɪf]

once	inhabited	by	the	people	living	the	same	way	as	those	who	used	the	cliff
一次	有人居住的	经过	这	人们	活的	这	相同的	方式	作为	那些	WHO	用过的	这	悬崖

[d'welɪŋz] .

dwellings	.
住宅	.

从这些证据的性质来看，毫无疑问，远景屋曾经居住着与居住在悬崖上的人们生活方式相同的人。

[ðə; ði] [kɔ:rt] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['pwebloʊ][ɑ:n][ɪts] [saʊθ] [saɪd][ɪz] [ɪn'kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [loʊ] [wɔ:l] .

The	court	added	to	the	pueblo	on	its	south	side	is	enclosed	by	a	low	wall	.
这	法庭	额外	到	这	普韦布洛	在	它是	南	边	是	内	经过	一个	低的	墙	.

在村落南侧增建的庭院被一堵矮墙围了起来。

[hɪr] [wɜ:r; wər] ['prɑ:bəbli] [pər'fɔ:rmd] , [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [ðə; ði] ['meni] [rɪ'lɪdʒəs] ['dænsəz, 'dænsɪz]

Here	were	probably	performed	,	in	ancient	times	,	the	many	religious	dances
这里	是	大概	执行	,	在	古老的	时代	,	这	许多	宗教	舞蹈

[ænd; ənd] ['festəvəlz] .

and	festivals	.
和	节日	.

这里很可能是古代举行各种宗教舞蹈和节日的场所。

[fɑ:r] [vju:] [haʊs] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['pweɪbloʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌmi] [leɪk] [gru:p] ,

Far	View	House	is	but	one	of	the	16	pueblos	in	the	Mummy	Lake	group	,
远的	看法	房子	是	但	一	的	这	-	普韦布洛人	在	这	木乃伊	湖	团体	,

远景屋只是木乃伊湖遗址群中16座普韦布洛遗址之一。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['mæksɪməm] [dɪ'veləpmənt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [haust] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ]

and	at	the	period	of	maximum	development	could	have	housed	a	large
和	在	这	时期	的	最大限度	发展	可以	有	房屋	一个	大的

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

population	.
人口	.

在发展鼎盛时期，这里可以容纳大量人口。

[tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [i:st] , [wer] [ðə; ði] [tu:] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['soʊdə] ['kænjən] [dʒɔɪn] ,

To	the	north	and	east	,	where	the	two	branches	of	Soda	Canyon	join	,
到	这	北	和	东方	,	在哪里	这	二	分支	的	苏打	峡谷	加入	,

在北部和东部，苏打峡谷的两条支流汇合处，

[ə'nʌðər] [lɑ:rdʒ] ['vɪlɪdʒ] [ɔ:r] [gru:p] [hæz; həz] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd] ,

another	large	village	or	group	has	been	located	,
其他	大的	村庄	或者	团体	有	到过	位于	,

已发现另一个大型村落或群体。

[ænd; ənd] [wʌn] [kæn; kən] ['ɔ:lmoʊst] [treɪs] [ðə; ði] [treɪl] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [west] [fɔ:rk] [ʌv; əv] ['soʊdə] ['kænjən]

and	one	can	almost	trace	the	trail	across	the	west	fork	of	Soda	Canyon
和	一	能	几乎	痕迹	这	踪迹	穿过	这	西方	叉	的	苏打	峡谷

[tu:; tə] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['dʌski] ['vɪzɪtər] ['goʊɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn]

to	the	neighboring	village	and	imagine	the	dusky	visitors	going	from	one
到	这	邻接	村庄	和	想象	这	昏暗	访客	去	从	一

[tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] [taɪmz] .

to	the	other	in	prehistoric	times	.
到	这	其他	在	史前	时代	.

人们几乎可以沿着索达峡谷西支的小径走到邻近的村庄，想象史前时代，那些肤色黝黑的访客从一个地方走到另一个地方。

[i:tʃ] ['næroʊ] [tʌŋ'laɪk] ['meɪsə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪsə] [v\\:d] [hæz; həz] [ɪts] ['ru:ɪnz] [ʌv; əv] ['i:ðər] ['aɪsəleɪtɪd]

Each	narrow	tonguelike	mesa	of	the	Mesa	Verde	has	its	ruins	of	either	isolated
每个	狭窄的	舌头状	台面	的	这	台面	维德	有	它是	废墟	的	任何一个	孤立

['pwebloʊ] ['strʌktʃər] ,

pueblo	structures	,
普韦布洛	结构	,

梅萨维德的每个狭长舌状台地上都有孤立的普韦布洛建筑遗址，

[ɔ:r] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [gru:ps] , [di'nəutɪŋ] [ðə; ði] [ˌwaɪd'spred] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪsə] ['pwebloʊ]

or	adjacent	groups	,	denoting	the	widespread	distribution	of	the	mesa	pueblo
或者	邻近的	团体	,	表示	这	广泛	分配	的	这	台面	普韦布洛

['bɪldərz] .

builders	.
建筑商	.

或相邻的群体，表明台地普韦布洛建造者的广泛分布。

['pɑːtəri] [ɪz][ðə; ði][best]['ɪndeks][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['siːkwəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ɪn]

Pottery	is	the	best	index	as	to	the	chronological	sequence	of	the	ruins	in
陶器	是	这	最好的	指数	作为	到	这	按时间顺序	顺序	的	这	废墟	在

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

the	Southwest	,
这	西南	,

陶器是判断西南地区遗址年代顺序的最佳指标。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːtəri] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] - [taɪp] ['pweɪbloʊz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	in	examining	the	pottery	of	some	of	the	mesa	-	type	pueblos	it	is
和	在	检查	这	陶器	的	一些	的	这	台面	-	类型	普韦布洛人	它	是

[faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm][kən'teɪn] ['pɑːtəri] ['æntiˌdeɪtɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] - [haʊs] ['kʌltʃər] ,

found	that	some	contain	pottery	antedating	that	of	the	cliff	-	house	culture	,
成立	那	一些	包含	陶器	早于	那	的	这	悬崖	-	房子	文化	,

在对一些台地型普韦布洛遗址的陶器进行研究时发现，其中一些陶器的年代早于崖屋文化。

[waɪl] ['ʌðər] [kən'teɪn] ['sɪmələr] [taɪps] .

while	others	contain	similar	types	.
尽管	其他的	包含	相似的	类型	.

而其他一些则包含类似的类型。

[ʌn'daʊtɪdli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn'hæbɪtɪd] , [ɪn][pɑːrt][æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Undoubtedly	,	they	were	simultaneously	inhabited	,	in	part	at	least	,	and	the
无疑	,	他们	是	同时地	有人居住的	,	在	部分	在	至少	,	和	这

['trænzətɔːri] ['pɪriəd] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [lɔːŋ] [duˈreɪʃn] ;

transitory	period	was	of	long	duration	;
短暂的	时期	曾是	的	长的	期间	;

毫无疑问，它们至少部分地区同时有人居住，而且过渡时期持续了很长时间；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪn][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk][taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ænd; ənd]['leɪtər] [dɪ'zɜːrtɪd]

but	the	period	in	prehistoric	time	when	they	were	built	and	later	deserted
但	这	时期	在	史前	时间	什么时候	他们	是	建造	和	之后	荒凉的

[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

has	not	been	determined	.
有	不是	到过	决定	.

但是，这些建筑在史前时期是什么时候建造的，后来又被废弃的，目前还没有确定。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [seɪ] [frʌm; frəm]['deɪtə] [naʊ] [æt; ət][hænd] [wen] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] , [ˌdɑːkju'ment(ə)ri]

We	cannot	say	from	data	now	at	hand	when	this	took	place	,	documentary
我们	不能	说	从	数据	现在	在	手	什么时候	这	采取	地方	,	记录

['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'fɔːd] [noʊ][help] .

history	affording	no	help	.
历史	负担得起	不	帮助	.

根据目前掌握的数据，我们无法确定此事发生的具体时间，历史文献也无济于事。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]

[	Pg	=	25	]
[	页	_	-	]

[第25页]

[ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒɪniz] [huː] [lɪvd] [nɪr] [ðiːz] ['ruːɪnz] [wen] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] - [wɜːr; wər] [juːt] ,

The	aborigines	who	lived	near	these	ruins	when	discovered	in	1874	were	Utes	,
这	土著居民	WHO	居住地	靠近	这些	废墟	什么时候	发现	在	-	是	尤特人	,

1874年发现这些遗址时，居住在附近的土著居民是尤特人。

[ə; eɪ][ʃəu'ʃəuniən; ˌʃəufə'niːən] [stɑːk] [huː] [dɪs'kleɪmd] [ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː]

a	Shoshonean	stock	who	disclaimed	all	knowledge	of	the	people	who
一个	肖肖尼	库存	WHO	已声明	全部	知识	的	这	人们	WHO

[kən'strʌktɪd] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] .

constructed	these	buildings	.
建造	这些	建筑物	.

一个肖肖尼人家族否认对建造这些建筑的人有任何了解。

[ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ʌn'kæni] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [naʊ] [kæn; kən]['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti]

They	avoided	them	as	uncanny	and	even	now	can	only	with	difficulty
他们	避免	他们	作为	不可思议	和	甚至	现在	能	仅有的	和	困难

[bi:; bi] [ɪn'djʊst] [tu:; tə]['entər][ðem; ðəm] .

be	induced	to	enter	them	.
是	诱导	到	进入	他们	.

他们觉得这些地方诡异莫测，所以一直避而远之，即使现在，要让他们进入这些地方也需要费很大的力气。

[ðeɪ] [hæv; həv][dɪm]['ledʒəndz][ʌv; əv][kən'flɪkts] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [ju:t] [ænd; ənd] [klɪf] ['dwelərz] .

They	have	dim	legends	of	conflicts	between	the	earliest	Utes	and	cliff	dwellers	.
他们	有	暗淡	传说	的	冲突	之间	这	最早	尤特人	和	悬崖	居民	.

他们有一些模糊的传说，讲述了最早的尤特人和崖居者之间的冲突。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [haʊ'evər] , [sʌtʃ] ['ledʒənderi] ['evɪdəns] [ɪz][nɑ:t][rɪ'laɪəb(ə)l] ,

Unfortunately	,	however	,	such	legendary	evidence	is	not	reliable	,
很遗憾	,	然而	,	这样的	传奇	证据	是	不是	可靠的	,

然而，不幸的是，这种传奇般的证据并不可靠。

[æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [mɪ'θɑ:lədʒi] [ʌv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [dɪ'stɔ:rtɪd] [du:] [tu:; tə]

as	the	general	mythology	of	these	people	has	been	much	distorted	due	to
作为	这	一般的	神话	的	这些	人们	有	到过	很多	扭曲	到期的	到

['fɔ:rən] ['kɑ:nˌtækts, 'kɑ:nˌtæks][ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][taɪm] .

foreign	contacts	and	the	passage	of	time	.
外国的	联系方式	和	这	通道	的	时间	.

由于与外国接触和时间的推移，这些民族的普遍神话传说已被大大扭曲。

[[ˌti:oʊ'si:]]

[	TOC	]
[	目录	]

[目录]

['ʌðər] ['ru:ɪnz] [nɪr] [fɑ:r] [vju:] [haʊs]

OTHER	RUINS	NEAR	FAR	VIEW	HOUSE
其他	废墟	靠近	远的	看法	房子

远处房屋附近的其他遗址

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['si:z(ə)n][ʌv; əv] - [ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'per] [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][fɑ:r]

During	the	season	of	1922	excavation	and	repair	work	in	the	vicinity	of	Far
期间	这	季节	的	-	挖掘	和	维修	工作	在	这	附近	的	远的

[vju:] [haʊs] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

View	House	was	carried	on	simultaneously	.
看法	房子	曾是	携带	在	同时地	.

1922 年，远景屋附近同时进行了挖掘和修复工作。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ru:ɪnz]['ekskəˌveɪtid][wɜ:r; wər][paɪp] [ʃraɪn] [haʊs] , [wʌn][klæn] [haʊs] , [fɑ:r] [vju:] ['taʊər]

Among	the	ruins	excavated	were	Pipe	Shrine	House	,	One	Clan	House	,	Far	View	Tower
之中	这	废墟	挖掘	是	管道	神社	房子	,	一	氏族	房子	,	远的	看法	塔

, [ænd; ənd] [ˌmegə'lɪθɪk] [haʊs] .

,	and	Megalithic	House	.
,	和	巨石	房子	.

发掘出的遗址包括烟斗神龛、一号府、远眺塔和巨石屋。

[ɜ:rθ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ]

EARTH	LODGE	A
地球	小屋	一个

地球小屋 A

[ɪn] - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['bæskɪt]['meɪkər][pɪt] ['haʊzɪz] [wʌz; wəz]['ekskəˌveɪtid][ɑːn][ðə; ði]['meɪsə]

In	1922	one	of	the	Late	Basket	Maker	pit	houses	was	excavated	on	the	mesa
在	-	一	的	这	晚的	篮子	制造商	坑	房屋	曾是	挖掘	在	这	台面

[ə'bʌv] [skwer] ['taʊər] [haʊs] .

above	Square	Tower	House	.
多于	正方形	塔	房子	.

1922 年，在方塔楼上方的台地上挖掘出了一座晚期篮筐制造者地穴房屋。

[ðɪs] ['strʌktʃər] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [ɜːrθ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] .

This	structure	is	known	as	Earth	Lodge	A	.
这	结构	是	已知	作为	地球	小屋	一个	.

该建筑被称为土屋 A。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ][mʌd][ænd; ənd][poʊl] [ruːf] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ]

Although	it	once	had	a	mud	and	pole	roof	almost	as	high	as	a
虽然	它	一次	有	一个	泥	和	极	屋顶	几乎	作为	高的	作为	一个

['mænz] [hed] ,

man's	head	,
男人的	头	,

虽然它曾经有一个几乎和人头一样高的泥土和木杆屋顶，

['nʌθɪŋ] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

nothing	now	remains	but	the	underground	part	of	the	house	.
没有什么	现在	遗迹	但	这	地下	部分	的	这	房子	.

现在只剩下房子的地下部分了。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɪt] ['haʊzɪz] [hæv; həv]['evər] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [bəːnd] ,

None	of	these	pit	houses	have	ever	been	found	that	have	not	been	burned	,
没有任何	的	这些	坑	房屋	有	曾经	到过	成立	那	有	不是	到过	烧伤	,

这些地穴式房屋至今未曾发现过任何未被烧毁的遗迹。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] [rɪ'meɪn] [æz; əz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] [ruːf] .

and	only	a	few	pieces	of	charcoal	remain	as	evidence	of	the	former	roof	.
和	仅有的	一个	很少	件	的	木炭	保持	作为	证据	的	这	以前的	屋顶	.

只剩下几块木炭，作为昔日屋顶存在的证据。

[ðə; ði][pɪt][ɪz] - [ɪntʃɪz] [diːp] [ænd; ənd] - [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

The	pit	is	30	inches	deep	and	18	feet	in	diameter	.
这	坑	是	-	英寸	深的	和	-	脚	在	直径	.

这个坑深 30 英寸，直径 18 英尺。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ɪz][ə; eɪ]['faɪər][pɪt] .

In	the	center	is	a	fire	pit	.
在	这	中心	是	一个	火	坑	.

中央是一个火坑。

[ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [fɔːr] [hoʊlz] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skwer] ,

In	the	floor	are	also	four	holes	,	forming	a	large	square	,
在	这	地面	是	还	四	孔	,	成型	一个	大的	正方形	,

地板上还有四个孔，形成一个大正方形。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːf] [sə'pɔrts] [wʌns] [stʊd] .

in	which	the	roof	supports	once	stood	.
在	哪个	这	屋顶	支持	一次	站立	.

屋顶支撑结构曾经矗立在那里。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] ['plæstərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] ['leɪər] [ʌv; əv] [mʌd] ,

The	walls	of	the	pit	were	formerly	plastered	with	a	thick	layer	of	mud	,
这	墙壁	的	这	坑	是	以前	粉刷过的	和	一个	厚的	层	的	泥	,

坑壁以前涂了一层厚厚的泥浆，

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'meɪn] .

but	only	a	few	patches	of	this	remain	.
但	仅有的	一个	很少	补丁	的	这	保持	.

但现在只剩下零星几处了。

[ə'raʊnd] [ðə; ðiː] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ruːm] , [æt; ət] [flɔːr] ['levə(ə)l] ,

Around	the	edge	of	the	room	,	at	floor	level	,
大约	这	边缘	的	这	房间	,	在	地面	等级	,

房间边缘，在地面上，

[wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] ['stɔːrɪdʒ] [bɪnz] [meɪd] [ʌv; əv] [θɪn] [stoʊn] [slæbz] .

were	a	number	of	small	storage	bins	made	of	thin	stone	slabs	.
是	一个	数字	的	小的	贮存	垃圾箱	制成	的	薄的	石头	板	.

有一些用薄石板制成的小型储物箱。

[noʊ][saɪd] ['entrəns] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .

No	side	entrance	was	located	during	excavation	.
不	边	入口	曾是	位于	期间	挖掘	.

挖掘过程中未发现侧门。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðiː][pɪt] ['haʊzɪz] ['evɪdəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] ['entrəns] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [meɪd]

In	some	of	the	pit	houses	evidence	has	shown	that	entrance	was	often	made
在	一些	的	这	坑	房屋	证据	有	所示	那	入口	曾是	经常	制成

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lædər] [θruː] [ðə; ðiː] ['smoʊkˌhoʊl] [ɪn][ðə; ðiː] [ruːf] .

by	means	of	a	ladder	through	the	smokehole	in	the	roof	.
经过	方法	的	一个	梯子	通过	这	烟孔	在	这	屋顶	.

一些地穴式房屋的证据表明，入口通常是通过屋顶烟囱上的梯子进入的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ðiː] [leɪk] ['bæskɪt]['meɪkɚz] [huː] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs]

This	was	a	typical	home	of	the	Lake	Basket	Makers	who	were	living	in	this
这	曾是	一个	典型的	家	的	这	湖	篮子	创客	WHO	是	活的	在	这

['riːdʒən] [wen] [ðə; ðiː]['pwebloʊ]['indiəns] [ə'raɪvd] [ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [diː] . [ðiːz] [pɪt] ['haʊzɪz] [pæst] [aʊt]

region	when	the	Pueblo	Indians	arrived	about	700	A	.	D	.	These	pit	houses	passed	out
地区	什么时候	这	普韦布洛	印度人	到达的	关于	-	一个	.	D	.	这些	坑	房屋	通过了	出去

[ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðiː] ['meɪsənri] [wɔːl] [wʌz; wəz] [pɝ'fɛktəd] .

of	existence	as	soon	as	the	masonry	wall	was	perfected	.
的	存在	作为	很快	作为	这	石工	墙	曾是	完善	.

这是居住在这一地区的湖边篮子编织者的典型房屋，大约在公元 700 年普韦布洛印第安人到来时，他们就居住在这里。随着砖石墙的完善，这些地穴式房屋很快就消失了。

[[ˌtiːoʊ'siː]]

[	TOC	]
[	目录	]

[目录]

[ˌʌn'ɛkskəˌveɪtɪd] ['ruːɪnz]

UNEXCAVATED	RUINS
未挖掘的	废墟

未发掘的遗址

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðiː]['ruːɪnz][ɪn]['meɪsə] [v\\:d] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]['oʊnli] - [hæv; həv] [bɪn] [neɪmd] [ænd; ənd]

Of	all	the	ruins	in	Mesa	Verde	National	Park	only	28	have	been	named	and
的	全部	这	废墟	在	台面	维德	国家的	公园	仅有的	-	有	到过	命名	和

['oʊnli] - ['ekskəˌveɪtid] .

only	30	excavated	.
仅有的	-	挖掘	.

在梅萨维德国家公园的所有遗址中，只有 28 处被命名，只有 30 处被挖掘出来。

[noʊ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'ɛkskəˌveɪtɪd] [saɪts] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] ['nʌmbər]

No	survey	of	the	unexcavated	sites	has	been	made	,	and	the	total	number
不	民意调查	的	这	未挖掘的	网站	有	到过	制成	,	和	这	全部的	数字

[ʌv; əv] ['ruːɪnz] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

of	ruins	is	unknown	.
的	废墟	是	未知	.

目前尚未对未发掘的遗址进行调查，遗址总数尚不清楚。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [klɪf] [d'welɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,

Several	hundred	cliff	dwellings	have	been	discovered	,
一些	百	悬崖	住宅	有	到过	发现	,

目前已发现数百处崖居遗址。

[ænd; ənd] [nuː] [wʌnz] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'moʊt] ['kænjənz] .

and	new	ones	will	probably	be	found	in	the	more	remote	canyons	.
和	新的	一个	将要	大概	是	成立	在	这	更多的	偏僻的	峡谷	.

新的物种很可能会在更偏远的峡谷中被发现。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['pweɪbloʊz] [ˌaʊt'nʌmbər] [ðə; ði] [klɪf]

The	surface	pueblos	outnumber	the	cliff
这	表面	普韦布洛人	人数占优	这	悬崖

地面上的村落比悬崖上的村落数量多。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]

[	Pg	_	26	]
[	页	_	-	]

[第26页]

[d'welɪŋz] ,

dwellings	,
住宅	,

住宅，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] [wʊd] [rɪ'viːl] ['meni] [ðæt] [ɑːr; ər] [naʊ] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [θɪk] [groʊθ]

and	a	careful	search	would	reveal	many	that	are	now	hidden	by	a	thick	growth
和	一个	小心	搜索	会	揭示	许多	那	是	现在	隐	经过	一个	厚的	生长

[ʌv; əv] ['ʌndərbrʌʃ] .

of	underbrush	.
的	草丛	.

仔细寻找就会发现，许多地方现在都被茂密的灌木丛掩盖了。

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['lɑːdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['bæskɪt] ['meɪkɚz] [ɑːr; ər] [soʊ] ['kɑːmən] [ðæt] ['hʌndrədz] [wɪl]

The	earth	lodges	of	the	Late	Basket	Makers	are	so	common	that	hundreds	will
这	地球	旅馆	的	这	晚的	篮子	创客	是	所以	常见的	那	数百	将要

[biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [baɪ] ['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] .

be	brought	to	light	by	careful	search	.
是	带来	到	光	经过	小心	搜索	.

晚期篮筐编织者的土屋非常普遍，只要仔细寻找，就能发现数百座。

['dʌzənz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [biː; bi] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [hæf] - ['aʊər] [wɔːk] ['oʊvər] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Dozens	of	them	can	be	located	in	a	half	-	hour	walk	over	any	of	the
几十个	的	他们	能	是	位于	在	一个	一半	-	小时	走	超过	任何	的	这

['meɪsə] .

mesas	.
台地	.

在任何一座台地上步行半小时，都可以找到几十个这样的景点。

[[ˌtiːoʊ'siː]]

[	TOC	]
[	目录	]

[目录]

[deɪts] [fɔːr; fər]['meɪsə] [v\\ːd] ['ruːɪnz]
DATES FOR MESA VERDE RUINS
日期 为了 台面 verde 废墟

梅萨维德遗址的发现日期

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [triː] - [rɪŋ] [krə'nɑːlədʒi] [[ˌtuː'tuː]]
ESTABLISHED BY THE TREE - RING CHRONOLOGY [2]
已确立的 经过 这 树 - 戒指 时间顺序 [2]

由树轮年表确定[2]

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ə; eɪ] . [iː] . ['dʌgləs] , [də'rektər][ʌv; əv] ['stuːərd] [əb'zɜːrvətɔːri] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]
Dr . A . E . Douglass , director of Steward Observatory , University of
博士 . 一个 . E . 道格拉斯 , 导演 的 管家 天文台 , 大学 的
[ˌærɪ'zoʊnə] ,
Arizona ,
亚利桑那 ,

亚利桑那大学斯图尔德天文台台长AE Douglass博士

[ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [triː] - [rɪŋ] [krə'nɑːlədʒi] [fɔːr; fər] ['deɪtɪŋ] [ˌsaʊθ'westərn] ['ruːɪnz] .
established the tree - ring chronology for dating Southwestern ruins .
已确立的 这 树 - 戒指 时间顺序 为了 约会 西南 废墟 .

建立了用于确定美国西南部遗址年代的树木年轮年代学。

[ðɪs] [krə'nɑːlədʒi] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði][fækts] [ðæt] ['soʊlər]['tʃeɪndʒɪz] [ə'fekt] ['aʊər; ɑːr] ['weðər]
This chronology is based upon the facts that solar changes affect our weather
这 时间顺序 是 基于 之上 这 事实 那 太阳的 变化 影响 我们的 天气
[ænd; ənd] ['weðər] [ɪn][tɜːrn][ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærɪd] [ˌsaʊθ'west] ,
and weather in turn the trees of the arid Southwest ,
和 天气 在 转动 这 树木 的 这 干旱 西南 ,

这一年表是基于以下事实：太阳变化影响我们的天气，而天气反过来又影响干旱的西南部地区的树木。

[æz; əz] [els] - [wer] ,
as else - where ,
作为 别的 - 在哪里 ,

与其他地方一样，

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə'fekts; 'æfˌekts][ɑːr; ər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [triː] - [rɪŋ] [groʊθ]
and that such affects are recorded in the variation of tree - ring growth
和 那 这样的 影响 是 记录 在 这 变化 的 树 - 戒指 生长
['dʊrɪŋ] [wet][ænd; ənd][draɪ] ['jɪrz] .
during wet and dry years .
期间 湿的 和 干燥 年 .

并且这种影响会记录在树木年轮在干湿年份的变化中。

[ðʌs] [ðə; ði] [triː] - [rɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [triːz] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][pæst]
Thus the tree - ring record of living trees has been extended into the past
因此 这 树 - 戒指 记录 的 活的 树木 有 到过 扩展 进入 这 过去的
[baɪ] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [biːmz] [frʌm; frəm][hɪ'stɔːrɪk]['pweɪbloʊz][ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər] ['siːkwəns] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]
by arranging beams from historic pueblos in their proper sequence so that the
经过 安排 光束 从 历史性 普韦布洛人 在 他们的 恰当的 顺序 所以 那 这
['ɪnər] [rɪŋz] [ʌv; əv][wʌn] [mætʃ] [ðə; ði]['aʊtər] [rɪŋz] [ʌv; əv][ɪts] ['predəsesər] ,
inner rings of one match the outer rings of its predecessor ,
内 戒指 的 一 匹配 这 外 戒指 的 它是 前任 ,

因此，通过将历史村落的木梁按正确的顺序排列，使一根木梁的内轮与其前一根木梁的外轮相匹配，从而将活树的年轮记录延伸到了过去。

[ænd; ənd][ɪn][tɜːrn] [mætʃ] [ðə; ði] [rɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [triːz] .
and in turn match the rings of the living trees .
和 在 转动 匹配 这 戒指 的 这 活的 树木 .

进而与活树的年轮相匹配。

['æftər] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪriːz] [frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] [triːz] [ænd; ənd]['pweɪbloʊz] , [ʌv; əv] [noʊn] [deɪts] ,

After	completing	the	series	from	living	trees	and	pueblos	,	of	known	dates	,
后	完成	这	系列	从	活的	树木	和	普韦布洛人	,	的	已知	日期	,

在完成了一系列以已知年代的活树和普韦布洛遗址为原型的考古发掘之后，

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hæz; həz] [bɪn] [kən'tɪnjuːd] [θruː] [ðə; ði] [krɔːs] - ['sekʃnz] [ʌv; əv][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]

the	record	has	been	continued	through	the	cross	-	sections	of	prehistoric
这	记录	有	到过	持续	通过	这	叉	-	部分	的	史前

[biːmz] [ʌv; əv][fɜːr][ænd; ənd][paɪn] [ðæt] [wɜːr; wər] [tʃɑːpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊn] ['æksɪz] .

beams	of	fir	and	pine	that	were	chopped	with	the	stone	axes	.
光束	的	冷杉	和	松树	那	是	切碎	和	这	石头	轴	.

通过对史前用石斧砍伐的杉木和松木梁的横截面进行研究，记录得以延续。

[ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [krə'nɑːlədʒi] [ɪz]['oʊnli] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪndɪŋ][ʌv; əv] ['ɜːrliər] [biːmz]

The	continuation	of	this	chronology	is	only	limited	by	the	finding	of	earlier	beams
这	续篇	的	这	时间顺序	是	仅有的	有限的	经过	这	寻找	的	早些时候	光束

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [krə'nɑːlədʒi] .

than	those	used	in	the	established	chronology	.
比	那些	用过的	在	这	已确立的	时间顺序	.

该年代顺序的延续仅受限于发现比已建立的年代顺序中使用的梁柱更早的梁柱。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ˌdʒiːə'græfɪk] [sə'saɪəti] [triː] - [rɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tʊk] , [ɪn][ɔːl] ,

The	National	Geographic	Society	tree	-	ring	expedition	took	,	in	all	,
这	国家的	地理	社会	树	-	戒指	远征	采取	,	在	全部	,

国家地理学会的树木年轮考察总共耗时：

- [biːm] ['sekʃnz] [frʌm; frəm]['ruːɪnz] [wɪ'ðɪn] ['meɪsə] [v\\:d] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .

49	beam	sections	from	ruins	within	Mesa	Verde	National	Park	.
-	光束	部分	从	废墟	之内	台面	维德	国家的	公园	.

49 段梁柱来自梅萨维德国家公园内的遗址。

['dʊrɪŋ] - [ænd; ənd] - ['fɜːrðər] [triː] - [rɪŋ] ['riːsɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][ɪn] [ðɪs] ['eriə]

During	1932	and	1933	further	tree	-	ring	research	was	carried	on	in	this	area
期间	-	和	-	更远	树	-	戒指	研究	曾是	携带	在	在	这	区域

[ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l] [deɪts] [hæv; həv] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] .

and	additional	dates	have	been	secured	.
和	额外的	日期	有	到过	安全	.

1932 年和 1933 年，该地区进行了进一步的树木年轮研究，并获得了更多日期数据。

[priˈzjʊmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['tɪmbər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['æktʃuəl][juːz][ɪn]

Presuming	that	the	year	of	cutting	the	timber	was	the	year	of	actual	use	in
假设	那	这	年	的	切割	这	木材	曾是	这	年	的	实际的	使用	在

[kən'strʌkʃ(ə)n] ,

construction	,
建造	,

假设砍伐木材的年份就是实际用于建筑的年份，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪts] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['meɪdʒər] [klɪf] [d'welɪŋz] :

the	following	dates	have	been	established	for	the	major	cliff	dwellings	:
这	下列的	日期	有	到过	已确立的	为了	这	主要的	悬崖	住宅	:

以下是主要崖居遗址的确定日期：

[mʌg] [haʊs] , [ə; eɪ] . [diː] . - [lɔːŋ] [haʊs] , [ə; eɪ] . [diː] . - - -

Mug	House	,	A	.	D	.	1066	Long	House	,	A	.	D	.	1204	-	11
马克杯	房子	,	一个	.	D	.	-	长的	房子	,	一个	.	D	.	-	-	-

杯屋，公元1066年；长屋，公元1204-1211年

[klɪf] ['pæləs] , [ə; eɪ] . [diː] . - - - [skwer] ['taʊər] [haʊs] , [ə; eɪ] . [diː] . - - -

Cliff	Palace	,	A	.	D	.	1073	-	1273	Square	Tower	House	,	A	.	D	.	1204	-	46
悬崖	宫殿	,	一个	.	D	.	-	-	-	正方形	塔	房子	,	一个	.	D	.	-	-	-

悬崖宫，公元1073-1273年；方形塔楼，公元1204-1246年

[oʊk] [triː] [haʊs] , [ə; eɪ] . [diː] . - - - [spruːs] [triː] [haʊs] , [ə; eɪ] . [diː] . - - -

Oak	Tree	House	,	A	.	D	.	1112	-	84	Spruce	Tree	House	,	A	.	D	.	1230	-	74
橡木	树	房子	,	一个	.	D	.	-	-	-	云杉	树	房子	,	一个	.	D	.	-	-	-

橡树屋，公元1112-1184年；云杉树屋，公元1230-1274年

[sprɪŋ] [haʊs] , [ə; eɪ] . [diː] . - [nuː] ['faɪər] [haʊs] , [ə; eɪ] . [diː] . -

Spring	House	,	A	.	D	.	1115	New	Fire	House	,	A	.	D	.	1259
春天	房子	,	一个	.	D	.	-	新的	火	房子	,	一个	.	D	.	-

泉水屋，公元1115年；新消防屋，公元1259年

['hɛmənˌweɪ] [haʊs] , [ə; eɪ] . [diː] . - ['ruːɪn][noʊ] . - , [ə; eɪ] . [diː] . -

Hemenway	House	,	A	.	D	.	1171	Ruin	No	.	16	,	A	.	D	.	1261
赫门威	房子	,	一个	.	D	.	-	废墟	不	.	-	,	一个	.	D	.	-

赫门威宅邸，公元1171年；第16号遗址，公元1261年

['bælkəni] [haʊs] , [ə; eɪ] . [diː] . - - - ['bʌzərd] [haʊs] , [ə; eɪ] . [diː] . -

Balcony	House	,	A	.	D	.	1190	-	1272	Buzzard	House	,	A	.	D	.	1273
阳台	房子	,	一个	.	D	.	-	-	-	秃鹰	房子	,	一个	.	D	.	-

阳台屋，公元1190-1272年；秃鹰屋，公元1273年

[sɪns] [kən'sɪdərəb(ə)l] [triː] - [rɪŋ] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['ruːɪnz] [rɪ'meɪnz] [jet] [tuː; tə][biː; bi]

Since	considerable	tree	-	ring	material	from	these	ruins	remains	yet	to	be
自从	大量	树	-	戒指	材料	从	这些	废墟	遗迹	然而	到	是

[ɪg'zæmɪnd] ,

examined	,
检查	,

由于这些遗址中还有大量树木年轮材料尚未进行研究，

[ðə; ði] [deɪts] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [ɑːr; ər][nɑːt]['faɪn(ə)l] .

the	dates	given	above	are	not	final	.
这	日期	给定	多于	是	不是	最终的	.

以上日期并非最终日期。

[ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['prez(ə)nt] ['evɪdəns] , [klɪf] ['pæləs] ,

On	the	basis	of	present	evidence	,	Cliff	Palace	,
在	这	基础	的	展示	证据	,	悬崖	宫殿	,

根据现有证据，克利夫宫，

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst][kəm'pleks] [klɪf] [haʊs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑːrk] , [ʃoʊz] [æn; ən] ['ɑːkjəpənsi]

the	largest	and	most	complex	cliff	house	within	the	park	,	shows	an	occupancy
这	最大	和	最多	复杂的	悬崖	房子	之内	这	公园	,	演出	一个	占用

[ʌv; əv] - ['jɪrz] .

of	200	years	.
的	-	年	.

公园内最大、最复杂的悬崖房屋，显示已有 200 年的居住历史。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]

[	Pg	_	27	]
[	页	_	-	]

[第27页]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt][ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪts] [fɔːl][dʒʌst] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

It	is	an	interesting	fact	that	all	of	the	dates	fall	just	short	of	the	beginning
它	是	一个	有趣的	事实	那	全部	的	这	日期	落下	只是	短的	的	这	开始

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [draʊt] ,

of	the	great	drought	,
的	这	伟大的	干旱	,

有趣的是，所有这些日期都恰好落在大旱灾开始之前。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [triː] - [rɪŋ] [krə'nɑːlədʒi] [ʃoʊz] [kə'menst] [ɪn] - [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] - ,
which **the** **tree** **-** **ring** **chronology** **shows** **commenced** **in** **1276** **and** **extended** **to** **1299** **,**
哪个 这 树 - 戒指 时间顺序 演出 开始 在 - 和 扩展 到 - ,
[ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] - ['jɪrz] .
a **period** **of** **24** **years** **.**
一个 时期 的 - 年 .

树轮年表显示，该时期始于 1276 年，止于 1299 年，历时 24 年。

[[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['sɑːlvd] [baɪ] ['tɔːkətɪv] [triː] [rɪŋz] , [baɪ] [ə; eɪ] . [iː] .
[**2** **]** **The** **Secret** **of** **the** **Southwest** **Solved** **by** **Talkative** **Tree** **Rings** **,** **by** **A** **.** **E** **.**
[2] 这 秘密 的 这 西南 已解决 经过 健谈 树 戒指 , 经过 一个 . E .
['dʌgləs] :
Douglass **:**
道格拉斯 :

[2] 会说话的树木年轮揭开了西南地区的秘密，作者：AE Douglass：

['næʃ(ə)nəl] [ˌdʒiːə'græfɪk] ['mægəziːn] .
National **Geographic** **Magazine** **.**
国家的 地理 杂志 .

《国家地理》杂志。

[dɪ'sembər] - .
December **1929** **.**
十二月 - .

1929年12月。

[[ˌtiːoʊ'siː]]
[**TOC** **]**
[目录]

[目录]

[dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz]
DISCOVERIES **OF** **RECENT** **YEARS**
发现 的 最近的 年

近年来的一些发现

[ɪn] - [rɔi] ['hendərsən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] . [biː] . ['hɑːrdɪn] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ænd; ənd] ['faɪnɪst]
In **1923** **Roy** **Henderson** **and** **A** **.** **B** **.** **Hardin** **discovered** **the** **largest** **and** **finest**
在 - 罗伊 亨德森 和 一个 . B . 哈丁 发现 这 最大 和 最好的
['wɑːtʃtaʊər] [ðæt] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [faʊnd] .
watchtower **that** **had** **yet** **been** **found** **.**
岗楼 那 有 然而 到过 成立 .

1923 年，罗伊·亨德森和 AB·哈丁发现了当时发现的最大、最好的瞭望塔。

[ðə; ði] ['taʊər] [wʌz; wəz] ['sɜːrkjələr] , - [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] - [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] .
The **tower** **was** **circular** **,** **25** **feet** **in** **height** **and** **11** **feet** **in** **diameter** **.**
这 塔 曾是 圆 , - 脚 在 高度 和 - 脚 在 直径 .

这座塔是圆形的，高 25 英尺，直径 11 英尺。

['luːphəʊlz] [æt; ət] ['veriəs] ['levlz] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [frʌm; frəm] ['evri] [ɪk'spoʊzd] ['kwɔːrtər] .
Loopholes **at** **various** **levels** **commanded** **the** **approach** **from** **every** **exposed** **quarter** **.**
漏洞 在 各种各样的 级别 命令 这 方法 从 每一个 裸露 四分之一 .

各个层面的漏洞导致各个受保护方都采取了不同的应对措施。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [nɔːrθ] [rɪ'fjuːz] [speɪs] [ʌv; əv] [spruːs] [triː] [haʊs] [wʌz; wəz]
During **the** **winter** **of** **1924** **the** **north** **refuse** **space** **of** **Spruce** **Tree** **House** **was**
期间 这 冬天 的 - 这 北 拒绝 空间 的 云杉 树 房子 曾是
['ekskəˌveɪtɪd] .
excavated **.**
挖掘 .

1924 年冬季，云杉树屋北侧的垃圾场被挖掘出来。

[tuː] [tʃaɪld] ['beriəlz] [wɜːr; wər] [faʊnd] , [wʌn] ['pɑːrʃəli] ['mʌmi,faid] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['skelət(ə)l]['oʊnli] .

Two	child	burials	were	found	,	one	partially	mummified	,	the	other	skeletal	only	.
二	孩子	葬礼	是	成立	,	一	部分	木乃伊	,	这	其他	骨骼	仅有的	.

发现了两处儿童墓葬，一处部分木乃伊化，另一处只有骨骼。

[wɪð; wɪθ][wʌn][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [mʌg] , [ə; eɪ] ['leɪdl] , [ə; eɪ] [dɪgɪŋ] [stɪk] ,

With	one	was	found	a	mug	,	a	ladle	,	a	digging	stick	,
和	一	曾是	成立	一个	马克杯	,	一个	勺子	,	一个	挖掘	戳	,

其中一人还找到了一个杯子、一个勺子和一根挖掘棒。

[ænd; ənd] [tuː] [rɪŋ] ['bæskəts] [ðæt] [hæd; həd] [held] [fuːd] .

and	two	ring	baskets	that	had	held	food	.
和	二	戒指	篮子	那	有	握住	食物	.

还有两个装过食物的环形篮子。

['sevrəl] ['kɔːrəgeɪtɪd] ['dʒɑːrz][wɜːr; wər] [faʊnd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ˌmɪsə'leɪniəs] [mə'tɪriəl] .

Several	corrugated	jars	were	found	,	together	with	miscellaneous	material	.
一些	瓦楞	罐子	是	成立	,	一起	和	各种各样的	材料	.

发现了几个瓦楞纸罐，以及一些杂物。

[ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] ['tɜːrki] ['drɑːpɪŋz] [ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] ['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði] [speɪs] [hæd; həd] [bɪn] [juːst]

A	layer	of	turkey	droppings	a	foot	thick	indicated	the	space	had	been	used
一个	层	的	火鸡	粪	一个	脚	厚的	表明的	这	空间	有	到过	用过的

[æz; əz][ə; eɪ] ['tɜːrki] [pen] .

as	a	turkey	pen	.
作为	一个	火鸡	笔	.

厚达一英尺的火鸡粪便层表明，这片地方曾被用作火鸡圈。

['dʊrɪŋ] ['dʒænjueri][ænd; ənd] ['februeri] [ʌv; əv] - , [wen] [snoʊ] [wʌz; wəz][ə'veɪləb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]

During	January	and	February	of	1926	,	when	snow	was	available	as	a
期间	一月	和	二月	的	-	,	什么时候	雪	曾是	可用的	作为	一个

['wɔːtər] [sə'plaɪ] ,

water	supply	,
水	供应	,

1926年1月和2月，当积雪可以作为水源时，

[ˌekskə'veɪʃənz][wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn][ɪn] [step] [haʊs] [keɪv] , [baɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['dʒesi][el] .

excavations	were	carried	on	in	Step	House	Cave	,	by	Superintendent	Jesse	L	.
挖掘	是	携带	在	在	步	房子	洞穴	,	经过	校长	杰西	L	.

[nəsbaʊm, nəsbɑːm] .

Nusbaum	.
努斯鲍姆	.

杰西·L·努斯鲍姆主管负责在阶梯屋洞穴进行挖掘工作。

[ɪn] - [hæd; həd] [faʊnd] ['meni] [faɪn] ['beriəlz] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

In	1891	Nordenskiöld	had	found	many	fine	burials	in	this	cave	and	it	had
在	-	诺登舍尔德	有	成立	许多	美好的	葬礼	在	这	洞穴	和	它	有

['sʌfərd] ['greɪtli] [frʌm; frəm] ['pɑːtˌhʌntɪŋ] .

suffered	greatly	from	pothunting	.
遭受	非常	从	寻宝	.

1891 年，诺登舍尔德在这个洞穴中发现了许多精美的墓葬，而且这个洞穴曾遭受过盗墓者的严重破坏。

[ðə; ði] [klɪf] ['dwelər] [rɪ'fjuːz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['θɜːrəli]

The	cliff	dweller	refuse	at	the	south	end	of	the	cave	had	not	been	thoroughly
这	悬崖	居住者	拒绝	在	这	南	结尾	的	这	洞穴	有	不是	到过	彻底

[kliːnd] [aʊt] ,

cleaned	out	,
已清洗	出去	,

洞穴南端崖居者的垃圾没有被彻底清理干净。

[haʊ'evər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʌndər] [ðɪs] ['leɪər][ʌv; əv] [træʃ] [ðæt][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri]
however , **and** **it** **was** **under** **this** **layer** **of** **trash** **that** **the** **important** **discovery**
然而 , 和 它 曾是 在下面 这 层 的 垃圾 那 这 重要的 发现
[wʌz; wəz] [meɪd] .
was **made** .
曾是 制成 .

然而，正是在这层垃圾下面，人们有了重要的发现。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['bæskɪt]['meɪkər][pɪt] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [faʊnd] ,
Three **of** **the** **Late** **Basket** **Maker** **pit** **houses** **were** **found** ,
三 的 这 晚的 篮子 制造商 坑 房屋 是 成立 ,

发现了三座晚期篮筐编织者地穴式房屋，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['evɪdəns] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] [keivz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [klɪf]
giving **the** **first** **evidence** **that** **these** **people** **had** **used** **the** **caves** **before** **the** **cliff**
给予 这 第一的 证据 那 这些 人们 有 用过的 这 洞穴 前 这 悬崖
['dwelə[…
dwellers .
居民 .

这首次证明，这些人在崖居者之前就已使用过这些洞穴。

['veri] [fjuː] ['aːrtifækts][wɜːr; wər] [faʊnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['pɑːtˌhʌntɪŋ] .
Very **few** **artifacts** **were** **found** **because** **of** **the** **earlier** **pothunting** .
非常 很少 文物 是 成立 因为 的 这 早些时候 寻宝 .

由于早期盗掘陶器的行为，发现的文物非常少。

[ɪn] - ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [loʊ] , [diːp] [keɪv] ['ɑːpəzɪt] ['faɪər]['temp(ə)l][wʌz; wəz]['ekskəˌveɪtid] ,
In **1926** **also** **a** **low** , **deep** **cave** **opposite** **Fire** **Temple** **was** **excavated** ,
在 - 还 一个 低的 , 深的 洞穴 对面的 火 寺庙 曾是 挖掘 ,

1926年，在火神庙对面还开凿了一个低矮而深邃的洞穴。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['bæskɪt] ['meɪkər] [mə'tɪriəl] [faʊnd] .
and **a** **small** **amount** **of** **Basket** **Maker** **material** **found** .
和 一个 小的 数量 的 篮子 制造商 材料 成立 .

还发现了一些编织篮的材料。

[moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːr; wər] [tuː] ['teɪpərd] ['sɪlɪndəz] [ʌv; əv] ['krɪstəlaɪzd] [sɔːlt] [ðæt] [stɪl] [bɔːr] [ðə; ði]
Most **interesting** **were** **two** **tapered** **cylinders** **of** **crystallized** **salt** **that** **still** **bore** **the**
最多 有趣的 是 二 锥 气缸 的 结晶 盐 那 仍然 钻孔 这
[ɪm'prɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] - [hændz] .
imprint **of** **the** **molder's** **hands** .
印记 的 这 - 双手 .

最引人注目的是两个锥形的结晶盐圆柱体，上面仍然留有制模者的手印。

[waɪl] ['breɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['slɪpɪŋ] ['boʊldər] [ɪn] [klɪf] ['pæləs] , [fred] [dʒiːp] [faʊnd] , [ɪn] - ,
While **bracing** **a** **slipping** **boulder** **in** **Cliff** **Palace** , **Fred** **Jeep** **found** , **in** **1916** ,
尽管 支撑 一个 滑倒 巨石 在 悬崖 宫殿 , 弗雷德 吉普车 成立 , 在 - ,

1916年，弗雷德·吉普在悬崖宫殿扶住一块滑落的巨石时，发现了

[ə; eɪ]['sænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['bæskɪt]['meɪkər] [taɪp] [ðæt] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ]['fɔːrmər] ['ɑːkjəpənsi] [ʌv; əv]
a **sandal** **of** **the** **Early** **Basket** **Maker** **type** **that** **indicates** **a** **former** **occupancy** **of**
一个 凉鞋 的 这 早期的 篮子 制造商 类型 那 表示 一个 以前的 占用 的
[ðə; ði] [keɪv] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [gruːp] [ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['indiəns][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .
the **cave** **by** **the** **first** **group** **of** **Agricultural** **Indians** **in** **this** **region** .
这 洞穴 经过 这 第一的 团体 的 农业 印度人 在 这 地区 .

一双早期篮子编织者类型的凉鞋，表明该地区第一批从事农业的印第安人曾居住在这个洞穴中。

[ɪn] - [boʊn] [ɔːl] [haʊs] [wʌz; wəz]['ekskəˌveɪtid] .
In **1927** **Bone** **Awl** **House** **was** **excavated** .
在 - 骨 锥子 房子 曾是 挖掘 .

1927年，骨锥屋被发掘。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][faɪn] [boʊn] [ɔːlz] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [neɪm]

A	series	of	unusually	fine	bone	awls	was	found	that	suggested	the	name
一个	系列	的	异常地	美好的	骨	锥子	曾是	成立	那	建议	这	姓名

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ruːɪn] .

for	the	ruin	.
为了	这	废墟	.

人们发现了一系列异常精细的骨锥，这些骨锥为遗址命名提供了线索。

[mʌtʃ] [ˌmɪsə'leɪniəs] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] .

Much	miscellaneous	material	was	also	found	.
很多	各种各样的	材料	曾是	还	成立	.

此外还发现了许多杂物。

[ə'nʌðər] [smɔːl] [klɪf] ['dwelɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] [wʌz; wəz] [kliːnd] [aʊt] .

Another	small	cliff	dwelling	nearby	was	cleaned	out	.
其他	小的	悬崖	住宅	附近	曾是	已清洗	出去	.

附近另一处小型崖居也被清理干净了。

[wʌn]['beɪbi] ['mʌmi] [ænd; ənd][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt]['beriəl][wɜːr; wər] [faʊnd] ,

One	baby	mummy	and	an	adult	burial	were	found	,
一	婴儿	木乃伊	和	一个	成人	葬礼	是	成立	,

发现了一具婴儿木乃伊和一具成年人木乃伊。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ['pɑːtəri] [ænd; ənd][boʊn][ænd; ənd][stoʊn] [tuːlz] .

as	well	as	some	pottery	and	bone	and	stone	tools	.
作为	出色地	作为	一些	陶器	和	骨	和	石头	工具	.

以及一些陶器、骨头和石头工具。

[ðɪs] ['ruːɪn][ɪz] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ][spek'tækjələr] ['sɪriːz] [ʌv; əv] - ['fʊtˌhəʊldz] [ðæt] [ðə; ði] [klɪf] ['dweləz]

This	ruin	is	reached	by	a	spectacular	series	of	104	footholds	that	the	cliff	dwellers
这	废墟	是	达到	经过	一个	壮观的	系列	的	-	立足点	那	这	悬崖	居民

[hæd; həd][kʌt][ɪn][ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ˌpɜːrpən'dɪkjələr]['kænjən] [wɔːl] .

had	cut	in	the	almost	perpendicular	canyon	wall	.
有	切	在	这	几乎	垂直	峡谷	墙	.

要到达这处遗址，需要沿着一系列壮观的 104 个落脚点，这些落脚点是崖居居民在几乎垂直的峡谷壁上开凿出来的。

['dʊrɪŋ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - [rɪ'strɪktɪd] [ˌekskə'veɪʃənz][wɜːr; wər]

During	March	of	1928	and	the	winter	of	1929	restricted	excavations	were
期间	行进	的	-	和	这	冬天	的	-	受限制的	挖掘	是

[kən'dʌktɪd] [ɪn]['ruːɪnz] - [tuː; tə] - ,

conducted	in	ruins	11	to	19	,
实施	在	废墟	-	到	-	,

1928 年 3 月至 1929 年冬季，对 11 号至 19 号遗址进行了有限制的挖掘工作。

[ɪn'kluːsɪv] , [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv] ['wɛθɝəl] ['meɪsə] .

inclusive	,	on	the	west	side	of	Wetherill	Mesa	.
包容性	,	在	这	西方	边	的	韦瑟里尔	台面	.

包括韦瑟里尔台地西侧。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]

[	Pg	_	28	]
[	页	_	-	]

[第28页]

['sevrəl] ['beriəlz][wɜːr; wər] [faʊnd] , [ɔːl][ɪn] [pʊr] [kən'dɪʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['dæmpnəs] .

Several	burials	were	found	,	all	in	poor	condition	because	of	dampness	.
一些	葬礼	是	成立	,	全部	在	贫穷的	状况	因为	的	潮湿	.

发现了多处墓葬，但由于潮湿，墓葬状况都很差。

[aʊt'stændɪŋ] [wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl][bɜːrd]['pendənt][ʌv; əv]['hiːmətaɪt][wɪð; wɪθ]['krɪst(ə)l] [aɪz] [set]

Outstanding	**was**	**an**	**unusual**	**bird**	**pendant**	**of**	**hematite**	**with**	**crystal**	**eyes**	**set**
杰出的	曾是	一个	异常	鸟	吊坠	的	赤铁矿	和	水晶	眼睛	放

['ɪntuː] [drɪld] ['sɑːkəts][wɪð; wɪθ]['piːnjən][gʌm] .

into	**drilled**	**sockets**	**with**	**piñon**	**gum**	**.**
进入	钻孔	插座	和	松子	胶	.

其中最引人注目的是一件造型奇特的赤铁矿鸟形吊坠，水晶眼睛镶嵌在用松子胶制成的钻孔眼窝中。

['fɔːrti] - [tuː] [boʊlz] [wɜːr; wər] [ˌriːkən'strʌktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɜːrd] [faʊnd] .

Forty	**-**	**two**	**bowls**	**were**	**reconstructed**	**from**	**the**	**sherds**	**found**	**.**
四十	-	二	碗	是	重建	从	这	陶片	成立	.

根据发现的陶片，复原了42个碗。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hærəld][es] . ['glædwɪn][ænd; ənd]

In	**the**	**summer**	**of**	**1929**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Harold**	**S**	**.**	**Gladwin**	**and**
在	这	夏天	的	-	先生	.	和	太太	.	哈罗德	S	.	格拉德温	和

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ʌv; əv]['hiːlə]['pweбloʊ] ,

associates	**of**	**Gila**	**Pueblo**	**,**
同事	的	吉拉	普韦布洛	,

1929年夏天，哈罗德·S·格拉德温先生和夫人以及吉拉普韦布洛的同事们，

[gloʊb] , ['ærɪz] . , [ə'sɪstɪd] [baɪ]['derik][nəsbaʊm, nəsbɑːm] ,

Globe	**,**	**Ariz**	**.**	**,**	**assisted**	**by**	**Deric**	**Nusbaum**	**,**
地球	,	亚利桑那州	.	,	协助	经过	德里克	努斯鲍姆	,

亚利桑那州格洛布市，由德里克·努斯鲍姆协助

[kən'dʌktɪd] [æn; ən] [ˌɑːkiə'lɔdʒɪkəl] ['sɜːrveɪ][ʌv; əv][smɔːl] - [haʊs] ['ruːɪnz][ɑːn] [tʃə'pin] ['meɪsə][ænd; ənd][ɪn]

conducted	**an**	**archeological**	**survey**	**of**	**small**	**-**	**house**	**ruins**	**on**	**Chapin**	**Mesa**	**and**	**in**
实施	一个	考古学	民意调查	的	小的	-	房子	废墟	在	查平	台面	和	在

[ðə; ði]['kænjən] ['hedz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [rɪm] .

the	**canyon**	**heads**	**along**	**the**	**North**	**Rim**	**.**
这	峡谷	头部	沿着	这	北	轮缘	.

对查平台地和北缘峡谷源头的小房屋遗址进行了考古调查。

[ðə; ði]['sɜːrveɪ] ['kʌvərd] - [saɪts] .

The	**survey**	**covered**	**250**	**sites**	**.**
这	民意调查	涵盖	-	网站	.

调查涵盖了250个地点。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ʃɜːrd] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [saɪt][ænd; ənd] ['stʌdid] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ]

One	**hundred**	**sherds**	**were**	**collected**	**from**	**each**	**site**	**and**	**studied**	**to**	**identify**
一	百	陶片	是	集	从	每个	地点	和	研究	到	确认

[ðə; ði] ['pɑːtəri] [taɪps] ,

the	**pottery**	**types**	**,**
这	陶器	类型	,

每个遗址采集一百片陶片进行研究，以确定陶器类型。

[ðə; ði] ['siːkwəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] ['pɑːtəri] [taɪps]

the	**sequence**	**of**	**their**	**development**	**,**	**and**	**their**	**relationship**	**to**	**pottery**	**types**
这	顺序	的	他们的	发展	,	和	他们的	关系	到	陶器	类型

[ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌsaʊθ'westərn] [ˌɑːkiə'lɔdʒɪkəl] ['eriəz] .

of	**other**	**southwestern**	**archeological**	**areas**	**.**
的	其他	西南	考古学	区域	.

它们的发展顺序，以及它们与西南其他考古区域陶器类型的关系。

[ðə; ði]['fɔːrɪst]['faɪər][ʌv; əv] - [rɪ'viːld] ['meni] [ˌhɪðər'tuː] [ˌʌn'noʊn] ['ruːɪnz] .

The	**forest**	**fire**	**of**	**1934**	**revealed**	**many**	**hitherto**	**unknown**	**ruins**	**.**
这	森林	火	的	-	揭晓	许多	迄今为止	未知	废墟	.

1934年的森林大火暴露了许多此前不为人知的遗迹。

[tuː] ['splendɪd] ['wɑːtʃtaʊər] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [west] [klɪf] [ʌv; əv] [rɑːk] ['kænjən] .

Two	splendid	watchtowers	were	found	on	the	west	cliff	of	Rock	Canyon	.
二	灿烂	瞭望塔	是	成立	在	这	西方	悬崖	的	岩石	峡谷	.

在岩石峡谷西侧悬崖上发现了两座宏伟的瞭望塔。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['eriə] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['kænjən] - [nuː] ['ɜːrli] ['pweblоʊ]['ruːɪnz][wɜːr; wər]

In	a	small	area	at	the	head	of	Long	Canyon	10	new	Early	Pueblo	ruins	were
在	一个	小的	区域	在	这	头	的	长的	峡谷	-	新的	早期的	普韦布洛	废墟	是

['loʊkeɪtɪd][ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə'pɑːn] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] .

located	and	no	doubt	scores	of	others	will	be	found	upon	more	careful	search	.
位于	和	不	怀疑	得分	的	其他的	将要	是	成立	之上	更多的	小心	搜索	.

在长峡谷源头的一小片区域内，发现了 10 处新的早期普韦布洛遗址，毫无疑问，如果更仔细地搜索，还会发现更多遗址。

[ɪn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['kænjənz] ['meni] [dæmz][ænd; ənd] ['terəsɪz] [wɜːr; wər]['noʊtɪd] .

In	the	heads	of	the	small	canyons	many	dams	and	terraces	were	noted	.
在	这	头部	的	这	小的	峡谷	许多	水坝	和	露台	是	著名的	.

在小峡谷的源头，可以看到许多水坝和梯田。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsteɪbələ'zeɪʃn] ['proʊgræm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][ɪn] - - - [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

In	the	stabilization	program	that	was	carried	on	in	1934	-	35	a	number	of
在	这	稳定化	程序	那	曾是	携带	在	在	-	-	-	一个	数字	的

['aːrtifækts][wɜːr; wər] [faʊnd] .

artifacts	were	found	.
文物	是	成立	.

在 1934-35 年开展的稳定化项目中，发现了一些文物。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [də'briː] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['wiːkənd]

A	certain	amount	of	debris	had	to	be	moved	in	order	that	the	weakened
一个	肯定	数量	的	碎片	有	到	是	已搬	在	命令	那	这	减弱

[wɔːlz] [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [faʊn'deɪʃnz] [maɪt] [biː; bi] ['streŋθnd] [ænd; ənd] ['verid] [faindz] [rɪ'zʌltɪd] .

walls	and	slipping	foundations	might	be	strengthened	and	varied	finds	resulted	.
墙壁	和	滑倒	基础	可能	是	加强	和	多种多样	发现	结果	.

为了加固摇摇欲坠的墙体和滑坡的地基，必须清除一定量的瓦砾，结果发现了各种各样的东西。

['æksɪz] , [boʊn] [ɔːlz] , ['sænd(ə)lz] , ['pɑːtəri] , ['plæntɪŋ] [stɪks] , [ænd; ənd]['sɪmələr]['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər]

Axes	,	bone	awls	,	sandals	,	pottery	,	planting	sticks	,	and	similar	articles	were
轴	,	骨	锥子	,	凉鞋	,	陶器	,	种植	棍子	,	和	相似的	文章	是

[moʊst] ['kɑːmən] ,

most	common	,
最多	常见的	,

斧头、骨锥、凉鞋、陶器、种植棒及类似物品最为常见。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['beriəlz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] .

but	a	few	burials	were	also	found	.
但	一个	很少	葬礼	是	还	成立	.

但同时也发现了一些墓葬。

[ɪn] ['ɔːgəst] - [ðə; ði] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði]

In	August	1934	the	undisturbed	skeleton	of	an	old	woman	was	found	on	the
在	八月	-	这	未受干扰	骨骼	的	一个	老的	女士	曾是	成立	在	这

[ber] [flɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['ruːɪn][dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kænjən][frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] ['kæmpgraundz]

bare	floor	of	a	small	ruin	just	across	the	canyon	from	the	public	campgrounds
裸	地面	的	一个	小的	废墟	只是	穿过	这	峡谷	从	这	民众	露营地

.

:

.

1934 年 8 月，在公共露营地对面峡谷的一处小型废墟的裸露地面上，发现了一具未被扰动的老妇人骸骨。

[ðɪs] ['skelɪt(ə)n] , [ʌv; əv][pər'tɪkjələr] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]['fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪn(ə)l]
This **skeleton** **,** **of** **particular** **importance** **because** **of** **fusion** **of** **the** **spinal**
这 骨骼 , 的 特别的 重要性 因为 的 融合 的 这 脊
['kɑ:ləm] ,
column **,**
柱子 ,

这具骨骼之所以特别重要，是因为它包含了脊柱的融合。

[hæd; həd] [ə'pærəntli] [rɪ'meɪnd] [ɪk'spoʊzd][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [θru:] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['sev(ə)n]
had **apparently** **remained** **exposed** **and** **undisturbed** **through** **more** **than** **seven**
有 显然 剩余 裸露 和 未受干扰 通过 更多的 比 七
['sentʃəriz] .
centuries **.**
几个世纪 .

显然，它已经暴露在外，七个多世纪以来一直未受干扰。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ]['di:teɪld; dɪ'teɪld] ,
Because **of** **the** **fact** **that** **no** **detailed** **,**
因为 的 这 事实 那 不 详细的 ,

由于没有详细信息，

[ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] ['sɜ:rveɪ] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:kiə'lɔdʒikəl] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
comprehensive **survey** **has** **ever** **been** **made** **of** **the** **archeological** **resources** **of** **the**
综合的 民意调查 有 曾经 到过 制成 的 这 考古学 资源 的 这
[pɑ:rk] ,
park **,**
公园 ,

此前从未对该公园的考古资源进行过全面调查。

[ðə; ði] ['faɪndɪŋz] [ʌv; əv] [nu:] ['ru:ɪnz] , ['a:rtifækts] ,
the **findings** **of** **new** **ruins** **,** **artifacts** **,**
这 发现 的 新的 废墟 , 文物 ,

新发现的遗址、文物

[ænd; ənd]['hju:mən] [rɪ'meɪnz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['regjələrli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [æt; ət][ðə; ði][pɑ:rk][mju'zi:əm] .
and **human** **remains** **are** **more** **or** **less** **regularly** **reported** **at** **the** **park** **museum** **.**
和 人类 遗迹 是 更多的 或者较少的 经常 据报道 在 这 公园 博物馆 .

公园博物馆经常会发现人类遗骸。

[[ˌti:oʊ'si:]]
[**TOC** **]**
[目录]

[目录]

[ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d]
PREHISTORIC **INHABITANTS** **OF** **THE** **MESA** **VERDE**
史前 居民 的 这 台面 verde

梅萨维德的史前居民

[ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] " ['meɪsə] [v\\:d] [klɪf] ['dwelərz] " [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk]
The **so** **-** **called** **"** **Mesa** **Verde** **cliff** **dwellers** **"** **were** **not** **the** **first** **of** **the** **prehistoric**
这 所以 - 称为 " 台面 维德 悬崖 居民 " 是 不是 这 第一的 的 这 史前
[ˌsaʊθ'westərn] ['kʌltʃər] ,
southwestern **cultures** **,**
西南 文化 ,

所谓的"梅萨维德悬崖居民"并不是美国西南部史前文化的第一批居民。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðə; ði][fɜːrst]['hjuːmən]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [keivz] [ðæt] [ə'baʊnd] [ɪn]

nor	were	they	the	first	human	occupants	of	the	natural	caves	that	abound	in
也不	是	他们	这	第一的	人类	居住者	的	这	自然的	洞穴	那	盛产	在

[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] .

the	area	of	the	park	.
这	区域	的	这	公园	.

他们也不是公园附近众多天然洞穴的第一批人类居住者。

['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [klɪf] - ['dwelər] ['kʌltʃər] [wɪð; wɪθ][ɪts][kəm'pleks]['soʊʃ(ə)l] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

Centuries	before	the	cliff	-	dweller	culture	with	its	complex	social	organizations	,
几个世纪	前	这	悬崖	-	居住者	文化	和	它是	复杂的	社会的	组织	,

['ægrɪkʌltʃər] , [ænd; ənd] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [aːts][ʌv; əv] ['meɪsənri] ,

agriculture	,	and	highly	developed	arts	of	masonry	,
农业	,	和	高度	发达	艺术	的	石工	,

在拥有复杂社会组织、农业和高度发达的石工技艺的崖居文化出现之前的几个世纪，

['tɛkˌstaɪlz] , [ænd; ənd][sə'ræmɪks] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [smɔːl] [gruːps] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv]

textiles	,	and	ceramics	,	it	is	thought	that	small	groups	of	primitive
纺织品	,	和	陶瓷	,	它	是	想法	那	小的	团体	的	原始

['mɔŋgɔlɔid; mɔn-] ['hʌntərz] [krɔːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] - *

Mongoloid	hunters	crossed	from	the	north	-	*
蒙古人种	猎人	交叉	从	这	北	-	*

纺织品和陶瓷的发现表明，一些原始的蒙古人种猎人从北方迁徙而来。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]

[	Pg	_	29	]
[	页	_	-	]

[第29页]

['iːstərn] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [koʊst] [ʌv; əv] [ə'læskə] .

eastern	peninsula	of	Asia	to	the	western	coast	of	Alaska	.
东	半岛	的	亚洲	到	这	西	海岸	的	阿拉斯加州	.

从亚洲东部半岛到阿拉斯加西部海岸。

[ðə; ði] ['berɪŋ] [streɪt] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] - [maɪlz] [ʌv; əv]['wɔːtər]['træv(ə)l] , ['ɔːfərd] [ðə; ði]['seɪfɪst]

The	Bering	Strait	,	with	but	60	miles	of	water	travel	,	offered	the	safest
这	白令海峡	海峡	,	和	但	-	英里	的	水	旅行	,	提供	这	最安全

[ænd; ənd] ['iːzɪɪst] [ruːt] .

and	easiest	route	.
和	最容易	路线	.

白令海峡水路航程仅60英里，是最安全、最便捷的路线。

[dʒʌst] [wen] [ðiːz] [maɪ'greɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [hæd; həd][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ]

Just	when	these	migrations	to	the	east	had	their	origin	and	how	long	they
只是	什么时候	这些	迁移	到	这	东方	有	他们的	起源	和	如何	长的	他们

[kən'tɪnjuːd] ['kænɑːt] ['defɪnətli] [biː; bi] [sed] ,

continued	cannot	definitely	be	said	,
持续	不能	确实	是	说	,

这些向东迁徙究竟起源于何时，持续了多久，目前尚无法确定。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['mɔŋgɔlɔid; mɔn-] ['hʌntərz] [wɜːr; wər][ɪn] [ˌnɔːrθ'westərn]

but	it	is	thought	the	earliest	Mongoloid	hunters	were	in	northwestern
但	它	是	想法	这	最早	蒙古人种	猎人	是	在	西北

[ə'merɪkə] [ə'baʊt] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

America	about	twelve	to	fifteen	thousand	years	ago	.
美国	关于	十二	到	十五	千	年	前	.

但据信最早的蒙古人种猎人大约在一万两千年到一万五千年前出现在美洲西北部。

[wen] [kə'lʌmbəs] " [dɪ'skʌvərd] " [ə'merɪkə] [ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [frʌm; frəm] [ə'læskə]

When	Columbus	"	discovered	"	America	the	continent	was	inhabited	from	Alaska
什么时候	哥伦布	"	发现	"	美国	这	大陆	曾是	有人居住的	从	阿拉斯加州

[tu:; tə][ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv][mə'gelən][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'sɪfɪk][tu:; tə][ðə; ði][ət'læntɪk] [koʊsts] .

to	the	Strait	of	Magellan	and	from	the	Pacific	to	the	Atlantic	coasts	.
到	这	海峡	的	麦哲伦	和	从	这	太平洋	到	这	大西洋	海岸	.

当哥伦布"发现"美洲时，这片大陆从阿拉斯加到麦哲伦海峡，从太平洋沿岸到大西洋沿岸都有人居住。

[fɔ:r; fər][pər'hæps] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [maɪ'greɪʃnz] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [greɪt]

For	perhaps	several	thousand	years	following	the	first	migrations	little	of	great
为了	也许	一些	千	年	下列的	这	第一的	迁移	小的	的	伟大的

[sɪg'nɪfɪkəns] [dɪ'veləpt] .

significance	developed	.
意义	发达	.

在第一次人口迁徙之后的几千年里，可能并没有发生什么重大变化。

[ðer; ðər] [ʌn'daʊtɪdli] [wʌz; wəz]['kʌltʃərəl] ['prɑ:gres] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sloʊ] ,

There	undoubtedly	was	cultural	progress	,	but	it	was	slow	,
那里	无疑	曾是	文化	进步	,	但	它	曾是	慢的	,

文化进步是毋庸置疑的，但速度很慢。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [pər'spektɪv] [ʌv; əv][taɪm][ɪts] ['evidənsiz] [ɑ:r; ər]['hɑ:rdli][dɪ'sɜ:rnəb(ə)l] .

and	in	the	long	perspective	of	time	its	evidences	are	hardly	discernible	.
和	在	这	长的	看法	的	时间	它是	证据	是	几乎	可辨别的	.

从长远来看，它的证据几乎难以辨认。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['prɑ:bəbli]

With	the	knowledge	and	benefits	of	agriculture	,	which	was	probably
和	这	知识	和	好处	的	农业	,	哪个	曾是	大概

[dɪ'veləpt] [fɜ:rst][ɪn]['meksɪkoʊ] ,

developed	first	in	Mexico	,
发达	第一的	在	墨西哥	,

凭借农业知识和带来的益处（农业很可能最早在墨西哥发展起来），

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

梅萨维德 [科罗拉多] 国家公园(Mesa Verde [Colorado] National Park)
第3/3页

['hʌntɪŋ] [geɪv] [wei] [tu:; tə] ['hʌzbəndri] , ['noʊmæˌdɪzəm][tu:; tə]['sed(ə)nteri][laɪf] ,

hunting	gave	way	to	husbandry	,	nomadism	to	sedentary	life	,
打猎	给予	方式	到	畜牧业	,	游牧	到	久坐的	生活	,

狩猎让位于畜牧业，游牧生活让位于定居生活。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [əd'vænsmənt] .

and	there	followed	a	great	period	of	change	and	advancement	.
和	那里	随后	一个	伟大的	时期	的	改变	和	进步	.

随后经历了巨大的变革和发展时期。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][kɔ:rn][ɔ:r]['ɪndiən] [meɪz] ['ɪntu:] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] [ju'naɪtɪd]

The	introduction	of	corn	or	Indian	maize	into	what	is	now	the	southwestern	United
这	介绍	的	玉米	或者	印度	玉米	进入	什么	是	现在	这	西南	团结的

[steɪts] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˌæntɪ'si:d(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ɔ:l] [əd'vænst] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

States	may	be	called	the	antecedent	condition	for	all	advanced	cultures	of	the
各州	可能	是	称为	这	前件	状况	为了	全部	先进的	文化	的	这

['eriə] .

area	.
区域	.

玉米或印第安玉米的引入，可以说是该地区所有先进文化的先决条件。

['evɪdəns] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪz] - ['groʊɪŋ]

Evidence	has	not	yet	been	established	that	the	first	of	the	maize	-	growing
证据	有	不是	然而	到过	已确立的	那	这	第一的	的	这	玉米	-	生长

['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [wɜ:r; wər]['pɜ:rmənənt]['ɔkju:pənts][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] .

Indians	of	the	Southwest	were	permanent	occupants	of	the	Mesa	Verde	.
印度人	的	这	西南	是	永恒的	居住者	的	这	台面	维德	.

目前还没有证据表明，西南地区最早种植玉米的印第安人是梅萨维德的永久居民。

[ˌnevərðə'les] , [ɪn][ðə; ði] [klɪf] ['pæləs] [keɪv] , [wel] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɔ:r] [flɔ:r] ['lev(ə)l][ʌv; əv]

Nevertheless	,	in	the	Cliff	Palace	cave	,	well	below	the	horizon	or	floor	level	of
尽管如此	,	在	这	悬崖	宫殿	洞穴	,	出色地	以下	这	地平线	或者	地面	等级	的

[ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] ,

the	cliff	dwellers	,
这	悬崖	居民	,

然而，在悬崖宫殿洞穴中，远低于悬崖居民的地平线或地面水平面，

[ˌɑ:rki'ɑ:lədʒɪsts][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['jʌkə] ['faɪbər]['sænd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [taɪp] [wɪtʃ] [ɪz]

archeologists	have	found	a	yucca	fiber	sandal	of	a	distinctive	type	which	is
考古学家	有	成立	一个	丝兰	纤维	凉鞋	的	一个	独特的	类型	哪个	是

[ə'soʊsieɪtɪd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

associated	only	with	the	first	agricultural	civilization	.
联系	仅有的	和	这	第一的	农业	文明	.

考古学家发现了一种独特的丝兰纤维凉鞋，这种凉鞋只与最早的农业文明有关。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['evɪdəns] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [ə'su:m] [ðæt] [ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv]

From	this	evidence	it	would	be	reasonable	to	assume	that	the	caves	of
从	这	证据	它	会	是	合理的	到	认为	那	这	洞穴	的

['meɪsə] [v\\:d] [æt; ət] [li:st] ['ɔ:fərd] ['tempəreri] ['ʃeltər] ,

Mesa	Verde	at	least	offered	temporary	shelter	,
台面	维德	在	至少	提供	暂时的	庇护所	,

根据这些证据，可以合理推断梅萨维德的洞穴至少提供了临时庇护所。

[ɪf] [nɑːt] ['pɜːrmənənt] ['hoʊmz] , [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] .

if	not	permanent	homes	,	to	the	people	of	this	period	.
如果	不是	永恒的	房屋	,	到	这	人们	的	这	时期	.

即使不是永久住所，也为这一时期的人们提供了住所。

[ðə; ðɪ] ['ɜːrliɪst] ['kʌltʃər] [soʊ] [fɑːr] ['defɪnətli] [aɪ'dentɪfaɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['pɜːrmənənt] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɑːn]

The	earliest	culture	so	far	definitely	identified	as	having	permanent	habitation	on
这	最早	文化	所以	远的	确实	已识别	作为	拥有	永恒的	居住地	在

[ðə; ðɪ] ['meɪsə] [v\\:d] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['bæskɪt] ['meɪkər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [ɔːr] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['bæskɪt] ['meɪkər]

the	Mesa	Verde	is	the	Basket	Maker	III	or	the	Second	Agricultural	Basket	Maker
这	台面	维德	是	这	篮子	制造商	三、	或者	这	第二	农业	篮子	制造商

[fɜːrst] [faʊnd] [ɪn] [step] [haʊs] [keɪv] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [west] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pɑːrk] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] [də'briː] [ʌv; əv]

first	found	in	Step	House	cave	on	the	west	side	of	the	park	below	the	debris	of
第一的	成立	在	步	房子	洞穴	在	这	西方	边	的	这	公园	以下	这	碎片	的

[ðə; ðɪ] ['lætər] [klɪf] - [haʊs] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

the	latter	cliff	-	house	occupation	.
这	后者	悬崖	-	房子	职业	.

迄今为止，在梅萨维德山上被明确认定为最早的永久居住文化是篮子制造者 III 或第二农业篮子制造者，他们最早在公园西侧的阶梯屋洞穴中被发现，位于后来的崖居遗址下方。

['riːs(ə)nt][ˌekskə'veɪʃənz][ænd; ənd] [ˌɑːkiə'lɔdʒikəl] [sɝ'veɪz, 'sɝːˌveɪz] ['fɜːrnɪʃ] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ðæt]

Recent	excavations	and	archeological	surveys	furnish	conclusive	evidence	that
最近的	挖掘	和	考古学	调查	提供	确凿	证据	那

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [moʊst] ['nuːmərəs] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['eriə] [naʊ] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs]

the	second	agricultural	people	were	most	numerous	in	the	area	now	included	in	this
这	第二	农业	人们	是	最多	很多的	在	这	区域	现在	包括	在	这

['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ,

national	park	,
国家的	公园	,

近期的发掘和考古调查提供了确凿的证据，表明第二批农业人口主要集中在现在这个国家公园所在的区域。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'strʌktɪd] [ðer; ðər] ['rʌfli] ['sɜːrkjələr] [ˌsʌbtə'reɪniən] [ruːmz; rʊmz] [nɑːt] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ðɪ]

and	they	constructed	their	roughly	circular	subterranean	rooms	not	only	in	the
和	他们	建造	他们的	大致	圆	地下	房间	不是	仅有的	在	这

['sændi] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [keivz] [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [red] [sɔɪl] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [kəm'pærətɪvli] ['lev(ə)l]

sandy	floor	of	the	caves	but	also	in	the	red	soil	on	the	comparatively	level
沙	地面	的	这	洞穴	但	还	在	这	红色的	土壤	在	这	比较	等级

['meɪsə] ['sepəreitiŋ] [ðə; ðɪ] ['nuːmərəs] ['kænjənz] .

mesas	separating	the	numerous	canyons	.
台地	分离	这	很多的	峡谷	.

他们不仅在洞穴的沙质地面上建造了大致呈圆形的地下房间，还在分隔众多峡谷的相对平坦的台地上的红土上建造了这些房间。

[leɪt] ['bæskɪt] ['meɪkər] [haʊs] [ə; eɪ] , ['fɔːrmərli] [noʊn] [æz; əz] [ɜːrθ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ,

Late	Basket	Maker	House	A	,	formerly	known	as	Earth	Lodge	A	,
晚的	篮子	制造商	房子	一个	,	以前	已知	作为	地球	小屋	一个	,

晚期篮筐制作者之家 A，原名土屋 A，

[ɪz] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɜːrli] [taɪp] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] .

is	an	example	of	this	early	type	of	structure	.
是	一个	例子	的	这	早期的	类型	的	结构	.

这是早期此类建筑的一个例子。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ˌekskə'veɪʃənz] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [haʊs] ['strʌktʃər]

Up	to	this	time	excavations	have	failed	to	uncover	a	single	house	structure
向上	到	这	时间	挖掘	有	失败的	到	揭露	一个	单身的	房子	结构

[ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [nɑːt] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['faɪər] .

of	this	type	not	destroyed	by	fire	.
的	这	类型	不是	损毁	经过	火	.

迄今为止，考古发掘尚未发现任何一座未被火灾摧毁的此类房屋结构。

[ðiːz] ['ɜːrli] [ɪn'hæbɪtənts] [meɪd] ['bæskɪtri] , [ɪk'sɛld] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['wiːvɪŋ] ,

These	early	inhabitants	made	basketry	,	excelled	in	the	art	of	weaving	,
这些	早期的	居民	制成	篮	,	表现出色	在	这	艺术	的	编织	,

这些早期居民擅长编织篮子，尤其精于纺织技艺。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwestərn] ['kʌltʃər] [tuː; tə][ɪn'vent]

and	it	is	believed	were	the	first	of	the	southwestern	cultures	to	invent
和	它	是	相信	是	这	第一的	的	这	西南	文化	到	发明

['faɪərd]

fired
被解雇

据信，他们是西南地区最早发明烧制炉灶的文化之一。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]

[	Pg	=	30	]
[	页	_	-	]

[第30页]

['pɑːtəri] .

pottery	.
陶器	.

陶器。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kruːd] [sʌn] - [draɪd] ['ves(ə)l]

The	course	of	this	invention	can	be	traced	from	the	crude	sun	-	dried	vessel
这	课程	的	这	发明	能	是	追踪	从	这	原油	太阳	-	干燥	血管

['tempərd] [wɪð; wɪθ]['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd]['siːdər][bɑːrk][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpərli] ['tempərd] [ænd; ənd]['dʊrəb(ə)l]

tempered	with	shredded	cedar	bark	to	the	properly	tempered	and	durable
淬火	和	碎	雪松	吠	到	这	适当地	淬火	和	耐用的

['faɪərd]['ves(ə)l] .

fired	vessel	.
被解雇	血管	.

本发明的发展历程可以从粗糙的晒干容器，用切碎的雪松树皮进行调和，追溯到经过适当调和且耐用的烧制容器。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [haʊs] ['strʌktʃər] , ['difərɪŋ] [mə'tɪriəli] [frʌm; frəm] [ðɪs]

Then	followed	a	long	development	in	house	structure	,	differing	materially	from	this
然后	随后	一个	长的	发展	在	房子	结构	,	不同	重大	从	这

['ɜːrliər] [taɪp] .

earlier	type	.
早些时候	类型	.

随后，房屋结构经历了漫长的发展，与早期的这种类型在本质上有所不同。

[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['meɪsənri] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði]['kruːdər] [ə'tempts] [ʌv; əv] [haʊs] - [wɔːl] [kən'strʌkʃ(ə)n] ;

Horizontal	masonry	replaced	the	cruder	attempts	of	house	-	wall	construction	;
水平的	石工	替换	这	粗略	尝试	的	房子	-	墙	建造	;

水平砌筑取代了较为粗糙的房屋墙体建造方法；

[rek'tæŋgjələr][ɔːr] ['skwerɪʃ] [fɔːrmz] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['sɜːrkjələr] ['ɜːrliər] [taɪp] ;

rectangular	or	squarish	forms	replaced	the	somewhat	circular	earlier	type	;
矩形的	或者	方方正正的	表格	替换	这	有些	圆	早些时候	类型	;

矩形或正方形的形状取代了早期略呈圆形的形状；

[ænd; ənd]['grædʒuəli][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - [ruːm] ['strʌktʃər] [wɜːr; wər] [gruːpt] ['ɪntuː]['evər] - [ɪn'lɑːrdʒɪŋ]

and	gradually	the	single	-	room	structures	were	grouped	into	ever	-	enlarging
和	逐步地	这	单身的	-	房间	结构	是	分组	进入	曾经	-	扩大

['juːnɪts] [wɪtʃ] [ə'suːmd] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][fɔːrmz][ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənt] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

units	which	assumed	varying	forms	of	arrangement	as	the	development
单位	哪个	假定	变化	表格	的	安排	作为	这	发展

['prəugrest] .

progressed	.
进展	.

随着发展的进行，单间房屋逐渐被合并成越来越大的单元，这些单元也呈现出不同的布局形式。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['pɑːtəri] ['meɪkɪŋ] [ɪm'pruːvd] [kən'kɜːrəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] [kəm'pleks] [haʊs]

The	art	of	pottery	making	improved	concurrently	with	the	more	complex	house
这	艺术	的	陶器	制作	改进	同时	和	这	更多的	复杂的	房子

['strʌktʃər] .

structure	.
结构	.

随着房屋结构的日益复杂，制陶技艺也随之发展进步。

[ðɪs] ['leɪtər] ['pɪriəd] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] ['ɪrə][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kruːd]

This	later	period	represents	the	intermediate	era	of	development	from	the	crude
这	之后	时期	代表	这	中间的	时代	的	发展	从	这	原油

[leɪt] ['bæskɪt]['meɪkər] [d'welɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [klɪf] [haʊs]

Late	Basket	Maker	dwellings	to	the	remarkable	structures	of	the	"	Cliff	House
晚的	篮子	制造商	住宅	到	这	卓越	结构	的	这	"	悬崖	房子

['kʌltʃər] .

Culture	.
文化	.

这一时期代表了从粗糙的晚期篮筐制造者住所向"崖居文化"的非凡建筑发展过渡的时期。

" ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv][træn'zɪʃ(ə)n] [nuː] ['piːp(ə)l] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['eriə] .

"	During	this	period	of	transition	new	people	penetrated	the	area	.
"	期间	这	时期	的	过渡	新的	人们	渗透	这	区域	.

"在这段过渡时期，新的人群涌入了该地区。"

[ðə; ði] ['bæskɪt] ['meɪkɚz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'veləpmənt] [wɜːr; wər] [kən'sɪstəntli]

The	Basket	Makers	throughout	the	course	of	their	development	were	consistently
这	篮子	创客	自始至终	这	课程	的	他们的	发展	是	始终

[ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['hedɪd] [gruːp] .

a	long	-	headed	group	.
一个	长的	-	标题	团体	.

篮子编织者在其发展过程中始终是一个长头族群。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪliən] [gruːp] [ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [θruː] [ðə; ði]['faɪndɪŋ][ʌv; əv] ['skelitnz]

The	appearance	of	an	alien	group	is	recorded	through	the	finding	of	skeletons
这	外貌	的	一个	外星人	团体	是	记录	通过	这	寻找	的	骷髅

[wɪð; wɪθ] [brɔːd] [ɔːr] [raʊnd] [skʌlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'fɔːrmd] ['ɑːksəˌpʌt] .

with	broad	or	round	skulls	and	a	deformed	occiput	.
和	广阔	或者	圆形的	头骨	和	一个	变形	枕骨	.

通过发现头骨宽大或呈圆形、枕骨畸形的骨骼，可以记录出一个外星群体的出现。

[ðiːz] [nuː] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði]['pweɪbloʊz] , [tʊk] ['oʊvər] , [tʃeɪndʒd] ,

These	new	people	,	the	Pueblos	,	took	over	,	changed	,
这些	新的	人们	,	这	普韦布洛斯	,	采取	超过	,	已更改	,

这些新来的人，普韦布洛人，接管了这里，改变了一切。

[ænd; ənd][ə'dæptɪd][tuː; tə][ðer; ðər][oʊn] [niːdz] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər]

and	adapted	to	their	own	needs	the	material	culture	of	the	earlier
和	改编	到	他们的	自己的	需求	这	材料	文化	的	这	早些时候

[ɪn'hæbɪtənts] .

inhabitants	.
居民	.

并根据自身需要对早期居民的物质文化进行了改造。

[ðə; ði]['pweɪbloʊz][wɜːr; wər][nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruːd] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ['lɑːdʒɪz] [ðæt]

The	Pueblos	were	not	content	with	the	crude	buildings	and	earth	lodges	that
这	普韦布洛斯	是	不是	内容	和	这	原油	建筑物	和	地球	旅馆	那

[sə'faist] [æz; əz]['hoʊmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [pɪrɪədz] .

sufficed	as	homes	during	the	earlier	periods	.
足够了	作为	房屋	期间	这	早些时候	时期	.

普韦布洛人并不满足于早期简陋的房屋和土屋。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ðeɪ] [ʃeɪpt] [stoʊnz]['ɪntuː]['regjələr][fɔːrmz] , ['sʌmtaɪmz] ['ɔːnəməntɪŋ]

For	their	habitations	they	shaped	stones	into	regular	forms	,	sometimes	ornamenting
为了	他们的	居住地	他们	形状	石头	进入	常规的	表格	,	有时	装饰

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪnz] ,

them	with	designs	,
他们	和	设计	,

他们为了建造住所，将石头加工成规则的形状，有时还会用图案装饰它们。

[ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɪn][mʌd]['mɔːrtər] , [wʌn][ɑːn] [ə'nʌðər] .

and	laid	them	in	mud	mortar	,	one	on	another	.
和	铺设	他们	在	泥	砂浆	,	一	在	其他	.

并将它们用泥臼一个接一个地放置好。

[ðer; ðər]['meɪsənri] [hæz; həz][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ðiː] [dɪ'strʌktɪv] ['fɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ðiː]

Their	masonry	has	resisted	the	destructive	forces	of	the
他们的	石工	有	抵抗	这	破坏性的	力量	的	这

['elɪmənts; 'eləmənts][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] .

elements	for	centuries	.
元素	为了	几个世纪	.

他们的砖石结构已经抵御了几个世纪以来自然灾害的破坏性力量。

[ðə; ðiː] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɪn][ə; eɪ] [klɪf] ['dwelɪŋ] [ðə; ðiː][saɪz][ʌv; əv] [klɪf] ['pæləs] [ɪz]

The	arrangement	of	houses	in	a	cliff	dwelling	the	size	of	Cliff	Palace	is
这	安排	的	房屋	在	一个	悬崖	住宅	这	尺寸	的	悬崖	宫殿	是

[ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ænd; ənd][ɪz] ['ɪntɪmətli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː]['soʊʃ(ə)l]

characteristic	and	is	intimately	associated	with	the	distribution	of	the	social
特征	和	是	亲密	联系	和	这	分配	的	这	社会的

[dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ɪts]['fɔːrmər][ɪn'hæbɪtənts] .

divisions	of	its	former	inhabitants	.
部门	的	它是	以前的	居民	.

悬崖宫殿这样规模的悬崖居所中房屋的布局具有其特色，并且与它以前居民的社会阶层分布密切相关。

[ðə; ðiː][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][kəm'poʊzd][ʌv; əv][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv]['juːnɪts] , ['pɑːsəbli] [klænz] ,

The	population	was	composed	of	a	number	of	units	,	possibly	clans	,
这	人口	曾是	由	的	一个	数字	的	单位	,	可能	氏族	,

人口由若干单元组成，可能是氏族，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪ'stɪŋkt]['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

each	of	which	had	its	more	or	less	distinct	social	organization	,
每个	的	哪个	有	它是	更多的	或者	较少的	清楚的	社会的	组织	,

它们各自都有其或多或少独特的社会组织，

[æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn][ðə; ðiː] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ðiː][ruːmz; rʊmz] .

as	indicated	in	the	arrangement	of	the	rooms	.
作为	表明的	在	这	安排	的	这	房间	.

如房间布置所示。

[ðə; ðiː][ruːmz; rʊmz]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ][klæn][wɜːr; wər][nɑːt] [ˌnesə'seralɪ] [kə'nektɪd] ,

The	rooms	occupied	by	a	clan	were	not	necessarily	connected	,
这	房间	占领	经过	一个	氏族	是	不是	一定	连接	,

同一氏族居住的房间不一定彼此相连。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['neɪbərɪŋ] [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] [baɪ]

and	generally	neighboring	rooms	were	distinguished	from	one	another	by
和	一般来说	邻接	房间	是	杰出的	从	一	其他	经过

[ðer; ðər]['juːzɪz] .

their	uses	.
他们的	用途	.

通常，相邻的房间会根据其用途加以区分。

[ðʌs] , [iːtʃ] [klæn][hæd; həd][ɪts][menz] [ruːm] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['kivə] .

Thus , each clan had its men's room , which is called the " kiva .

因此 , 每个 氏族 有 它是 男士 房间 , 哪个 是 称为 这 " 基瓦 .

因此，每个氏族都有自己的男厕所，称为“基瓦”。

" [iːtʃ] [klæn][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [staɪld] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːmz; rʊmz] ,

" Each clan had also a number of rooms , which may be styled the living rooms ,

" 每个 氏族 有 还 一个 数字 的 房间 , 哪个 可能 是 风格 这 活的 房间 ,

每个氏族也都有一些房间，这些房间可能被布置成起居室的样式。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [enk'ləʊʒəz] [fɔːr; fər] ['grænəriːz] .

and other enclosures for granaries .

和 其他 外壳 为了 粮仓 .

以及其他粮仓围栏。

[ðə; ði][kɔːrn][wʌz; wəz] [graʊnd] ['ɪntuː] [miːl] [ɪn] [ə'nʌðər] [ruːm] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][mə'tɑːti, mei'tɑːtei][set][ɪn] [ə; eɪ] [stoʊn] [bɪn] [ɔːr] [trɔːf] .

The corn was ground into meal in another room containing the metate set in a stone bin or trough .

这 玉米 曾是 地面 进入 一顿饭 在 其他 房间 包含 这 石磨 放 在 一个 石头 垃圾桶 或者 槽 .

玉米在另一个房间里被磨成粉，房间里有一个石制的石槽或石制石磨。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][hæd; həd] ['faiəpleisiz] , [ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] ['plɑːzəz][ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['haustɔp] .

Sometimes the rooms had fireplaces , although these were generally in the plazas or on the housetops .

有时 这 房间 有 壁炉 , 虽然 这些 是 一般来说 在 这 广场 或者 在 这 屋顶 .

有时房间里会有壁炉，不过这些壁炉通常位于广场上或屋顶上。

[ɔːl] [ðiːz] ['dɪfrənt] [ruːmz; rʊmz] , ['teɪkən] [tə'geðər] , ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [wʌn][klæn] .

All these different rooms , taken together , constituted the houses that belonged to one clan .

全部 这些 不同的 房间 , 已采取 一起 , 构成 这 房屋 那 属于 到 一 氏族 .

所有这些不同的房间加起来，构成了属于同一个氏族的房屋。

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [iːtʃ] ['kivə] [di'nəuts] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt]['soʊʃ(ə)l]['juːnɪt] , [æz; əz][ə; eɪ][klæn][ɔːr][ə; eɪ] ['fæməli] ,

The conviction that each kiva denotes a distinct social unit , as a clan or a family ,

这 定罪 那 每个 基瓦 表示 一个 清楚的 社会的 单元 , 作为 一个 氏族 或者 一个 家庭 ,

人们普遍认为，每个基瓦都代表一个独特的社会单元，例如氏族或家庭。

[ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌsɪmə'lærəti][ɪn][ðə; ði] ['meɪsənri] [ʌv; əv][ðə; ði]['kivə] [wɔːlz]

is supported by a general similarity in the masonry of the kiva walls

是 有 经过 一个 一般的 相似 在 这 石工 的 这 基瓦 墙壁

基瓦墙体砌筑工艺的普遍相似性也印证了这一点。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]

[Pg _ 31]

[页 _ -]

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['haʊzɪz] [ə'skraɪbd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [klæn] .

and	that	of	adjacent	houses	ascribed	to	the	same	clan	.
和	那	的	邻近的	房屋	归因于	到	这	相同的	氏族	.

以及归属于同一氏族的相邻房屋。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət]

From	the	number	of	these	rooms	it	would	appear	that	there	were	at
从	这	数字	的	这些	房间	它	会	出现	那	那里	是	在

[liːst] - ['soʊʃ(ə)l]['juːnɪts][ɔːr][klænz][ɪn] [klɪf] ['pæləs] .

least	23	social	units	or	clans	in	Cliff	Palace	.
至少	-	社会的	单位	或者	氏族	在	悬崖	宫殿	.

从这些房间的数量来看，克利夫宫至少有 23 个社会单元或氏族。

[ə'pærəntli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ɔːr] [ˌpriːə'reɪndʒd] [plæn][ɪn][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Apparently	there	is	no	uniformity	or	prearranged	plan	in	the	distribution	of	the
显然	那里	是	不	均匀性	或者	预先安排	计划	在	这	分配	的	这

['kivə] .

kivas	.
基瓦斯	.

显然，基瓦的分配没有统一的模式或预先安排的计划。

[æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] [ænd; ənd] ['kʌstəm] [prɪ'skraɪbd] [ðæt] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

As	religious	belief	and	custom	prescribed	that	these	rooms	should	be
作为	宗教	信仰	和	风俗	规定	那	这些	房间	应该	是

[ˌsʌbtə'reɪniən] ,

subterranean	,
地下	,

根据宗教信仰和习俗，这些房间应该位于地下。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][rek'tæŋgjələr] ['bɪldɪŋz] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

the	greatest	number	were	placed	in	front	of	the	rectangular	buildings	where	it
这	最	数字	是	放置	在	正面	的	这	矩形的	建筑物	在哪里	它

[wʌz; wəz] ['iːzɪst] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðem; ðəm] .

was	easiest	to	construct	them	.
曾是	最容易	到	构造	他们	.

数量最多的建筑被安置在矩形建筑物的前面，因为那里最容易建造这些建筑。

[wen] ['nesəseri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] [ɔːr] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

When	necessary	,	because	of	limited	space	or	other	conditions	,
什么时候	必要的	,	因为	的	有限的	空间	或者	其他	状况	,

当因空间有限或其他原因需要时，

['kivə] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [bɪlt] [fɑːr] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [ɪn'kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [wɔːl] [ʌv; əv]

kivas	were	also	built	far	back	in	the	cave	and	enclosed	by	a	double	wall	of
基瓦斯	是	还	建造	远的	后退	在	这	洞穴	和	内	经过	一个	双倍的	墙	的

['meɪsənri] ,

masonry	,
石工	,

基瓦也建在洞穴深处，并用双层砖石墙围起来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɔːlz] ['biːɪŋ] [speɪst] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf][tuː; tə] [θriː] [fiːt] [ə'pɑːrt] .

with	the	walls	being	spaced	about	two	and	a	half	to	three	feet	apart	.
和	这	墙壁	存在	间隔	关于	二	和	一个	一半	到	三	脚	除	.

墙壁之间的间距约为两英尺半到三英尺。

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [wʌz; wəz] [ðen] ['bækfild] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [ɔːr] ['rʌbl] [tuː; tə][ðə; ði]

The	section	between	the	walls	was	then	backfilled	with	earth	or	rubble	to	the
这	部分	之间	这	墙壁	曾是	然后	回填	和	地球	或者	瓦砾	到	这

['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kivə] [ruːf] .

level	of	the	kiva	roof	.
等级	的	这	基瓦	屋顶	.

然后，将墙体之间的部分回填泥土或碎石，直到与基瓦屋顶齐平。

[ɪn] [ðæt] [wei] [ðə; ði][ˌserɪ'moʊniəl] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [meɪd] [ˌsʌbtə'reɪniən] , [æz; əz][ðer; ðər]

In	that	way	the	ceremonial	structure	was	artificially	made	subterranean	,	as	their
在	那	方式	这	仪式	结构	曾是	人为地	制成	地下	,	作为	他们的

[bɪ'liːfs] [rɪ'kwaɪərd] .

beliefs	required	.
信仰	必需的	.

这样一来，按照他们的信仰，仪式场所就被人为地建在了地下。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər][ə'bɪlәti][æz; əz] ['ɑːkitekts] [ænd; ənd]['meɪsənz] ,

In	addition	to	their	ability	as	architects	and	masons	,
在	添加	到	他们的	能力	作为	建筑师	和	石匠	,

除了他们作为建筑师和石匠的能力之外，

[ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] [ɪk'sɛld] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['pɑːtəri] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz][ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts] .

the	cliff	dwellers	excelled	in	the	art	of	pottery	making	and	as	agriculturists	.
这	悬崖	居民	表现出色	在	这	艺术	的	陶器	制作	和	作为	农业学家	.

崖居居民擅长制陶和农业耕作。

[ðer; ðər] ['dekəreɪtɪd] ['pɑːtəri] — [ə; eɪ] [blæk] [dɪ'zaɪn] [ɑːn] ['pɜːrli] [waɪt] ['bækgraʊnd] — [wɪl] [kəm'per]

Their	decorated	pottery	—	a	black	design	on	pearly	white	background	—	will	compare
他们的	装饰	陶器	—	一个	黑色的	设计	在	珍珠般的	白色的	背景	—	将要	比较

['feɪvərəbli][wɪð; wɪθ] ['pɑːtəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [ˌsaʊθ'west] .

favorably	with	pottery	of	the	other	cultures	of	the	prehistoric	Southwest	.
有利	和	陶器	的	这	其他	文化	的	这	史前	西南	.

他们的装饰陶器——珍珠白底黑色图案——与史前西南其他文化的陶器相比毫不逊色。

[æz; əz][ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv] ['bjuːti] [wʌz; wəz] [kiːn] , [ðer; ðər][ɑːrt] , [ðoʊ] ['prɪmətɪv] , [wʌz; wəz] [truː]

As	their	sense	of	beauty	was	keen	,	their	art	,	though	primitive	,	was	true
作为	他们的	感觉	的	美丽	曾是	敏锐的	,	他们的	艺术	,	尽管	原始	,	曾是	真的

; ['rerli] [ˌriːə'lɪstɪk] , ['dʒen(ə)rəli][sɪm'bɑːlɪk] .

;	rarely	realistic	,	generally	symbolic	.
;	很少	实际的	,	一般来说	象征性的	.

由于他们对美的感知敏锐，他们的艺术虽然原始，但却真实；很少写实，通常以象征为主。

[ðer; ðər] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n]['fæbrɪks][ænd; ənd][sə'ræmɪk][wɜːrk] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Their	decoration	of	cotton	fabrics	and	ceramic	work	might	be	called	beautiful	,
他们的	装饰	的	棉布	布料	和	陶瓷制品	工作	可能	是	称为	美丽的	,

他们对棉织物和陶瓷制品的装饰可以说是精美的。

['iːv(ə)n] [wen] [dʒʌdʒd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['stændərdz] .

even	when	judged	by	our	own	standards	.
甚至	什么时候	评判	经过	我们的	自己的	标准	.

即使按照我们自己的标准来评判。

[ðeɪ] ['fæʃnd] ['æksɪz] , [spɪr] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] [ruːd] [tuːlz] [ʌv; əv] [stoʊn] ; [ðeɪ] [woʊv] ['sænd(ə)lz] ,

They	fashioned	axes	,	spear	points	,	and	rude	tools	of	stone	;	they	wove	sandals	,
他们	造型	轴	,	矛	积分	,	和	粗鲁的	工具	的	石头	;	他们	编织	凉鞋	,

[ænd; ənd] [meɪd] [ə'træktɪv] ['bæskɪtri] .

and	made	attractive	basketry	.
和	制成	吸引人的	篮	.

他们用石头制作斧头、矛尖和简陋的工具；他们编织凉鞋，制作精美的篮子。

[ðə; ði]['steɪp(ə)l]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] [wʌz; wəz][kɔːrn] ; [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][plaːntid] [biːnz]

The	staple	product	of	the	cliff	dwellers	was	corn	;	they	also	planted	beans
这	主食	产品	的	这	悬崖	居民	曾是	玉米	;	他们	还	已种植	豆子

[ænd; ənd] [skwɑːʃ] .

and	squash	.
和	壁球	.

崖居居民的主要作物是玉米；他们也种植豆类和南瓜。

[ðɪs] ['lɪmɪtɪd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][pər'hæps] [ɔ:g'mentɪd] [baɪ]['pi:njən] [nʌts] , ['jʌkə] [fru:t] ,

This	limited	selection	was	perhaps	augmented	by	piñon	nuts	,	yucca	fruit	,
这	有限的	选择	曾是	也许	增强	经过	松子	坚果	,	丝兰	水果	,

或许，除了这些有限的选择之外，还有松子、丝兰果等。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'dɪdʒənəs] ['prɑ:dʌkt] [faʊnd] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

and	other	indigenous	products	found	in	abundance	.
和	其他	土著	产品	成立	在	丰富	.

以及其他丰富的本土产品。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[sək'sesf(ə)l] ['ægrɪkʌltʃər] [ɑ:n][ðə; ði][ˌsemi'ærɪd] [plæ'toʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] [mʌst; məst][hæv; həv]

successful	agriculture	on	the	semiarid	plateau	of	the	Mesa	Verde	must	have
成功的	农业	在	这	半干旱	高原	的	这	台面	维德	必须	有

[bɪn] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][hɑ:rd][wɜ:rk][ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt] ['efərts] .

been	dependent	upon	hard	work	and	diligent	efforts	.
到过	依赖	之上	难的	工作	和	勤奋	努力	.

在梅萨维德半干旱高原上，农业的成功发展一定依赖于辛勤的劳动和不懈的努力。

[wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ] [stri:mz] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][ænd; ənd] [sək'ses] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

Without	running	streams	irrigation	was	impossible	and	success	depended	upon	the
没有	跑步	溪流	灌溉	曾是	不可能的	和	成功	取决于	之上	这

[ə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmər][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][krɑ:p] [θru:] [ðə; ði][draɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][dʒu:n][ænd; ənd]

ability	of	the	farmer	to	save	the	crop	through	the	dry	period	of	June	and
能力	的	这	农民	到	节省	这	庄稼	通过	这	干燥	时期	的	六月	和

['ɜ:rli] [dʒʊ'laɪ] .

early	July	.
早期的	七月	.

如果没有流动的水源，灌溉是不可能的，成功与否取决于农民能否在六月和七月初的旱季保住庄稼。

[reɪn] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm][wʌz; wəz][ðə; ði][ɔ:l] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['prɑ:bləm] ,

Rain	at	the	right	time	was	the	all	-	important	problem	,
雨	在	这	正确的	时间	曾是	这	全部	-	重要的	问题	,

降雨的时机是否恰当才是最重要的问题。

[ænd; ənd][soʊ] ['kɑ:nfɪdəntli] [dɪd] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][gɔdz]

and	so	confidently	did	they	believe	that	they	were	dependent	upon	the	gods
和	所以	自信地	做过	他们	相信	那	他们	是	依赖	之上	这	神

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][reɪn] [fɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði][kɔ:rn] [groʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [prerz] [fɔ:r; fər][reɪn] ['prɑ:bəbli]

to	make	the	rain	fall	and	the	corn	grow	that	their	prayers	for	rain	probably
到	制作	这	雨	落下	和	这	玉米	生长	那	他们的	祈祷	为了	雨	大概

[dɪ'veləpt] ['ɪntu:][ðer; ðər][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['serəmənɪz] .

developed	into	their	most	important	ceremonies	.
发达	进入	他们的	最多	重要的	仪式	.

他们如此笃信自己依靠神灵降雨和促进玉米生长，以至于他们祈雨的仪式可能发展成了他们最重要的仪式。

[frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [ə; eɪ] . [i:] . ['dʌgləsɪz] [tri:] - [rɪŋ] [krə'nɑ:lədʒi] [ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [deɪt] [soʊ][fɑ:r]

From	Dr	.	A	.	E	.	Douglass's	tree	-	ring	chronology	the	earliest	date	so	far
从	博士	.	一个	.	E	.	道格拉斯的	树	-	戒指	时间顺序	这	最早	日期	所以	远的

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] [klɪf] [d'welɪŋ] [ɪz] - [ə; eɪ] . [di:] . [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtɪst]

established	for	the	Mesa	Verde	cliff	dwellings	is	1066	A	.	D	.	and	the	latest
已确立的	为了	这	台面	维德	悬崖	住宅	是	-	一个	.	D	.	和	这	最新的

[deɪt] - [ə; eɪ] . [di:] .

date	1274	A	.	D	.
日期	-	一个	.	D	.

根据A.E. Douglass博士的树木年轮年代学研究，目前确定的梅萨维德悬崖居所最早的年代为公元1066年，最晚的年代为公元1274年。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ɔːl] - [ɪn'kluːsɪv] [deɪts]
While it should not be imagined that these are the all - inclusive dates
尽管 它 应该 不是 是 想象 那 这些 是 这 全部 - 包容性 日期

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['toʊt(ə)l][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] - ['dwelər] ['kʌltʃər] ,
representing the total time of the cliff - dweller culture ,
代表 这 全部的 时间 的 这 悬崖 - 居住者 文化 ,

虽然不应将这些日期视为代表崖居者文化全部存在时间的全部范围，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] [triː] - [rɪŋ] ['stɔːri] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt]
it is interesting to note that this same tree - ring story tells us that a great
它 是 有趣的 到 笔记 那 这 相同的 树 - 戒指 故事 讲述 我们 那 一个 伟大的
[draʊt]
drought
干旱

值得注意的是，同样的树木年轮故事也告诉我们，一场大干旱.....

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]
[Pg _ 32]
[页 _ -]

[第32页]

[kə'menst] [ɪn] - [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] - - [jɪr] ['pɪriəd] [tuː; tə] - .
commenced in 1276 and extended for a 24 - year period to 1299 .
开始 在 - 和 扩展 为了 一个 - - 年 时期 到 - .

始于 1276 年，持续 24 年，至 1299 年。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['lɑːdʒɪkli] [biː; bi] [pri'zjʊmd] [ðæt] [ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['grædʒuəli] [fɔːrst]
It may logically be presumed that the prehistoric population was gradually forced
它 可能 逻辑上 是 假定 那 这 史前 人口 曾是 逐步地 强制
[tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eriə] [æz; əz][ðə; ði] [draʊt] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]
to withdraw from the area as the drought continued and to establish
到 提取 从 这 区域 作为 这 干旱 持续 和 到 建立
[ɪt'self] [nɪr] [mɔːr] ['feɪvərəbl] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [sə'plaɪ] .
itself near more favorable sources of water supply .
本身 靠近 更多的 有利 来源 的 水 供应 .

可以合乎逻辑地推断，随着干旱的持续，史前居民逐渐被迫离开该地区，并在更有利的水源附近定居下来。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " ['æzˌtek]['ruːɪn] " ,
The so - called " Aztec ruin " ,
这 所以 - 称为 " 阿兹特克 废墟 " ,

所谓的"阿兹特克遗址"，

[wɪtʃ] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmə] ['rɪvər] [ɪn] [ˌnɔːrθ'westərn] [nuː] ['meksɪkoʊ] ,
which is situated on the banks of the Animas River in northwestern New Mexico ,
哪个 是 位于 在 这 银行 的 这 阿尼玛斯 河 在 西北 新的 墨西哥 ,

它位于新墨西哥州西北部的阿尼马斯河畔，

[səb'stænʃiːˌeɪts] [ðɪs] [haɪ'pɑːθəsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːlənteri] [dɪ'zɜːrʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] .
substantiates this hypothesis of the voluntary desertion of the cliff dwellings .
证实 这 假设 的 这 自愿 逃兵 的 这 悬崖 住宅 .

这证实了崖居居民自愿放弃居住的假设。

[ɪn] [ðɪs] ['ruːɪn][ɪz] [faʊnd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənderi] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz]
In this ruin is found unmistakable evidence of a secondary occupation which has
在 这 废墟 是 成立 毋庸置疑 证据 的 一个 次要 职业 哪个 有
[bɪn] ['defɪnətli] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ə; eɪ]['meɪsə] [v\\:d] ['set(ə)lmənt] .
been definitely identified as a Mesa Verde settlement .
到过 确实 已识别 作为 一个 台面 维德 沉降 .

在这处遗址中发现了确凿的证据，表明这里曾有人在此居住，并且已被明确认定为梅萨维德人定居点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] - [deɪ] [ˈpwebloʊ][ˈindiəns][ɑːr; ər]

It	is	thought	that	certain	of	the	present	-	day	Pueblo	Indians	are
它	是	想法	那	肯定	的	这	展示	-	天	普韦布洛	印度人	是

[dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] , [ɪn][pɑːrt][æt; ət] [liːst] ,

descendants	,	in	part	at	least	,
后代	,	在	部分	在	至少	,

人们认为，当今某些普韦布洛印第安人是他们的后裔，至少部分是。

[ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ˈdwelə[…]

of	the	cliff	dwellers	.
的	这	悬崖	居民	.

崖居居民。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɪndiən] [taʊnz] [ɔːr][ˈpweɪbloʊz] [stɪl] [sərˈvaɪv] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [nuː] [ˈmeksɪkoʊ]

Many	of	these	Indian	towns	or	pueblos	still	survive	in	the	States	of	New	Mexico
许多	的	这些	印度	城镇	或者	普韦布洛人	仍然	存活	在	这	各州	的	新的	墨西哥

[ænd; ənd][ˌærɪˈzoʊnə] ,

and	Arizona	,
和	亚利桑那	,

许多这样的印第安城镇或村落至今仍然存在于新墨西哥州和亚利桑那州。

[ðə; ði] [liːst] [ˈmɑːdɪfaɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊpi] ,

the	least	modified	of	which	are	the	villages	of	the	Hopi	,
这	至少	修改的	的	哪个	是	这	村庄	的	这	霍皮族	,

其中受人类活动影响最小的是霍皮族的村庄。

[ˈsɪtʃueɪtɪd][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][grænd] [ˈkænjən] [ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] .

situated	not	far	from	the	Grand	Canyon	National	Park	.
位于	不是	远的	从	这	盛大	峡谷	国家的	公园	.

距离大峡谷国家公园不远。

[[ˌtiːoʊˈsiː]]

[	TOC	]
[	目录	]

[目录]

[ˈfɔːnə] [ænd; ənd] [ˈflɔːrə]

FAUNA	AND	FLORA
动物	和	植物

动物和植物

[ðə; ði] [ˈfɔːnə] [ænd; ənd][ˈflɔːrə][ʌv; əv][ˈmeɪsə] [v\\ːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pərˈtɪkjələrli] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]

The	fauna	and	flora	of	Mesa	Verde	should	be	particularly	interesting	to
这	动物	和	植物	的	台面	维德	应该	是	特别	有趣的	到

[ˈvɪzɪtər] .

visitors	.
访客	.

梅萨维德的动植物群应该会令游客特别感兴趣。

[ə; eɪ][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈdezərt] [taɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈærɪd] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ˈmaʊnt(ə)n]

A	combination	of	desert	types	from	the	lower	arid	country	and	mountain
一个	组合	的	沙漠	类型	从	这	降低	干旱	国家	和	山

[taɪps] ,

types	,
类型	,

低地干旱地区的沙漠类型与山地类型的结合体，

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈriːdʒənz][ʌv; əv] [ˈgreɪtər] [ˈreɪnfɔːl] , [əˈkɜːr] [hɪr] .

usually	associated	with	regions	of	greater	rainfall	,	occur	here	.
通常	联系	和	地区	的	更大的	雨量	,	发生	这里	.

通常与降雨量较大的地区相关的现象在这里也存在。

[ðə; ði]['dezərt] [taɪps] [ɑːr; ər] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɪn'vaɪrənmənt] ,

The	desert	types	are	highly	specialized	to	cope	with	their	environment	,
这	沙漠	类型	是	高度	专门	到	应付	和	他们的	环境	,

沙漠物种高度特化以适应其环境。

[pər'tɪkjələrli] [ðə; ði][plænt][ænd; ənd]['smɔːlər]['ænɪm(ə)l][laɪf] .

particularly	the	plant	and	smaller	animal	life	.
特别	这	植物	和	较小的	动物	生活	.

尤其是植物和小型动物。

['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] [mjuːl] [dɪr] [ɑːr; ər][pər'hæps][ðə; ði]['oʊnli][bɪg] [geɪm] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'bʌndəntli]

Rocky	Mountain	mule	deer	are	perhaps	the	only	big	game	to	be	found	abundantly
洛基	山	骡子	鹿	是	也许	这	仅有的	大的	游戏	到	是	成立	大量

[ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .

in	the	park	.
在	这	公园	.

落基山骡鹿或许是公园里唯一数量较多的大型猎物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [siːn] .

They	are	often	seen	.
他们	是	经常	已见	.

它们经常可见。

[ðer; ðər] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] , [haʊ'evər] , ['veri] ['greɪtli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['siːz(ə)n] .

Their	numbers	in	the	park	,	however	,	vary	greatly	according	to	the	season	.
他们的	数字	在	这	公园	,	然而	,	各不相同	非常	根据	到	这	季节	.

然而，公园里它们的数量会随着季节变化而发生很大变化。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [tuː; tə] [ˌriːɪntrə'duːs] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n]['bɪghɔːrn][æz; əz]

It	is	hoped	to	reintroduce	the	native	species	of	Rocky	Mountain	bighorn	as
它	是	希望	到	重新引入	这	本国的	物种	的	洛基	山	大角羊	作为

[suːn] [æz; əz][reɪndʒ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə]

soon	as	range	sufficient	for	the	needs	of	this	species	has	been	added	to
很快	作为	范围	充足的	为了	这	需求	的	这	物种	有	到过	额外	到

[ðə; ði][pɑːrk] .

the	park	.
这	公园	.

一旦公园内增加了足以满足落基山大角羊需求的活动范围，就希望能够重新引入这种本土物种。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [blæk] [ber] [ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] .

Occasionally	a	black	bear	is	reported	.
偶尔	一个	黑色的	熊	是	据报道	.

偶尔会有黑熊出没的报告。

['kuːgəz] , [ɔːr]['maʊnt(ə)n]['laɪənz] , [ænd; ənd]['bɑːbˌkætz][ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldlaɪf][ʌv; əv][ðə; ði]

Cougars	,	or	mountain	lions	,	and	bobcats	are	part	of	the	wildlife	of	the
美洲狮	,	或者	山	狮子	,	和	山猫	是	部分	的	这	野生动物	的	这

[pɑːrk][ænd; ənd] ,

park	and	,
公园	和	,

美洲狮（或称山狮）和短尾猫都是公园野生动物的一部分，

[streɪndʒ][tuː; tə] [seɪ] , [ɑːr; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [siːn] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

strange	to	say	,	are	occasionally	seen	in	broad	daylight	.
奇怪的	到	说	,	是	偶尔	已见	在	广阔	日光	.

说来奇怪，它们偶尔会在光天化日之下出现。

[ɪn] ['ʌðər] ['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['rerli] [siːn] ['iːv(ə)n][baɪ]['reindʒəz] .

In	other	national	parks	these	animals	are	rarely	seen	even	by	rangers	.
在	其他	国家的	公园	这些	动物	是	很少	已见	甚至	经过	护林员	.

在其他国家公园，即使是护林员也很少见到这些动物。

[kaɪ'əʊti:z][ænd; ənd][fɔksiz][ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz] ['nu:mərəs] [æz; əz] [ðeɪ] [wʌns][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði]['meɪsə] .

Coyotes	**and**	**foxes**	**are**	**not**	**as**	**numerous**	**as**	**they**	**once**	**were**	**on**	**the**	**mesa**	**.**
郊狼	和	狐狸	是	不是	作为	很多的	作为	他们	一次	是	在	这	台面	.

台地上的郊狼和狐狸数量不如以前那么多了。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['predətərz] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lər]

As	**a**	**result**	**of**	**the**	**reduction**	**of**	**the**	**predators**	**,**	**many**	**of**	**the**	**smaller**
作为	一个	结果	的	这	减少	的	这	捕食者	,	许多	的	这	较小的

['ænɪmlz] ,

animals	**,**
动物	,

由于捕食者减少，许多小型动物.....

[sʌtʃ] [æz; əz]['ræbəts] , ['pɔ:kjəˌpaɪnz] , [ænd; ənd] ['preri] [dɔ:gz] , [hæv; həv] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] .

such	**as**	**rabbits**	**,**	**porcupines**	**,**	**and**	**prairie**	**dogs**	**,**	**have**	**greatly**	**increased**	**.**
这样的	作为	兔子	,	豪猪	,	和	草原	狗	,	有	非常	增加	.

例如兔子、豪猪和草原犬鼠等动物的数量都大幅增加。

[rɑ:k] [ænd; ənd] [graʊnd] ['skwirəlz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ['tʃɪpmʌŋk] [ɑ:r; ər]['prez(ə)nt]

Rock	**and**	**ground**	**squirrels**	**and**	**the**	**Colorado**	**chipmunk**	**are**	**present**
岩石	和	地面	松鼠	和	这	科罗拉多州	花栗鼠	是	展示

[ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] .

in	**great**	**numbers**	**.**
在	伟大的	数字	.

岩松鼠、地松鼠和科罗拉多花栗鼠的数量都很多。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] - [və'raɪətiz] [ʌv; əv][bɜ:rdz][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] .

More	**than**	**200**	**varieties**	**of**	**birds**	**have**	**been**	**recorded**	**.**
更多的	比	-	品种	的	鸟类	有	到过	记录	.

已记录到的鸟类超过200种。

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [reɪndʒ][frʌm; frəm][ðə; ði][mə'dʒestɪk]['goʊldən]['i:g(ə)l] , [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][bɜ:rd] ,

The	**species**	**range**	**from**	**the**	**majestic**	**golden**	**eagle**	**,**	**the**	**largest**	**bird**	**,**
这	物种	范围	从	这	雄伟	金的	鹰	,	这	最大	鸟	,

这些物种包括雄伟的金雕（体型最大的鸟类），

[daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['deɪnti] ['hʌmɪŋ] [bɜ:rdz] .

down	**to**	**a**	**variety**	**of**	**dainty**	**humming**	**birds**	**.**
向下	到	一个	种类	的	纤巧	哼唱	鸟类	.

甚至包括各种娇小的蜂鸟。

[geɪm] [bɜ:rdz][ɑ:r; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʌski] [graʊs] .

Game	**birds**	**are**	**represented**	**by**	**the**	**dusky**	**grouse**	**.**
游戏	鸟类	是	代表	经过	这	昏暗	松鸡	.

猎禽的代表是暗色松鸡。

[noʊ][waɪld] ['tɜ:kɪz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] ,

No	**wild**	**turkeys**	**are**	**now**	**to**	**be**	**found**	**in**	**the**	**park**	**,**
不	荒野	火鸡	是	现在	到	是	成立	在	这	公园	,

现在公园里已经找不到野生火鸡了。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bi'li:vd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wʌns]

although	**it**	**is**	**believed**	**that**	**they**	**were**	**once**
虽然	它	是	相信	那	他们	是	一次

虽然人们认为他们曾经是

[[ˌpi: 'dʒi:] _ -]

[	**Pg**	**_**	**33**	**]**
[	页	_	-	]

[hɪr] .
here .
这里 .

这里。

[ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] [də'mestɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['tɜːrki] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [boʊnz] , ['fɛðɚz] ,
The **cliff** **dwellers** **domesticated** **the** **turkey** **,** **and** **their** **bones** **,** **feathers** **,**
这 悬崖 居民 家养的 这 火鸡 , 和 他们的 骨头 , 羽毛 ,

崖居居民驯化了火鸡，并利用了它们的骨头、羽毛等。

[ænd; ənd] ['drɑːpɪŋz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['ruːɪnz] .
and **droppings** **are** **found** **in** **all** **the** **ruins** **.**
和 粪 是 成立 在 全部 这 废墟 .

所有废墟中都发现了粪便。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [ˌriːɪntrə'dʌkʃn] [ʌv; əv][waɪld] ['tɜːkɪz] [tuː; tə]['meɪsə] [v\\ːd] [ɪz]['ʌndər]
At **present** **the** **reintroduction** **of** **wild** **turkeys** **to** **Mesa** **Verde** **is** **under**
在 展示 这 重新引入 的 荒野 火鸡 到 台面 维德 是 在下面
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration **.**
考虑 .

目前，梅萨维德国家公园正在考虑重新引入野生火鸡。

[ə; eɪ] ['jʌkə] [plænt] [ɪn] [fruːt] (['jʌkə] [bə'keɪtə])
A **YUCCA** **PLANT** **IN** **FRUIT** **(** **YUCCA** **BACCATA** **)**
一个 丝兰 植物 在 水果 (丝兰 巴卡塔)

丝兰果实 (YUCCA BACCATA)

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ['rezɪdənts] [ʌv; əv]['meɪsə] [v\\ːd] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['reptaɪlz] .
Among **the** **interesting** **animal** **residents** **of** **Mesa** **Verde** **are** **the** **reptiles** **.**
之中 这 有趣的 动物 居民 的 台面 维德 是 这 爬行动物 .

梅萨维德国家公园里有很多有趣的动物居民，其中包括爬行动物。

[ðə; ði]['lɪzərdz][ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [hɔːrnd] ['lɪzərd] , [ðə; ði] ['westərn] ['spɑːtɪd] [ɔːr] ['ɪrlɪs]
The **lizards** **are** **represented** **by** **the** **horned** **lizard** **,** **the** **western** **spotted** **or** **earless**
这 蜥蜴 是 代表 经过 这 有角的 蜥蜴 , 这 西 斑 或者 无耳
['lɪzərd] ,
lizard **,**
蜥蜴 ,

蜥蜴的代表有角蜥、西部斑点蜥或无耳蜥。

[ðə; ði] ['kɑːlərd] ['lɪzərd] , [ðə; ði] [straɪpt] [reɪs] ['rʌnər] , ['juːtæs] , [rɑːk] [swɪfts] , [ænd; ənd] ['seɪdʒbrʌʃ]
the **collared** **lizard** **,** **the** **striped** **race** **runner** **,** **utas** **,** **rock** **swifts** **,** **and** **sagebrush**
这 项圈 蜥蜴 , 这 有条纹的 种族 跑步者 , 犹他州 , 岩石 雨燕 , 和 鼠尾草
[swɪfts] .
swifts **.**
雨燕 .

领蜥蜴、条纹赛跑鸟、犹他鸟、岩雨燕和蒿雨燕。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sneɪks] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ðə; ði] [bʊl] [sneɪk] , [ðə; ði] [smuːð] [griːn] [sneɪk] , [ðə; ði] ['westərn]
Among **the** **snakes** **are** **found** **the** **bull** **snake** **,** **the** **smooth** **green** **snake** **,** **the** **western**
之中 这 蛇 是 成立 这 公牛 蛇 , 这 光滑的 绿色的 蛇 , 这 西
[straɪpt] ['reɪsər] ,
striped **racer** **,**
有条纹的 赛车手 ,

这些蛇类中有牛蛇、绿蛇、西部条纹游蛇等。

[ðə; ði] [rɑːk] [sneɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['preri] ['rætlsneɪk] .
the **rock** **snake** **,** **and** **the** **prairie** **rattlesnake** **.**
这 岩石 蛇 , 和 这 草原 响尾蛇 .

岩蛇和草原响尾蛇。

[ðə; ði] ['lætər] , [ðə; ði]['oʊnli] ['pɔɪzənəs] ['spiːʃiːz] [ɑːn][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] ,
The **latter** **,** **the** **only** **poisonous** **species** **on** **the** **Mesa** **Verde** **,**
这 后者 , 这 仅有的 有毒 物种 在 这 台面 维德 ,

后者是梅萨维德国家公园唯一有毒的物种。

[laɪvz; lɪvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['kænjənz] .
lives **among** **the** **rocks** **in** **the** **lower** **canyons** **.**
生活 之中 这 岩石 在 这 降低 峡谷 .

生活在低洼峡谷的岩石间。

['meɪsə] [v\\:d] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] ['reɪnfɔːl] [ðæn; ðən] [truː] ['dezərt] ['eriəz] ,
Mesa **Verde** **receives** **considerably** **more** **rainfall** **than** **true** **desert** **areas** **,**
台面 维德 接收 相当 更多的 雨量 比 真的 沙漠 区域 ,

梅萨维德的降雨量远高于真正的沙漠地区。

[ænd; ənd] [ˌvedʒə'teɪʃn] ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [sə'nɔːrən][ɔːr][træn'zɪʃ(ə)n][zoʊn][ɪz] ['mɑːdərətli]
and **vegetation** **typical** **of** **the** **upper** **sonoran** **or** **transition** **zone** **is** **moderately**
和 植被 典型的 的 这 上 索诺兰 或者 过渡 区 是 中等程度
[lʌg'ʒʊriənt] .
luxuriant **.**
茂盛的 .

索诺兰沙漠上游或过渡带的典型植被较为茂盛。

[ðɪs] ['hevi] ['kʌvər][ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ɪts] [neɪm] , [wɪtʃ] [miːnz] " [griːn]
This **heavy** **cover** **of** **vegetation** **accounts** **for** **its** **name** **,** **which** **means** **"** **Green**
这 重的 覆盖 的 植被 账户 为了 它是 姓名 , 哪个 方法 " 绿色的
['teɪb(ə)llænd] .
Tableland **.**
台地 .

茂密的植被是它名字的由来，意思是"绿色台地"。

" [ðə; ði] [dens] ['fɔːrɪst] [kən'sɪsts][ʌv; əv]['piːnjən][paɪn] , ['dʒuːnɪpər] , ['dʌgləs] [fɜːr] , [ænd; ənd] ['westərn]
" **The** **dense** **forest** **consists** **of** **piñon** **pine** **,** **juniper** **,** **Douglas** **fir** **,** **and** **western**
" 这 稠密 森林 由 的 松子 松树 , 杜松 , 道格拉斯 冷杉 , 和 西
['jeloʊ] [paɪn] .
yellow **pine** **.**
黄色的 松树 .

"这片茂密的森林由矮松、杜松、花旗松和西部黄松组成。"

[ðə; ði] [nɔːrθ] - ['feɪsɪŋ] [sloʊps] [ænd; ənd] [mɔɪst] ['kænjənz] [kən'teɪn] ['kweɪkɪŋ] ['æspən][ænd; ənd][bɑːks]
The **north** **-** **facing** **slopes** **and** **moist** **canyons** **contain** **quaking** **aspen** **and** **box**
这 北 - 面向 连续下坡 和 潮湿 峡谷 包含 震动 白杨 和 盒子
['eldəz] ,
elders **,**
长者 ,

朝北的山坡和潮湿的峡谷里生长着颤杨和美洲槭树。

[wɪð; wɪθ] ['wiləuz] [ænd; ənd] ['kɑːtnwʊd] ['groʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['mæŋkoʊs] ['rɪvər] .
with **willows** **and** **cottonwoods** **growing** **along** **the** **Mancos** **River** **.**
和 柳树 和 白杨树 生长 沿着 这 曼科斯 河 .

曼科斯河沿岸生长着柳树和白杨树。

[ðə; ði] ['hevi] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv]
The **heavy** **covering** **of**
这 重的 覆盖 的

厚重的覆盖物

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]
[**Pg** **=** **34** **]**
[页 _ -]

[skrʌb] [oʊk] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [mə'hɑ:gəni] ['oʊvər] [ðə; ði] ['haɪər] [ˌelə'veɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑ:rk] [meɪks]

scrub	oak	and	mountain	mahogany	over	the	higher	elevations	of	the	park	makes
擦洗	橡木	和	山	桃花心木	超过	这	更高	海拔	的	这	公园	制作

[ðɪs] ['ri:dʒən] [ə; eɪ] [moʊst] ['kʌlərf(ə)l] [wʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:l] [mʌnθs] .

this	region	a	most	colorful	one	during	the	fall	months	.
这	地区	一个	最多	丰富多彩的	一	期间	这	落下	几个月	.

公园高海拔地区生长着矮橡树和山地桃花心木，使得该地区在秋季呈现出绚丽多彩的景象。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fru:t] - ['berɪŋ] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [tri:z] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] ['beri] , [tʃoʊk] ['tʃeri] ,

Among	the	fruit	-	bearing	shrubs	and	trees	are	the	service	berry	,	choke	cherry	,
之中	这	水果	-	轴承	灌木	和	树木	是	这	服务	浆果	,	呛	樱桃	,

['ɔ:rəgən] [greɪp] , [ænd; ənd] ['eldərberi] .

Oregon	grape	,	and	elderberry	.
俄勒冈州	葡萄	,	和	接骨木	.

结实的灌木和乔木包括美洲山楂、稠李、俄勒冈葡萄和接骨木。

[æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [waɪld] ['flaʊərz] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ɪn] ['kʌlər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['si:z(ə)n] ,

An	abundance	of	wild	flowers	,	varying	in	color	with	the	growing	season	,
一个	丰富	的	荒野	花朵	,	变化	在	颜色	和	这	生长	季节	,

[ɪn'klu:d] ['prɪnsəplɪ] [ðə; ði] [ˌmærɪ'poʊsə] ['lɪlɪ] ,

include	principally	the	Mariposa	lily	,
包括	主要	这	蝴蝶	百合	,

大量野生花卉，颜色随生长季节而变化，其中最主要的是蝴蝶百合。

['ɪndiən] [peɪnt] [brʌʃ] , [pent'sti:mən] , ['lu:paɪn] , [waɪld] [swi:t] [pi:] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv]

Indian	paint	brush	,	pentstemon	,	lupine	,	wild	sweet	pea	,	and	a	great	variety	of
印度	画	刷子	,	五蕊花	,	羽扇豆	,	荒野	甜的	豌豆	,	和	一个	伟大的	种类	的

[ðə; ði] [kəm'pɔzə,ti] ['fæməli] .

the	compositae	family	.
这	菊科	家庭	.

印度画笔花、五蕊花、羽扇豆、野生香豌豆以及菊科植物的多种品种。

[[ˌti:oʊ'si:]]

[	TOC	]
[	目录	]

[目录]

[haʊ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [pɑ:rk]

HOW	TO	REACH	THE	PARK
如何	到	抵达	这	公园

如何到达公园

[baɪ] ['ɔ:təməbi:l]

BY	AUTOMOBILE
经过	汽车

通过汽车

['meɪsə] [v\\:d] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] [meɪ] [bi:; bi] [ri:tʃt] [baɪ] ['ɔ:təməbi:l] [frʌm; frəm] ['denvər] ,

Mesa	Verde	National	Park	may	be	reached	by	automobile	from	Denver	,
台面	维德	国家的	公园	可能	是	达到	经过	汽车	从	丹佛	,

[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] [sprɪŋz] ,

Colorado	Springs	,
科罗拉多州	斯普林斯	,

从丹佛、科罗拉多斯普林斯等地驾车可到达梅萨维德国家公园。

['pwebloʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] [pɔɪnts] .

Pueblo	,	and	other	Colorado	points	.
普韦布洛	,	和	其他	科罗拉多州	积分	.

普韦布洛以及科罗拉多州的其他地点。

[θruː] ['pwebloʊ][wʌn][roʊd] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði][paːrk][baɪ] [wei] [ʌv; əv]['kænən] ['sɪti] ,

Through	Pueblo	one	road	leads	to	the	park	by	way	of	Canon	City	,
通过	普韦布洛	一	路	线索	到	这	公园	经过	方式	的	佳能	城市	,

穿过普韦布洛，有一条路可以经由卡农城到达公园。

[frʌm; frəm] [wer] [wʌn] [meɪ] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɔɪəl] [gɔːrdʒ] ,

from	where	one	may	look	down	into	the	Royal	Gorge	,
从	在哪里	一	可能	看	向下	进入	这	皇家	峡谷	,

从这里可以俯瞰皇家峡谷，

[ðə; ði] ['diːpəst] ['kænjən][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ['penətreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['reɪlroʊd][ænd; ənd]['rɪvər] .

the	deepest	canyon	in	the	world	penetrated	by	a	railroad	and	river	.
这	最深处	峡谷	在	这	世界	渗透	经过	一个	铁路	和	河	.

世界上最深的峡谷，铁路和河流贯穿其中。

[ðɪs] [roʊd] ['paːsiz] [θruː] [sə'liːdə][ænd; ənd][ɑːn] [θruː] ['gʌnɪsən] [ænd; ənd]['mɑːnˌtroʊz] , [ænd; ənd]

This	road	passes	through	Salida	and	on	through	Gunnison	and	Montrose	,	and
这	路	通过	通过	萨利达	和	在	通过	冈尼森	和	蒙特罗斯	,	和

[ðen] [saʊθ] [θruː] [ʊ'reɪ] ,

then	south	through	Ouray	,
然后	南	通过	乌雷	,

这条路穿过萨利达，然后经过甘尼森和蒙特罗斯，再向南穿过乌雷。

['sɪlvərˌtɑːn] , [ænd; ənd][djuə'ræŋgəu] .

Silverton	,	and	Durango	.
锡尔弗顿	,	和	杜兰戈	.

锡尔弗顿和杜兰戈。

[ðɪs] [ruːt] ['paːsiz] [θruː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌkɑːlɚˈɑːdoʊz, ˌkɑːlɚˈædoʊz][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['maʊnt(ə)n]

This	route	passes	through	some	of	Colorado's	most	magnificent	mountain
这	路线	通过	通过	一些	的	科罗拉多州的	最多	壮丽	山

['siːnəri] .

scenery	.
风景	.

这条路线穿越科罗拉多州一些最壮丽的山地景观。

[ə'nʌðər] [roʊd] [liːdz] [saʊθ] [frʌm; frəm]['pwebloʊ] [θruː] [wɔːlsənˌbɜːrg] , [ə'krɔːs] [lɑː]['veitə] [pæs] , [ɑːn]

Another	road	leads	south	from	Pueblo	through	Walsenburg	,	across	La	Veta	Pass	,	on
其他	路	线索	南	从	普韦布洛	通过	瓦尔森堡	,	穿过	拉	维塔	经过	,	在

[θruː] [ˌæləˈmoʊsə] ,

through	Alamosa	,
通过	阿拉莫萨	,

另一条路从普韦布洛向南延伸，途经沃尔森堡，穿过拉维塔山口，继续穿过阿拉莫萨。

[del] ['nɔːtei] , [pə'goʊsə] [sprɪŋz] , [ænd; ənd][djuə'ræŋgəu] , ['krɔːsɪŋ] [wʊlf] [kriːk] [pæs] [ɪn] [ruːt] .

Del	Norte	,	Pagosa	Springs	,	and	Durango	,	crossing	Wolf	Creek	Pass	en	route	.
德尔	北	,	帕戈萨	斯普林斯	,	和	杜兰戈	,	过境	狼	溪	经过	英文	路线	.

从德尔诺特、帕戈萨斯普林斯和杜兰戈出发，途中穿越狼溪山口。

[bəuθ] [roʊdz] [liːd] [west] [frʌm; frəm][djuə'ræŋgəu][tuː; tə]['mæŋkoʊs][ænd; ənd][ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði][paːrk] .

Both	roads	lead	west	from	Durango	to	Mancos	and	on	into	the	park	.
两个都	道路	带领	西方	从	杜兰戈	到	曼科斯	和	在	进入	这	公园	.

这两条路都从杜兰戈向西通往曼科斯，然后继续进入公园。

['moʊtərɪsts] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]['juːˌtɑː][tɜːrn] ['saʊθwərd] [frʌm; frəm] [griːn] ['rɪvər] [ɔːr]

Motorists	coming	from	Utah	turn	southward	from	Green	River	or
驾车者	未来	从	犹他州	转动	向南	从	绿色的	河	或者

['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] , ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] ['rɪvər] [æt; ət]['moʊæb] ,

Thompsons	,	crossing	the	Colorado	River	at	Moab	,
汤普森	,	过境	这	科罗拉多州	河	在	摩押	,

从犹他州来的驾车者从格林河或汤普森斯向南转弯，在摩押跨过科罗拉多河。

[prə'si:dɪŋ] ['saʊθwərd] [tu:; tə][ˌmɑ:ntɪ'sɛloʊ] , [ðens] ['i:stwərd] [tu:; tə] [kɔr'tɛz] , ['koʊloʊ] . , [ænd; ənd]

proceeding	**southward**	**to**	**Monticello**	**,**	**thence**	**eastward**	**to**	**Cortez**	**,**	**Colo**	**.**	**,**	**and**
进行中	向南	到	蒙蒂塞洛	,	因此	向东	到	科尔特斯	,	科洛	.	,	和

[ðə; ði][pɑ:rk] .

the	**park**	**.**
这	公园	.

向南前往蒙蒂塞洛，然后向东前往科罗拉多州科尔特斯，到达公园。

[frʌm; frəm][ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] [nu:] ['meksɪkoʊ] [pɔɪnts] , ['gæləp] , [ɑ:n][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][oʊld] [treɪlz] [roʊd]

From	**Arizona**	**and**	**New**	**Mexico**	**points**	**,**	**Gallup**	**,**	**on**	**the**	**National**	**Old**	**Trails**	**Road**
从	亚利桑那	和	新的	墨西哥	积分	,	盖洛普	,	在	这	国家的	老的	小径	路

, [ɪz] ['i:zəli] [ri:tʃt] .

,	**is**	**easily**	**reached**	**.**
,	是	容易地	达到	.

从亚利桑那州和新墨西哥州出发，沿着国家古道公路，很容易到达盖洛普。

[ðə; ði]['ɔ:toʊ][roʊd] [li:dz] [nɔ:rθ] [frʌm; frəm] ['gæləp] [θru:] [ðə; ði]['nævəhoʊ]['ɪndiən] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n]

The	**auto**	**road**	**leads**	**north**	**from**	**Gallup**	**through**	**the**	**Navajo**	**Indian**	**Reservation**
这	汽车	路	线索	北	从	盖洛普	通过	这	纳瓦霍	印度	预订

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ju:t] ['ɪndiən] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

and	**a**	**corner**	**of**	**the**	**Ute**	**Indian**	**Reservation**	**.**
和	一个	角落	的	这	尤特	印度	预订	.

这条公路从盖洛普向北延伸，穿过纳瓦霍印第安人保留地和尤特印第安人保留地的一角。

[æt; ət] ['ʃɪpˌrɑ:k] ['ɪndiən]['eɪdʒənsi] , - [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['gæləp] , [ðə; ði][sæn][wɑ:n; hwɑ:n] ['rɪvər] [ɪz]

At	**Shiprock**	**Indian**	**Agency**	**,**	**98**	**miles**	**north**	**of**	**Gallup**	**,**	**the**	**San**	**Juan**	**River**	**is**
在	希普罗克	印度	机构	,	-	英里	北	的	盖洛普	,	这	圣	胡安	河	是

[krɔ:st] .

crossed	**.**
交叉	.

在盖洛普以北 98 英里的希普罗克印第安事务处，人们可以渡过圣胡安河。

[[ˌti:oʊ'si:]]

[	**TOC**	**]**
[	目录	]

[目录]

[baɪ] ['reɪlroʊd]

BY	**RAILROAD**
经过	铁路

乘火车

['meɪsə] [v\\:d] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk][ɪz] [ə'proʊtʃt] [baɪ][reɪl][bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd]

Mesa	**Verde**	**National**	**Park**	**is**	**approached**	**by**	**rail**	**both**	**from**	**the**	**north**	**and**
台面	维德	国家的	公园	是	接近	经过	轨	两个都	从	这	北	和

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] :

from	**the**	**south**	**:**
从	这	南	:

梅萨维德国家公园可以从北部和南部乘坐火车到达：

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['vaɪə][ðə; ði] ['denvər] & ['ri:əu] [grænd] ['westərn] ['reɪlroʊd] [meɪn]

From	**the**	**north**	**via**	**the**	**Denver**	**&**	**Rio**	**Grande**	**Western**	**Railroad**	**main**
从	这	北	通过	这	丹佛	&	里约热内卢	格兰德	西	铁路	主要的

[ˌtrænzˌkɑ:ntɪ'nentl„træns‚kɑ:ntɪ'nentl][laɪn] [θru:] [grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

transcontinental	**line**	**through**	**Grand**	**Junction**	**,**
跨大陆	线	通过	盛大	交汇处	,

从北部经由丹佛和里奥格兰德西部铁路的主干横贯大陆线，途经大章克申，

[ænd; ənd] [bræntʃ] [laɪnz] [θru:] ['mɑ:nˌtroʊz][ɔ:r][djuə'ræŋgəu] ;

and	**branch**	**lines**	**through**	**Montrose**	**or**	**Durango**	**;**
和	分支	线条	通过	蒙特罗斯	或者	杜兰戈	;

以及途经蒙特罗斯或杜兰戈的支线；

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ['vaɪə][ðə; ði][meɪn][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentl,,trænsˌkɑːntɪ'nentl][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['sæntə]

from	the	south	via	the	main	transcontinental	line	of	the	Santa
从	这	南	通过	这	主要的	跨大陆	线	的	这	圣诞老人

[ˌef 'iː] ['reɪlroʊd] [θruː] ['gæləp] , [en] . ['meks] .

Fe	Railroad	through	Gallup	,	N	.	Mex	.
铁	铁路	通过	盖洛普	,	N	.	墨西哥	.

从南部经由圣塔菲铁路的主干横贯大陆线，途经新墨西哥州盖洛普。

[ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['denvər] & ['riːəu] [grænd] ['westərn] ['sɪstəm] [trə'vɜːrs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

The	lines	of	the	Denver	&	Rio	Grande	Western	System	traverse	some	of	the
这	线条	的	这	丹佛	&	里约热内卢	格兰德	西	系统	横穿	一些	的	这

[moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n]['riːdʒən] ,

most	magnificent	scenery	of	the	Rocky	Mountain	region	,
最多	壮丽	风景	的	这	洛基	山	地区	,

丹佛和里奥格兰德西部铁路系统的线路穿越落基山脉地区一些最壮丽的景色。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]['meɪsə] [v\\:d] ['zestfl] ['træv(ə)l]['fleɪvər] .

a	fact	which	gives	the	journey	to	Mesa	Verde	zestful	travel	flavor	.
一个	事实	哪个	给予	这	旅行	到	台面	维德	充满活力的	旅行	味道	.

这一事实赋予了前往梅萨维德的旅程一种令人兴奋的旅行体验。

[tuː] [meɪn] - [laɪn]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][tuː; tə][ðə; ði][grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['geɪtweɪ] .

Two	main	-	line	routes	are	provided	to	the	Grand	Junction	gateway	.
二	主要的	-	线	路线	是	假如	到	这	盛大	交汇处	网关	.

有两条主要线路通往大枢纽站。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]

[	Pg	_	35	]
[	页	_	-	]

[第35页]

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [gɔːrdʒ] [ruːt] [goʊz] [θruː] [ðə; ði][grænd] ['kænjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] ,

The	Royal	Gorge	Route	goes	through	the	Grand	Canyon	of	the	Arkansas	,
这	皇家	峡谷	路线	去	通过	这	盛大	峡谷	的	这	阿肯色州	,

皇家峡谷路线穿过阿肯色州的大峡谷，

[naʊ] [spænd] [baɪ][æn; ən][ɔːl] - [stiːl] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] , [wʌn] , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [træks] [ɪn]

now	spanned	by	an	all	-	steel	suspension	bridge	,	1	,	053	feet	above	the	tracks	in
现在	跨越	经过	一个	全部	-	钢	暂停	桥	,	1	,	-	脚	多于	这	轨道	在

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [gɔːrdʒ] .

the	Royal	Gorge	.
这	皇家	峡谷	.

现在，一座全钢悬索桥横跨在皇家峡谷的铁轨上方 1,053 英尺处。

[ðɪs] [ruːt] [krɔsiz] [ˌtenə'siː] [pæs] (['æltɪtuːd] , - ,

This	route	crosses	Tennessee	Pass	(	altitude	,	10	,
这	路线	十字架	田纳西州	经过	(	高度	,	-	,

这条路线穿越田纳西山口（海拔10米）。

- [fiːt]) [ænd; ənd] ['fɑːloʊz] [ðə; ði]['iːg(ə)l] ['rɪvər] [tuː; tə][ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

240	feet	)	and	follows	the	Eagle	River	to	its	junction	with	the
-	脚	)	和	跟随	这	鹰	河	到	它是	交汇处	和	这

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvər] [æt; ət] ,

Colorado	River	at	Dotsero	,
科罗拉多州	河	在	多特塞罗	,

240 英尺），沿鹰河而上，直至在多特塞罗与科罗拉多河汇合。

[ðens] [tuː; tə][grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

thence	to	Grand	Junction	.
因此	到	盛大	交汇处	.

然后前往大章克申。

['sɜ:rvɪs] [wʌz; wəz] [i'nɔ:gjureitid] [ɪn][dʒu:n] - ['vaɪə][ðə; ði] [nu:] [dʒeɪmz] [pi:k] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði][di:] .

Service	was	inaugurated	in	June	1934	via	the	new	James	Peak	Route	of	the	D	.
服务	曾是	就职典礼	在	六月	-	通过	这	新的	詹姆斯	顶峰	路线	的	这	D	.

& [ɑ:r] . [dʒi:] . ['dʌblju:] . ,

&	R	.	G	.	W	.	,
&	拉	.	G	.	W	.	,

该服务于 1934 年 6 月开通，途经 D. & RGW 铁路公司新建的詹姆斯峰线路。

['ju:təlaɪzɪŋ][ðə; ði]['mɑ:fət] ['tʌn(ə)l] (['æltɪtu:d][æt; ət]['eɪpeks] , [naɪn] , - [fi:t]) ,

utilizing	the	Moffat	Tunnel	(	altitude	at	apex	,	9	,	239	feet	)	,
利用	这	莫法特	隧道	(	高度	在	顶点	,	9	,	-	脚	)	,

利用莫法特隧道（最高点海拔9239英尺），

[sɪks] . [ˌtu:'tu:] - [maɪl] [bɔ:r] [wɪtʃ] ['pɪəsɪz] [ðə; ði][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l][dɪ'vaɪd] - [maɪlz] [west] [ʌv; əv] ['denvər] .

6	.	2	-	mile	bore	which	pierces	the	Continental	Divide	50	miles	west	of	Denver	.
6	.	2	-	英里	钻孔	哪个	穿孔	这	大陆	划分	-	英里	西方	的	丹佛	.

6.2 英里长的钻孔穿过大陆分水岭，位于丹佛以西 50 英里处。

[ðɪs] [ru:t] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ]['rɪvər] [frʌm; frəm]['freɪzər] , [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [west]

This	route	follows	the	Colorado	River	from	Fraser	,	high	on	the	west
这	路线	跟随	这	科罗拉多州	河	从	弗雷泽	,	高的	在	这	西方

[sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] ,

slope	of	the	continent	,
坡	的	这	大陆	,

这条路线沿着科罗拉多河从位于北美大陆西坡高处的弗雷泽出发，

[θru:] ['baɪəz] ['kænjən] , [red] [gɔ:rdʒ] , [gɔ:r] ['kænjən] , [ænd; ənd] [red] ['kænjən] , [ðens] ['oʊvər][ðə; ði]

through	Byers	Canyon	,	Red	Gorge	,	Gore	Canyon	,	and	Red	Canyon	,	thence	over	the
通过	拜尔斯	峡谷	,	红色的	峡谷	,	血块	峡谷	,	和	红色的	峡谷	,	因此	超过	这

[kʌt] - [ɔ:f][tu:; tə] ,

Dotsero	Cut	-	off	to	Dotsero	,
多特塞罗	切	-	离开	到	多特塞罗	,

途经拜尔斯峡谷、红峡谷、戈尔峡谷和红峡谷，然后经多特塞罗捷径到达多特塞罗，

[wer] [ˌaɪ 'ti:][dʒɔɪnz][ðə; ði] ['rɔɪəl] [gɔ:rdʒ] [ru:t] .

where	it	joins	the	Royal	Gorge	Route	.
在哪里	它	加入	这	皇家	峡谷	路线	.

与皇家峡谷路线交汇处。

[ðə; ði] [nu:] [laɪn] [seɪvz] - [maɪlz][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['denvər] [tu:; tə][grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

The	new	line	saves	175	miles	in	the	distance	from	Denver	to	Grand	Junction	.
这	新的	线	保存	-	英里	在	这	距离	从	丹佛	到	盛大	交汇处	.

新线路缩短了丹佛到大章克申之间的175英里路程。

[[ˌti:oʊ'si:]]

[	TOC	]
[	目录	]

[目录]

['moʊtər] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]

MOTOR	TRANSPORTATION
发动机	运输

汽车运输

[ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] ['moʊtər] [weɪ] , [ɪŋk] . , [ʌv; əv][grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n] , ['koʊloʊ] . , [frʌm; frəm][dʒu:n]

The	Rio	Grande	Motor	Way	,	Inc	.	,	of	Grand	Junction	,	Colo	.	,	from	June
这	里约热内卢	格兰德	发动机	方式	,	公司	.	,	的	盛大	交汇处	,	科洛	.	,	从	六月

- [tu:; tə] [sep'tembər] - ,

15	to	September	15	,
-	到	九月	-	,

位于科罗拉多州大章克申的里奥格兰德高速公路公司，从6月15日至9月15日，

['ɔpəreits]	[ə; eɪ]	['deɪli]	['moʊtər]	['sɜ:rvɪs]	[frʌm; frəm]	[grænd]	['dʒʌŋkʃ(ə)n]	,	['deltə]	,	['mɑ:nˌtroʊz]	,	[ʊ'reɪ]	,
operates	**a**	**daily**	**motor**	**service**	**from**	**Grand**	**Junction**	**,**	**Delta**	**,**	**Montrose**	**,**	**Ouray**	**,**
运作	一个	日常的	发动机	服务	从	盛大	交汇处	,	三角洲	,	蒙特罗斯	,	乌雷	,

['sɪlvərˌtɑ:n]	,	[djuə'ræŋgəu]	,
Silverton	**,**	**Durango**	**,**
锡尔弗顿	,	杜兰戈	,

每日有从格兰德章克申、德尔塔、蒙特罗斯、乌雷、锡尔弗顿、杜兰戈出发的汽车服务。

[ænd; ənd]	['mæŋkoʊs]	,	['koʊloʊ]	.	,	[tu:; tə]	[spru:s]	[tri:]	[lɑ:dʒ]	[ɪn]	['meɪsə]	[v\\:d]	['næʃ(ə)nəl]	[pɑ:rk]	.
and	**Mancos**	**,**	**Colo**	**.**	**,**	**to**	**Spruce**	**Tree**	**Lodge**	**in**	**Mesa**	**Verde**	**National**	**Park**	**.**
和	曼科斯	,	科洛	.	,	到	云杉	树	小屋	在	台面	维德	国家的	公园	.

从科罗拉多州曼科斯到梅萨维德国家公园的云杉树旅馆。

[ðɪs]	['moʊtər]	[bʌs]	[li:vz]	[grænd]	['dʒʌŋkʃ(ə)n]	[æt; ət]	[sɪks]	:	-	[ə; eɪ]	.	[em]	.	,	['vaɪə]	[ðə; ði]	['si:nɪk]	[tʃi:f]
This	**motor**	**bus**	**leaves**	**Grand**	**Junction**	**at**	**6**	**:**	**45**	**a**	**.**	**m**	**.**	**,**	**via**	**the**	**scenic**	**Chief**
这	发动机	公共汽车	树叶	盛大	交汇处	在	6	:	-	一个	.	米	.	,	通过	这	风景优美	首席

[ʊ'reɪ]	['haɪweɪ]	,
Ouray	**Highway**	**,**
乌雷	公路	,

这辆巴士早上6点45分从格兰德章克申出发，途经风景秀丽的奥雷酋长公路。

['stɑ:pɪŋ]	[ɪn]	[ru:t]	[æt; ət]	['ʌðər]	['pleɪsɪz]	['menʃ(ə)nd]	,	['krɔ:sɪŋ]	['bju:tɪf(ə)l]	[red]	['maʊnt(ə)n]	[pæs]	(
stopping	**en**	**route**	**at**	**other**	**places**	**mentioned**	**,**	**crossing**	**beautiful**	**Red**	**Mountain**	**Pass**	**(**
停止	英文	路线	在	其他	地方	提及	,	过境	美丽的	红色的	山	经过	(

['æltɪtu:d]	,
altitude	**,**
高度	,

途中会在前面提到的其他地方停留，穿越美丽的红山隘口（海拔，

-	,	-	[fi:t]	)	,	[ə'raɪvɪŋ]	[æt; ət]	[spru:s]	[tri:]	[lɑ:dʒ]	[æt; ət]	['sɛvən]	[pi:]	.	[em]	.
11	**,**	**025**	**feet**	**)**	**,**	**arriving**	**at**	**Spruce**	**Tree**	**Lodge**	**at**	**7**	**p**	**.**	**m**	**.**
-	,	-	脚	)	,	抵达	在	云杉	树	小屋	在	7	p	.	米	.

海拔11025英尺），晚上7点抵达云杉树旅馆

[ðə; ði]	[steɪdʒ]	[li:vz]	[ðə; ði]	[pɑ:rk]	[æt; ət]	['sɛvən]	[ə; eɪ]	.	[em]	.	,	[wen]	[ðer; ðər]	[ɑ:r; ər]	['pæsndʒəɹ]	,
The	**stage**	**leaves**	**the**	**park**	**at**	**7**	**a**	**.**	**m**	**.**	**,**	**when**	**there**	**are**	**passengers**	**,**
这	阶段	树叶	这	公园	在	7	一个	.	米	.	,	什么时候	那里	是	乘客	,

早上7点，有乘客的时候，驿车就会离开公园。

[ə'raɪvɪŋ]	[æt; ət]	[grænd]	['dʒʌŋkʃ(ə)n]	[æt; ət]	[faɪv]	:	-	[pi:]	.	[em]	.
arriving	**at**	**Grand**	**Junction**	**at**	**5**	**:**	**40**	**p**	**.**	**m**	**.**
抵达	在	盛大	交汇处	在	5	:	-	p	.	米	.

下午5点40分抵达大章克申

[ðə; ði]	[raʊnd]	[trɪp]	[fer]	[bɪ'twi:n]	[grænd]	['dʒʌŋkʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[pɑ:rk]	[ɪz]	$18	.	-	.
The	**round**	**trip**	**fare**	**between**	**Grand**	**Junction**	**and**	**the**	**park**	**is**	**$18**	**.**	**65**	**.**
这	圆形的	旅行	票价	之间	盛大	交汇处	和	这	公园	是	$18	.	-	.

从大章克申到公园的往返票价为 18.65 美元。

['entrəns]	[tu:; tə]	['meɪsə]	[v\\:d]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[saʊθ]	[θru:]	['gæləp]	,	[en]	.	['meks]	.	,
Entrance	**to**	**Mesa**	**Verde**	**from**	**the**	**south**	**through**	**Gallup**	**,**	**N**	**.**	**Mex**	**.**	**,**
入口	到	台面	维德	从	这	南	通过	盖洛普	,	N	.	墨西哥	.	,

从南面经新墨西哥州盖洛普进入梅萨维德国家公园。

['vaɪə]	[ðə; ði]	['nævəhoʊ]	[ænd; ənd]	['sʌðərn]	[ju:t]	['ɪndiən]	[ˌrezər'veʃən]	,	[ɪz]	['groʊɪŋ]	['kɑ:nstəntli]	[ɪn]
via	**the**	**Navajo**	**and**	**Southern**	**Ute**	**Indian**	**Reservations**	**,**	**is**	**growing**	**constantly**	**in**
通过	这	纳瓦霍	和	南方	尤特	印度	预订	,	是	生长	不断地	在

[kən'vi:niəns]	[ænd; ənd]	[ˌpɑ:pju'lærəti]	.
convenience	**and**	**popularity**	**.**
方便	和	人气	.

通过纳瓦霍族和南部尤特族印第安人保留地，交通便利性不断提高，越来越受欢迎。

['hʌntər] ['klɑːrksən] , [ɪŋk] . , [wɪð; wɪθ] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] [el] ['nævəhoʊ][hoʊ'tel] , [ɪn] ['gæləp] ,
Hunter Clarkson , Inc . , with headquarters at El Navajo Hotel , in Gallup ,
猎人 克拉克森 , 公司 . , 和 总部 在 埃尔 纳瓦霍 酒店 , 在 盖洛普 ,

Hunter Clarkson公司，总部位于盖洛普的埃尔纳瓦霍酒店，

['ɔpəreits] [tuː] - [deɪ] [raʊnd] [trɪp] [laɪt] [sɪ'dæn] ['sɜːrvɪs] ,
operates two - day round trip light sedan service ,
运作 二 - 天 圆形的 旅行 光 轿车 服务 ,

提供两天往返的轻型轿车服务，

['liːvɪŋ] ['gæləp] [æt; ət] [eɪt] [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['gæləp] [æt; ət] [sɪks] [piː] . [em] . [ðə; ði]
leaving Gallup at 8 a . m . and returning to Gallup at 6 p . m . the
离开 盖洛普 在 8 一个 . 米 . 和 返回 到 盖洛普 在 6 p . 米 . 这
['sekənd] [deɪ] .
second day .
第二 天 .

早上 8 点离开盖洛普，第二天下午 6 点返回盖洛普。

[ðɪs] ['sɜːrvɪs] [pə'mits] [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['ruːɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] , [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] ['regjələr]
This service permits the visiting of ruins in the park , in accordance with regular
这 服务 许可证 这 访问 的 废墟 在 这 公园 , 在 根据 和 常规的
['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz] ,
schedules ,
日程安排 ,

这项服务允许游客按照既定时间表参观公园内的遗址。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] .
on the afternoon of the first day and on the morning of the second .
在 这 下午 的 这 第一的 天 和 在 这 早晨 的 这 第二 .

第一天下午和第二天上午。

[ðə; ði] [raʊnd] [trɪp] [fer] [pər] ['pɜːrs(ə)n] (- [maɪlz]) [ɪz] $25 .
The round trip fare per person (360 miles) is $25 .
这 圆形的 旅行 票价 每 人 (- 英里) 是 $25 .

每人往返票价（360 英里）为 25 美元。

[ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [tuː] ['pæsndʒɚ] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] .
A minimum of two passengers is required .
一个 最低限度 的 二 乘客 是 必需的 .

至少需要两名乘客。

[fer] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] , [faɪv] [ænd; ənd] ['ʌndər] [twelv] , [ɪz] $12 . - .
Fare for children , five and under twelve , is $12 . 50 .
票价 为了 孩子们 , 五 和 在下面 十二 , 是 $12 . - .

5岁及以下儿童的票价为12.50美元。

[miːlz] [ænd; ənd] [hoʊ'tel] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ɪn] [ruːt] [ɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] [pɑːrk] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪn'kluːdɪd] .
Meals and hotel accommodations en route or at the park are not included .
餐 和 酒店 住宿 英文 路线 或者 在 这 公园 是 不是 包括 .

途中或公园内的餐饮和酒店住宿不包含在内。

[el] ['nævəhoʊ] [hoʊ'tel] , ['ɑːpɝˌeɪtəd] [baɪ] [fred] ['hɑːrvi] , ['ɔfɝz] ['eksələnt] [ˌoʊvər'naɪt] [əˌkɑːmə'deɪʃənz]
El Navajo Hotel , operated by Fred Harvey , offers excellent overnight accommodations
埃尔 纳瓦霍 酒店 , 经营的 经过 弗雷德 哈维 , 优惠 出色的 过夜 住宿
[æt; ət] ['gæləp] .
at Gallup .
在 盖洛普 .

由 Fred Harvey 运营的 El Navajo Hotel 在盖洛普提供一流的过夜住宿。

[ðə; ði] ['kænən] [bɔ:l] [steɪdʒ] ['ɔpəreits] [bʌs] ['sɜ:rvɪs] [frʌm; frəm] ['gæləp] , ['vaɪə] ['ʃɪpˌrɑ:k] [ænd; ənd]

The	Cannon	Ball	Stage	operates	bus	service	from	Gallup	,	via	Shiprock	and
这	大炮	球	阶段	运作	公共汽车	服务	从	盖洛普	,	通过	希普罗克	和

['fɑ:rmɪŋtən] ,

Farmington	,
法明顿	,

Cannon Ball Stage公司运营从盖洛普出发，途经希普罗克和法明顿的巴士服务。

[tu:; tə][djuə'ræŋgəu] , [wer] [ə'reɪndʒmənts] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ri:əu] [grænd]

to	Durango	,	where	arrangements	may	be	made	with	the	Rio	Grande
到	杜兰戈	,	在哪里	安排	可能	是	制成	和	这	里约热内卢	格兰德

['moʊtər] [wei] ,

Motor	Way	,
发动机	方式	,

前往杜兰戈，在那里可以与里奥格兰德公路公司安排行程。

[ɪŋk] . , [fɔ:r; fər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][pɑ:rk] .

Inc	.	,	for	transportation	to	and	from	the	park	.
公司	.	,	为了	运输	到	和	从	这	公园	.

公司，负责往返公园的交通。

[[ˌpi: 'dʒi:] _ -]

[	Pg	_	36	]
[	页	_	-	]

[第36页]

[ðə; ði] ['kænən] [bɔ:l] [steɪdʒ] [bʌs] [li:vz] ['gæləp] [i:tʃ] [deɪ] [æt; ət] - : - [ə; eɪ] . [em] . ,

The	Cannon	Ball	Stage	bus	leaves	Gallup	each	day	at	11	:	30	a	.	m	.	,
这	大炮	球	阶段	公共汽车	树叶	盖洛普	每个	天	在	-	:	-	一个	.	米	.	,

Cannon Ball Stage巴士每天上午11:30从盖洛普出发。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][djuə'ræŋgəu][æt; ət][fɔ:r] : - [pi:] . [em] .

arriving	at	Durango	at	4	:	45	p	.	m	.
抵达	在	杜兰戈	在	4	:	-	p	.	米	.

下午 4:45 到达杜兰戈

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [li:vz] [djuə'ræŋgəu][æt; ət][eɪt][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] [ə'raivz] [æt; ət] ['gæləp] [æt; ət]

Returning	it	leaves	Durango	at	8	a	.	m	.	and	arrives	at	Gallup	at
返回	它	树叶	杜兰戈	在	8	一个	.	米	.	和	到达	在	盖洛普	在

[wʌn][pi:] . [em] .

1	p	.	m	.
1	p	.	米	.

返程巴士早上 8 点从杜兰戈出发，下午 1 点到达盖洛普。

[ðə; ði] [fer] [frʌm; frəm] ['gæləp] [tu:; tə][djuə'ræŋgəu][ɪz] $6 [wʌn] [wei] [ænd; ənd] $10 . - [fɔ:r; fər][ðə; ði]

The	fare	from	Gallup	to	Durango	is	$6	one	way	and	$10	.	80	for	the
这	票价	从	盖洛普	到	杜兰戈	是	$6	一	方式	和	$10	.	-	为了	这

[raʊnd] [trɪp] .

round	trip	.
圆形的	旅行	.

从盖洛普到杜兰戈的单程票价为 6 美元，往返票价为 10.80 美元。

[ðə; ði] [raʊnd] [trɪp] [fer] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rk][frʌm; frəm][djuə'ræŋgəu]['vaɪə][ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] ['moʊtər]

The	round	trip	fare	to	the	park	from	Durango	via	the	Rio	Grande	Motor
这	圆形的	旅行	票价	到	这	公园	从	杜兰戈	通过	这	里约热内卢	格兰德	发动机

[wei] ,

Way	,
方式	,

从杜兰戈经里奥格兰德公路到公园的往返票价

[ɪŋk] . , [ɪz] $7 . - .
Inc . , is $7 . 50 .
公司 . , 是 $7 . - .

公司，价格为 7.50 美元。

[[ˌtiːoʊˈsiː]]
[TOC]
[目录]

[目录]

[ədˌmɪnɪˈstreɪʃn]
ADMINISTRATION
行政

行政

[ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɪz]['ʌndər][ðə; ði][ɪkˈskluːsɪv][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]
The Mesa Verde National Park is under the exclusive control of the National Park
这 台面 维德 国家的 公园 是 在下面 这 独家的 控制 的 这 国家的 公园
['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] ,
Service of the Department of the Interior ,
服务 的 这 部门 的 这 内部的 ,

梅萨维德国家公园完全由内政部国家公园管理局管辖。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [meɪk] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [sʌtʃ]
which is authorized to make rules and regulations and to establish such
哪个 是 授权 到 制作 规则 和 法规 和 到 建立 这样的
['sɜːrvɪs] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [diːm] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
service as it may deem necessary for the care and management of the
服务 作为 它 可能 认为 必要的 为了 这 关心 和 管理 的 这
[pɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði][ˌprezərˈveɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['ɪndʒəri][ɔːr][ˌspoʊliˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ænd; ənd]
park and the preservation from injury or spoliation of the ruins and
公园 和 这 保存 从 受伤 或者 掠夺 的 这 废墟 和
['ʌðər] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ˌpriːhɪˈstɔːrɪk][mæn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] .
other remains of prehistoric man within the limits of the reservation .
其他 遗迹 的 史前 男人 之内 这 限制 的 这 预订 .

有权制定规章制度，并设立其认为必要的服务，以维护和管理公园，并保护保护区内史前人类的遗址和其他遗迹免受损害或破坏。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk][baɪ]
The National Park Service is represented in the actual administration of the park by
这 国家的 公园 服务 是 代表 在 这 实际的 行政 的 这 公园 经过
[ə; eɪ] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] ,
a superintendent ,
一个 校长 ,

国家公园管理局通过一名园长来实际管理公园。

[huː] [ɪz] [əˈsɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ænd; ənd][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]
who is assisted in the protection and interpretation of its natural and
WHO 是 协助 在 这 保护 和 解释 的 它是 自然的 和
[ˌpriːhɪˈstɔːrɪk] [fitʃər] [baɪ][ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [stɑːf] .
prehistoric features by a well - trained staff .
史前 特征 经过 一个 出色地 - 受过训练 职员 .

训练有素的工作人员协助保护和阐释其自然和史前特征。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɪz]['dʒesi][el] . [nəsbaʊm, nəsbɑːm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][poʊst] - ['ɑːfɪs]
The present superintendent is Jesse L . Nusbaum , and his post - office
这 展示 校长 是 杰西 L . 努斯鲍姆 , 和 他的 邮政 - 办公室
[əˈdres] [ɪz]['meɪsə] [v\\:d] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , ['koʊloʊ] .
address is Mesa Verde National Park , Colo .
地址 是 台面 维德 国家的 公园 , 科洛 .

现任园长是杰西·L·努斯鲍姆，他的邮政地址是科罗拉多州梅萨维德国家公园。

[ðə; ði][pɑːrk]['siːz(ə)n][ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm][meɪ] - [tuː; tə][ɑːk'toʊbər] - ,

The	park	season	extends	from	May	15	to	October	15	,
这	公园	季节	扩展	从	可能	-	到	十月	-	,

公园开放时间从5月15日持续到10月15日。

[kəm'pliːt] ['lɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] [fuːd] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ænd; ənd] ['ɔːtəməbiːl] [steɪdʒ] ['sɜːrvɪs] ['biːɪŋ]

complete	lodging	and	food	accommodations	and	automobile	stage	service	being
完全的	住宿	和	食物	住宿	和	汽车	阶段	服务	存在

[ə'veɪləb(ə)l][frʌm; frəm][dʒuːn] - [tuː; tə] [sep'tembər] - .

available	from	June	15	to	September	15	.
可用的	从	六月	-	到	九月	-	.

从6月15日至9月15日，提供完整的住宿、餐饮和汽车驿站服务。

[ɪn'fɔːrm(ə)l] ['lɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] [miːl] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]

Informal	lodging	and	meal	accommodations	are	provided	during	the	remainder	of
非正式	住宿	和	一顿饭	住宿	是	假如	期间	这	余	的

[ðə; ði][pɑːrk]['siːz(ə)n] .

the	park	season	.
这	公园	季节	.

在公园开放季的剩余时间里，将提供非正式的住宿和餐饮安排。

['hedkwɔːrtərz] ['eriə]

HEADQUARTERS	AREA
总部	区域

总部区域

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]

[	Pg	_	37	]
[	页	_	-	]

[第37页]

[ɪk'skluːsɪv] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði][pɑːrk][wʌz; wəz]['siːdɪd][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [baɪ][ækt][ʌv; əv]

Exclusive	jurisdiction	over	the	park	was	ceded	to	the	United	States	by	act	of
独家的	管辖权	超过	这	公园	曾是	割让	到	这	团结的	各州	经过	行为	的

[ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['ledʒɪsleɪtʃər] [ə'pruːvd] [meɪ][ˌtuː'tuː] ,

the	Colorado	Legislature	approved	May	2	,
这	科罗拉多州	立法机关	得到正式认可的	可能	2	,

根据科罗拉多州立法机构于5月2日批准的法案，该公园的专属管辖权移交给了美国。

- , [ænd; ənd] [ək'septɪd] [baɪ]['kɑːŋgrəs] [baɪ][ækt] [ə'pruːvd] ['eɪprəl] - , - .

1927	,	and	accepted	by	Congress	by	act	approved	April	25	,	1928	.
-	,	和	公认	经过	国会	经过	行为	得到正式认可的	四月	-	,	-	.

1927 年，并于 1928 年 4 月 25 日经国会批准通过。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kə'mɪʃənər] [æt; ət][pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] .

There	is	a	United	States	Commissioner	at	park	headquarters	.
那里	是	一个	团结的	各州	专员	在	公园	总部	.

公园总部有一位美国专员。

['telɪgræm] [sent][ˌpriː'peɪd][tuː; tə]['mæŋkoʊs] , ['koʊloʊ] . , [wɪl] [biː; bi] ['foʊnd] [tuː; tə] [ˌædre'siː] [æt; ət]

Telegrams	sent	prepaid	to	Mancos	,	Colo	.	,	will	be	phoned	to	addressee	at
电报	发送	预付	到	曼科斯	,	科洛	.	,	将要	是	电话	到	收件人	在

[pɑːrk] ['ɑːfɪs] .

park	office	.
公园	办公室	.

预付费电报寄往科罗拉多州曼科斯，将致电公园办公室收件人。

[ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ə'dres] [fɔːr; fər] ['pɑːrtiz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑːrk][ɪz]['meɪsə] [v\\:d] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ,

The	post	-	office	address	for	parties	within	the	park	is	Mesa	Verde	National	Park	,
这	邮政	-	办公室	地址	为了	各方	之内	这	公园	是	台面	维德	国家的	公园	,

['koʊloʊ] .

Colo	.
科洛	.

公园内各派对的邮政地址为：科罗拉多州梅萨维德国家公园。

[[ˌtiːoʊ'siː]]

[	TOC	]
[	目录	]

[目录]

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɜːrvɪs]

EDUCATIONAL	SERVICE
教育	服务

教育服务

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɜːrvɪs] ,

Educational	service	,
教育	服务	,

教育服务，

['kerfəli] [plænd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [iːtʃ] ['vɪzɪtər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət]

carefully	planned	to	provide	each	visitor	with	an	opportunity	to	interpret
小心	计划	到	提供	每个	游客	和	一个	机会	到	解释

[ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] ,

and	appreciate	the	features	of	the	Mesa	Verde	,
和	欣赏	这	特征	的	这	台面	维德	,

经过精心规划，旨在为每位游客提供解读和欣赏梅萨维德国家公园特色的机会。

[ɪz][prə'vaɪdɪd] , [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːrdʒ] , [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

is	provided	,	without	charge	,	by	the	Government	.
是	假如	,	没有	收费	,	经过	这	政府	.

由政府免费提供。

[ðɪs] ['sɜːrvɪs] [ɪz] [də'rektɪd] [baɪ][ðə; ði][pɑːrk]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [huː] [ɪz] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]

This	service	is	directed	by	the	park	naturalist	,	who	is	assisted	by	a	group	of
这	服务	是	指导	经过	这	公园	博物学家	,	WHO	是	协助	经过	一个	团体	的

['reɪndʒər]['nætʃərələsts] .

ranger	naturalists	.
游侠	自然学家	.

这项服务由公园博物学家指导，并由一群护林员博物学家协助。

['gaɪdɪd] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ði] ['ruːɪnz]

GUIDED	TRIPS	TO	THE	RUINS
引导	旅行	到	这	废墟

遗址导览游

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['siːz(ə)n] ['vɪzɪtər] [ɑːr; ər] [ə'kʌmpənid] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːrk][mju'ziːəm][tuː; tə][ðə; ði]

During	the	season	visitors	are	accompanied	from	the	park	museum	to	the
期间	这	季节	访客	是	伴随	从	这	公园	博物馆	到	这

['veriəs] ['ruːɪnz][baɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['reɪndʒər]['nætʃərələsts] .

various	ruins	by	competent	ranger	naturalists	.
各种各样的	废墟	经过	胜任的	游侠	自然学家	.

旺季期间，公园博物馆将由经验丰富的护林员陪同游客前往各个遗址。

[ðiːz] [men] , [wel] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

These	men	,	well	trained	in	the	social	and	biological	sciences	,
这些	男人	,	出色地	受过训练	在	这	社会的	和	生物	科学	,

这些受过良好社会科学和生物科学训练的男士们，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə][help][ðə; ði]['vɪzɪtər] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]

make	it	their	duty	to	help	the	visitor	understand	the	natural	and
制作	它	他们的	责任	到	帮助	这	游客	理解	这	自然的	和

[ˌɑːkiə'lɔdʒikəl] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] .

archeological	features	of	the	Mesa	Verde	.
考古学	特征	的	这	台面	维德	.

帮助游客了解梅萨维德的自然和考古特征是他们的职责所在。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['diːviəs]

Because	of	the	need	of	protecting	the	ruins	and	the	somewhat	devious
因为	的	这	需要	的	保护	这	废墟	和	这	有些	狡猾的

[treɪlz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [riːtʃt] ,

trails	by	which	they	are	reached	,
小径	经过	哪个	他们	是	达到	,

由于需要保护遗址以及通往遗址的路径有些曲折，

[noʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entər] ['eni] ['ruːɪn] [ɪk'sept] [spruːs] [triː] [haʊs] [ən'les]

no	one	will	be	allowed	to	enter	any	ruin	except	Spruce	Tree	House	unless
不	一	将要	是	允许	到	进入	任何	废墟	除了	云杉	树	房子	除非

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]['reɪndʒər]['nætʃ(ə)rəlɪst] .

accompanied	by	a	ranger	naturalist	.
伴随	经过	一个	游侠	博物学家	.

除了云杉树屋之外，任何人未经护林员自然学家陪同，不得进入任何遗址。

['kæmpfaɪər] [tɔːks]

CAMPFIRE	TALKS
营火	会谈

篝火谈话

[iːtʃ] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][eɪt][ə'klɔk, əu-][ɪn'fɔːrm(ə)l] [tɔːks] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['kæmpfaɪər]['sɜːrk(ə)l]

Each	evening	at	8	o'clock	informal	talks	are	given	at	the	campfire	circle
每个	晚上	在	8	点钟	非正式	会谈	是	给定	在	这	营火	圆圈

[nɪr] [pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] .

near	park	headquarters	.
靠近	公园	总部	.

每天晚上 8 点，在公园总部附近的篝火旁都会举行非正式谈话。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [ðə; ði][pɑːrk]['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

The	superintendent	,	the	park	naturalist	,
这	校长	,	这	公园	博物学家	,

园长，公园博物学家，

[ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [stɑːf] [gɪv] [tɔːks] [ɑːn][ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	members	of	the	educational	staff	give	talks	on	the	archeology	of	the
和	成员	的	这	教育	职员	给	会谈	在	这	考古学	的	这

['riːdʒən] .

region	.
地区	.

教职员工还会就该地区的考古情况进行演讲。

['vɪzɪtɪŋ] ['saɪəntɪsts] , ['raɪtɚz] , ['lektʃəəz] , [ænd; ənd]['noʊtɪd]['trævəlɚz, 'trævlɚz]['ɔːf(ə)n] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə]

Visiting	scientists	,	writers	,	lecturers	,	and	noted	travelers	often	contribute	to
访问	科学家	,	作家	,	讲师	,	和	著名的	旅行者	经常	贡献	到

[ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ˌentər'teɪnmənt] .

the	evening's	entertainment	.
这	晚上	娱乐	.

来访的科学家、作家、讲师和知名旅行家经常为晚间的娱乐活动做出贡献。

['æftər][ðə; ði] [tɔ:ks] [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['sɪŋərz] [ænd; ənd] ['dɑ:nsəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nævəhoʊ]['indiəns]

After	the	talks	six	of	the	best	singers	and	dancers	among	the	Navajo	Indians
后	这	会谈	六	的	这	最好的	歌手	和	舞者	之中	这	纳瓦霍	印度人

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk][kæn; kən]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][bi:; bi] [pə'sweidid] ,

employed	in	the	park	can	usually	be	persuaded	,
受雇	在	这	公园	能	通常	是	被说服	,

经过谈判，通常可以说服公园里雇佣的六位最优秀的纳瓦霍印第安歌手和舞蹈演员。

[baɪ]['mɑ:dɪst] ['vɑ:lənteri] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] ,

by	modest	voluntary	contributions	on	the	part	of	the	visitors	,
经过	谦虚的	自愿	贡献	在	这	部分	的	这	访客	,

通过游客的少量自愿捐款，

[tu:; tə] [gɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɔŋz] [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] .

to	give	some	of	their	songs	and	dances	.
到	给	一些	的	他们的	歌曲	和	舞蹈	.

表演他们的一些歌曲和舞蹈。

[[ˌti:oʊ'si:]]

[	TOC	]
[	目录	]

[目录]

[pɑ:rk] [mju'zi:əm]

PARK	MUSEUM
公园	博物馆

公园博物馆

[ðə; ði][pɑ:rk][mju'zi:əm] ['haʊzɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]

The	park	museum	houses	very	important	and	comprehensive	collections	of
这	公园	博物馆	房屋	非常	重要的	和	综合的	收藏	的

['ekskəˌveɪtid] [klɪf] - ['dwelər] [ænd; ənd]['bæskɪt]['meɪkər] [mə'tɪriəl] ,

excavated	cliff	-	dweller	and	basket	maker	material	,
挖掘	悬崖	-	居住者	和	篮子	制造商	材料	,

公园博物馆收藏了大量非常重要且全面的崖居者和篮筐编织者出土文物。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'strɪktɪd] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][a:ts][ænd; ənd][kræfts][ʌv; əv]['mɑ:dərn]['indiəns][ʌv; əv]

as	well	as	restricted	collections	of	arts	and	crafts	of	modern	Indians	of
作为	出色地	作为	受限制的	收藏	的	艺术	和	工艺	的	现代的	印度人	的

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

the	Southwest	.
这	西南	.

以及美国西南部现代印第安人的艺术和手工艺品的限量收藏。

[ði:z] [kə'lekʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'sembld] [θru:] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ˌekskə'veɪʃənz] [wɪ'ðɪn]

These	collections	have	been	assembled	through	the	conduct	of	excavations	within
这些	收藏	有	到过	组装	通过	这	执行	的	挖掘	之内

[ðə; ði][pɑ:rk][ænd; ənd] [θru:] [loʊn][ɔ:r][gɪft][ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [baɪ][pɑ:rk] [frendz] [ɔ:r][kəu'ɔpəreitiŋ]

the	park	and	through	loan	or	gift	of	materials	by	park	friends	or	cooperating
这	公园	和	通过	贷款	或者	礼物	的	材料	经过	公园	朋友们	或者	合作

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

institutions	.
机构	.

这些藏品是通过在公园内进行挖掘以及公园之友或合作机构借出或赠送的物品收集而成的。

[ðɪs] [mə'tɪriəl] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['defɪnət] [ˌkrɑ:nə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['ɔ:rdər] .

This	material	is	arranged	in	a	definite	chronological	order	.
这	材料	是	安排	在	一个	定	按时间顺序	命令	.

这些资料是按照明确的时间顺序排列的。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]
[Pg _ 38]
[页 _ -]

[第38页]

[baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [θruː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['kʌltʃər] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm]
By 经过 following 下列的 through 通过 from 从 the 这 earliest 最早 culture 文化 to 到 those 那些 of 的 the 这 present 展示 time 时间
[ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd][kən'saɪs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] [mə'tɪriəl] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə]
a 一个 clear 清除 and 和 concise 简洁的 picture 图片 of 的 the 这 former 以前的 material 材料 cultures 文化 of 的 the 这 Mesa 台面
[v\\:d] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['riːdʒənz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
Verde 维德 and 和 surrounding 周围 regions 地区 may 可能 be 是 obtained 获得 .

通过追溯从最早的文化到现在的文化，可以清晰简洁地了解梅萨维德及其周边地区过去的物质文化。

[wʌn] [ruːm] [hæz; həz] [bɪn] [set][ə'saɪd][fɔːr; fər]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪg'zɪbɪts] [ɪg'zemplɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]
One 一 room 房间 has 有 been 到过 set 放 aside 旁边 for 为了 natural 自然的 history 历史 exhibits 展品 exemplifying 举例说明 the 这
[dʒi'ɑːlədʒi] ,
geology 地质学 ,

其中一间房间专门用于展示自然历史，以突出地质学特征。

['fɔːnə] , [ænd; ənd]['flɔːrə][ʌv; əv] [ðɪs] [pɪ'kjuːliər]['meɪsə] - ['kænjən] ['kʌntri] .
fauna 动物 , and 和 flora 植物 of 的 this 这 peculiar 奇特 mesa 台面 - canyon 峡谷 country 国家 .

这片奇特的台地峡谷地区的动物和植物。

['refrəns] ['laɪbreri]
REFERENCE 参考 LIBRARY 图书馆

参考资料库

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][ɪz]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][æn; ən] ['eksələnt] ['refrəns] ['laɪbreri][ænd; ənd]
A 一个 part 部分 of 的 the 这 museum 博物馆 is 是 given 给定 over 超过 to 到 an 一个 excellent 出色的 reference 参考 library 图书馆 and 和
['riːdɪŋ] [ruːm] .
reading 阅读 room 房间 .

博物馆的一部分被辟为优秀的参考图书馆和阅览室。

[ðɪs] ['laɪbreri][kən'sɪsts][ʌv; əv] [bʊks] [ɑːn] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
This 这 library 图书馆 consists 由 of 的 books 图书 on 在 archeology 考古学 and 和 related 有关的 natural 自然的 history 历史
['sʌbdʒekts] [pə:'teiniŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːdʒən] .
subjects 主题 pertaining 相关的 to 到 this 这 interesting 有趣的 region 地区 .

这个图书馆收藏了有关考古学和与这个有趣地区相关的自然历史方面的书籍。

['vɪzɪtər] [hæv; həv] ['ækses] [tuː; tə] [ðiːz] [bʊks] [ɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][mju'ziːəm] [ə'sɪstənt] [huː]
Visitors 访客 have 有 access 使用权 to 到 these 这些 books 图书 on 在 application 应用 to 到 the 这 museum 博物馆 assistant 助手 who WHO
[ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
is 是 in 在 charge 收费 .

参观者可向负责的博物馆助理申请借阅这些书籍。

[ðiːz] [bʊks] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ruːm] .
These 这些 books 图书 may 可能 not 不是 be 是 removed 已移除 from 从 the 这 reading 阅读 room 房间 .

这些书籍不得从阅览室带走。

[[ˌtiːoʊˈsiː]]
[TOC]
[目录]

[目录]

[friː] ['pʌblɪk] ['kæmpgraundz]
FREE PUBLIC CAMPGROUNDS
自由的 民众 露营地

免费公共露营地

[ðə; ði] [nuː] ['pʌblɪk] ['kæmpgraundz] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ænd; ənd]['dʒuːnɪpər][ɑːn][ðə; ði][rɪm]
The new public campgrounds are located in the piñons and junipers on the rim
这 新的 民众 露营地 是 位于 在 这 松子 和 杜松 在 这 轮缘
[ʌv; əv] [spruːs] ['kænjən] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm] [spruːs] [triː] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][pɑːrk]
of Spruce Canyon only a few hundred feet from Spruce Tree Lodge and park
的 云杉 峡谷 仅有的 一个 很少 百 脚 从 云杉 树 小屋 和 公园
['hedkwɔːrtərz] .
headquarters .
总部 .

新的公共露营地位于云杉峡谷边缘的矮松和杜松林中，距离云杉树旅馆和公园总部仅几百英尺。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['pɑːrti][kæmp'saits][hæv; həv] [bɪn] [klɪrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] [skriːn] [ʌv; əv]
Individual party campsites have been cleared , and a protecting screen of
个人 派对 露营地 有 到过 已清除 , 和 一个 保护 屏幕 的
['ʃrʌbəri] [kən'tribjuts] [tuː; tə][ðer; ðər]['praɪvəsi] .
shrubbery contributes to their privacy .
灌木 贡献 到 他们的 隐私 .

各个露营团体的营地都已清理完毕，灌木丛的保护屏障有助于保护他们的隐私。

[iːtʃ] [saɪt][ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪərpleɪs] , [ə; eɪ] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [siːts] ,
Each site is provided with a fireplace , a table with seats ,
每个 地点 是 假如 和 一个 壁炉 , 一个 桌子 和 座位 ,

每个营位都配有壁炉、桌椅，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['lev(ə)l] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tent] .
and a large level place for a tent .
和 一个 大的 等级 地方 为了 一个 帐篷 .

以及一块足够大的平坦场地，可以用来搭帐篷。

[gʊd] ['wɔːtər][hæz; həz] [bɪn] [paɪpt] [tuː; tə] [kən'viːniənt] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [kʌt] [wʊd] [ɪz][prə'vaɪdɪd]
Good water has been piped to convenient places , and cut wood is provided
好的 水 有 到过 管道 到 方便的 地方 , 和 切 木头 是 假如
[wɪ'ðaʊt] [tʃɑːrdʒ] .
without charge .
没有 收费 .

优质自来水已输送到便利地点，砍好的木柴也免费提供。

['tɔɪlət] [fə'sɪlətiz] , ['ʃaʊɝz] , [ænd; ənd] ['lɔːndri] [tʌb] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][prə'vaɪdɪd] .
Toilet facilities , showers , and laundry tubs are also provided .
洗手间 设施 , 淋浴 , 和 洗衣店 浴缸 是 还 假如 .

还提供厕所、淋浴和洗衣池。

[ə; eɪ]['reɪndʒər][ɪz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][fɔːr; fər]['duːti][ɪn][ðə; ði]['kæmpgraundz] .
A ranger is detailed for duty in the campgrounds .
一个 游侠 是 详细的 为了 责任 在 这 露营地 .

一名护林员被指派到露营地执勤。

[liːv] [jʊr; jər]['kæmpsaɪt] [kliːn] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
Leave your campsite clean when you have finished with it .
离开 你的 营地 干净的 什么时候 你 有 完成的 和 它 .

使用完毕后，请将营地清理干净。

[duː][nɑːt][draɪv][kɑːrz][ɑːn] , [ɔːr][wɔːk]['oʊvər] , [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] .

Do	not	drive	cars	on	,	or	walk	over	,	the	shrubbery	.
做	不是	驾驶	汽车	在	, 或者		走	超过	,	这	灌木	.

请勿驾车驶过灌木丛，也请勿步行穿过灌木丛。

[ðə; ði]['kæmpgraʊnd] [fə'sɪlətiz] [æt; ət]['meɪsə] [v\\:d] [hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd]

The	campground	facilities	at	Mesa	Verde	have	been	greatly	improved	and
这	营地	设施	在	台面	维德	有	到过	非常	改进	和

[ɪk'spændɪd] [θruː] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][sə'vɪliən][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] [kɔːr] .

expanded	through	the	work	of	the	Civilian	Conservation	Corps	.
扩展	通过	这	工作	的	这	平民	保护	兵团	.

通过民间资源保护队的努力，梅萨维德的露营地设施得到了极大的改善和扩建。

[prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər]['kæmpərz][ɑːr; ər][əb'teɪnəb(ə)l][æt; ət]['riːz(ə)nəb(ə)l]['praɪsɪz][ɪn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ]

Provisions	for	campers	are	obtainable	at	reasonable	prices	in	any	of	the	nearby
条款	为了	露营者	是	可获得	在	合理的	价格	在	任何	的	这	附近

[taʊnz] .

towns	.
城镇	.

在附近的任何城镇，露营者都可以以合理的价格买到各种用品。

['groʊsəriz] , [gæs] , [ænd; ənd][ɔɪl][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['pəːtʃəst] [æt; ət] [spruːs] [triː] [lɑːdʒ] .

Groceries	,	gas	,	and	oil	can	also	be	purchased	at	Spruce	Tree	Lodge	.
杂货	,	气体	,	和	油	能	还	是	购买	在	云杉	树	小屋	.

在云杉树旅馆还可以购买食品杂货、汽油和机油。

[[ˌtiːoʊ'siː]]

[	TOC	]
[	目录	]

[目录]

['hɔːrsbæk] [ænd; ənd] ['haɪkɪŋ] [trɪps]

HORSEBACK	AND	HIKING	TRIPS
马背	和	远足	旅行

骑马和徒步旅行

['vɪzɪtər] [huː] [vjuː] [ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [roʊdz][geɪn][bʌt; bət][æn; ən]

Visitors	who	view	the	Mesa	Verde	from	the	automobile	roads	gain	but	an
访客	WHO	看法	这	台面	维德	从	这	汽车	道路	获得	但	一个

['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪrd] ['bjuːti] [ænd; ənd] [sə'praiziz] [ðæt] [ðɪs] ['eriə] [hoʊldz][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr]

inkling	of	the	weird	beauty	and	surprises	that	this	area	holds	for	the	more
暗示	的	这	诡异的	美丽	和	惊喜	那	这	区域	持有	为了	这	更多的

[æd'ventʃərəs] .

adventurous	.
冒险的	.

从汽车公路上观赏梅萨维德的游客，只能略窥这片区域所蕴含的奇特美景和惊喜，而这些美景和惊喜只有更具冒险精神的人才能体会。

['hɔːrsbæk] [ænd; ənd]['haɪkɪŋ] [trɪps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][rɪm] ['rɑːks][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['kænjənz] [liːd] [tuː; tə]

Horseback	and	hiking	trips	along	the	rim	rocks	and	into	the	canyons	lead	to
马背	和	远足	旅行	沿着	这	轮缘	岩石	和	进入	这	峡谷	带领	到

[spek'tækjələr]['ruːɪnz][nɑːt] [siːn] [frʌm; frəm]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][roʊdz] .

spectacular	ruins	not	seen	from	any	of	the	roads	.
壮观的	废墟	不是	已见	从	任何	的	这	道路	.

骑马或徒步旅行沿着峡谷边缘的岩石进入峡谷，可以到达从任何公路都看不到的壮观遗址。

[sʌtʃ] [greɪt] ['ruːɪnz][æz; əz] [sprɪŋ] [haʊs] , [lɔːŋ] [haʊs] , ['koʊˌdæk] [haʊs] , [dʒʌg] [haʊs] , [mʌg]
Such **great** **ruins** **as** **Spring** **House** **,** **Long** **House** **,** **Kodak** **House** **,** **Jug** **House** **,** **Mug**
这样的 伟大的 废墟 作为 春天 房子 , 长的 房子 , 柯达 房子 , 水壶 房子 , 马克杯
[haʊs] ,
House **,**
房子 ,

诸如泉屋、长屋、柯达屋、水罐屋、马克杯屋等著名遗址

[ænd; ənd] [step] [haʊs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'moʊt] ['kænjənz] ,
and **Step** **House** **,** **as** **well** **as** **all** **of** **the** **ruins** **in** **the** **more** **remote** **canyons** **,**
和 步 房子 , 作为 出色地 作为 全部 的 这 废墟 在 这 更多的 偏僻的 峡谷 ,

还有阶梯屋，以及所有位于偏远峡谷中的遗址，

[kæn; kən] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] [treɪl] ['oʊnli] .
can **be** **reached** **by** **trail** **only** **.**
能 是 达到 经过 踪迹 仅有的 .

只能通过小径到达。

[iːtʃ] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [rɪ'viːlz] [ɪn'trænsɪŋ] ['vɪstəz] [ʌv; əv] ['rʌgɪd] ['kænjənz] , [ʃɪr] [klɪfs] ,
Each **turn** **of** **the** **trail** **reveals** **entrancing** **vistas** **of** **rugged** **canyons** **,** **sheer** **cliffs** **,**
每个 转动 的 这 踪迹 揭示 迷人的 景色 的 崎岖 峡谷 , 透明 悬崖 ,

步道每转一个弯，都会展现出崎岖峡谷和陡峭悬崖的迷人景色。

[greɪt] [keivz] , ['hɪd(ə)n] ['ruːɪnz] , ['dɪstənt] ['maʊntnz] , [triː] - ['kʌvərd] ['meɪsə] , [ænd; ənd] ['oʊpən]
great **caves** **,** **hidden** **ruins** **,** **distant** **mountains** **,** **tree** **-** **covered** **mesas** **,** **and** **open**
伟大的 洞穴 , 隐 废墟 , 遥远 山脉 , 树 - 涵盖 台地 , 和 打开
[gleɪdz] .
glades **.**
林间空地 .

巨大的洞穴、隐秘的遗迹、远处的群山、树木覆盖的台地和开阔的林间空地。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]
[**Pg** **=** **39** **]**
[页 _ -]

[第39页]

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [trɪps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪkər] [prɪ'per] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['prɑːpər]
In **making** **these** **trips** **it** **is** **important** **that** **the** **hiker** **prepare** **himself** **with** **proper**
在 制作 这些 旅行 它 是 重要的 那 这 徒步旅行者 准备 他自己 和 恰当的
['fʊtwer] ,
footwear **,**
鞋类 ,

进行这些徒步旅行时，徒步旅行者务必准备好合适的鞋子。

[æz; əz] [ðə; ði] [treɪlz] [ɑːr; ər] ['veri] [prɪ'sɪpɪtəs] [ɪn] ['pleɪsɪz] .
as **the** **trails** **are** **very** **precipitous** **in** **places** **.**
作为 这 小径 是 非常 陡峭 在 地方 .

因为有些地方的步道非常陡峭。

[[ˌtiːoʊ'siː]]
[**TOC** **]**
[目录]

[目录]

['hɑːspɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['medɪk(ə)l] ['sɜːrvɪs]
HOSPITAL **AND** **MEDICAL** **SERVICE**
医院 和 医疗的 服务

医院和医疗服务

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['hɑ:spɪt(ə)l][æt; ət][pɑ:rk] ['hedkwɔ:rtərz] [wer] ['medɪk(ə)l][ænd; ənd]['sɜ:rdʒɪkl]

There	is	an	excellent	hospital	at	park	headquarters	where	medical	and	surgical
那里	是	一个	出色的	医院	在	公园	总部	在哪里	医疗的	和	外科

['sɜ:rvɪs] [ɪz][prə'vaɪdɪd][tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ɪ'mɜ:rdʒənsi]['keɪsɪz] .

service	is	provided	to	care	for	all	emergency	cases	.
服务	是	假如	到	关心	为了	全部	紧急情况	案例	.

公园总部设有一家非常好的医院，提供内科和外科服务，可处理所有急诊病例。

['praɪsɪz][ɑ:r; ər]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] .

Prices	are	regulated	by	the	Secretary	of	the	Interior	.
价格	是	受监管	经过	这	秘书	的	这	内部的	.

价格由内政部长监管。

[[ˌti:oʊ'si:]]

[	TOC	]
[	目录	]

[目录]

[əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪz]

ACCOMMODATIONS	AND	EXPENSES
住宿	和	开支

住宿和费用

[æt; ət] [spru:s] [tri:] [lɑ:dʒ] , ['sɪtʃueɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ænd; ənd]['dʒu:nɪpər]['oʊvər] - ['lʊkɪŋ]

At	Spruce	Tree	Lodge	,	situated	among	the	piñons	and	junipers	over	-	looking
在	云杉	树	小屋	,	位于	之中	这	松子	和	杜松	超过	-	寻找

[spru:s] , [spru:s] [tri:] , [ænd; ənd]['nævəhoʊ] ['kænjənz] ,

Spruce	,	Spruce	Tree	,	and	Navajo	Canyons	,
云杉	,	云杉	树	,	和	纳瓦霍	峡谷	,

云杉树旅馆坐落在俯瞰云杉峡谷、云杉树峡谷和纳瓦霍峡谷的矮松和杜松林中，

['kɔtɪdʒz] [meɪ] [bi:; bi] ['rentɪd] [æt; ət]['praɪsɪz]['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] $1 . - [tu:; tə] $2 [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][pər]

cottages	may	be	rented	at	prices	ranging	from	$1	.	25	to	$2	a	person	per
小屋	可能	是	租来的	在	价格	范围	从	$1	.	-	到	$2	一个	人	每

[deɪ] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [flɔ:rd] [tents] [æt; ət] - [sents] [tu:; tə] $1 [pər] [deɪ] .

day	and	comfortable	floored	tents	at	50	cents	to	$1	per	day	.
天	和	舒服的	倒地	帐篷	在	-	分	到	$1	每	天	.

小木屋的租金为每人每天 1.25 美元至 2 美元，舒适的带地板帐篷的租金为每天 50 美分至 1 美元。

[mi:lz] ['teɪbl] - [ɑ:r; ər] [sɜ:rvd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ri:z(ə)nəb(ə)l]['praɪsɪz] : ['brekfəst] , - [sents] [tu:; tə] $1 ;

Meals	table	d'hote	are	served	at	the	following	reasonable	prices	:	Breakfast	,	50	cents	to	$1	;
餐	桌子	-	是	服务	在	这	下列的	合理的	价格	:	早餐	,	-	分	到	$1	;

套餐价格合理，如下：早餐，50美分至1美元；

['lʌntʃən] , - [sents] [tu:; tə] - [sents] ; [ænd; ənd] ['dɪnər] , - [sents] [tu:; tə] $1 . - .

luncheon	,	55	cents	to	85	cents	;	and	dinner	,	75	cents	to	$1	.	15	.
午餐	,	-	分	到	-	分	;	和	晚餐	,	-	分	到	$1	.	-	.

午餐价格为 55 美分至 85 美分；晚餐价格为 75 美分至 1.15 美元。

[ə; eɪ][lɑ:] [kɑ:rt] ['sɜ:rvɪs] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə'veɪləb(ə)l] .

A	la	carte	service	is	also	available	.
一个	拉	卡片	服务	是	还	可用的	.

也提供单点服务。

['tʃɪldrən] :

Children	:
孩子们	:

孩子们：

[noʊ] [tʃɑːrdʒ] ['ʌndər] [θriː] ; [hæf] [reɪts] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [eɪt] .

No	charge	under	3	;	half	rates	from	3	to	8	.
不	收费	在下面	3	;	一半	利率	从	3	到	8	.

3岁以下免费；3至8岁半价。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər] [spruːs] [triː] [lɑːdʒ] [ɪz] [frʌm; frəm] [dʒuːn] - [tuː; tə] [sep'tembər] - .

The	official	season	for	Spruce	Tree	Lodge	is	from	June	15	to	September	15	.
这	官方的	季节	为了	云杉	树	小屋	是	从	六月	-	到	九月	-	.

云杉树旅馆的正式营业时间为6月15日至9月15日。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɔːlsoʊ] ['ɔpəreits] ,

The	company	also	operates	,
这	公司	还	运作	,

该公司还经营以下业务：

[fɔːr; fər] ['vɪzɪtər] [huː] [duː] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [juːz] [ðer; ðər] [oʊn] [kɑːrz] [ɔːr] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] ['praɪvət]

for	visitors	who	do	not	care	to	use	their	own	cars	or	are	without	private
为了	访客	WHO	做	不是	关心	到	使用	他们的	自己的	汽车	或者	是	没有	私人的

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,

transportation	,
运输	,

对于不愿使用私家车或没有私人交通工具的游客来说，

['ɔːtəməbiːl] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] ['veriəs] ['ruːɪnz] [fɔːr; fər] $1 [iːtʃ] [raʊnd] [trɪp] .

automobile	service	to	various	ruins	for	$1	each	round	trip	.
汽车	服务	到	各种各样的	废墟	为了	$1	每个	圆形的	旅行	.

提供前往各个遗址的汽车服务，每次往返收费 1 美元。

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['iːvnɪŋ] [trɪp] [tuː; tə] [pɑːrk] [pɔɪnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [spek'tækjələr] ['sʌnset] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

A	special	evening	trip	to	Park	Point	to	see	the	spectacular	sunset	from	the
一个	特别的	晚上	旅行	到	公园	观点	到	看	这	壮观的	日落	从	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] [ɪz] $1 . - [pər] ['pɜːrs(ə)n] .

highest	point	in	the	park	is	$1	.	50	per	person	.
最高	观点	在	这	公园	是	$1	.	-	每	人	.

傍晚时分，前往公园最高点欣赏壮丽日落的特别行程，每人收费 1.50 美元。

[aʊt] - [ʌv; əv] - ['siːz(ə)n] [əˌkɑːmə'deɪʃənz]

OUT	-	OF	-	SEASON	ACCOMMODATIONS
出去	-	的	-	季节	住宿

淡季住宿

[frʌm; frəm] [meɪ] - [tuː; tə] [dʒuːn] - [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [sep'tembər] - [tuː; tə] [ɑːk'toʊbər] - ,

From	May	15	to	June	15	and	from	September	15	to	October	15	,
从	可能	-	到	六月	-	和	从	九月	-	到	十月	-	,

从5月15日至6月15日以及从9月15日至10月15日，

['kæbinz] [meɪ] [biː; bi] ['rentɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kerteɪkər] [ʌv; əv] [spruːs] [triː] [lɑːdʒ] [æt; ət] [ðə; ði]

cabins	may	be	rented	from	the	caretaker	of	Spruce	Tree	Lodge	at	the
小木屋	可能	是	租来的	从	这	看护人	的	云杉	树	小屋	在	这

['regjələr] [reɪts] .

regular	rates	.
常规的	利率	.

客人可以按正常价格从云杉树旅馆的管理员处租住小木屋。

[miːlz] , [wɪð; wɪθ] ['brekfəst] - [sents] , [ænd; ənd] ['lʌntʃən] [ænd; ənd] ['dɪnər] - [sents] ,

Meals	,	with	breakfast	50	cents	,	and	luncheon	and	dinner	75	cents	,
餐	,	和	早餐	-	分	,	和	午餐	和	晚餐	-	分	,

餐食方面，早餐50美分，午餐和晚餐75美分。

[meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] .

may	be	had	at	the	Government	dining	hall	.
可能	是	有	在	这	政府	用餐	大厅	.

可以在政府餐厅享用。

[ɪn] [ˌnɪr'baɪ] [taʊnz] , [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊɝz] [draɪv][frʌm; frəm][pɑ:rk] ['hedkwɔ:rtərz] ,
In nearby towns , less than an hour's drive from park headquarters ,
在 附近 城镇 , 较少的 比 一个 小时 驾驶 从 公园 总部 ,
[əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][əb'teɪnəb(ə)l] .
accommodations are also obtainable .
住宿 是 还 可获得 .

在距离公园总部不到一小时车程的附近城镇，也可以找到住宿。

[pæk] [ænd; ənd] ['sæd(ə)l] [əˌkɑ:mə'deɪʃənz]
PACK AND SADDLE ACCOMMODATIONS
盒 和 鞍 住宿

背包和马鞍住宿

['sæd(ə)l]['hɔ:rsɪz] , [ɪ'speʃəli] [treɪnd] [fɔ:r; fər]['maʊnt(ə)n][wɜ:rk] ,
Saddle horses , especially trained for mountain work ,
鞍 马匹 , 尤其 受过训练 为了 山 工作 ,

鞍马，特别是经过专门训练用于山区工作的马匹

[meɪ] [bi:; bi] ['rentɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] [pæk] & ['sæd(ə)l][ˌsi: 'oʊ] .
may be rented from the Mesa Verde Pack & Saddle Co .
可能 是 租来的 从 这 台面 维德 盒 & 鞍 合作 .

可从 Mesa Verde Pack & Saddle Co. 租借。

[fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt] [trɪps][ðə; ði]['rent(ə)l][ɪz] $1 [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst]['aʊər][ænd; ənd] - [sents][fɔ:r; fər] [i:tʃ]
For short trips the rental is $1 for the first hour and 50 cents for each
为了 短的 旅行 这 租赁 是 $1 为了 这 第一的 小时 和 - 分 为了 每个
[ə'dɪʃən(ə)l] ['aʊər] .
additional hour .
额外的 小时 .

短途租车，首小时收费 1 美元，之后每小时收费 0.5 美元。

[fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt] [wʌn] - [deɪ] [trɪps][fɔ:r; fər] [θri:] ['pɜ:rsənz][ɔ:r] [mɔ:r] [ðə; ði][kɔ:st][ɪz] $3 . - [i:tʃ] ;
For short 1 - day trips for three persons or more the cost is $3 . 50 each ;
为了 短的 1 - 天 旅行 为了 三 人 或者 更多的 这 成本 是 $3 . - 每个 ;

三人或三人以上的一日短途旅行，每人收费 3.50 美元；

[tu:] ['pɜ:rsənz] $4 [i:tʃ] ; [wʌn]['pɜ:rs(ə)n] $6 .
two persons $4 each ; one person $6 .
二 人 $4 每个 ; 一 人 $6 .

两人同行每人 4 美元；一人同行每人 6 美元。

[lɔ:ŋgər] [wʌn] - [deɪ] [trɪps][fɔ:r; fər] [ɪk'spɪriənst] ['raɪdərz][ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət] $2 [pər]['pɜ:rs(ə)n] [mɔ:r]
Longer 1 - day trips for experienced riders are available at $2 per person more
更长 1 - 天 旅行 为了 经验丰富的 骑手 是 可用的 在 $2 每 人 更多的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [reɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʃɔ:rtər] [wʌn] - [deɪ] [trɪps] .
than the rate for the shorter 1 - day trips .
比 这 速度 为了 这 较短 1 - 天 旅行 .

对于经验丰富的骑手，我们提供更长的 1 天行程，每人比较短的 1 天行程贵 2 美元。

[ɔ:l]['praɪsɪz] [ɪn'klu:d] [gaɪd] ['sɜ:rvɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['slɪkər] , [kæn'ti:n] , [ænd; ənd] [lʌntʃ] [bæg][ɑ:r; ər]
All prices include guide service , and a slicker , canteen , and lunch bag are
全部 价格 包括 指导 服务 , 和 一个 雨衣 , 食堂 , 和 午餐 包 是
[prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [hɔ:rs] .
provided with each horse .
假如 和 每个 马 .

所有价格均包含向导服务，每匹马都配有雨衣、水壶和午餐袋。

[ə'reɪndʒmənts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][trɪp][ɪz]['teɪkən] .
Arrangements should be made the evening before the trip is taken .
安排 应该 是 制成 这 晚上 前 这 旅行 是 已采取 .

出行前一晚应做好相关安排。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]
[Pg _ 40]
[页 _ -]

[第40页]

[ə; eɪ] ['pɑːrti] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [les] - ['friːkwəntid] [treɪlz]
A PARTY OFF FOR THE LESS - FREQUENTED TRAILS
一个 派对 离开 为了 这 较少的 - 经常光顾 小径

一场为鲜为人知的步道而举办的派对

[pæk] [trɪps]
PACK TRIPS
盒 旅行

背包旅行

[nɑːn'skedʒuːld] [pæk] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'moʊt] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] [meɪ] [biː; bi]
Nonscheduled pack trips to the more remote sections of the park may be
非计划 盒 旅行 到 这 更多的 偏僻的 部分 的 这 公园 可能 是
[ə'reɪndʒd] ([ˌtuː'tuː] [deɪz] - ['noʊtɪs][ɪz][rɪ'kwaɪərd]) [æt; ət]['praɪsɪz]['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] $9 [ə; eɪ] [deɪ] [iːtʃ]
arranged (2 days ' notice is required) at prices ranging from $9 a day each
安排 (2 天 - 注意 是 必需的) 在 价格 范围 从 $9 一个 天 每个
[fɔːr; fər] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][faɪv][ɔːr] [mɔːr] [tuː; tə] $15 [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər][wʌn]['pɜːrs(ə)n] .
for parties of five or more to $15 a day for one person .
为了 各方 的 五 或者 更多的 到 $15 一个 天 为了 一 人 .

可以安排前往公园偏远地区的非定期背包旅行（需要提前 2 天通知），价格从 5 人或以上团体每天每人 9 美元到 1 人每天 15 美元不等。

[ðɪs] [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ] [gaɪd] - [kʊk] [ænd; ənd] ['fəːniʃiz] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][wʌn]['sæd(ə)l] [hɔːrs] ,
This includes a guide - cook and furnishes each person with one saddle horse ,
这 包括 一个 指导 - 厨师 和 提供 每个 人 和 一 鞍 马 ,
[wʌn] [pæk] [hɔːrs] ,
one pack horse ,
一 盒 马 ,

其中包括一名向导兼厨师，并为每人提供一匹鞍马和一匹驮马。

[bed] , [tent] , [kæn'tiːn] , ['slɪkər] , [ænd; ənd] [səb'sɪstəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] .
bed , tent , canteen , slicker , and subsistence for the trip .
床 , 帐篷 , 食堂 , 雨衣 , 和 生存 为了 这 旅行 .

床、帐篷、水壶、雨衣和旅途所需的食物。

[θriː] [deɪz] [ɪz][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [taɪm] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðiːz] [trɪps] [kæn; kən][biː; bi] [ə'reɪndʒd] .
Three days is the minimum time for which these trips can be arranged .
三 天 是 这 最低限度 时间 为了 哪个 这些 旅行 能 是 安排 .

安排此类行程至少需要三天时间。

[[ˌtiːoʊ'siː]]
[TOC]
[目录]

[目录]

['refrənsɪz] [[θriː]]
REFERENCES [3]
参考 [3]

参考文献[3]

[tʃə'pin] , [ef] . [eɪtʃ] .
Chapin , F . H .
查平 , F . H .

查平，FH

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] . [[fɔːr]] ['dʌbljuː] . [biː] . ['klɑːrk] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . - .

The	Land	of	the	Cliff	Dwellers	.	[	4	]	W	.	B	.	Clarke	&	Co	.	,	Boston	,	Mass	.	1892	.
这	土地	的	这	悬崖	居民	.	[	4	]	W	.	B	.	克拉克	&	合作	.	,	波士顿	,	大量的	.	-	.

悬崖居民之地。[4] WB Clarke & Co.，波士顿，马萨诸塞州，1892 年。

- ['peɪdʒɪz] .

187	pages	.
-	页面	.

187页。

['dʌgləs] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ændruː] ['ɛlɪkɑːt] .

Douglass	,	Dr	.	Andrew	Ellicott	.
道格拉斯	,	博士	.	安德鲁	埃利科特	.

道格拉斯，安德鲁·埃利科特博士。

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['sɑːlvd] [baɪ][ðə; ði] ['tɔːkətɪv] [triː] [rɪŋz] , [ɪn]['næʃ(ə)nəl] [ˌdʒiːə'græfɪk] ['mægəziːn] , [dɪ'sembər] - . [[fɔːr]]

The	Secret	of	the	Southwest	Solved	by	the	Talkative	Tree	Rings	,	in	National	Geographic	Magazine	,	December	1929	.	[	4	]
这	秘密	的	这	西南	已解决	经过	这	健谈	树	戒指	,	在	国家的	地理	杂志	,	十二月	-	.	[	4	]

《美国西南部的秘密由会说话的树木年轮揭开》，载于《国家地理》杂志，1929 年 12 月。[4]

['fɛrɪs] , [dʒɑːn][tiː] . ['roʊmɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːkiz] .

Faris	,	John	T	.	Roaming	the	Rockies	.
法里斯	,	约翰	T	.	漫游	这	落基山脉	.

法里斯，约翰·T. 漫游落基山脉。

['færə] & ['raɪnˌhɑːrt] , [ɪŋk] . , [nuː] [jɔːk] . - .

Farrar	&	Rinehart	,	Inc	.	,	New	York	.	1930	.
法拉尔	&	莱因哈特	,	公司	.	,	新的	约克	.	-	.

Farrar & Rinehart, Inc.，纽约，1930 年。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

- ['peɪdʒɪz] .

333	pages	.
-	页面	.

333页。

['meɪsə] [v\\:d] [ɑːn][piː'piː] . - - - .

Mesa	Verde	on	pp	.	193	-	203	.
台面	维德	在	pp	.	-	-	-	.

梅萨维德见第 193-203 页。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]

[	Pg	_	41	]
[	页	_	-	]

[第41页]

[fjuːks] , [dʒeɪ] . ['wɔːltər] :

Fewkes	,	J	.	Walter	:
菲克斯	,	J	.	沃尔特	:

菲克斯，J·沃尔特：

[æn'tɪkwətiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪsə] [v\\:d] ['næʃ(ə)nəl] [paːrk] : [spruːs] [triː] [haʊs] . [[fɔːr]] (['bjʊroʊ] [ʌv; əv]
Antiquities of the Mesa Verde National Park : Spruce Tree House . [4] (Bureau of
古董 的 这 台面 维德 国家的 公园 : 云杉 树 房子 . [4] (局 的
[ə'merɪkən] [eθ'nɑːlədʒi] [bʊl] . - , - .
American Ethnology Bull . 41 , 1909 .
美国人 民族学 公牛 . - , - .

梅萨维德国家公园的古迹：云杉树屋。[4]（美国民族学局公报 41，1909 年。

- ['peɪdʒɪz] , ['ɪləstreɪtɪd] .)
57 pages , illustrated .)
- 页面 , 插图 .)

（57页，含插图。）

([aʊt] [ʌv; əv] [prɪnt] .)
(Out of print .)
(出去 的 打印 .)

（已绝版。）

[æn'tɪkwətiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪsə] [v\\:d] ['næʃ(ə)nəl] [paːrk] : [klɪf] ['pæləs] . [[fɔːr]] (['bjʊroʊ] [ʌv; əv]
Antiquities of the Mesa Verde National Park : Cliff Palace . [4] (Bureau of
古董 的 这 台面 维德 国家的 公园 : 悬崖 宫殿 . [4] (局 的
[ə'merɪkən] [eθ'nɑːlədʒi] [bʊl] . - , - .
American Ethnology Bull . 51 , 1911 .
美国人 民族学 公牛 . - , - .

梅萨维德国家公园的古迹：悬崖宫殿。[4]（美国民族学局公报 51，1911 年。

- ['peɪdʒɪz] , ['ɪləstreɪtɪd] .)
82 pages , illustrated .)
- 页面 , 插图 .)

（82页，含插图。）

([aʊt] [ʌv; əv] [prɪnt] .)
(Out of print .)
(出去 的 打印 .)

（已绝版。）

[ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'per] [ʌv; əv] [sʌn] ['temp(ə)l] ,
Excavation and Repair of Sun Temple ,
挖掘 和 维修 的 太阳 寺庙 ,

太阳神庙的挖掘和修复

['meɪsə] [v\\:d] ['næʃ(ə)nəl] [paːrk] . [[fɔːr]] ([rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Mesa Verde National Park . [4] (Report of the Secretary of the
台面 维德 国家的 公园 . [4] (报告 的 这 秘书 的 这
[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] . - .
Smithsonian Institution . 1916 .
史密森尼 机构 . - .

梅萨维德国家公园。[4]（史密森学会秘书的报告。1916 年。

- ['peɪdʒɪz] , ['ɪləstreɪtɪd] .)
32 pages , illustrated .)
- 页面 , 插图 .)

（32页，带插图。）

([aʊt] [ʌv; əv] [prɪnt] .)
(Out of print .)
(出去 的 打印 .)

（已绝版。）

[ə; eɪ][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]['meɪsə] [v\\:d] ['pwebloʊ][ænd; ənd][ɪts]['piːp(ə)l] . [[fɔːr]] ([rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

A	Prehistoric	Mesa	Verde	Pueblo	and	Its	People	.	[	4	]	(	Report	of	the
一个	史前	台面	维德	普韦布洛	和	它是	人们	.	[	4	]	(	报告	的	这

['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] . - .

Secretary	of	the	Smithsonian	Institution	.	1917	.
秘书	的	这	史密森尼	机构	.	-	.

史前梅萨维德普韦布洛及其居民。[4]（史密森学会秘书报告。1917 年。

- ['peɪdʒɪz] .)

26	pages	.	)
-	页面	.	)

（26页。）

([aʊt] [ʌv; əv] [prɪnt] .)

(	Out	of	print	.	)
(	出去	的	打印	.	)

（已绝版。）

[ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]['vɪlɪdʒəz] , ['kɑːslz] , [ænd; ənd] ['taʊərz] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'westərn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] . [

Prehistoric	Villages	,	Castles	,	and	Towers	of	Southwestern	Colorado	.	[
史前	村庄	,	城堡	,	和	塔楼	的	西南	科罗拉多州	.	[

[fɔːr]] (['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑːlədʒi] [bʊl] . - . - .

4	]	(	Bureau	of	American	Ethnology	Bull	.	70	.	1919	.
4	]	(	局	的	美国人	民族学	公牛	.	-	.	-	.

科罗拉多州西南部的史前村落、城堡和塔楼。[4]（美国民族学局公报 70. 1919 年。

- ['peɪdʒɪz][tekst] , - [pleɪts] .)

79	pages	text	,	33	plates	.	)
-	页面	文本	,	-	盘子	.	)

正文79页，插图33幅。）

['gɪlmɔːr] , ['frænsɪs] , [ænd; ənd] ['wɛθɚəl] , [luː)'iːzə] [weɪd] .

Gillmor	,	Frances	,	and	Wetherill	,	Louisa	Wade	.
吉尔莫	,	弗朗西丝	,	和	韦瑟里尔	,	路易莎	韦德	.

吉尔莫尔，弗朗西丝，和韦瑟里尔，路易莎·韦德。

['treɪdərz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['nævəˌhoʊz] . [[fɔːr]] ['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd]

Traders	to	the	Navahos	.	[	4	]	Houghton	Mifflin	Co	.	,	Boston	and
交易员	到	这	纳瓦霍斯	.	[	4	]	霍顿	米夫林	合作	.	,	波士顿	和

[nuː] [jɔːk] . - .

New	York	.	1934	.
新的	约克	.	-	.

纳瓦霍人的商人。[4]霍顿·米夫林公司，波士顿和纽约。1934 年。

['ɪləstreɪtɪd] , - ['peɪdʒɪz] .

Illustrated	,	265	pages	.
插图	,	-	页面	.

带插图，265页。

[dɪ'skraɪbz] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [klɪf] [d'welɪŋz] [baɪ] ['wɛθɚəl] ['brʌðərz] .

Describes	discovery	of	cliff	dwellings	by	Wetherill	brothers	.
描述	发现	的	悬崖	住宅	经过	韦瑟里尔	兄弟	.

描述了韦瑟里尔兄弟发现崖居的过程。

[hoʊlmz] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] ['eɪnʃənt] ['ruːɪnz][ɪn] [ˌsaʊθ'westərn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]

Holmes	,	William	H	.	Report	on	Ancient	Ruins	in	Southwestern	Colorado
福尔摩斯	,	威廉	H	.	报告	在	古老的	废墟	在	西南	科罗拉多州

[ɪg'zæmɪnd] ['dʊrɪŋ] ['sʌmərz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .

Examined	During	Summers	of	1875	and	1876	.
检查	期间	萨默斯	的	-	和	-	.

Holmes, William H. 1875 年和 1876 年夏季对科罗拉多州西南部古代遗址的考察报告。

([ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['teritəriz] (['heɪdən]) , [tenθ] [rɪ'pɔːrt]
(Geological and Geographical Survey of the Territories (Hayden) , Tenth Report
, - , [piː'piː] . - - - , ['ɪləstreɪtɪd] .)
, 1876 , pp . 381 - 408 , illustrated .)
, - , pp . - - - , 插图 .)

（《领土地质地理调查》（海登），第十份报告，1876 年，第 381-408 页，附图。）

['ikis] , ['ʌnə] ['wɪlmɑːrθ] .
Ickes , Anna Wilmarth .
艾克斯 , 安娜 威尔马斯 .

艾克斯，安娜·威尔玛斯。

['meɪsə][lænd] . [[fɔːr]]
Mesa Land . [4]
台面 土地 . [4]

梅萨兰。[4]

['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] , - .
Houghton Mifflin Co . , Boston and New York , 1933 .
霍顿 米夫林 合作 . , 波士顿 和 新的 约克 , - .

霍顿·米夫林公司，波士顿和纽约，1933年。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

- ['peɪdʒɪz] .
228 pages .
- 页面 .

228页。

[ˌsaʊθ'west] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
Southwest in general .
西南 在 一般的 .

总体而言，是西南地区。

['meɪsə] [v\\:d] , [piː'piː] . - - - .
Mesa Verde , pp . 100 - 101 .
台面 维德 , pp . - - - .

梅萨维德，第 100-101 页。

['iŋ^əsɔl] , ['ɜːrnɪst] .
Ingersoll , Ernest .
英格索尔 , 欧内斯特 .

英格索尔，欧内斯特。

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] , [fɜːrst]['ɑːrtɪk(ə)l] .
Reprint , first article .
重印 , 第一的 文章 .

转载，原文。

['mæŋkoʊs] ['rɪvər] ['ruːɪnz] , [nuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] .
Mancos River Ruins , New York Tribune .
曼科斯 河 废墟 , 新的 约克 论坛 .

曼科斯河遗址，《纽约论坛报》。

['noʊv] . [θriː] , - ; [ɪn] ['ɪndiən] [noʊts] , ['vɑːl] .
Nov . 3 , 1874 ; in Indian Notes , vol .
十一月 . 3 , - ; 在 印度 笔记 , 卷 .

1874年11月3日；载于《印度笔记》第1卷。

[faɪv] , [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] , [ˈeɪprəl] - , [piːˈpiː] .

5	,	no	.	2	,	April	1928	,	pp	.
5	,	不	.	2	,	四月	-	,	pp	.

5，第 2 期，1928 年 4 月，第 179 页。

- - - , [mjuˈziːəm][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiən] , [ˈhaɪ] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] , [nuː] [jɔːk] . [[fɔːr]]

183	-	206	,	Museum	of	American	Indian	,	Heye	Foundation	,	New	York	.	[	4	]
-	-	-	,	博物馆	的	美国人	印度	,	嘿	基础	,	新的	约克	.	[	4	]

183-206，美国印第安人博物馆，海耶基金会，纽约。[4]

[ˈdʒæksən] , [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] .

Jackson	,	W	.	H	.
杰克逊	,	W	.	H	.

杰克逊，白宫

[ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [fəˈtɑːgrəfər] . [[fɔːr]] [wɜːrld] [bʊk] [ˌsiː ˈoʊ] . , - .

The	Pioneer	Photographer	.	[	4	]	World	Book	Co	.	,	1929	.
这	先锋	摄影师	.	[	4	]	世界	书	合作	.	,	-	.

《先锋摄影师》[4] 世界图书公司，1929 年。

[ˈdʒefərz] , [lə] [rɔi] .

Jeffers	,	Le	Roy	.
杰弗斯	,	乐	罗伊	.

杰弗斯，勒罗伊。

[ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .

The	Call	of	the	Mountains	.
这	称呼	的	这	山脉	.

群山的呼唤。

- [ˈpeɪdʒɪz] , [ˈɪləstreɪtɪd] .

282	pages	,	illustrated	.
-	页面	,	插图	.

282页，带插图。

[dɔd] , [miːd] & [ˌsiː ˈoʊ] . , - .

Dodd	,	Mead	&	Co	.	,	1922	.
多德	,	米德	&	合作	.	,	-	.

Dodd, Mead & Co.，1922 年。

[ˈmeɪsə] [v\\:d] [ɑːn][piːˈpiː] . - - - .

Mesa	Verde	on	pp	.	96	-	111	.
台面	维德	在	pp	.	-	-	-	.

梅萨维德在第 96-111 页。

[kein] , [dʒeɪ] . [ef] . [ˌpɪktʃəˈresk] [əˈmerɪkə] . - .

Kane	,	J	.	F	.	Picturesque	America	.	1935	.
凯恩	,	J	.	F	.	如画	美国	.	-	.

Kane, JF，《风景如画的美国》，1935年。

- [piːˈpiː] . , [ˈɪləstreɪtɪd] .

256	pp	.	,	illustrated	.
-	pp	.	,	插图	.

256页，含插图。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈfredrɪk] [ˈgʊmˌbrɛkt] , [ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] , [en] . [waɪ] . [ˈmeɪsə] [v\\:d] [ɑːn][piːˈpiː] . - -

Published	by	Frederick	Gumbrecht	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.	Mesa	Verde	on	pp	.	121	-
已发布	经过	弗雷德里克	贡布雷希特	,	布鲁克林	,	N	.	是	.	台面	维德	在	pp	.	-	-

- .

124	.
-	.

由纽约布鲁克林梅萨维德的 Frederick Gumbrecht 出版，第 121-124 页。

['kɪdɚ] , ['ælfred] ['vɪnsnt] :
Kidder , Alfred Vincent :
基德 , 阿尔弗雷德 文森特 :

基德，阿尔弗雷德·文森特：

[æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'westərn] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] . [[fɔ:r]] - ['peɪdʒɪz] ,
An introduction to the Study of Southwestern Archaeology . [4] 300 pages ,
一个 介绍 到 这 学习 的 西南 考古学 . [4] - 页面 ,
['ɪləstreɪtɪd] .
illustrated .
插图 .

西南考古学研究导论。[4] 300 页，附图。

[jeɪl] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [pres] , - .
Yale University Press , 1924 .
耶鲁大学 大学 按 , - .

耶鲁大学出版社，1924年。

['meɪsə] [v\\:d] [ɑ:n][pi:'pi:] . - - - .
Mesa Verde on pp . 58 - 68 .
台面 维德 在 pp . - - - .

梅萨维德在第 58-68 页。

['bju:tɪf(ə)l] [ə'merɪkə] — ['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl]['pɑ:rks] . - .
Beautiful America — Our National Parks . 1924 .
美丽的 美国 — 我们的 国家的 公园 . - .

美丽的美国——我们的国家公园。1924年。

- ['peɪdʒɪz][pɪk'tɔ:riəl] [vju:z] .
160 pages pictorial views .
- 页面 画报 浏览 .

160页图片。

['bju:tɪf(ə)l] [ə'merɪkə] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
Beautiful America Publishing Corporation , New York City .
美丽的 美国 出版 公司 , 新的 约克 城市 .

美丽美国出版公司，纽约市。

['meɪsə] [v\\:d] [vju:z] [pi:'pi:] . - - - .
Mesa Verde views pp . 58 - 68 .
台面 维德 浏览 pp . - - - .

梅萨维德景观第58-68页。

[mɪlz] , ['i:nɔs][ə; eɪ] . [jʊr; jər]['næʃ(ə)nəl]['pɑ:rks] . - .
Mills , Enos A . Your National Parks . 1917 .
米尔斯 , 埃诺斯 一个 . 你的 国家的 公园 . - .

米尔斯，伊诺斯·A.《你的国家公园》。1917年。

- ['peɪdʒɪz] , ['ɪləstreɪtɪd] .
532 pages , illustrated .
- 页面 , 插图 .

532页，带插图。

['meɪsə] [v\\:d] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk][ɑ:n][pi:'pi:] . - - - ; - - - .
Mesa Verde National Park on pp . 161 - 174 ; 488 - 490 .
台面 维德 国家的 公园 在 pp . - - - ; - - - .

梅萨维德国家公园见第 161-174 页；488-490 页。

['mɔ:rɪs] , [æn] [æk'stɛl] .
Morris , Ann Axtell .
莫里斯 , 安 阿克斯特尔 .

莫里斯，安·阿克斯特尔。

[dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] . [[fɔːr]]
Digging **in** **the** **Southwest** **.** **[** **4** **]**
挖掘 在 这 西南 . [4]

西南地区挖掘。[4]

['dʌbəlˌdeɪ] ['dɔːræn][ˌsiː 'oʊ] . , - .
Doubleday **Doran** **Co** **.** **,** **1933** **.**
双日 多兰 合作 . , - .

Doubleday Doran Co.，1933 年。

['riːdəb(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'westərn] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst] .
Readable **account** **of** **the** **trade** **secrets** **of** **a** **southwestern** **archeologist** **.**
可读 帐户 的 这 贸易 秘密 的 一个 西南 考古学家 .

一位美国西南部考古学家的商业秘密的通俗易懂的记述。

, [dʒiː] . [ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] . [[fɔːr]] - .
Nordenskiöld **,** **G** **.** **The** **Cliff** **Dwellers** **of** **the** **Mesa** **Verde** **.** **[** **4** **]** **1893** **.**
诺登舍尔德 , G . 这 悬崖 居民 的 这 台面 维德 . [4] - .

Nordenskiöld, G.梅萨维德的悬崖居民。[4] 1893 年。

- ['peɪdʒɪz] , ['ɪləstreɪtɪd] .
171 **pages** **,** **illustrated** **.**
- 页面 , 插图 .

171页，带插图。

[nəsbaʊm, nəsbɑːm] , ['derik] .
Nusbaum **,** **Deric** **.**
努斯鲍姆 , 德里克 .

努斯鲍姆，德里克。

['derik][ɪn]['meɪsə] [v\\:d] . [[fɔːr]] - .
Deric **in** **Mesa** **Verde** **.** **[** **4** **]** **1926** **.**
德里克 在 台面 维德 . [4] - .

德里克在梅萨维德。[4] 1926 年。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[dʒiː] . [piː] . ['pʌtnəmz] [sʌnz] .
G **.** **P** **.** **Putnam's** **Sons** **.**
G . P . 普特南 儿子们 .

GP Putnam's Sons。

['nɪkərbɑːkər] [pres] .
Knickerbocker **Press** **.**
尼克博克 按 .

尼克博克出版社。

['roʊlf] , ['meri] [ə; eɪ] . ['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks] . [[fɔːr]] [bʊk] [wʌn] .
Rolfe **,** **Mary** **A** **.** **Our** **National** **Parks** **.** **[** **4** **]** **Book** **One** **.**
罗尔夫 , 玛丽 一个 . 我们的 国家的 公园 . [4] 书 一 .

罗尔夫，玛丽·A.我们的国家公园。[4]第一卷。

[ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdər] [ɑːn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ] [greɪd]
A **supplementary** **reader** **on** **the** **national** **parks** **for** **the** **fifth** **and** **sixth** **grade**
一个 补充 读者 在 这 国家的 公园 为了 这 第五 和 第六 年级
['stjʊdnts] .
students **.**
学生 .

为五六年级学生准备的关于国家公园的补充读物。

[bendʒ] . [eɪtʃ] . ['sænbɔ:n] & [ˌsi: 'oʊ] . - .
Benj . **H** . **Sanborn** **&** **Co** . **1927** .
本杰 . H . 桑伯恩 & 合作 . - .

Benj. H. Sanborn & Co. 1927年。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['meɪsə] [v\\:d] [ɑ:n][pi:'pi:] . - - - .
Mesa **Verde** **on** **pp** . **221** - **234** .
台面 维德 在 pp . - - - .

梅萨维德见第 221-234 页。

[jɑ:rd] , ['rɑ:bərt] ['stɜ:rlɪŋ] :
Yard , **Robert** **Sterling** :
院子 , 罗伯特 英镑 :

罗伯特·斯特林·亚德：

[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] . - .
The **Top** **of** **the** **Continent** . **1917** .
这 顶部 的 这 大陆 . - .

大陆之巅。1917年。

- ['peɪdʒɪz] , ['ɪləstreɪtɪd] .
244 **pages** , **illustrated** .
- 页面 , 插图 .

244页，带插图。

['meɪsə] [v\\:d] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk][ɑ:n][pi:'pi:] . - - - .
Mesa **Verde** **National** **Park** **on** **pp** . **44** - **62** .
台面 维德 国家的 公园 在 pp . - - - .

梅萨维德国家公园，第 44-62 页。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['pɑ:rks] . - .
The **Book** **of** **the** **National** **Parks** . **1926** .
这 书 的 这 国家的 公园 . - .

《国家公园大全》。1926年。

- ['peɪdʒɪz] , ['ɪləstreɪtɪd] .
444 **pages** , **illustrated** .
- 页面 , 插图 .

444页，带插图。

['meɪsə] [v\\:d] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk][ɑ:n][pi:'pi:] . - - - .
Mesa **Verde** **National** **Park** **on** **pp** . **284** - **304** .
台面 维德 国家的 公园 在 pp . - - - .

梅萨维德国家公园，第 284-304 页。

[[θri:]] [fɔ:r; fər] [kəm'pli:t] [ˌbɪbli'ɑ:grəfi] [ə'plai] [æt; ət][ðə; ði][pɑ:rk][mju'zi:əm][ɔ:r] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði]
[**3** **]** **For** **complete** **bibliography** **apply** **at** **the** **park** **museum** **or** **write** **to** **the**
[3] 为了 完全的 参考书目 申请 在 这 公园 博物馆 或者 写 到 这
[ˌsu:pərɪn'tendənt] ,
Superintendent ,
校长 ,

[3] 如需完整的参考书目，请到公园博物馆索取或写信给园长。

['meɪsə] [v\\:d] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] .
Mesa **Verde** **National** **Park** .
台面 维德 国家的 公园 .

梅萨维德国家公园。

[[fɔːr]] ['kɑːpiz] [ɪn]['meɪsə] [v\\:d] [mju'ziːəm]['laɪbreri] .
[4] Copies in Mesa Verde Museum Library .
[4] 副本 在 台面 维德 博物馆 图书馆 .

[4] 梅萨维德博物馆图书馆藏有副本。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]
[Pg _ 42]
[页 _ -]

[第42页]

[wʌt] [tuː; tə][duː]
WHAT TO DO
什么 到 做

该怎么办

[θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [ɑːn] [weɪ] [frʌm; frəm][pɑːrk] ['entrəns] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz]
Things to See on Way from Park Entrance to Headquarters
事物 到 看 在 方式 从 公园 入口 到 总部

从公园入口到总部沿途的景点

[θriː] . [faɪv][maɪlz] — [tɑːp][ʌv; əv][fɜːrst] [greɪd] — ['mæŋkoʊs] ['væli] [ænd; ənd][lɑː]['plɑːtɑː] ['maʊntnz] .
3 . 5 miles — Top of first grade — Mancos Valley and La Plata Mountains .
3 . 5 英里 — 顶部 的 第一的 年级 — 曼科斯 谷 和 拉 普拉塔 山脉 .

3.5 英里——一年级最高点——曼科斯山谷和拉普拉塔山脉。

[faɪv][maɪlz] — [naɪf] [edʒ] [roʊd] — [ˌmɑːntɛ'zuːmə] ['væli] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [juːt]['maʊnt(ə)n] .
5 miles — Knife Edge Road — Montezuma Valley and Sleeping Ute Mountain .
5 英里 — 刀 边缘 路 — 蒙特祖玛 谷 和 睡眠 尤特 山 .

5 英里——刀锋路——蒙特祖玛山谷和睡美人山。

- . [faɪv][maɪlz] — ['siːnɪk] [roʊd][tuː; tə][pɑːrk] [pɔɪnt] , [haɪɪst; 'haɪəst][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] ['meɪsə] [v\\:d]
10 . 5 miles — Scenic road to Park Point , highest elevation within Mesa Verde
- . 5 英里 — 风景优美 路 到 公园 观点 , 最高 海拔 之内 台面 维德
['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ,
National Park ,
国家的 公园 ,

10.5 英里——通往公园点的风景公路，公园点是梅萨维德国家公园内的最高点。

[eɪt] , - [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l] ; [ˌtuː'tuː] , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˌmɑːntɛ'zuːmə] ['væli] .
8 , 572 feet above sea level ; 2 , 200 feet above the Montezuma Valley .
8 , - 脚 多于 海 等级 ; 2 , - 脚 多于 这 蒙特祖玛 谷 .

海拔 8,572 英尺；比蒙特祖玛山谷高 2,200 英尺。

[vjuːz] ['ɪntuː] [fɔːr] [steɪts] — [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [nuː] ['meksɪkoʊ] , [ˌærɪ'zoʊnə] , [ænd; ənd]['juːˌtɑː] .
Views into four States — Colorado , New Mexico , Arizona , and Utah .
浏览 进入 四 各州 — 科罗拉多州 , 新的 墨西哥 , 亚利桑那 , 和 犹他州 .

领略科罗拉多州、新墨西哥州、亚利桑那州和犹他州四个州的风光。

- [maɪlz] — ['pweblоʊ][ˌaɪ'aɪ'aɪ]['ruːɪnz][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]['meɪsə] — [fɑːr] [vjuː] [haʊs] ['ruːɪn] , [paɪp] [ʃraɪn]
16 miles — Pueblo III ruins on top of mesa — Far View House Ruin , Pipe Shrine
- 英里 — 普韦布洛 三、 废墟 在 顶部 的 台面 — 远的 看法 房子 废墟 , 管道 神社
[haʊs] ['ruːɪn] ,
House Ruin ,
房子 废墟 ,

16 英里——台地顶部的普韦布洛三期遗址——远景屋遗址、烟斗神殿遗址

[fɑːr] [vjuː] ['taʊər] ['ruːɪn] .
Far View Tower Ruin .
远的 看法 塔 废墟 .

远景塔遗址。

- . [faɪv] [maɪlz] — ['siːdər] [triː] ['taʊər] ['ruːɪn] — [roʊd] ['bræntʃɪz] [ɔːf] [tuː; tə] [left] .

18	**.**	**5**	**miles**	**—**	**Cedar**	**Tree**	**Tower**	**Ruin**	**—**	**road**	**branches**	**off**	**to**	**left**	**.**
-	.	5	英里	—	雪松	树	塔	废墟	—	路	分支	离开	到	左边	.

18.5 英里——雪松树塔遗址——道路向左分岔。

- [maɪlz] — [pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] .

20	**miles**	**—**	**Park**	**headquarters**	**.**
-	英里	—	公园	总部	.

20 英里——公园总部。

[pɑːrk] ['reɪndʒər] [wɪl] [miːt] ['vɪzɪtər] - [kɑːrz] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

Park	**ranger**	**will**	**meet**	**visitors**	**'**	**cars**	**and**	**give**	**information**	**.**
公园	游侠	将要	见面	访客	-	汽车	和	给	信息	.

公园管理员会在游客车辆旁等候并提供信息。

[θɪŋz] [tuː; tə] [duː] [waɪl] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['meɪsə] [v\\:d]

Things	**to**	**Do**	**While**	**on**	**the**	**Mesa**	**Verde**
事物	到	做	尽管	在	这	台面	维德

在梅萨维德可以做的事情

['moʊtər] ['kærəvænz] [tuː; tə] ['ruːɪnz] — ['deɪli] .

Motor	**caravans**	**to**	**ruins**	**—**	**Daily**	**.**
发动机	旅行拖车	到	废墟	—	日常的	.

房车驶向废墟——每日一报。

[juːz] [jʊr; jər] [oʊn] [kɑːr] .

Use	**your**	**own**	**car**	**.**
使用	你的	自己的	车	.

用自己的车。

[noʊ] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] ['reɪndʒər] ['sɜːrvɪs]

No	**charge**	**for**	**ranger**	**service**
不	收费	为了	游侠	服务

护林员服务免费

[eɪt] [ə; eɪ] . [em] . — [ɜːrθ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] , [skwer] ['taʊər] [haʊs] , ['lɪt(ə)l] [lɔːŋ] [haʊs] , [sʌn] [pɔɪnt] ,

8	**a**	**.**	**m**	**.**	**—**	**Earth**	**Lodge**	**A**	**,**	**Square**	**Tower**	**House**	**,**	**Little**	**Long**	**House**	**,**	**Sun**	**Point**	**,**
8	一个	.	米	.	—	地球	小屋	一个	,	正方形	塔	房子	,	小的	长的	房子	,	太阳	观点	,

['faɪər] ['temp(ə)l] , [sʌn] ['temp(ə)l] .

Fire	**Temple**	**,**	**Sun**	**Temple**	**.**
火	寺庙	,	太阳	寺庙	.

上午 8 点——地球小屋 A、方形塔楼、小长屋、太阳点、火神庙、太阳神庙。

[rɪ'tɜːrn] - : - [ə; eɪ] . [em] . ['dɪstəns] 6½ [maɪlz] .

Return	**11**	**:**	**15**	**a**	**.**	**m**	**.**	**Distance**	**6½**	**miles**	**.**
返回	-	:	-	一个	.	米	.	距离	6½	英里	.

返回时间：上午 11:15，距离 6.5 英里。

- [ə; eɪ] . [em] . — [ə; eɪ] ['ʃɔːtnd] [trɪp] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [ruːt] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [leɪt] ['kʌmər] .

10	**a**	**.**	**m**	**.**	**—**	**A**	**shortened**	**trip**	**of**	**morning**	**route**	**to**	**accommodate**	**late**	**comers**	**.**
-	一个	.	米	.	—	一个	缩短	旅行	的	早晨	路线	到	容纳	晚的	来者	.

上午 10 点——缩短早班车路线，以方便迟到者。

[rɪ'tɜːrn] - : - [ə; eɪ] . [em] .

Return	**11**	**:**	**15**	**a**	**.**	**m**	**.**
返回	-	:	-	一个	.	米	.

返回时间：上午 11:15

[wʌn] : - [piː] . [em] . — [klɪf] ['pæləs] , [rɪm] [draɪv] , ['bælkəni] [haʊs] .

1	**:**	**30**	**p**	**.**	**m**	**.**	**—**	**Cliff**	**Palace**	**,**	**Rim**	**Drive**	**,**	**Balcony**	**House**	**.**
1	:	-	p	.	米	.	—	悬崖	宫殿	,	轮缘	驾驶	,	阳台	房子	.

下午 1:30—悬崖宫、环城公路、阳台屋。

[rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r] : - [pi:] . [em] .

Return	**4**	**:**	**15**	**p**	**.**	**m**	**.**
返回	4	:	-	p	.	米	.

返回时间：下午 4:15

['dɪstəns] ['sɛvən] [maɪlz] .

Distance	**7**	**miles**	**.**
距离	7	英里	.

距离7英里。

[θri:][pi:] . [em] . — [ə; eɪ] ['ʃɔ:tnd] [trɪp][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] : - [ru:t] [tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [leɪt]

3	**p**	**.**	**m**	**.**	**—**	**A**	**shortened**	**trip**	**of**	**the**	**1**	**:**	**30**	**route**	**to**	**accommodate**	**late**
3	p	.	米	.	—	一个	缩短	旅行	的	这	1	:	-	路线	到	容纳	晚的

['kʌmər] .

comers	**.**
来者	.

下午 3 点——为了方便迟到者，将原定 1 小时 30 分钟的路线缩短行程。

[dʌz] [nɑ:t][goʊ] [θru:] [klɪf] ['pæləs] [bʌt; bət] [vju:z] [ðɪs] ['ru:ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]

Does	**not**	**go**	**through**	**Cliff**	**Palace**	**but**	**views**	**this**	**ruin**	**from**	**the**	**top**	**of**	**the**
做	不是	去	通过	悬崖	宫殿	但	浏览	这	废墟	从	这	顶部	的	这

['meɪsə] .

mesa	**.**
台面	.

不经过悬崖宫殿，但可以从台地顶部欣赏这座遗址。

[rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r] : - [pi:] . [em] .

Return	**4**	**:**	**30**	**p**	**.**	**m**	**.**
返回	4	:	-	p	.	米	.

下午4:30返回

['moʊtər]['kærəvæn][tu:; tə][pɑ:rk] [pɔɪnt] — ['deɪli] .

Motor	**caravan**	**to**	**park**	**point**	**—**	**Daily**	**.**
发动机	大篷车	到	公园	观点	—	日常的	.

房车前往停车点——每日。

[ju:z] [jʊr; jər] [oʊn] [kɑ:r]

Use	**your**	**own**	**car**
使用	你的	自己的	车

使用自己的汽车

[sɪks] : - [ɔ:r]['sɛvən][pi:] . [em] . — [dɪ'pɑ:rtʃər] [ɪz] [taɪmd] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][pɑ:rk] [pɔɪnt] [tu:; tə] [vju:]

6	**:**	**30**	**or**	**7**	**p**	**.**	**m**	**.**	**—**	**Departure**	**is**	**timed**	**to**	**arrive**	**at**	**Park**	**Point**	**to**	**view**
6	:	-	或者	7	p	.	米	.	—	离开	是	定时	到	到达	在	公园	观点	到	看法

['kʌlərf(ə)l] ['sʌnset] .

colorful	**sunset**	**.**
丰富多彩的	日落	.

下午 6:30 或 7 点出发——出发时间安排在公园角，以便欣赏绚丽的日落。

['reɪndʒər][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['flɔ:rə] , [dʒi'ɑ:lədʒi] , [ænd; ənd] ['si:nɪk] [pɔɪnts] .

Ranger	**in**	**charge**	**will**	**discuss**	**the**	**flora**	**,**	**geology**	**,**	**and**	**scenic**	**points**	**.**
游骑兵	在	收费	将要	讨论	这	植物	,	地质学	,	和	风景优美	积分	.

负责的护林员将讲解植物、地质和风景名胜。

['dɪstəns] - [maɪlz] .

Distance	**21**	**miles**	**.**
距离	-	英里	.

距离21英里。

['kæmpfaɪər] ['lektʃər] — ['deɪli]

Campfire	**lecture**	**—**	**Daily**
营火	演讲	—	日常的

篝火讲座——每日

[eɪt][piː] . [em] . — ['kæmpfaɪər]['sɜːrk(ə)l][æt; ət][pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] .

8	p	.	米	.	—	Campfire	circle	at	park	headquarters	.
8	p	.	米	.	—	营火	圆圈	在	公园	总部	.

晚上 8 点——在公园总部举行篝火晚会。

[ˌɑːkiə'lɔdʒikəl] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['fɑːloʊd] [baɪ][ˌserɪ'moʊniəl]['dænsəz, 'dænsɪz][baɪ]['nævəhoʊ]

Archeological	story	of	the	Southwest	followed	by	Ceremonial	dances	by	Navajo
考古学	故事	的	这	西南	随后	经过	仪式	舞蹈	经过	纳瓦霍

['indiəns][æt; ət][ə'baʊt][naɪn][piː] . [em] .

Indians	at	about	9	p	.	m	.
印度人	在	关于	9	p	.	米	.

西南地区的考古故事讲述，随后是纳瓦霍印第安人的仪式舞蹈，大约晚上9点开始。

[θɪŋz] [tuː; tə][duː] — [nɑːt][ɑːn] ['regjələr] ['skedʒuːl]

Things	to	Do	—	Not	on	Regular	Schedule
事物	到	做	—	不是	在	常规的	日程

非常规活动安排

[mju'ziːəm] — ['oʊpən][frʌm; frəm][eɪt][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][faɪv] : - [piː] . [em] .

Museum	—	Open	from	8	a	.	m	.	to	5	:	30	p	.	m	.
博物馆	—	打开	从	8	一个	.	米	.	到	5	:	-	p	.	米	.

博物馆——开放时间：上午8点至下午5点30分

[ə; eɪ] ['splendɪd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] ['ruːɪnz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sekʃnz] [ʌv; əv]

A	splendid	collection	of	material	from	the	cliff	ruins	and	other	sections	of
一个	灿烂	收藏	的	材料	从	这	悬崖	废墟	和	其他	部分	的

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

the	Southwest	.
这	西南	.

一批来自悬崖遗址和西南其他地区的珍贵资料。

[kə'mjuːnəti] ['bɪldɪŋ] — [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [kʌt] [waɪld] ['flaʊərz] .

Community	building	—	A	display	of	cut	wild	flowers	.
社区	建筑	—	一个	展示	的	切	荒野	花朵	.

社区建设——展出剪下的野花。

[pɔːrtʃ] , [wɪð; wɪθ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃerz] , [ˌəuvə'luks] [spruːs] [triː] ['ruːɪn] .

Porch	,	with	comfortable	chairs	,	overlooks	Spruce	Tree	Ruin	.
门廊	,	和	舒服的	椅子	,	俯瞰	云杉	树	废墟	.

门廊上摆放着舒适的椅子，可以俯瞰云杉树遗址。

['oʊpən][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

Open	at	all	times	.
打开	在	全部	时代	.

24小时开放。

[spruːs] [triː] ['ruːɪn] — [bɪ'loʊ] [pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] .

Spruce	Tree	Ruin	—	Below	park	headquarters	.
云杉	树	废墟	—	以下	公园	总部	.

云杉树遗址——位于公园总部下方。

[meɪ] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [æt; ət][jʊr; jər] ['liːʒər] [wɪ'ðaʊt] [gaɪd] .

May	be	visited	at	your	leisure	without	guide	.
可能	是	到访	在	你的	闲暇	没有	指导	.

无需导游，可自行前往参观。

['reɪndʒər][ɑːn]['duːti][ɪn] [ðɪs] ['ruːɪn][fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

Ranger	on	duty	in	this	ruin	for	information	.
游骑兵	在	责任	在	这	废墟	为了	信息	.

一名巡逻员正在这片废墟中值班，收集情报。

['neɪtʃər] [treɪl] — [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [spruːs] [triː] ['ruːɪn][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriːz]

Nature	**trail**	**—**	**The**	**path**	**to**	**Spruce**	**Tree**	**Ruin**	**has**	**been**	**prepared**	**with**	**a**	**series**
自然	踪迹	—	这	小路	到	云杉	树	废墟	有	到过	准备	和	一个	系列

[ʌv; əv] [saɪnz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['flɔːrə] [ænd; ənd] [rɑːk] [fɔr'meɪʃənz] .

of	**signs**	**explaining**	**the**	**flora**	**and**	**rock**	**formations**	**.**
的	标志	解释	这	植物	和	岩石	阵型	.

自然步道——通往云杉树遗址的小路沿途设置了一系列标牌，解释植物群落和岩石构造。

['hɔːrsbæk] [trɪps] — ['splendɪd] [treɪlz] [liːd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

Horseback	**trips**	**—**	**Splendid**	**trails**	**lead**	**in**	**all**	**directions**	**.**
马背	旅行	—	灿烂	小径	带领	在	全部	方向	.

骑马之旅——四通八达的绝美小径通往各个方向。

[lɑːrdʒ] , [ˌʌn'ɛkskəˌveɪtɪd]['ruːɪnz] ,

Large	**,**	**unexcavated**	**ruins**	**,**
大的	,	未挖掘的	废墟	,

大型未发掘遗址

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kænjənz] [ænd; ənd] ['meɪsə] [ɔːf] [ðə; ði] ['biːtn] [pæθ] [ʌn'foʊld][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ðɪs]

magnificent	**canyons**	**and**	**mesas**	**off**	**the**	**beaten**	**path**	**unfold**	**the**	**charm**	**of**	**this**
壮丽	峡谷	和	台地	离开	这	被打败	小路	展开	这	魅力	的	这

['prɪmətɪv] ['riːdʒən] .

primitive	**region**	**.**
原始	地区	.

人迹罕至的壮丽峡谷和台地展现了这片原始地区的魅力。

[reɪts] [ɑːr; ər] ['veri] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .

Rates	**are**	**very**	**reasonable**	**.**
利率	是	非常	合理的	.

价格非常合理。

[haɪk] — [tuː; tə] ['eni] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːrk] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɑːrk]

Hikes	**—**	**To**	**any**	**section**	**of**	**the**	**park**	**can**	**be**	**arranged**	**for**	**with**	**the**	**park**
徒步旅行	—	到	任何	部分	的	这	公园	能	是	安排	为了	和	这	公园

['nætʃ(ə)rəlɪst] .

naturalist	**.**
博物学家	.

徒步旅行——可以联系公园自然学家安排前往公园任何区域的徒步旅行。

[ɪf] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbərz] [ɪn'roʊl] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [haɪk] , [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [gaɪd] [wɪl] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] .

If	**sufficient**	**numbers**	**enroll**	**for**	**such**	**hikes**	**,**	**a**	**naturalist**	**guide**	**will**	**be**	**provided**	**.**
如果	充足的	数字	注册	为了	这样的	徒步旅行	,	一个	博物学家	指导	将要	是	假如	.

如果参加此类徒步旅行的人数足够多，将会安排一位自然学家向导。

[əˌkɑːmə'deɪʃənz]

Accommodations
住宿

住宿

[æt; ət][pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] , - [maɪlz][frʌm; frəm] ['entrəns] .

At	**park**	**headquarters**	**,**	**20**	**miles**	**from**	**entrance**	**.**
在	公园	总部	,	-	英里	从	入口	.

公园总部，距离入口 20 英里。

[spruːs] [triː] [lɑːdʒ] — ['kæbinz] , [tents] , [miːlz] , [be'vəridʒiz] , ['kæmpərz] - [sə'plaɪz] , [ænd; ənd]

Spruce	**Tree**	**Lodge**	**—**	**Cabins**	**,**	**tents**	**,**	**meals**	**,**	**beverages**	**,**	**campers**	**'**	**supplies**	**,**	**and**
云杉	树	小屋	—	小木屋	,	帐篷	,	餐	,	饮料	,	露营者	-	补给品	,	和

['kjuəriːˌəus] .

curios	**.**
奇珍异宝	.

云杉树旅馆——小木屋、帐篷、餐饮、饮料、露营用品和纪念品。

[friː] ['gʌvərnmənt] ['kæmpgraʊnd] — ['faɪərwʊd] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['fɜːrnɪʃt] .
Free Government campground — Firewood and water furnished .
自由的 政府 营地 — 柴 和 水 提供 .

免费政府露营地——提供柴火和饮用水。

[[ˌpiː 'dʒiː] _ -]
[Pg _ 43]
[页 _ -]

[第43页]

['eriəz] [əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ['sɜːrvɪs]
AREAS ADMINISTERED BY THE NATIONAL PARK SERVICE
区域 管理 经过 这 国家的 公园 服务

由国家公园管理局管理的区域

[[klɪk] [ɑːn][mæp][tuː; tə] [vjuː] ['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n] .]
[Click on map to view larger version .]
[点击 在 地图 到 看法 更大的 版本 .]

[点击地图查看大图。]

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['aɪtəmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪsmənt] [ʌv; əv] ['sevrəl]
With the exception of the following items and the placement of several
和 这 例外 的 这 下列的 项目 和 这 放置 的 一些
['kæpʃənz] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌɪlə'streiʃəns] ,
captions from below to above the illustrations ,
图片说明 从 以下 到 多于 这 插图 ,

除了以下几项以及部分插图标题由下而上放置之外，

[ðə; ði][tekst] [prɪ'zentɪd] [hɪr] [mætʃɪz] [ðə; ði] ['prɪntɪd] ['bʊklət] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪn'kluːd] [sʌm; səm]
the text presented here matches the printed booklet which may include some
这 文本 呈现 这里 比赛 这 打印 小册子 哪个 可能 包括 一些
[ɪŋkɑːnsɪstənsiːz] [wɪð; wɪθ]['mɑːdərn]['juːsɪdʒ] [ðæt] [wɜːr; wər] [left] [ʌn'tʃeɪndʒd] :
inconsistancies with modern usage that were left unchanged :
不一致之处 和 现代的 用法 那 是 左边 未更改 :

此处呈现的文本与印刷版小册子一致，其中可能包含一些与现代用法不一致之处，这些不一致之处并未更改：

[ə; eɪ] . ['fʊtnoʊt] [kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n]
A . Footnote Consolidation
一个 . 脚注 合并

A. 脚注合并

['peɪdʒɪz] - - - - ['futnəuts] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['refrəns] ['sekʃ(ə)n] .
Pages 40 - 41 - Footnotes moved to the end of Reference section .
页 - - - - 脚注 已搬 到 这 结尾 的 参考 部分 .

第 40-41 页 - 脚注移至参考文献部分末尾。

[biː] . [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] Corrections1 .
B . Typographical Corrections1 .
B . 印刷 Corrections1 .

B. 文字错误更正1.

[peɪdʒ][ˌaɪ'aɪ'aɪ] - ['mɪsɪŋ] ['pɪriəd] ['æftər] " ([fɔːr] , - [fiːt]) " [ˌtuː'tuː] .
Page iii - missing period after " (4 , 192 feet) " 2 .
页 三、 - 丢失的 时期 后 " (4 , - 脚) " 2 .

第 iii 页 - "(4, 192 英尺)"2 后面缺少句号。

[peɪdʒ][ˌaɪ ˈviː] - [ˈmɪsɪŋ] [ˈpɪriəd] [ˈæftər] " [ˈvɪzɪtər] " [θriː] .

Page	**iv**	**-**	**missing**	**period**	**after**	**"**	**Visitors**	**"**	**3**	**.**
页	四	-	丢失的	时期	后	"	访客	"	3	.

第 iv 页 - “访客”3 后面缺少句号。

[peɪdʒ][ˌtuːˈtuː] - [ˈkɑːmə] [muːvd] [aʊt][ʌv; əv][kˈwoʊts] " [ðə; ði][ˈmeɪsə] [v\\ːd] [ˈriːdʒən] " ,

Page	**2**	**-**	**comma**	**moved**	**out**	**of**	**quotes**	**"**	**The**	**Mesa**	**Verde**	**region**	**"**	**,**
页	2	-	逗号	已搬	出去	的	引号	"	这	台面	维德	地区	"	,

第 2 页 - 逗号移出引号”梅萨维德地区”,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神